

叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 一个名为绯红的世界(a World Called Crimson) 000001

2. 一个名为绯红的世界(a World Called Crimson) 000002

3. 一个名为绯红的世界(a World Called Crimson) 000003

4. 一个名为绯红的世界(a World Called Crimson) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一个名为绯红的世界(A World Called Crimson)
第1/4页

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [njuː] ['plænɪt] ;
There was a boy and a girl and a strange new planet ;
那里 曾是 一个 男生 和 一个 女孩 和 一个 奇怪的 新的 行星 ;

有一个男孩和一个女孩，还有一个陌生的新星球；

[ðə; ði] ['plænɪt] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð] ['hɪdiəs] ['deindʒəz] .
the planet was alive with hideous dangers .
这 行星 曾是 活 和 可怕 危险 .

这个星球充满了可怕的危险。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [gɜːl] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] ['rɒbɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒz; wəz] :
But the boy and girl were very young and all Robin wanted to know was :
但 这 男生 和 女孩 是 非常 年轻的 和 全部 罗宾 通缉 到 知道 曾是 :

但男孩和女孩年纪都很小，罗宾只想知道：

" [huː] [stəʊl] [maɪ] [dɒl] ?
" Who stole my doll ?
" WHO 偷窃 我的 玩具娃娃 ?

谁偷了我的娃娃?

" [ə; eɪ]
" A
" 一个

“一个

[wɜːld]
WORLD
世界

世界

[kɔːld]
CALLED
称为

被称为

['krɪmz(ə)n]
CRIMSON
赤红

赤红

[baɪ]
By
经过

经过

[də'raɪəs] [dʒɒn] ['greɪndʒə(r)]
DARIUS JOHN GRANGER
大流士 约翰 格兰杰

达里厄斯·约翰·格兰杰

[wen] [ðə; ði] ['stɑːʃɪp] [stɑː(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)][kə'laɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['miːtiə(r)] [swɔːm] [sɪks] ['pɑːsek] ['stelə(r)]
When the starship Star of Fire collided with a meteor swarm six parsecs stellar
什么时候 这 星舰 星星 的 火 碰撞 和 一个 流星 蜂群 六 秒差距 恒星
[nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk] [hʌb] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ə; eɪ] . [diː] . - ,
north of the galactic hub in the year A . D . 2278 ,
北 的 这 银河系 中心 在 这 年 一个 . D . - ,

公元2278年，星舰“火焰之星”号在银河系中心以北六秒差距处与一群流星相撞。

[ˌaɪ 'tiː] [lɒst] [ɪts] ['ætməsfɪə(r)] [wɪ'ðɪn] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] .
it lost its atmosphere within forty - five minutes .
它 丢失的它是 气氛 之内 四十 - 五 分钟 .

它在四十五分钟内就失去了大气层。

[æt; ət][fɜːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] ['evri] [mæn] , ['wʊmən] [ænd; ənd][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]
At first it was thought that every man , woman and child of the four
在 第一的 它 曾是 想法 那 每一个 男人 , 女士 和 孩子 的 这 四
['θaʊz(ə)nd] ,
thousand ,
千 ,

起初人们认为这四千人中的每一个男人、女人和孩子，

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks] [ə'bɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl]
one hundred and sixty - six aboard were lost , in this the greatest of all
一 百 和 六十 - 六 船上 是 丢失的 , 在 这 这 最 的 全部
[ˌɪntə'stelə(r)] [dɪ'zɑːstəs] .
interstellar disasters .
星际穿越 灾难 .

船上166人遇难，这是有史以来最严重的星际灾难。

[bʌt; bət][æz; əz][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pəːsl] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] , [ðɪs]
But as was discovered twenty years later in the Purcell exploration , this
但 作为 曾是 发现 二十 年 之后 在 这 珀塞尔 勘探 , 这
[wɒz; wəz][nɒt] [kwaɪt] [ðə; ði] [keɪs] .
was not quite the case .
曾是 不是 相当 这 案件 .

但二十年后，珀塞尔号探险队发现，事实并非如此。

([siː] ['pəːsl])
(See PURCELL)
(看 珀塞尔)

（参见珀塞尔）

— [frɒm; frəm][ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [speɪs] , [vɒl] . -
— from The ANNALS OF SPACE , Vol . 12
— 从 这 志 的 空间 , 沃尔 . -

——摘自《太空年鉴》第12卷

[ðə; ði]['saɪklɒps] — [nɒt] ['hʌŋgri] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] — [rɪ'gɑːdɪd] ['rɒbɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [njuː] [tɔɪ] .
The Cyclops — not hungry at the moment — regarded Robin as a new toy .
这 独眼巨人 — 不是 饥饿的 在 这 片刻 — 认为 罗宾 作为 一个 新的 玩具 .

独眼巨人此刻并不饿，他把罗宾当成了新玩具。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['nɑːsti]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frɒm; frəm][biː] [dek] [huː] [hæd; həd]['stəʊlən][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .
IT WAS the nasty little boy from B Deck who had stolen her doll .
它 曾是 这 可恶的 小的 男生 从 B 甲板 WHO 有 被盗 她 玩具娃娃 .

是B甲板上那个讨厌的小男孩偷了她的娃娃。

[ʃiː; ʃi] [heit] [hɪm] .
She hated him .
她 憎恨 他 .

她恨他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɒrɪd] .
He was horrid .
他 曾是 可怕的 .

他真是个可怕的人。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['steɪtruːm; 'steɪtrʊm] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)][mɒm][ænd; ənd][dæd][wɜː(r); wə(r)] ['dresɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['dɪnə(r)] .
She slipped out of their stateroom while her Mom and Dad were dressing for dinner .
她 滑倒了 出去 的 他们的 客舱 尽管 她 妈妈 和 爸爸 是 敷料 为了 晚餐 .

趁着父母准备晚餐穿衣的时候，她悄悄溜出了他们的船舱。

[ʃɪd] [faɪnd] [ðæt] ['hɒrɪd] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɒn][biː] [dek] .
She'd find that horrid little boy on B Deck .
棚 寻找 那 可怕的 小的 男生 在 B 甲板 .

她会在B层甲板上找到那个可怕的小男孩。

[ʃɪd] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [aʊt] .
She'd scratch his eyes out .
棚 划痕 他的 眼睛 出去 .

她会挖出他的眼睛。

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɒbɪn] [sin'klεə] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][faɪv] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][mæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] [bɔɪ] [frɒm; frəm][biː] [dek] [aʊt]['ɪntuː] [speɪs] ,
Her name was Robin Sinclair and she was five years old and mad enough to throw the boy from B Deck out into space ,
她 姓名 曾是 罗宾 辛克莱 和 她 曾是 五 年 老的 和 疯狂的 足够的 到 扔 这 男生 从 B 甲板 出去 进入 空间 ,

她名叫罗宾·辛克莱，五岁，气得把B甲板上的男孩扔到了太空里。

['əʊnli][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ][ə'baʊt] [ðæt] .
only she didn't know how to go about that .
仅有的 她 没有 知道 如何 到 去 关于 那 .

只是她不知道该怎么做。

[ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] [tuː; tə][biː] [dek] , [weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [drest] ['dɪfrəntli] .
She went down the companionway to B Deck , where the people dressed differently .
她 去 向下 这 舷梯 到 B 甲板 , 在哪里 这 人们 穿着 不同 .

她沿着舷梯走到B层甲板，那里的人们穿着不同的服装。

[ðə; ði] [k'ʌləz] [wɜːrnt] [æz; əz] [braɪt] , ['sʌmhaʊ] , [ðə; ði] [klɒθ] [nɒt][səʊ][faɪn] .
The colors weren't as bright , somehow , the cloth not so fine .
这 颜色 不是 作为 明亮的 , 不知何故 , 这 布 不是 所以 美好的 .

颜色似乎没那么鲜艳，布料也没那么精细。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld][gɜːl] ,
It was a major distinction in the eyes of a five - year - old girl ,
它 曾是 一个 主要的 区别 在 这 眼睛 的 一个 五 - 年 - 老的 女孩 ,

对于一个五岁的小女孩来说，这可是天大的区别。

[ɪ'speʃəli] [wʌn] [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [rʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] ['əʊvə(r)] [faɪn] [sɪn'θetɪks] [ænd; ənd] [huː] ['iːv(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['kʌlə(r)] .
especially one who loved to run her fingers over fine synthetics and who even had a favorite color .
尤其 一 WHO 喜爱 到 跑步 她 手指 超过 美好的 合成材料 和 WHO 甚至 有 一个 最喜欢的 颜色 .

尤其是一位喜欢用手指抚摸优质合成纤维面料，甚至还有自己最喜欢的颜色的人。

[hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['kʌlə(r)][wɒz; wəz]['krɪmz(ə)n] .
Her favorite color was crimson .
她 最喜欢的 颜色 曾是 赤红 .

她最喜欢的颜色是深红色。

" - [skjuːz] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . ['dɪdʒə] [siː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɒl] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [dres] [ɒn] ?
" ' Scuse me , mister . Didja see a little boy with a doll with a crimson dress on ?
" - 借口 我 , 先生 . 迪贾 看 一个 小的 男生 和 一个 玩具娃娃 和 一个 赤红 裙子 在 ?

“打扰一下，先生。你有没有看到一个小男孩抱着一个穿着深红色连衣裙的娃娃？”

" [ə; eɪ] [smaɪl] .
" A smile .
" 一个 微笑 .

一个微笑。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['dedli] ['sɪəriəs] .
But she was deadly serious .
但 她 曾是 致命 严肃的 .

但她是认真的。

" [nɒt] [ˌem 'iː] , [jʌŋ] ['leɪdi] .
" Not me , young lady .
" 不是 我 , 年轻的 女士 .

“不是我，小姑娘。”

" [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['eɪmləsli] [ɒn] [biː] [dek] .
" She walked for a while aimlessly on B Deck .
" 她 步行 为了 一个 尽管 漫无目的地 在 B 甲板 .

“她在B甲板上漫无目的地走了一会儿。”

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ðə; ði] [raɪt] [wʌnz] .
She saw two little boys , but they weren't the right ones .
她 锯 二 小的 男孩们 , 但 他们 不是 这 正确的 一个 .

她看到了两个小男孩，但都不是她要找的那两个。

['paʊtɪŋ] [naʊ] , ['ɔːlməʊst] [ɪn] [tɪəz] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .
Pouting now , almost in tears , she was on the verge of giving up .
撅嘴 现在 , 几乎 在 眼泪 , 她 曾是 在 这 边缘 的 给予 向上 .

她撅着嘴，眼泪都快要掉下来了，几乎要放弃了。

[mɒm] [ænd; ənd] [dæd] [kʊd; kəd] [bai] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [dɒl] .
Mom and Dad could buy her a new doll .
妈妈 和 爸爸 可以 买 她 一个 新的 玩具娃娃 .

爸爸妈妈可以给她买个新娃娃。

[mɒm] [ænd; ənd] [dæd] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃə] [ðæn; ðən] ['enibɒdi] , [wɜːrnt] [ðeɪ] ?
Mom and Dad were richer than anybody , weren't they ?
妈妈 和 爸爸 是 更富有 比 任何人 , 不是 他们 ?

爸妈比谁都富有，对吧？

[ðen] , [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] .
Then , all of a sudden , she saw him .
然后 , 全部 的 一个 突然 , 她 锯 他 .

然后，突然间，她看见了他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['dʌkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ʌp] [ə'hed] .
He was just ducking out of sight up ahead .
他 曾是 只是 躲避 出去 的 视线 向上 前方 .

他刚才正躲在前面，看不见了。

['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][wɒz; wəz] [tʌkt] [ðə; ði] [dɒl] [wɪð] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [dres] , [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [dɒl] .
Under his arm was tucked the doll with the crimson dress , her favorite doll .
在下面 他的 手臂 曾是 塞进去 这 玩具娃娃 和 这 赤红 裙子 ， 她 最喜欢的 玩具娃娃 .

他腋下夹着穿着深红色连衣裙的娃娃，那是她最喜欢的娃娃。

" [heɪ] !
" Hey !
" 嘿 !

“嘿！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [heɪ] , [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
" Hey , wait for me !
" 嘿 , 等待 为了 我 !

“嘿，等等我！”

" [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːt] ['paʊndɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [ɹ'eɪsd] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjənweɪ] .
" Her little feet pounding , she raced down the companionway .
" 她 小的 脚 猛击 , 她 比赛 向下 这 舷梯 .

她迈着小碎步，飞快地跑下舷梯。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði]['aiəris][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['bʌlkhed] , [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [aɪ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
As she reached the irising door in the bulkhead , an electric eye opened it for her .
作为 她 达到 这 虹膜 门 在 这 舱壁 , 一个 电的 眼睛 打开 它 为了 她 .

当她走到舱壁上那扇会发光的门前时，一个电子眼为她打开了门。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [kʌm] [ðɪs] [wei] [bɪ'fɔː(r)] .
She had never come this way before .
她 有 绝不 来 这 方式 前 .

她以前从未走过这条路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
It was not as bright and clean as the rest of the ship .
它 曾是 不是 作为 明亮的 和 干净的 作为 这 休息 的 这 船 .

它不像船上的其他地方那样明亮干净。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt]['iːv(ə)n] [siːn] [ðə; ði][saɪn] [wɪtʃ] [sed] ['pæsndʒər] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [pɔɪnt] .
She had not even seen the sign which said PASSENGERS NOT PERMITTED BEYOND THIS POINT .
她 有 不是 甚至 已见 这 符号 哪个 说 乘客 不是 允许 超过 这 观点 .

她甚至都没看到“乘客禁止通行”的标志。

[bʌt; bət] [ðen] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['beəli] [riːd] , ['eniweɪ] .
But then , she could barely read , anyway .
但 然后 , 她 可以 仅仅 读 , 反正 .

但是，她本来就几乎不识字。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [kwɪk] ['sekənd] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] ,
She caught a quick second glimpse of the boy ,
她 捕捉 一个 快的 第二 一瞥 的 这 男生 ,

她迅速地又瞥了一眼那个男孩，

[ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
and started running as he rounded a turn in the corridor .
和 开始 跑步 作为 他 圆润 一个 转动 在 这 走廊 .

他绕过走廊拐角时就开始跑了起来。

['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][stɒp] , [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɜːn] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [ʌp] [ə'hed] .
Shouting for him to stop , she reached the turn and saw him up ahead .
喊叫 为了 他 到 停止 , 她 达到 这 转动 和 锯 他 向上 前方 .

她大声喊他停车，走到转弯处时，看到他就在前面。

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [stʌk] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [kept] ['rʌnɪŋ] .
He looked back at her and stuck out his tongue and kept running .
他 看起来 后退 在 她 和 卡住 出去 他的 舌头 和 保留 跑步 .

他回头看了她一眼，吐了吐舌头，然后继续跑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ['ʃʌdə] , [laɪk][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃeɪk]
It was then that the whole world shuddered , like it was trying to shake
它 曾是 然后 那 这 所有的 世界 颤抖 , 喜欢 它 曾是 尝试 到 摇
[ɪt'self][tuː; tə] ['piːsɪz] .
itself to pieces .
本身 到 件 .

那一刻，整个世界仿佛颤抖起来，像是要把自己震碎一样。

[ə'lɑːm] [belz] [klæŋ] ['evriweə(r)] .
Alarm bells clanged everywhere .
警报 铃铛 叮当作响 到处 .

警钟四处响起。

['wɪslz] [ʃril] .
Whistles shrilled .
哨声 尖锐的 .

尖锐的哨声响起。

['prɪti] [suːn] ['juːnɪfɔːmd] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
Pretty soon uniformed men were running in all directions .
漂亮的 很快 制服 男人 是 跑步 在 全部 方向 .

很快，身穿制服的人就四散奔逃。

['rɒbɪn] [sin'klɛə] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .
Robin Sinclair was suddenly very frightened .
罗宾 辛克莱 曾是 突然 非常 害怕 .

罗宾·辛克莱突然感到非常害怕。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [dek] , [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][mɒm][ænd; ənd][dæd] ,
She wanted to go back to A Deck , to her Mom and Dad ,
她 通缉 到 去 后退 到 一个 甲板 , 到 她 妈妈 和 爸爸 ,

她想回到A楼，回到爸爸妈妈身边。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [θruː] [səʊ] ['meni] ['twɪstɪŋ] ,
but she had followed the boy through so many twisting ,
但 她 有 随后 这 男生 通过 所以 许多 扭曲 ,

但她一路跟随这个男孩经历了那么多曲折，

['tɜːnɪŋ] ['kɔːrɪdɔːrz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [traɪd] .
turning corridors that she knew she would be lost if she tried .
转弯 走廊 那 她 知道 她 会 是 丢失的 如果 她 尝试 .

她拐过一条条走廊，知道如果贸然行动就会迷路。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'hed] .
She looked ahead .
她 看起来 前方 .

她向前望去。

[ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] ['kɒnfɪdənt] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] .
The boy seemed confident as he made his way .
这 男生 似乎 自信的 作为 他 制成 他的 方式 .

男孩走起路来显得很自信。

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] .
She followed him .
她 随后 他 .

她跟着他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['riːəli] [mæd][æt; ət][hɪm] [naʊ] .
But she was really mad at him now .
但 她 曾是 真的 疯狂的 在 他 现在 .

但她现在真的生他的气了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [fɔːlt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][mɒm][ænd; ənd][dæd] [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['hæpənd] .
It was his fault she was so far from Mom and Dad when a thing like this happened .
它 曾是 他的 过错 她 曾是 所以 远的 从 妈妈 和 爸爸 什么时候 一个 事物 喜欢 这 发生 .

都是他的错，事情发生时她离父母那么远。

['juːnɪfɔːmd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [kən'tɪnjuːd] ['rʌʃɪŋ] [baɪ] .
Uniformed members of the crew continued rushing by .
制服 成员 的 这 全体人员 持续 匆忙 经过 .

身着制服的船员们继续匆匆走过。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] ['snætʃɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .
She heard snatches of conversation she didn't understand .
她 听到 抢夺 的 对话 她 没有 理解 .

她听到了一些断断续续的对话，但听不懂。

" ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . . . "
" Trying to patch it . . . "
" 尝试 到 修补 它 . . . "

“正在尝试修补……”

" [ðə; ði] [həʊl] [stɜːn] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
" The whole stern section of the ship .
" 这 所有的 船尾 部分 的 这 船 .

“船尾的整个部分。”

['luːzɪŋ] [eə(r)][fɑːst] . . . "
Losing air fast . . . "
输 空气 快速地 . . . "

快速漏气……

" [ðə; ði] ['laɪfbəʊts] .
" The lifeboats .
" 这 救生艇 .

“救生艇。”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [daʊn] [ðeə(r)] .
I was just down there .
我 曾是 只是 向下 那里 .

我刚才就在那儿。

['evri] [lɑːst][wʌn][ɒv; əv] - [ɪm] .
Every last one of ' em .
每一个 最后的 一 的 - 呃 .

一个不剩。

[gɒn] .
Gone .
已消失 .

消失了。

[ðə; ði]['miːtiə(r)] [tʊk] - [ɪm] [raɪt] [ɒf] ['ɪntuː] [speɪs] . "
The meteor took ' em right off into space . "
这 流星 采取 - 呃 正确的 离开 进入 空间 . "

流星直接把它们带进了太空。

" [ɪf] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [kænt] [biː; bi] [rɪ'peəd] . . .
" If the damage can't be repaired . . .
" 如果 这 损害 不能 是 已修复 . . .

“如果损害无法修复……”

" [ænd; ənd][wʌn][mæn] , ['faɪnəli] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld] : " ['pætʃɪz] [woʊnt][həʊld] .
" And one man , finally , with a face awful to behold : " Patches won't hold .
" 和 一 男人 , 最后 , 和 一个 脸 可怕 到 看哪 : " 补丁 惯于 抓住 .

最后，一个面容极其丑陋的人说道：“补丁撑不住。”

[wɪr] ['luːzɪŋ] [eə(r)] -
We're losing air faster'n
是 输 空气 -

我们漏气的速度越来越快了

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .
it can be replaced .
它 能 是 替换 .

它可以被替换。

['betə(r)] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
Better tell the Captain .
更好的 告诉 这 队长 .

最好告诉船长。

" [ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][gəʊld][breɪd] [rʌʃt] ['ɪntuː] [vjuː] .
" A man in a lot of gold braid rushed into view .
" 一个 男人 在 一个 很多 的 金子 编织 匆忙 进入 看法 .

“一个身披金色长袍的男人冲进了视线。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] - ['lʊkɪŋ] , [bʌt; bət][əʊld] .
He was distinguished - looking , but old .
他 曾是 杰出的 - 寻找 , 但 老的 .

他相貌堂堂，但年纪大了。

[bɔɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] , ['rɒbɪn] [θɔːt] .
Boy , he was old , Robin thought .
男生 , 他 曾是 老的 , 罗宾 想法 .

“哎，他年纪真大，”罗宾心想。

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz][əʊld][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['grænfɑːðə(r)] .
He looked as old as her grandfather .
他 看起来 作为 老的 作为 她 祖父 .

他看起来和她祖父一样老。

" ['kæptɪn] !
" Captain !
" 队长 !

“队长！

[wɪr] ['luːzɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [eə(r)] .
We're losing too much air .
是 输 也 很多 空气 .

我们漏气太多了。

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [rɪ'pleɪsd] . "
It can't be replaced . "
它 不能 是 替换 . "

它是无法替代的。

" [ðen] [prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ə'bændən] [ʃɪp] . "
" Then prepare to abandon ship . "
" 然后 准备 到 放弃 船 . "

“那就准备弃船吧。”

" [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , ['evri] ['laɪfbəʊt] [ɪz] [gɒn] ! "
" But , sir , every lifeboat is gone ! "
" 但 , 先生 , 每一个 救生艇 是 已消失 ! "

“可是，先生，所有的救生艇都没了！”

" [nəʊ] ['laɪfbəʊts] ?
" No lifeboats ?
" 不 救生艇 ?

没有救生艇吗?

[nəʊ] ['laɪfbəʊts] !
No lifeboats !
不 救生艇 !

没有救生艇!

" [ðə; ði] [bɔɪ] [stʌk] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] [ə'gen] .
" The boy stuck his tongue out again .
" 这 男生 卡住 他的 舌头 出去 再次 .

男孩又吐了吐舌头。

[ʃiː; ʃi] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [fɪst] .
She ran after him , shaking her little fist .
她 跑 后 他 , 摇晃 她 小的 拳头 .

她追着他跑去，挥舞着小拳头。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [əb'zɔːbd] [ɪn] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['enməti] [waɪl] [ðə; ði] [wɜːd] [went] [aʊt] [ðæt]
They were completely absorbed in their private enmity while the word went out that
他们 是 完全地 吸收 在 他们的 私人的 敌意 尽管 这 单词 去 出去 那
[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['həʊpləs] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [daɪ] .
the situation was hopeless and almost five thousand people prepared to die .
这 情况 曾是 绝望 和 几乎 五 千 人们 准备 到 死 .

他们完全沉浸在彼此的私人仇恨中，而消息却传开说情况已经绝望，近五千人准备赴死。

" [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] [naʊ] !
" I've got you now !
" 我已经 得到 你 现在 !

“我抓到你了！”

" [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [blæŋk] [wɔːl] .
" He had run up against a blank wall .
" 他 有 跑步 向上 反对 一个 空白的 墙 .

他撞上了一堵白墙。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tə'wɔːd] [hɪm] , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɒl] [wɪð] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n]
She came toward him , holding her hands out for the doll with the crimson
她 来了 朝向 他 , 保持 她 双手 出去 为了 这 玩具娃娃 和 这 赤红
[dres] .
dress .
裙子 .

她朝他走来，伸出手去要那个穿着深红色连衣裙的娃娃。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He held it behind his back .
他 握住 它 在后面 他的 后退 .

他把它藏在身后。

[ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)]
She reached around to get it but he pushed her
她 达到 大约 到 得到 它 但 他 推动 她

她伸手想去拿，但他推开了她。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fel] [daʊn] .
and she fell down .
和 她 跌倒 向下 .

她摔倒了。

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ] !
" I'll fix you !
" 患病的使固定 你 !

我会治好你的！

" [ʃiː; ʃi] ['θret(ə)nd] , ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːd] [hɪm] [ə'gen] .
" she threatened , getting up and rushing toward him again .
" 她 威胁 , 获得 向上 和 匆忙 朝向 他 再次 .

她威胁道，然后起身再次冲向他。

[bɪg] [ɑːmz] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [bɪg] [hændz] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] .
Big arms came down , and big hands grabbed her .
大的 武器 来了 向下 , 和 大的 双手 抓住 她 .

巨大的手臂落了下来，一双大手抓住了她。

" [ðeə(r)] [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [mɪs] , " [ə; eɪ] [vɔɪs] [sed] .
" There now , little miss , " a voice said .
" 那里 现在 , 小的 错过 , " 一个 嗓音 说 .

“好了，小小姐，”一个声音说道。

" [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊks] ?
" Why aren't you with your folks ?
" 为什么 不是 你 和 你的 各位 ?

你为什么不和家人在一起？

[taɪm] [laɪk] [ðɪs] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fəʊks] .
Time like this , you ought to be with your folks .
时间 喜欢 这 , 你 应该 到 是 和 你的 各位 .

这种时候，你应该和家人在一起。

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [biː] [dek] ? "
What is it , B Deck ? "
什么 是 它 , B 甲板 ? "

B甲板上是什么？

" [ə; eɪ] [dek] , " ['rɒbɪn] [sed] ['hɔːtɪli] .
" A Deck , " Robin said haughtily .
" 一个 甲板 , " 罗宾 说 傲慢地 .

“一副牌，”罗宾傲慢地说。

" [hiːz] [frɒm; frəm] [biː] . [waɪ] [ɪz] ['evribɒdi] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [səʊ] ?
" He's from B . Why is everybody running around so ?
" 他是 从 B . 为什么 是 大家 跑步 大约 所以 ?

“他是B国人。为什么大家都在到处乱跑？”

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [slæt] - [θɪn] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [kaɪnd] - ['lʊkɪŋ] [feɪs] .
" He was a tall , slat - thin man with a kind - looking face .
" 他 曾是 一个 高的 , 板条 - 薄的 男人 和 一个 种类 - 寻找 脸 .

他身材高瘦，面容和善。

" [seɪ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !
" **Say** , **wait** **a** **minute** !
" 说 , 等待 一个 分钟 !

“等等，等一下！”

" [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sed] , ['lʊkɪŋ] [pə'plekst] .
" **he** **suddenly** **said** , **looking** **perplexed** .
" 他 突然 说 , 寻找 困惑 .

他突然说道，一脸困惑。

" [ðeɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [sed] [ai] [wɒz; wəz] [nʌts] , ['bɪldɪŋ] [ðæt] [dæm] [θɪŋ] .
" **They** **all** **the** **time** **said** **I** **was** **nuts** , **building** **that** **damn** **thing** .
" 他们 全部 这 时间 说 我 曾是 坚果 , 建筑 那 该死 事物 .

“他们一直说我疯了，才会建造那该死的东西。”

[wel] , [ai] [kænt] [fɪt] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðiːz] [hɪə(r)] [kidz] [kæn; kən] .
Well , **I** **can't** **fit** **into** **it** , **but** **maybe** **these** **here** **kids** **can** .
出色地 , 我 不能 合身 进入 它 , 但 或许 这些 这里 孩子们 能 .

我穿不下，但也许这些孩子可以。

" [hiː; hi] [skuːp] ['rɒbɪn] [ʌp] [wɪð] [wʌn] [hænd] , [gɒt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" **He** **scooped** **Robin** **up** **with** **one** **hand** , **got** **the** **boy** **with** **the** **other** .
" 他 抢先报道 罗宾 向上 和 一 手 , 得到 这 男生 和 这 其他 .

他一手抱起罗宾，一手抓住那个男孩。

" [ai] [wɒnt] [maɪ] [dɒl] !
" **I** **want** **my** **doll** !
" 我 想 我的 玩具娃娃 !

“我要我的娃娃！”

" ['rɒbɪn] [kraɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .
" **Robin** **cried** , **but** **the** **boy** **held** **it** **away** **from** **her** .
" 罗宾 哭 , 但 这 男生 握住 它 离开 从 她 .

罗宾哭了，但男孩把她抱在怀里。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [naʊ] , " [ðə; ði] [mæn] [sed] .
" **Take** **it** **easy** **now** , " **the** **man** **said** .
" 拿 它 简单的 现在 , " 这 男人 说 .

“现在放松点，”那人说道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
" **Take** **it** **easy** .
" 拿 它 简单的 .

“别紧张。

[wiːl; wil] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
We'll **take** **care** **of** **you** .
出色地 拿 关心 的 你 .

我们会照顾你的。

" [hiː; hi] [ræn] [wɪð] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'peə(r)] [beɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] , [duːm] - [baʊnd] ['stɑːʃɪp] .
" **He** **ran** **with** **them** **to** **one** **of** **the** **repair** **bays** **of** **the** **great** , **doom** - **bound** **starship** .
" 他 跑 和 他们 到 一 的 这 维修 海湾 的 这 伟大的 , 厄运 - 边界 星舰 .

他和他们一起跑到那艘即将毁灭的巨型星舰的其中一个维修舱。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] , [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [naʊ] ['juːsləs] ['pætʃɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] .
In **one** **corner** , **beyond** **the** **now** **useless** **patching** **equipment** , **was** **a** **table** .
在 一 角落 , 超过 这 现在 无用 修补 设备 , 曾是 一个 桌子 .

在角落里，越过那些现在已经没用的修补设备，摆着一张桌子。

[ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [stʊd] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][stɑ:(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
On the table stood a model of the Star of Fire .
在 这 桌子 站立 一个 模型 的 这 星星 的 火 .

桌上摆放着一个火焰之星的模型。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sɪks] [fi:t] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪkt] [ɪn] ['evri] [ɪk'stɜ:n(ə)l]['di:teɪl] .
It was six feet long and perfect in every external detail .
它 曾是 六 脚 长的 和 完美的 在 每一个 外部的 细节 .

它长六英尺，外观细节完美无瑕。

[hi:; hi]['hædnt][gɒt] [ə'raʊnd][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] [jet] .
He hadn't got around to the inside yet .
他 之前没有 得到 大约 到 这 里面 然而 .

他还没来得及进去看看。

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz] [kəm'pli:tli] ['empti] .
The inside was completely empty .
这 里面 曾是 完全地 空的 .

里面空空如也。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['rɑ:kɪts] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .
It had rockets and everything .
它 有 火箭 和 一切 .

它有火箭，应有尽有。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ri:z(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] ['pɜ:fɪktli] [speɪs] - ['wɜ:ði] .
There was no reason why it wouldn't be perfectly space - worthy .
那里 曾是 不 原因 为什么 它 不会 是 完美 空间 - 值得 .

它完全符合太空飞行的要求，没有任何理由不适用。

[waɪ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['i:v(ə)n][həʊld][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] . . .
Why , it would even hold an atmosphere . . .
为什么 , 它 会 甚至 抓住 一个 气氛 . . .

为什么呢，它甚至还能营造出一种氛围……

" [ɪn][ju:; jʊ][gəʊ] !
" In you go !
" 在 你 去 !

进去吧！

" [hi:; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [skeəd] .
The little boy was suddenly scared .
这 小的 男生 曾是 突然 害怕的 .

小男孩突然感到害怕。

" [ai] [wɒnt] [maɪ]['mʌðə(r)] , " [hi:; hi] [sed] .
" I want my Mother , " he said .
" 我 想 我的 母亲 , " 他 说 .

“我要妈妈，”他说。

" [ai] [wɒnt] [maɪ][dæd] . "
" I want my Dad . "
" 我 想 我的 爸爸 . "

“我想念我的爸爸。”

" [ɪn][ju:; jʊ][gəʊ] .
" In you go .
" 在 你 去 .

你进去吧。

" ['rɒbɪn] [felt] [hɜː'self] ['lɪftɪd] , [ænd; ənd] [θrʌst] [ˌɪn'saɪd] ['sʌmθɪŋ] .
" Robin felt herself lifted , and thrust inside something .
" 罗宾 毛毡 她自己 抬起 , 和 推力 里面 某物 .

罗宾感觉自己被提了起来，然后被推入了某个东西里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ɪn] [ðeə(r)] .
It was dark in there .
它 曾是 黑暗的 在 那里 .

里面很黑。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [bʌmpt] ['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] .
She moved around and bumped into something .
她 已搬 大约 和 撞 进入 某物 .

她走动时撞到了什么东西。

[ʃiː; ʃi] [muːvd] [ə'raʊnd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [bʌmpt] [ə'genst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [frɒm; frəm] [biː] [dek] .
She moved around some more and bumped against the little boy from B Deck .
她 已搬 大约 一些 更多的 和 撞 反对 这 小的 男生 从 B 甲板 .

她又四处走动，撞到了B甲板上的小男孩。

" [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" How do you get out of here ? " she asked .
" 如何 做 你 得到 出去 的 这里 ? " 她 问 .

"怎么才能离开这里？"她问道。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't know , " he said .
" 我 不 知道 , " 他 说 .

"我不知道，"他说。

" [ai] [wɒnt] [maɪ] [dɒl] [bæk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I want my doll back , " she said .
" 我 想 我的 玩具娃娃 后退 , " 她 说 .

"我想把我的娃娃要回来，"她说。

" [əʊ] [jeə] ? "
" Oh yeah ? "
" 哦 是的 ? "

"哦，是吗？"

" [juː; jʊ] ['betə(r)] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
" You better give it to me .
" 你 更好的 给 它 到 我 .

你最好把它给我。

" [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" He said nothing .
" 他 说 没有什么 .

他什么也没说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪnt] [rɔː(r)] .
There was a hissing sound , and a faint roar .
那里 曾是 一个 嘶嘶声 声音 , 和 一个 头晕的 吼 .

传来嘶嘶声和微弱的轰鸣声。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] , ['sʌmθɪŋ] [slɪd] ['pɒndərəsli] .
Far away , something slid ponderously .
远的 离开 , 某物 滑行 沉重地 .

远处，有什么东西沉重地滑了过去。

" ['plez(ə)nt] ['vɔɪɪdʒ] , ['lɪt(ə)l][wʌnz] !
" Pleasant voyage , little ones !
" 令人愉快的 航程 , 小的 一个 !

"旅途愉快，小家伙们！"

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [buːm] .
" a voice boomed .
" 一个 嗓音 蓬勃发展 .

一个声音轰然响起。

['sʌmθɪŋ] [sæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['skwiːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .
Something sat on her chest all at once , squeezing all the air from her .
某物 卫星 在 她 胸部 全部 在 一次 , 挤压 全部 这 空气 从 她 .

突然间，有什么东西压在了她的胸口，让她喘不过气来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['məʊʃnləs] , ['skwiːzɪŋ] .
It was a great weight holding her motionless , squeezing .
它 曾是 一个 伟大的 重量 保持 她 静止不动 , 挤压 .

那东西沉甸甸的，紧紧地压着她，让她动弹不得。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][kraɪ] , [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [get] [ðə; ði] [saʊnd] [aʊt] .
She wanted to cry , but couldn't get the sound out .
她 通缉 到 哭 , 但 不能 得到 这 声音 出去 .

她想哭，却发不出声音。

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [mɒm] .
She wanted her Mom .
她 通缉 她 妈妈 .

她想念妈妈。

[mɒm] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Mom would know what to do .
妈妈 会 知道 什么 到 做 .

妈妈会知道该怎么做。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['flætnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ɒv; əv] ['blæknəs] .
She was crushed and flattened into a tunnel of blackness .
她 曾是 碎 和 扁平的 进入 一个 隧道 的 黑 .

她被压扁，消失在一条黑暗的隧道里。

['θɜːti] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['stɑːʃɪp] [stɑː(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] , ['aʊt'wɜːrld] - [baʊnd] [frɒm; frəm][sɒl] [tuː; tə][ðə; ði] - [bɪ'jɒnd] [ˌɑːfi'juːkəs; ˌoʊfi'juːkəs] ,
Thirty minutes later , the starship Star of Fire , outworld - bound from Sol to the starswarms beyond Ophiuchus ,
三十 分钟 之后 , 这 星舰 星星 的 火 , 外世界 - 边界 从 索尔 到 这 - 超过 蛇夫座 ,

三十分钟后，星舰"火焰之星"号从太阳系出发，驶向蛇夫座以外的星群。

[lɒst] [ɔːl][ɪts] [rɪ'meɪnɪŋ] [eə(r)] .
lost all its remaining air .
丢失的全部它是 其余的 空气 .

它失去了所有剩余的空气。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['kɒfɪn] ['spɪnɪŋ] [end]['əʊvə(r)][end][ɪn] [speɪs] [ə'mɪd][ðə; ði] [bleɪz] [ɒv; əv] ['stɑːlaɪt] [nɪə(r)][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi] .
It became an enormous coffin spinning end over end in space amid the blaze of starlight near the center of the galaxy .
它 成为 一个 巨大的 棺材 旋转 结尾 超过 结尾 在 空间 之中 这 火焰 的 星光 靠近 这 中心 的 这 星系 .

它变成了一个巨大的棺材，在银河系中心附近耀眼的星光中，在太空中翻滚旋转。

[wʌn] ['taɪni] ['speɪsʃɪp] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['laɪnə(r)] , [sped] [ə'weɪ] .
One tiny spaceship , a small model of the huge liner , sped away .
一 微小的 飞船 , 一个 小的 模型 的 这 巨大的 衬垫 , 加速 离开 .

一艘小型宇宙飞船，是那艘巨型客轮的缩小模型，飞速驶离。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː] [deɪz] ['faɪndɪŋ] [nəʊ] ['plænɪt] ,
If it went two days finding no planet ,
如果 它 去 二 天 寻找 不 行星 ,

如果两天后仍未发现行星，

[ɪts] [tuː] ['ɒkju:pənts] [wʊd] ['perɪʃ] [wen] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɒksɪdʒən] [sə'plaɪ] [geɪv] [aʊt] .
its two occupants would perish when the small oxygen supply gave out .
它是 二 居住者 会 沦 什么时候 这 小的 氧 供应 给予 出去 .

当少量氧气耗尽时，车内的两名乘客将会丧命。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [ə; eɪ] ['plænɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɜːk(ə)l] [ænd; ənd] [lænd] [ˌɔːtə'mætɪkli] .
If it found a planet it would circle and land automatically .
如果 它 成立 一个 行星 它 会 圆圈 和 土地 自动地 .

如果它发现一颗行星，它就会自动绕行星运行并降落。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [smɔːl] , [bʌt; bət] [nɒt] [rɪ'məʊt] .
The possibility of this was small , but not remote .
这 可能性 的 这 曾是 小的 , 但 不是 偏僻的 .

这种可能性很小，但并非完全没有。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gæləksi] ,
For here at the center of the galaxy ,
为了 这里 在 这 中心 的 这 星系 ,

因为这里，就在银河系的中心，

['stelə(r)] ['dɪstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['nɪəli] ['plænətri] [ænd; ənd] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] [hæv; həv]
stellar distances are more nearly planetary and most of the stars have
恒星 距离 是 更多的 几乎 行星 和 最多 的 这 明星 有
[ə'tendənt] ['plænɪts] .
attendant planets .
服务员 行星 .

恒星与行星之间的距离更接近于行星之间的距离，而且大多数恒星都有伴行星。

[bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [wɜːld] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ]
But even then , it would have to be a world capable of supporting
但 甚至 然后 , 它 会 有 到 是 一个 世界 有能力的 的 支持
[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] . . .
their lives . . .
他们的 生活 . . .

但即便如此，那也必须是一个能够支撑他们生活的世界……

[ðeɪ] [sped] [ɒn] , [ɪn] [ɔːl] ['ɪnəs(ə)ns] .
They sped on , in all innocence .
他们 加速 在 , 在 全部 无辜 .

他们一路疾驰，全然不知情。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [faɪv] .
She was five .
她 曾是 五 .

她五岁。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sɪks] .
He was six .
他 曾是 六 .

他六岁。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['tʃɑːli] ['fʊlətən] .
His name was Charlie Fullerton .
他的 姓名 曾是 查理 富勒顿 .

他的名字叫查理·富勒顿。

[hiː; hi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [dɒl] .
He had her doll .
他 有 她 玩具娃娃 .

他有她的娃娃。

[ʃiː; ʃi] [heit] [hɪm] .
She hated him .
她 憎恨 他 .

她恨他。

[tuː] ['aʊəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['taɪni]['mɒd(ə)l] ['speɪsʃɪp] ['lændɪd][ɒn][ə; eɪ]['plænɪt] [wɪð] [θriː] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði]
Two hours after the tiny model spaceship landed on a planet with three suns in the
二 小时 后 这 微小的 模型 飞船 登陆 在 一个 行星 和 三 太阳 在 这
[skaɪ] ,
sky ,
天空 ,

微型模型飞船降落在一个拥有三颗太阳的星球上两个小时后，

['rɒbɪn] [sin'klɛə] [ə'wəʊk] .
Robin Sinclair awoke .
罗宾 辛克莱 醒来 .

罗宾·辛克莱醒了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [kræmpt] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
She felt cramped and uncomfortable .
她 毛毡 狭窄 和 不舒服 .

她感到局促不舒服。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə]['ɔːrient] [hɜː'self] .
It took her a while to orient herself .
它 采取 她 一个 尽管 到 东方 她自己 .

她花了好一会儿才理清思路。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] .
She had some kind of a dream .
她 有 一些 种类 的 一个 梦 .

她做了一个梦。

[ə; eɪ] [driːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] .
A dream was a funny thing .
一个 梦 曾是 一个 有趣的 事物 .

梦真是个奇妙的东西。

[mɒm] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['riːəl] .
Mom said it wasn't real .
妈妈 说 它 不是 真实的 .

妈妈说那不是真的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊə(r)][wɒz; wəz]['riːəl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
But it sure was real to her .
但 它 当然 曾是 真实的 到 她 .

但对她来说，这绝对是真实的。

[ʃiː; ʃi][gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊʃt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .
She got up and pushed with her hands .
她 得到 向上 和 推动 和 她 双手 .

她站起身，用手推了推。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] ['speɪsʃɪp] [spræŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tʌtʃ] , [əd'mɪtɪŋ] ['blaɪndɪŋ] [lait] .
A section of the tiny spaceship sprang away at her touch , admitting blinding light .
一个 部分 的 这 微小的 飞船 弹簧 离开 在 她 触碰 , 承认 失明 光 .

她的触碰使这艘小型宇宙飞船的一部分弹开，释放出耀眼的光芒。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['taɪtli] [ʃʌt] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] .
She lay there with her eyes tightly shut , but after a while she could see .
她 躺 那里 和 她 眼睛 紧紧 关闭 , 但 后 一个 尽管 她 可以 看 .

她躺在那里，双眼紧闭，但过了一会儿，她就能看见了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] .
The boy was sleeping .
这 男生 曾是 睡眠 .

男孩正在睡觉。

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [heit] [hɪm] .
She still hated him .
她 仍然 憎恨 他 .

她依然恨他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
He was sleeping with her doll in his arms .
他 曾是 睡眠 和 她 玩具娃娃 在 他的 武器 .

他抱着她的玩偶睡着了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [dɒl] [ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [wəʊk] [ʌp] .
She took the doll and he moved his arms and woke up .
她 采取 这 玩具娃娃 和 他 已搬 他的 武器 和 觉醒 向上 .

她拿起玩偶，玩偶动了动胳膊，醒了过来。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊpən] ['speɪsʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [dɒl] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['rʌnɪŋ] .
She jumped out of the open spaceship with the doll and started running .
她 跳了起来 出去 的 这 打开 飞船 和 这 玩具娃娃 和 开始 跑步 .

她抱着玩偶从敞开的飞船里跳了出来，开始奔跑。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [biːtʃ] .
She ran along a beach .
她 跑 沿着 一个 海滩 .

她沿着海滩奔跑。

[bʌt; bət][ðə; ði][sænd][wɒz; wəz] [griːn] .
But the sand was green .
但 这 沙 曾是 绿色的 .

但是沙子是绿色的。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [his] [ænd; ənd] [rɔːd] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi] [els] .
The ocean hissed and roared and there was nobody else .
这 海洋 嘶嘶作响 和 咆哮 和 那里 曾是 无人 别的 .

大海嘶嘶作响，咆哮怒吼，周围空无一人。

" - !
" N'ya !
" - !

“N'ya！

- !
N'ya !
- !

呀！

- [kætʃ] [ˌem 'iː] !
Y'can't catch me !
- 抓住 我 !

你抓不到我！

" [ʃiː; ʃi] [bɔːl] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" she bawled at the top of her voice .
" 她 嚎啕大哭 在 这 顶部 的 她 嗓音 .

她放声大哭。

[ænd; ənd] [fel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd] .
And fell down in the sand .
和 跌倒 向下 在 这 沙 .

然后摔倒在沙滩上。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [fel] [ɒn][tɒp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] ['resl]
He caught up with her and fell on top of her and they wrestled
他 捕捉 向上 和 她 和 跌倒 在 顶部 的 她 和 他们 摔跤
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɒl] .
for the doll .
为了 这 玩具娃娃 .

他追上了她，扑倒在她身上，两人扭打起来争夺玩偶。

[ðə; ði] [sɜːf] ['θʌndə] [ˌnɪə'baɪ] .
The surf thundered nearby .
这 冲浪 雷鸣 附近 .

附近海浪翻滚，轰鸣作响。

[ðə; ði] [taɪd] , [kə'priːʃəs] [ɪn][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [sʌnz] , [rəʊz] ['sʌd(ə)nli] , ['flʌdɪŋ] [ðem; ðəm]
The tide , capricious in the grip of the three suns , rose suddenly , flooding them
这 潮 , 任性 在 这 紧握 的 这 三 太阳 , 玫瑰 突然 , 洪水 他们
[wɪð] [tʃɪl] ['wɔːtə(r)] .
with chill water .
和 寒意 水 .

潮水在三轮太阳的掌控下变幻莫测，突然上涨，冰冷的海水淹没了他们。

['kɒfɪŋ] [ænd; ənd] ['splʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃəʊkɪŋ] , [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] ['fɜːðə(r)] [ʌp][ðə; ði] [biːtʃ] .
Coughing and spluttering and choking , they retreated further up the beach .
咳嗽 和 喷溅 和 窒息 , 他们 撤退 更远 向上 这 海滩 .

他们一边咳嗽、呛咳，一边沿着海滩往更远的地方退去。

[suːn] [ðeɪ] ['kwaiətid] [daʊn] .
Soon they quieted down .
很快 他们 安静 向下 .

很快，他们安静了下来。

" [aɪm] ['səʊkɪŋ] [wet] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'm soaking wet , " she said .
" 我是 浸泡 湿的 , " 她 说 .

“我全身都湿透了，”她说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['tʃɑːli] , " [hiː; hi] [sed] ['sʌlənli] .
" My name is Charlie , " he said sullenly .
" 我的 姓名 是 查理 , " 他 说 闷闷不乐地 .

“我叫查理，”他闷闷不乐地说。

" [lets] [gəʊ] [bæk] [naʊ] . "
" Let's go back now . "
" 我们来吧 去 后退 现在 . "

“我们现在回去吧。”

" [haʊ] [duː; də][wiː; wi][gəʊ] [bæk] ?
" **How do we go back ?**
" 如何 做 我们 去 后退 ?

我们该如何回去?

" [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" **she wanted to know .**
" 她 通缉 到 知道 .

她想知道。

" [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] [dɒl] , " ['tʃɑːli] [sed] .
" **That's a nice doll , " Charlie said .**
" 那就是 一个 好的 玩具娃娃 , " 查理 说 .

"这娃娃真漂亮,"查理说。

" [juː; jʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌem 'iː] !
" **You took it from me !**
" 你 采取 它 从 我 !

你把它从我这里夺走了!

" [ə'kjuːzɪŋli] .
" **Accusingly .**
" 指责地 .

"指责地。"

" [ɔː] , [ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
" **Aw , I only wanted to look at it . "**
" 啊 , 我 仅有的 通缉 到 看 在 它 . "

"哎呀，我只是想看看而已。"

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [dres] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] . "
" **She has a crimson dress and everything . "**
" 她 有 一个 赤红 裙子 和 一切 . "

"她穿着一件深红色的连衣裙，一切都很完美。"

" [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [wɜːld] , " ['tʃɑːli] [sed] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" **This is some world , " Charlie said after a while .**
" 这 是 一些 世界 , " 查理 说 后 一个 尽管 .

"这世界真奇妙,"过了一会儿，查理说道。

" [wʌts] [ə; eɪ] [wɜːld] ? "
" **What's a world ? "**
" 是什么 一个 世界 ? "

"什么是世界？"

" [əʊ] , [ə; eɪ] [wɜːld] [ɪz] — [juː; jʊ] [nəʊ] — ['evriθɪŋ] . "
" **Oh , a world is — you know — everything . "**
" 哦 , 一个 世界 是 — 你 知道 — 一切 . "

"哦，世界就是——你知道的——一切。"

" [əʊ] . "
" **Oh . "**
" 哦 . "

"哦。"

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɪndiənz] ?
" **You think it has Indians ?**
" 你 思考 它 有 印度人 ?

你认为那里有印第安人吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['ɪndiənz] , ['enihaʊ] . "
" **She said , " It ought to have Indians , anyhow . "**
" 她 说 , " 它 应该 到 有 印度人 , 无论如何 . "

她说："无论如何，那里应该有印第安人。"

" [ænd; ənd] ['paɪrəts] [tuː] ?
" And pirates too ?
" 和 海盗 也 ?

"还有海盗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [ɔː] .
" he asked in a voice full of awe .
" 他 问 在 一个 嗓音 满的 的 敬畏 .

他用充满敬畏的语气问道。

[ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['veri] ['sɪəriəsli] .
She nodded her head very seriously .
她 点头 她 头 非常 严重地 .

她非常认真地点了点头。

" [ai] [laɪk] ['paɪrəts] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I like pirates , " she said .
" 我 喜欢 海盗 , " 她 说 .

"我喜欢海盗，"她说。

" ['ðer] [səʊ] ['skeəri] .
" They're so scarey .
" 它们是 所以 可怕的 .

它们太可怕了。

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
" Just then a ship came into view far away across the water .
" 只是 然后 一个 船 来了 进入 看法 远的 离开 穿过 这 水 .

就在这时，远处水面上出现了一艘船。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪ'nɔːməs] [seɪlz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæk] [hʌl] .
It had enormous sails and a black hull .
它 有 巨大的 帆 和 一个 黑色的 船体 .

它有巨大的帆和黑色的船体。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔː(r)] - [seɪl] [wɒz; wəz] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [blæk] [skʌl] .
On the fore - sail was painted a huge black skull .
在 这 前 - 帆 曾是 绘 一个 巨大的 黑色的 颅骨 .

前帆上画着一个巨大的黑色骷髅头。

" [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !
" Let's get out of here !
" 我们来吧 得到 出去 的 这里 !

我们离开这里吧！

" ['tʃɑːli] [kraɪd] [ɪn] [ə'lɑːm] .
" Charlie cried in alarm .
" 查理 哭 在 警报 .

查理惊叫起来。

[bʌt; bət] ['biːtlɪŋ] [klɪfs] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ræn]
But beetling cliffs reared behind the beach and although they ran
但 甲虫 悬崖 饲养 在后面 这 海滩 和 虽然 他们 跑
['fræntɪkli] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [griːn] [sænd] ,
frantically along at the edge of the green sand ,
疯狂地 沿着 在 这 边缘 的 这 绿色的 沙 ,

但是，海滩后面耸立着陡峭的悬崖，尽管它们在绿色沙滩的边缘疯狂奔跑，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] [klɪfs] .
they could find no way to scale the cliffs .
他们 可以 寻找 不 方式 到 规模 这 悬崖 .

他们找不到攀爬悬崖的方法。

[ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] [keɪm] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] .
The pirate ship came closer and closer .
这 海盗 船 来了 更近 和 更近 .

海盗船越来越近了。

[ðeɪ] [gɒt] [daʊn] ['wɪmpərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['veri] [stɪl] .
They got down whimpering at the base of the cliffs and remained very still .
他们 得到 向下 呜咽 在 这 根据 的 这 悬崖 和 剩余 非常 仍然 .

他们呜咽着下了悬崖，一动不动地待在那里。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
After a long time the pirate ship came close to shore .
后 一个 长的 时间 这 海盗 船 来了 关闭 到 支撑 .

过了很久，海盗船才靠近海岸。

[ə; eɪ] ['lɒŋbəʊt] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [ænd; ənd][ɪts] [ɔːz] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði]['trɪp(ə)l] ['sʌnlaɪt] [laɪk]
A longboat was dispatched and its oars flashed in the triple sunlight like
一个 长船 曾是 已派出 和 它是 桨 闪光灯 在 这 三倍 阳光 喜欢
['dʒaɪənt][legz][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɒŋbəʊt] [wɔːkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪvz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [biːtʃ] .
giant legs on which the longboat walked across the waves toward the beach .
巨大的 腿 在 哪个 这 长船 步行 穿过 这 波浪 朝向 这 海滩 .

一艘长艇被派往岸边，它的船桨在三重阳光下闪闪发光，就像巨大的腿一样，长艇用这些腿在波浪上向海滩走去。

[ðen] [ðə; ði]['paɪrəts][wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃɔː(r)] .
Then the pirates were ashore .
然后 这 海盗 是 岸上 .

然后海盗们就上岸了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [led][ðem; ðəm][hæd; həd]['əʊnli][wʌn][leg] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peg] .
The man who led them had only one leg , and a peg .
这 男人 WHO 引领 他们 有 仅有的 一 腿 , 和 一个 钉子 .

带领他们的那个人只有一条腿，而且装了假肢。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [miːn] .
He looked very mean .
他 看起来 非常 意思是 .

他看起来很凶。

" [ɪts] ['blækbiəd] [ðə; ði]['paɪrət] ! " [sed] ['tʃɑːli] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['wɪspə(r)] .
" It's Blackbeard the Pirate ! " said Charlie in a frightened whisper .
" 它是 黑胡子 这 海盗 ! " 说 查理 在 一个 害怕 耳语 .

“是黑胡子海盗！”查理惊恐地低声说道。

[hɪz; ɪz][dæd][hæd; həd][wʌns] [riːd] [hɪm][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] ['blækbiəd] .
His Dad had once read him a story about Blackbeard .
他的 爸爸 有 一次 读 他 一个 故事 关于 黑胡子 .

他爸爸曾经给他讲过黑胡子的故事。

[ðə; ði]['paɪrət] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊdn] [leg] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [blæk] [bɪəd] .
The pirate with the wooden leg suddenly had a black beard .
这 海盗 和 这 木制的 腿 突然 有 一个 黑色的 胡须 .

那个木腿海盗突然长出了黑色的胡子。

" [ðə; ði] [dɒl] ! " [kraɪd] ['rɒbɪn] .
" The doll ! " cried Robin .
" 这 玩具娃娃 ! " 哭 罗宾 .

“娃娃！”罗宾喊道。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？”

" [wiː; wi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ðeə(r)] .
" We left her down there .
" 我们 左边 她 向下 那里 .

我们把她留在了那里。

['krɪmz(ə)n] .
Crimson .
赤红 .

赤红。

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [dɒl] ['krɪmz(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [dres] .
" She called her doll Crimson because she had a crimson dress .
" 她 称为 她 玩具娃娃 赤红 因为 她 有 一个 赤红 裙子 .

"她给她的娃娃取名'绯红'，因为她有一件绯红色的裙子。"

[naʊ] ['blækbiəd] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['mɒd(ə)l] ['speɪsʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kruː] .
Now Blackbeard approached the model spaceship with his crew .
现在 黑胡子 接近 这 模型 飞船 和 他的 全体人员 .

黑胡子带着他的船员走向了模型飞船。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['fraʊnɪŋ] .
They gathered around it , frowning .
他们 聚集 大约 它 , 皱眉 .

他们围拢过来，眉头紧锁。

['rɒbɪn] [wɒtʃt] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [peɪl] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [waɪd] .
Robin watched , her face pale , her eyes wide .
罗宾 观看 , 她 脸 苍白 , 她 眼睛 宽的 .

罗宾看着，脸色苍白，眼睛睁得大大的。

['krɪmz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [sænd] .
Crimson was there on the sand .
赤红 曾是 那里 在 这 沙 .

沙滩上出现了深红色的身影。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['krɪmz(ə)n] .
They were going to see Crimson .
他们 是 去 到 看 赤红 .

他们要去观看 Crimson 的演出。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðiːz] ['hɒrəb(ə)l] [θɔːts] ,
Even as she was thinking these horrible thoughts ,
甚至 作为 她 曾是 思维 这些 可怕 想法 ,

即使在她脑海中浮现这些可怕想法的时候，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] [sɔː] ['krɪmz(ə)n] [ænd; ənd] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
one of the pirates saw Crimson and picked her up .
一 的 这 海盗 锯 赤红 和 挑选 她 向上 .

其中一个海盗看到了克里姆森，便把她带走了。

['blækbiəd] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [dɒl] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
Blackbeard came over and took the doll and looked at her .
黑胡子 来了 超过 和 采取 这 玩具娃娃 和 看起来 在 她 .

黑胡子走过来，拿起娃娃，仔细端详起来。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [æn; ən]
At that moment there was a shout from above the cliffs and an
在 那 片刻 那里 曾是 一个 喊 从 多于 这 悬崖 和 一个
['ærəʊ] ['sʌd(ə)nli] [træns'fɪkst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] .
arrow suddenly transfixed one of the pirates .
箭 突然 呆若木鸡 一 的 这 海盗 .

就在这时，悬崖上方传来一声喊叫，一支箭突然射中了一名海盗。

[hiː; hi] [fel] [daʊn] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['blækbiəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [men] [ɹ'eɪsd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɒŋbəʊt] .

He fell down writhing and Blackbeard and the rest of his men raced back to the longboat .

他 跌倒 向下 扭动 和 黑胡子 和 这 休息 的 他的 男人 比赛 后退 到 这 长船 .

他痛苦地倒在地上，黑胡子和他的手下们赶紧跑回了长船。

" ['ɪndiənz] , " ['tʃɑːli] ['wɪspəd] ['nəʊɪŋli] .

" Indians , " Charlie whispered knowingly .

" 印度人 , " 查理 低声说道 明知 .

“印第安人，”查理意味深长地低声说道。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [jeld] .

The Indians shouted and yelled .

这 印度人 喊叫 和 大喊 .

印第安人大声叫喊。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [k'aʊbɔɪz] [hɪə(r)] ?

" Are there any cowboys here ?

" 是 那里 任何 牛仔 这里 ?

这里有牛仔吗？

" ['rɒbɪn] [ɑːskt] ['həʊpfəli] .

" Robin asked hopefully .

" 罗宾 问 希望 .

罗宾满怀希望地问道。

" [nəʊ] , [sɜː(r)] .

" No , sir .

" 不 , 先生 .

“不，先生。”

[nəʊ] [k'aʊbɔɪz] , " ['tʃɑːli] [sed] ['veri] ['defɪnətli] .

No cowboys , " Charlie said very definitely .

不 牛仔 , " 查理 说 非常 确实 .

“没有牛仔，”查理斩钉截铁地说。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , " ['rɒbɪn] [sed] .

" I'm hungry , " Robin said .

" 我是 饥饿的 , " 罗宾 说 .

“我饿了，”罗宾说。

" [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] .

" I wish we had something .

" 我 希望 我们 有 某物 .

我希望我们能拥有一些东西。

" [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skwiːl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

" With a little squeal of delight , she looked down at her feet .

" 和 一个 小的 尖叫 的 喜 , 她 看起来 向下 在 她 脚 .

她高兴地轻呼一声，低头看着自己的脚。

[tuː] ['plætəz] [ɒv; əv] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['trɪmɪŋz] .

Two platters of fried chicken , with all the trimmings .

二 拼盘 的 油煎 鸡 , 和 全部 这 装饰 .

两盘炸鸡，配齐所有配菜。

[hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] .

Her favorite .

她 最喜欢的 .

她最喜欢的。

[ðeɪ] [et; eɪt] ['rævənəsli] , [nɒt] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['eni] [mɔː(r)] .
They ate ravenously , not hearing the Indians any more .
他们 吃 贪婪地 , 不是 听力 这 印度人 任何 更多的 .

他们狼吞虎咽地吃着，再也听不到印第安人的声音了。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['lɒŋbəʊt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪp] .
They watched the longboat return to the pirate ship .
他们 观看 这 长船 返回 到 这 海盗 船 .

他们目送着长艇返回海盗船。

[ɔːl] [ðɪs] [wei] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['lɪt(ə)l] ['krɪmsənz] [dres] [æz; əz] ['blækbiəd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'bɔːd] .
All this way , they could see little Crimson's dress as Blackbeard took her aboard .
全部 这 方式 , 他们 可以 看 小的 深红色的 裙子 作为 黑胡子 采取 她 船上 .

一路上，他们都能看到小克里姆森的裙子，黑胡子把她带上了船。

['rɒbɪn] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [kraɪ] .
Robin finished her fried chicken and started to cry .
罗宾 完成的 她 油煎 鸡 和 开始 到 哭 .

罗宾吃完炸鸡后开始哭泣。

" [g'ɜːlz] , " [sed] ['tʃɑːli] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
" Girls , " said Charlie in disgust .
" 女孩们 , " 说 查理 在 厌恶 .

“女孩子，”查理厌恶地说。

" [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" I can't help it .
" 我 不能 帮助 它 .

我没办法。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['krɪmz(ə)n] . "
Poor Crimson . "
贫穷的 赤红 . "

可怜的克里姆森。

" [ɪz] [ʃiː; ʃi] [ded] ? "
" Is she dead ? "
" 是 她 死的 ? "

她死了吗?

" ['blækbiəd] [ðə; ði] ['paɪrət] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] . "
" Blackbeard the pirate took her . "
" 黑胡子 这 海盗 采取 她 . "

“海盗黑胡子把她带走了。”

" [tʃɑːlz] [wɒz; wəz] [maɪ] ['grændˌfɑːðərz] [neɪm] .
" Charles was my grandfather's name .
" 查尔斯 曾是 我的 祖父的 姓名 .

“查尔斯是我祖父的名字。”

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [daɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [nemd] [ˌem 'iː] [tʃɑːlz] . "
My grandfather died and they named me Charles . "
我的 祖父 死亡 和 他们 命名 我 查尔斯 . "

我祖父去世后，他们给我取名查尔斯。

" [ai] [wɒnt] ['krɪmz(ə)n] ! "
" I want Crimson ! "
" 我 想 赤红 ! "

“我要深红！”

" [get] [daʊn] !
" Get down !
" 得到 向下 !

“下来!

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɪl] [siː] [juː; jʊ] . "
The Indians will see you . "
这 印度人 将要 看 你 . "

印第安人会看到你的。

" [ðə; ði] ['ɪndiənz] [went] [ə'weɪ] .
" The Indians went away .
" 这 印度人 去 离开 .

印第安人走了。

[aɪ] [wɒnt] ['krɪmz(ə)n] ! "
I want Crimson ! "
我 想 赤红 ! "

我要深红色!

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [neɪm] [ðɪs] [biːtʃ] ['ɑːftə(r)] ['krɪmz(ə)n] . "
" We could name this beach after Crimson . "
" 我们 可以 姓名 这 海滩 后 赤红 . "

“我们可以把这片海滩命名为克里姆森海滩。”

" [ɔː] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
" Aw , what do you know ?
" 啊 , 什么 做 你 知道 ?

“哎呀,你懂什么呢? ”

[ɪts] ['əʊnli] [ə; eɪ] [biːtʃ] . "
It's only a beach . "
它是 仅有的 一个 海滩 . "

“那只是一片海滩而已。”

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [neɪm] [ðə; ði] [həʊl] [waɪd] [wɜːld] .
" We could name the whole wide world .
" 我们 可以 姓名 这 所有的 宽的 世界 .

我们可以把整个世界都列举出来。

" ['tʃɑːli] ['dʒestʃə] [ɪk'spænsɪvli] .
" Charlie gestured expansively .
" 查理 做手势 广泛地 .

查理夸张地比划着。

[ðə; ði] [griːn] [sænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'keɪm] ['krɪmz(ə)n] .
The green sand of the beach became crimson .
这 绿色的 沙 的 这 海滩 成为 赤红 .

海滩上的绿色沙子变成了深红色。

[ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [gləʊ] .
The sky had a crimson glow .
这 天空 有 一个 赤红 辉光 .

天空泛着绯红的光芒。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fʌni] [wɜːld] , " ['tʃɑːli] [sed] .
" It sure is a funny world , " Charlie said .
" 它 当然 是 一个 有趣的 世界 , " 查理 说 .

“这世界真是奇妙,”查理说。

['lɑːftə(r)] [laʊd] [æz; əz] ['θʌndə(r)] ['ekəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
Laughter loud as thunder echoed in the sky .
笑声 大声 作为 雷 回声 在 这 天空 .

笑声响亮如雷,响彻云霄。

" [ə; eɪ] [wɜːld] [kɔːld] ['krɪmz(ə)n] , " [hiː; hi] ['ædɪd] .
" A world called Crimson , " he added .
" 一个 世界 称为 赤红 , " 他 额外 .

"一个名为深红的世界,"他补充道。

[ðə; ði] [taɪd] [keɪm] [ɪn] .
The tide came in .
这 潮 来了 在 .

潮水上涨了。

[spreɪ] [ænd; ənd] [sɜːf] ['baʊndɪd] [ɒf] [ðə; ði] [rɒks] , ['wetɪŋ] [ðem; ðəm] .
Spray and surf bounded off the rocks , wetting them .
喷 和 冲浪 有界 离开 这 岩石 , 润湿 他们 .

海浪拍打着岩石，溅湿了岩石。

" [wiː; wi] ['betə(r)] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , " ['rɒbɪn] [sed] .
" We better go up the hill , " Robin said .
" 我们 更好的 去 向上 这 爬坡道 , " 罗宾 说 .

"我们最好上山去,"罗宾说。

[baɪ] [hɪl] [ʃiː; ʃi] [ment] [ðə; ði] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [klɪfs] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
By hill she meant the perpendicular cliffs behind them .
经过 爬坡道 她 意思是 这 垂直 悬崖 在后面 他们 .

她所说的山丘指的是他们身后的垂直悬崖。

[ðə; ði] [taɪd] ['θʌndə] [ɪn] .
The tide thundered in .
这 潮 雷鸣 在 .

潮水轰隆隆地涌来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɒd(ə)n] .
They were sodden .
他们 是 烂 .

它们浑身湿透了。

[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒks] .
They clung to the rocks .
他们 紧紧抓住 到 这 岩石 .

他们紧紧抓住岩石。

" [wiː; wi] [niːd] [æn; ən] ['elɪveɪtə(r)] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] , " ['tʃɑːli] [sed] .
" We need an elevator or something , " Charlie said .
" 我们 需要 一个 电梯 或者 某物 , " 查理 说 .

"我们需要一部电梯之类的东西,"查理说。

['gəʊldən] ['keɪblz] [flæʃt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
Golden cables flashed in the sunlight .
金的 电缆 闪光灯 在 这 阳光 .

阳光下，金色的电缆闪闪发光。

[ðə; ði] [gɪlt] ['elɪveɪtə(r)] [keɪdʒ] [keɪm] [daʊn] .
The gilt elevator cage came down .
这 镀金 电梯 笼 来了 向下 .

镀金的电梯笼降了下来。

[ðeɪ] [klaɪmd] [ɪn] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɪg] [weɪv] [keɪm] [ænd; ənd] ['bætəd] [ðə; ði] [rɒks] .
They climbed in as a big wave came and battered the rocks .
他们 攀登 在 作为 一个 大的 海浪 来了 和 伤痕累累 这 岩石 .

他们爬进船里时，一个巨浪袭来，拍打着岩石。

[ðə; ði] ['elɪveɪtə(r)] [went] [ʌp] , [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .
The elevator went up , up to the top of the cliff .
这 电梯 去 向上 , 向上 到 这 顶部 的 这 悬崖 .

电梯向上运行，一直到达悬崖顶。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
They could see a long way across the water .
他们 可以 看 一个 长的 方式 穿过 这 水 .

他们能看到水对岸很远的地方。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [skʌl] [blæk] [æz; əz] [naɪt] [ɒn][ɪts][seɪl] .
They could watch the pirate ship sailing away , the skull black as night on its sail .
他们 可以 手表 这 海盗 船 帆船 离开 , 这 颅骨 黑色的 作为 夜晚 在 它是 帆 .

他们可以看着海盗船远去，船帆上骷髅头漆黑如夜。

[ðeɪ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['elɪveɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
They got out of the elevator at the top of the cliff .
他们 得到 出去 的 这 电梯 在 这 顶部 的 这 悬崖 .

他们从电梯里出来，来到了悬崖顶上。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] ['ɪndiənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['æʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæmpfaɪə(r)] .
They didn't see any Indians , but they saw the ashes of a campfire .
他们 没有 看 任何 印度人 , 但 他们 锯 这 灰烬 的 一个 营火 .

他们没有看到任何印第安人，但看到了篝火的灰烬。

" [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ?
" Are there lions and tigers and everything ?
" 是 那里 狮子 和 老虎 和 一切 ?

“这里有狮子、老虎之类的动物吗？”

" ['rɒbɪn] [ɑːskt] [ɪn]['wʌndə(r)] ,
" Robin asked in wonder ,
" 罗宾 问 在 想知道 ,

罗宾惊奇地问道：

['geɪzɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː]
gazing out over the beach and the sea and then turning around to see
凝视 出去 超过 这 海滩 和 这 海 和 然后 转弯 大约 到 看

[ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [wɪtʃ] [bɪ'gæn] ['fɪfti] [jɑːrdz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪf] .
the green forest which began fifty yards beyond the edge of the cliff .
这 绿色的 森林 哪个 开始 五十 码 超过 这 边缘 的 这 悬崖 .

凝视着沙滩和大海，然后转身看到绿色的森林，它从悬崖边缘五十码外开始延伸。

" [ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['laɪənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] , " ['tʃɑːli] [sed] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - ['fæktli] .
" Sure there are lions and tigers , " Charlie said matter - of - factly .
" 当然 那里 是 狮子 和 老虎 , " 查理 说 事情 - 的 - 事实上 .

“当然有狮子和老虎，”查理一本正经地说。

[ɒf] ['sʌmweə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [ə; eɪ][bɪg][kæt] [rɔːd] .
Off somewhere in the woods , a big cat roared .
离开 某处 在 这 树林 , 一个 大的 猫 咆哮 .

远处树林深处，传来一只大型猫科动物的咆哮声。

['rɒbɪn] ['hwimpə] .
Robin whimpered .
罗宾 呜咽 .

罗宾呜咽了一声。

" [ai]['dʌbljuː] - [wɒz; wəz]['əʊnli] ['fuːlɪŋ] , " ['tʃɑːli] [sed] ,
" I w - was only fooling , " Charlie said ,
" 我 西 - 曾是 仅有的 愚弄 , " 查理 说 ,

“我只是开玩笑，”查理说。

['veɪgli] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['sʌmhaʊ] [meɪk] [θɪŋz] ['hæpən] [ɒn] [ðɪs] [wɜːld] [kɔːld]
vaguely understanding that you could somehow make things happen on this world called
依稀 理解 那 你 可以 不知何故 制作 事物 发生 在 这 世界 称为
['krɪmz(ə)n] .
Crimson .
赤红 .

隐约知道，在这个名为"绯红"的世界里，你可以以某种方式让事情发生。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ]['les(ə)n] [ðæt] [naɪt] .
But he learned a lesson that night .
但 他 学习 一个 课 那 夜晚 .

但他当晚吸取了教训。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [θɪŋz] ['hæpən] [ɒn]['krɪmz(ə)n] , [bʌt; bət][juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [ʌn'meɪk] [ðem; ðəm] .
You could make things happen on Crimson , but you couldn't unmake them .
你 可以 制作 事物 发生 在 赤红 , 但 你 不能 取消 他们 .

在 Crimson 上，你可以让事情发生，但你无法让事情消失。

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [rɔːd] [ə'gen] .
The tiger roared again .
这 老虎 咆哮 再次 .

老虎再次咆哮起来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdaʊn'wɪnd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [went] [ˌels'weə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ]
But they were downwind from it and it went elsewhere in search
但 他们 是 顺风 从 它 和 它 去 别处 在 搜索
[ɒv; əv] [preɪ] .
of prey .
的 猎物 .

但他们当时处于下风处，而那只火鸟飞到别处去寻找猎物了。

['hʌdld] [tə'geðə(r)] [nɪə(r)][ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən]['kæmpfaɪə(r)] ,
Huddled together near the embers of the Indian campfire ,
蜷缩着 一起 靠近 这 余烬 的 这 印度 营火 ,

他们围坐在印第安人篝火的余烬旁，

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [slept] ['fɪtfəli] [θruː] [ðə; ði][kəʊld] [naɪt] .
the two children slept fitfully through the cold night .
这 二 孩子们 睡着了 断断续续地 通过 这 寒冷的 夜晚 .

两个孩子在寒冷的夜晚睡得断断续续。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [sʌnz] ['faɪnəli] [keɪm] [ʌp][ɒn] [θriː] ['dɪfrənt] [saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .
Then the three suns finally came up on three different sides of the horizon .
然后 这 三 太阳 最后 来了 向上 在 三 不同的 侧面 的 这 地平线 .

然后，三轮太阳终于从地平线的三个不同方向升起。

['krɪmz(ə)n][wɒz; wəz] ['dedli] , [bʌt; bət] ['bjuːtɪf(ə)l] . . . .
Crimson was deadly , but beautiful . . . .
赤红 曾是 致命 , 但 美丽的 . . . .

深红色既致命又美丽……

[ɔːl'ðəʊ] ['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ə'lædɪnz] ['plænɪt] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði][ɪk'splɔːrə(r)]
Although credit for the discovery of Aladdin's Planet goes to the explorer
虽然 信用 为了 这 发现 的 阿拉丁的 行星 去 到 这 探险家
['rɪtʃəd] ['pɜːsl] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
Richard Purcell of Earth ,
理查德 珀塞尔 的 地球 ,

虽然发现阿拉丁星球的功劳应归于地球探险家理查德·珀塞尔，

[tuː] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] ['æktʃuəli] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃɪprekt] [ðeə(r)] ['twenti] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['pɜːrsəlz]
two Earth children actually were shipwrecked there twenty years before Purcell's
二 地球 孩子们 实际上 是 遭遇海难 那里 二十 年 前 珀塞尔的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
expedition .
远征 .

事实上，在珀塞尔探险队出发前二十年，就有两名地球儿童在那里遭遇海难。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['peɪvɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['pəːsl] , [ðeɪ] ['æktʃuəli] [meɪd] [ðə; ði]
But instead of paving the way for Purcell , they actually made the
但 反而 的 铺路 这 方式 为了 珀塞尔 , 他们 实际上 制成 这
[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
exploration more difficult for him .
勘探 更多的 难的 为了 他 .

但他们非但没有为珀塞尔铺平道路，反而使他的探索更加困难。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɒzətɪvli] [frɔːt] [wɪð] ['perəl] .
In fact , it was positively fraught with peril .
在 事实 , 它 曾是 积极地 充满危机 和 危险 .

事实上，那次旅行充满了危险。

[bʌt; bət] [sɪns] [ə'lædɪnz] ['plænɪt][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['gæləksiz] ['ɑːsənl] [ɒv; əv] ['plenti] , [ˌaɪ 'tiː]
But since Aladdin's Planet had become the galaxy's arsenal of plenty , it
但 自从 阿拉丁的 行星 有 变得 这 星系的 兵工厂 的 很多 , 它
[wɒz; wəz] [wel] [wɜːθ] ['pɜːrsəlz] ['efət] .
was well worth Purcell's effort .
曾是 出色地 值得 珀塞尔的 努力 .

但由于阿拉丁星球已成为银河系的物资库，珀塞尔的努力是值得的。

[æz; əz] ['eni] ['skuːlbɔɪ] [nəʊz] [ɪn] [ðɪs] [juː'təʊpiə][ɒv; əv] 24th ['sentʃəri] ['plenti] , [ə'lædɪnz] ['plænɪt] ,
As any schoolboy knows in this utopia of 24th century plenty , Aladdin's Planet ,
作为 任何 男生 知道 在 这 乌托邦 的 24th 世纪 很多 , 阿拉丁的 行星 ,

在这个24世纪富足的乌托邦里，任何一个学童都知道阿拉丁星球。

['ɔːlməʊst][ɪg'zæktli][æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi] ,
almost exactly at the heart of the galaxy ,
几乎 确切地 在 这 心 的 这 星系 ,

几乎就在银河系的中心，

[weə(r)] ['mætə(r)][ɪz] [spɒn'teɪniəsli] [kri'eɪtɪd] [tuː; tə] [swiːp] [aʊt] [ɪn] [lɒŋ] ['kɒzmɪk] [treɪlz] [ə'krɒs] [ðə; ði]
where matter is spontaneously created to sweep out in long cosmic trails across the
在哪里 事情 是 自发地 创建 到 扫 出去 在 长的 宇宙 小径 穿过 这
['gæləksi] ,
galaxy ,
星系 ,

物质自发产生，形成长长的宇宙轨迹，横扫整个星系。

[ɪz][ðə; ði] [həʊm] [nɒt] ['mɪəli] [ɒv; əv] [spɒn'teɪniəs] [kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mætə(r)] , [bʌt; bət] [spɒn'teɪniəs]
is the home not merely of spontaneous creation of matter , but spontaneous
是 这 家 不是 仅仅 的 自发的 创建 的 事情 , 但 自发的
[fɔːmd] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
formed creation ,
形成 创建 ,

不仅是物质自发产生的家园，也是有形物质自发产生的家园。

[wɪð] ['eni] ['hjuːmən] ['saɪki] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['hændwɜːk] [ɒv; əv] [gɒd] .
with any human psyche capable of doing the handwork of God .
和 任何 人类 精神 有能力的 的 正在做 这 手工 的 上帝 .

任何拥有人类心灵能力的人，都能够完成上帝的杰作。

[ə; eɪ] ['plænɪt] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪmpɔːt] . . .
A planet of great import . . .
一个 行星 的 伟大的 进口 . . .

一颗极其重要的星球……

— [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [speɪs] , [vɒl] . [ˌtuː'tuː]
— from The ANNALS OF SPACE , Vol . 2
一 从 这 志 的 空间 , 沃尔 . 2

——摘自《太空年鉴》第二卷

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [pɔɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['məʊmənt] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] ,
She stood poised for a glorious moment on the very edge of the rock ,
她 站立 准备 为了 一个 辉煌 片刻 在 这 非常 边缘 的 这 岩石 ,

她伫立在岩石边缘，等待着那辉煌的瞬间。

[ðə; ði] [brɒnz] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['glɪsnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
the bronze and pink of her glistening in the sun ,
这 青铜 和 粉色的 的 她 闪闪发光 在 这 太阳 ,

她古铜色和粉色的肌肤在阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] [spreɪ] [stɪl] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [daɪv] .
the spray still clinging to her from her last dive .
这 喷 仍然 依恋 到 她 从 她 最后的 潜水 .

她身上还残留着上次潜水时溅起的浪花。

[ðen] , [greɪs] [ɪn] ['evri] [laɪn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪð] ['bɒdi] ,
Then , grace in every line of her lithe body ,
然后 , 优雅 在 每一个 线 的 她 轻盈 身体 ,

然后，她纤细的身体每一寸都散发着优雅的气息。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɒk] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['eksɪkjuːtɪd] [swɒn] [daɪv] .
she sprang from the rock in a perfectly executed swan dive .
她 弹簧 从 这 岩石 在 一个 完美 执行 天鹅 潜水 .

她从岩石上纵身跃下，完美地完成了一个天鹅跳水动作。

['tʃɑːli] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , ['smaɪlɪŋ] .
Charlie helped her out , smiling .
查理 帮助 她 出去 , 微笑 .

查理笑着帮了她一把。

" [ðæt] [wɒz; wəz] ['prɪti] , " [hiː; hi] [sed] .
" That was pretty , " he said .
" 那 曾是 漂亮的 , " 他 说 .

“真漂亮，”他说。

" [wel] , [juː; jʊ] [tɔːt] [ˌem 'iː] [haʊ] .
" Well , you taught me how .
" 出色地 , 你 教授 我 如何 .

“是你教会我的。”

" [hɜː(r); hə(r)] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [bʌt; bət] [fɑː(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt]
" Her figure was not yet that of a woman , but far more than that
" 她 数字 曾是 不是 然而 那 的 一个 女士 , 但 远的 更多的 比 那
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [gɜːl] .
of a girl .
的 一个 女孩 .

“她的身材还不是女人的身材，但比女孩的身材成熟得多。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [njuː] [ðɪs] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['stændədz]
She was very beautiful and Charlie knew this although he had no standards
她 曾是 非常 美丽的 和 查理 知道 这 虽然 他 有 不 标准
[tuː; tə][dʒʌdʒ][baɪ] ,
to judge by ,
到 法官 经过 ,

她非常漂亮，查理也知道这一点，尽管他没有任何评判标准。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɪndiən] ['wɪmɪn] [ðeɪ] [ə'keɪʒnəli] [sɔː] [ɔː(r)] ['blækˌbɪrdz] [sleɪv] [g'ɜːlz] [wen]
except for the Indian women they occasionally saw or Blackbeard's slave girls when
除了 为了 这 印度 女性 他们 偶尔 锯 或者 黑胡子的 奴隶 女孩们 什么时候
[ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [treɪd] .
the pirate ship came in to trade .
这 海盗 船 来了 在 到 贸易 .

除了偶尔见到的印度妇女，或者海盗船来贸易时黑胡子的奴隶女孩之外。

[ˌʌnselfˈkɒnʃəsli] , ['rɒbɪn] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][gəʊld] - [meʃ] [ʃɔːts] .
Unselfconsciously , Robin climbed into her gold - mesh shorts .
不自觉地 , 罗宾 攀登 进入 她 金子 - 网 短裤 .

罗宾毫不拘束地穿上了她的金色网状短裤。

['tʃɑːli] [helpt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːs(ə)n][ðə; ði][gəʊld] - [meʃ] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] .
Charlie helped her fasten the gold - mesh halter .
查理 帮助 她 系 这 金子 - 网 缰绳 .

查理帮她系好金色网状的吊带。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æn; ən] [ˌʌn'rɪəl] [driːm] ,
Long , long ago — it seemed an unreal dream ,
长的 , 长的 前 — 它 似乎 一个 虚幻 梦 ,

很久很久以前——那就像一场不真实的梦——

['ɔːlməʊst] — [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)][hæd; həd]['teɪkən][hɪm]
almost — he had been a very small boy and his mother had taken him
几乎 — 他 有 到过 一个 非常 小的 男生 和 他的 母亲 有 已采取 他
[tuː; tə][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] ['evriwʌn] [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd][wɔː(r)][gəʊld] - [meʃ] ['kləʊðɪŋ]
to a show in which everyone danced and sang and wore gold - mesh clothing
到 一个 展示 在 哪个 每个人 跳舞 和 唱 和 穿着 金子 - 网 衣服
.
.
.

差不多——他还是个很小的男孩时，他的母亲带他去看了一场表演，表演中每个人都在唱歌跳舞，穿着金丝网状的衣服。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɔːl][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz][gəʊld] - [meʃ] .
He had never forgotten it , and now all their clothing was gold - mesh .
他 有 绝不 被遗忘的 它 , 和 现在 全部 他们的 衣服 曾是 金子 - 网 .

他从未忘记这件事，现在他们所有的衣服都变成了金丝网。

['rɒbɪn] [spʌn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
Robin spun around and looked at him .
罗宾 旋转 大约 和 看起来 在 他 .

罗宾猛地转过身，看向他。

[hɜː(r); hə(r)] ['tɔːni] [blɒnd] [heə(r)] [fel] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] ,
Her tawny blonde hair fell almost to her waist ,
她 黄褐色 金发 头发 跌倒 几乎 到 她 腰部 ,

她那棕金色的头发几乎垂到腰间。

[ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒuːəl] - [ɪn'krʌstɪd] [kəʊm] [hiː; hi][hæd; həd]
and he helped her comb it with a jewel - encrusted comb he had
和 他 帮助 她 梳子 它 和 一个 宝石 - 结壳的 梳子 他 有
[wɪʃt] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] .
wished into being a few days before .
希望 进入 存在 一个 很少 天 前 .

他帮她梳头，用的梳子是他几天前许愿变出来的，上面镶嵌着宝石。

" [ai][səʊ] [laɪk] ['krɪmz(ə)n] !
" I so like Crimson !
" 我 所以 喜欢 赤红 !

我太喜欢深红了！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪm'pʌlsɪvli] .
" she cried impulsively .
" 她 哭 冲动地 .

她情不自禁地哭了起来。

['tʃɑːli] [smaɪld] .
Charlie smiled .
查理 微笑 .

查理笑了。

" [waɪ] , [ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
" Why , that's a funny thing to say .
" 为什么 , 那就是 一个 有趣的 事物 到 说 .

“哎呀，这话真有意思。”

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] ? "
Is there any other kind of a place ? "
是 那里 任何 其他 种类 的 一个 地方 ? "

还有其他类型的地方吗?

" [juː; jʊ] [miːn] , [bʌt; bət] ['krɪmz(ə)n] ? "
" You mean , but Crimson ? "
" 你 意思是 , 但 赤红 ? "

你是说，但是深红队?

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['fʌni] .
It is funny .
它 是 有趣的 .

真搞笑。

['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] —
Sometimes I think —
有时 我 思考 —

有时我会想——

" ['tʃɑːli] [smaɪld] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒndɪ'sendɪŋli] .
" Charlie smiled at her , a little condescendingly .
" 查理 微笑 在 她 , 一个 小的 居高临下地 .

查理对她笑了笑，带着一丝居高临下的意味。

" [əʊ] , [ɪts] [ðə; ði] [bʊk] [ə'gen] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

" Oh , it's the book again , is it ?

" 哦 , 它是 这 书 再次 , 是 它 ?

“哦，又是那本书啊？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .

" he asked .

" 他 问 .

他问道。

" [ɔːl] [raɪt] .

" All right .

" 全部 正确的 .

“好的。

[ɪts] [ðə; ði] [bʊk] .

It's the book .

它是 这 书 .

就是那本书。

[stɒp] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

Stop making fun of me .

停止 制作 乐趣 的 我 .

别再取笑我了。

" ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [ðeid] [biːn] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ,

" Many years ago , when they'd been small children ,

" 许多 年 前 , 什么时候 他们会 到过 小的 孩子们 ,

很多年前，当他们还是小孩子的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['speɪsʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['krɪmz(ə)n] .

they had returned to the ruined spaceship which had brought them to Crimson .

他们 有 返回 到 这 毁坏 飞船 哪个 有 带来 他们 到 赤红 .

他们回到了那艘将他们带到克里姆森的破败飞船上。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['empti] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊk] ,

It had been empty except for the book ,

它 有 到过 空的 除了 为了 这 书 ,

除了那本书，房间里空无一物。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [bʊk] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][baɪ] [wɒt'evə(r)] ['paʊə(r)] [hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .

as if the book had been placed there for them by whatever power had put them in the spaceship .

作为 如果 这 书 有 到过 放置 那里 为了 他们 经过 任何 力量 有 放 他们 在 这 飞船 .

仿佛这本书是把他们送上飞船的某种力量特意放在那里的。

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ðə; ði] [bʊk] ['eniweɪ] .

Naturally , they had not been able to read , but they kept the book anyway .

自然 , 他们 有 不是 到过 有能力的 到 读 , 但 他们 保留 这 书 反正 .

当然，他们不识字，但他们还是把书留下了下来。

[ðen] [wʌn] [deɪ] , [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

Then one day , years later ,

然后 一 天 , 年 之后 ,

多年后的某一天，

['rɒbɪn] [hæd; həd] [wɪʃt] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] [ʃi:; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] ,
Robin had wished to be able to read and the next time she lifted the book and opened it ,
罗宾 有 希望 到 是 有能力的 到 读 和 这 下一个 时间 她 抬起 这 书 和 打开 它 ,

罗宾一直渴望能够阅读，下次她拿起书翻开时，

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɒz; wəz] [mɪ'rækjələsli] [rɪ'vi:ld] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] .
the magic of the words was miraculously revealed to her .
这 魔法 的 这 字 曾是 奇迹般地 揭晓 到 她 .

她奇迹般地领悟了文字的魔力。

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [wʌn] ['vɒljuːm] [ɪnˌsaɪklə'piːdɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [təʊld] [ə'baʊt] [dʒʌst] ['evriθɪŋ] — [ɪk'sept] ['krɪmz(ə)n] .
The book was called A ONE VOLUME ENCYCLOPEDIC HISTORY and it told about just everything — except Crimson .
这 书 曾是 称为 一个 一 体积 百科全书 历史 和 它 讲述 关于 只是 一切 — 除了 赤红 .

这本书名为《一卷百科全书式历史》，它讲述了一切——除了克里姆森。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['krɪmz(ə)n] [æt; ət] [ɔ:l] .
There was no mention of Crimson at all .
那里 曾是 不 提到 的 赤红 在 全部 .

完全没有提到克里姆森。

['rɒbɪn] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lməʊst] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [hɑ:t] .
Robin read the book over and over again until she almost knew it by heart .
罗宾 读 这 书 超过 和 超过 再次 直到 她 几乎 知道 它 经过 心 .

罗宾一遍又一遍地读这本书，直到她几乎能把它背下来。

['i:v(ə)n] ['tʃɑ:li] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] [twaɪs] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [θru:] [wen] [ʃi:; ʃi] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] ,
Even Charlie had listened to it twice all the way through when she read it ,
甚至 查理 有 听着 到 它 两次 全部 这 方式 通过 什么时候 她 读 它 ,

就连查理在读这本书的时候，都完整地听了两遍。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [wɪʃt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tu:; tə] [ri:d] [hɪm'self] .
but he had never wished for the ability to read himself .
但 他 有 绝不 希望 为了 这 能力 到 读 他自己 .

但他从未渴望过自己拥有阅读的能力。

[naʊ] ['tʃɑ:li] [ɑ:skt] : " [du:; də] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [bʊk] ?
Now Charlie asked : " Do you really believe the book ?
现在 查理 问 : " 做 你 真的 相信 这 书 ?

查理问道：“你真的相信这本书吗？”

[ðɪs] [ɪz] ['krɪmz(ə)n] .
This is Crimson .
这 是 赤红 .

这是深红色。

[ðɪs] [ɪz] ['ri:əl] . "
This is real . "
这 是 真实的 . "

这是真的。

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] .
" I don't know .
" 我 不 知道 .

“我不知道。

['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][æz; əz]['riːəl][æz; əz] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
Sometimes I think this isn't as real as everything in the book .
有时 我 思考 这 不是 作为 真实的 作为 一切 在 这 书 .

有时我觉得这不像书里描述的那样真实。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ai][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] .
And sometimes I just don't know .
和 有时 我 只是 不 知道 .

有时候我真的不知道。

" [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn]['saɪləns][tuː; tə][ðeə(r)]['elɪveɪtə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
" They walked in silence to their elevator and took it to the top of the
" 他们 步行 在 沉默 到 他们的 电梯 和 采取 它 到 这 顶部 的 这
[haɪɪst] [klɪf] .
highest cliff .
最高 悬崖 .

他们默默地走到电梯前，乘电梯到了最高的悬崖顶上。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ðeə(r)] , [laɪk] [wʌn] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [bʊk]
They had wished for a house there , like one Robin had seen in the book
他们 有 希望 为了 一个 房子 那里 , 喜欢 一 罗宾 有 已见 在 这 书
.
.
.

他们一直希望能在那里拥有一栋房子，就像罗宾在书中看到的那样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ['ɪntrəstɪŋ] , [ɔː(r)]
They had wished for many things to make their lives interesting , or
他们 有 希望 为了 许多 事物 到 制作 他们的 生活 有趣的 , 或者
['plez(ə)nt] .
pleasant .
令人愉快的 .

他们曾渴望拥有许多东西，让自己的生活变得有趣或愉快。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['piːp(ə)ld] ['krɪmz(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] ,
They had peopled Crimson with the fruit of their wishes ,
他们 有 人 赤红 和 这 水果 的 他们的 愿望 ,

他们用自己愿望的果实创造了克里姆森，

['juːzɪŋ][ðə; ði] [wʌn] ['vɒljuːm] [ɪnˌsaɪklə'piːdɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] .
using the ONE VOLUME ENCYCLOPEDIC HISTORY as a guide .
使用 这 一 体积 百科全书 历史 作为 一个 指导 .

以《单卷百科全书》为指导。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪndiən][kæmp] .
They lived a mile from the Indian Camp .
他们 居住地 一个 英里 从 这 印度 营 .

他们住在离印第安人营地一英里远的地方。

[ðeɪ] ['treɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [huː] , ['streɪndʒli] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]
They traded with the Indians who , strangely , did not know how to wish for
他们 交易 和 这 印度人 WHO , 奇怪的 , 做过 不是 知道 如何 到 希望 为了
[θɪŋz] .
things .
事物 .

他们与印第安人进行贸易，奇怪的是，印第安人不知道如何许愿。

['naɪðə(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['paɪrəts] , [ɔː(r)] ['eniwʌn] .
Neither did the pirates , or anyone .
两者都不 做过 这 海盗 , 或者 任何人 .

海盗们没有，其他人也没有。

[dʒʌst] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] .
Just Robin and Charlie .
只是 罗宾 和 查理 .

只有罗宾和查理。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [ɒn] [æn; ən] ['aɪlənd] .
The pirates lived across the sea on an island .
这 海盗 居住地 穿过 这 海 在 一个 岛 .

海盗们居住在海对岸的一个岛上。

[tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɪ'nɪʃənz] , [griːks] , ['maɪəz] , ['rɔɪəl] [neɪviːmɛn] , [sʌb'mærɪnə(r)] , ['mɜːˌmeɪdz] [ænd; ənd] [sai'kləupiːz] .
To the south along the shore were Phoenicians , Greeks , Mayas , Royal Navymen , Submariners , mermaids and Cyclopes .
到 这 南 沿着 这 支撑 是 腓尼基人 , 希腊人 , 玛雅人 , 皇家 海军人员 , 潜艇兵 , 美人鱼 和 独眼巨人 .

南岸有腓尼基人、希腊人、玛雅人、皇家海军士兵、潜艇兵、美人鱼和独眼巨人。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌpɑːlə'niːʒənz] , ['maʊriz] , [ˌpænə'meɪniən] [ænd; ənd] ['dʌtʃmən] .
To the north along the shore were Polynesians , Maoris , Panamanians and Dutchmen .
到 这 北 沿着 这 支撑 是 波利尼西亚人 , 毛利人 , 巴拿马人 和 荷兰人 .

北岸居住着波利尼西亚人、毛利人、巴拿马人和荷兰人。

['ɪnlənd; ɪn'lænd] [wɜː(r); wə(r)] ['kænɪblz] , ['ləʊtəs] ['iːtə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] ['setlmənts] [ɒv; əv] [k'aʊbɔɪz] [tuː; tə] [meɪk] [laɪf] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
Inland were Cannibals , Lotus Eaters , a few settlements of cowboys to make life interesting for the Indians ,
内陆 是 食人族 , 莲花 食客 , 一个 很少 定居点 的 牛仔 到 制作 生活 有趣的 为了 这 印度人 ,

内陆地区有食人族、食莲者，还有一些牛仔定居点，给印第安人的生活增添了不少乐趣。

['fɑːrmərz] , ['rʌʃnz] , ['kɒŋgresmən] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] .
farmers , Russians , Congressmen and Ministers .
农民 , 俄罗斯人 , 国会议员 和 部长们 .

农民、俄罗斯人、国会议员和部长们。

[ɔːl] [hæd; həd] [biːn] [kri'eɪtɪd] [baɪ] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] , [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] .
All had been created by Robin and Charlie , who visited them sometimes .
全部 有 到过 创建 经过 罗宾 和 查理 , WHO 到访 他们 有时 .

这些都是罗宾和查理创作的，他们有时会去参观。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [hæd; həd] ['riːəli] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] ,
They never believed for a minute that Robin and Charlie had really created them ,
他们 绝不 相信 为了 一个 分钟 那 罗宾 和 查理 有 真的 创建 他们 ,

他们一刻也不相信罗宾和查理真的创造了他们。

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [baɪ] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] ['tʃɑːrliz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ə'pɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪn] [eə(r)] .
although all were amazed by Robin and Charlie's ability to make things appear out of thin air .
虽然 全部 是 惊叹 经过 罗宾 和 查理的 能力 到 制作 事物 出现 出去 的 薄的 空气 .

尽管所有人都对罗宾和查理凭空变出东西的能力感到惊讶。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðeə(r)] [haʊs] , [æn; ən] ['ɪndiən] [breɪv] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [treɪl]
Just as they reached their house , an Indian brave came running down the trail
只是 作为 他们 达到 他们的 房子 , 一个 印度 勇敢的 来了 跑步 向下 这 踪迹
[tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
toward them .
朝向 他们 .

他们刚走到家门口，就看到一个印第安勇士沿着小路朝他们跑来。

" ['skaɪʃɪp] [kʌm] !
" Skyship come !
" 飞艇 来 !

“飞艇来了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] , ['dʒestʃərɪŋ] ['waɪldli] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] .
" he cried , gesturing wildly and excitedly .
" 他 哭 , 做手势 疯狂地 和 兴奋地 .

他喊道，同时激动地挥舞着手臂。

" ['skaɪʃɪp] ? " [rɪ'piːtɪd] ['tʃɑːli] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['rɒbɪn] .
" Skyship ? " repeated Charlie , looking at Robin .
" 飞艇 ? " 重复 查理 , 寻找 在 罗宾 .

“飞艇？”查理看着罗宾，重复道。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [kri'eɪtɪd] ['eni] ['speɪsʃɪp] ? "
" Have you created any spaceships ? "
" 有 你 创建 任何 宇宙飞船 ? "

你制造过宇宙飞船吗?

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
You know it's a bargain between us .
你 知道 它是 一个 便宜货 之间 我们 .

你知道这是我们之间的交易。

[wiː; wi] [dəʊnt] [kri'eɪt] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [dəʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] .
We don't create anything we don't think we understand .
我们 不 创造 任何事物 我们 不 思考 我们 理解 .

我们不会创造我们认为自己不理解的东西。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] ['swetɪŋ] .
" The Indian was sweating .
" 这 印度 曾是 出汗 .

“那个印度人满头大汗。”

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - , [wɪtʃ] [ment] [waɪld] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [gəʊ] -
His name was Tashtu , which meant Wild Eagle , and he was their go -
他的 姓名 曾是 - , 哪个 意思是 荒野 鹰 , 和 他 曾是 他们的 去 -
[bɪ'twiːn] [wɪð] [ðə; ði] [traɪb] .
between with the tribe .
之间 和 这 部落 .

他的名字叫塔什图，意思是野鹰，他是他们与部落之间的中间人。

" ['skaɪʃɪp] [swiːp] [ə'krɒs] ['hevənz] , " [hiː; hi] [sed] .
" Skyship sweep across heavens , " he said .
" 飞艇 扫 穿过 天 , " 他 说 .

“飞艇横扫苍穹,”他说。

" [nɒt] [lænd] .
" Not land .
" 不是 土地 .

不是土地。

[gəʊ] [ʌp] [ɪn] [waɪld] ['kʌntri] .
Go up in Wild Country .
去 向上 在 荒野 国家 .

前往荒野之地。

" ['tʃɑːrliz] ['ɪntrəst] ['kwikən] .
" Charlie's interest quickened .
" 查理的 兴趣 加速 .

查理的兴趣更加浓厚了。

[waɪld] ['kʌntri] .
Wild Country .
荒野 国家 .

荒野之国。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['ɪmpʌls] , [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kæmp] ,
They had created it on impulse , about twenty miles from the Indian Camp ,
他们 有 创建 它 在 冲动 , 关于 二十 英里 从 这 印度 营 ,

他们是临时起意建造的，距离印第安人营地大约二十英里。

[ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['setlmənts] [ɒv; əv] ['kɒŋgresmən] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [ænd; ənd] [sai'kləupiːz] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
midway between the settlements of Congressmen inland and Cyclopes on the shore .
中途 之间 这 定居点 的 国会议员 内陆 和 独眼巨人 在 这 支撑 .

位于内陆国会议员定居点和海岸独眼巨人定居点之间。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['tɔːtʃuəs] [gɔːdʒz] [ænd; ənd] [rɒks] [ænd; ənd] ['maʊntənz] , ['ʌtəli] ['laɪfləs] .
It was a place of tortuous gorges and rocks and mountains , utterly lifeless .
它 曾是 一个 地方 的 曲折 峡谷 和 岩石 和 山脉 , 完全地 无生命 .

这里到处都是曲折的峡谷、岩石和山脉，完全没有生命迹象。

[nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [went] [ðeə(r)] .
No one ever went there .
不 一 曾经 去 那里 .

从来没有人去过那里。

['sʌmdeɪ] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [təʊld] ['rɒbɪn] , [ðeɪ] [wʊd] [ɪk'splɔː(r)] [waɪld] ['kʌntri] .
Someday , he had always told Robin , they would explore Wild Country .
总有一天 , 他 有 总是 讲述 罗宾 , 他们 会 探索 荒野 国家 .

他总是跟罗宾说，总有一天，他们会去探索荒野之地。

[ɪf] [ðeə(r)] ['riːəli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [gɒn] [ðeə(r)] . . .
If there really was a spaceship , and if it had gone there . . .
如果 那里 真的 曾是 一个 飞船 , 和 如果 它 有 已消失 那里 . . .

如果真的有一艘宇宙飞船，而且它真的去过那里……

" [nəʊ] , " ['rɒbɪn] [sed] .
" No , " Robin said .
" 不 , " 罗宾 说 .

“不，”罗宾说。

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] .
" I know what you're thinking .
" 我 知道 什么 你是 思维 .

我知道你在想什么。

[bʌt; bət][aɪm] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [hɪə(r)] . "
But I'm perfectly happy here . "
但 我是 完美 快乐的 这里 . "

但我在这里过得很开心。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [sed] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [θɔːt] ['krɪmz(ə)n] ['wʌznt] ['riːəl] [ænd; ənd][ðeə(r)]
" You just now said you sometimes thought Crimson wasn't real and there
" 你 只是 现在 说 你 有时 想法 赤红 不是 真实的 和 那里
[wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] , ['riːəl] [wɜːld] [wɪtʃ] — "
were other , real worlds which — "
是 其他 , 真实的 世界 哪个 — "

"你刚才说你有时觉得克里姆森并不存在，还有其他真实的世界——"

" [ðæts] ['dɪfrənt] .
" That's different .
" 那就是 不同的 .

"那不一样。"

[ai][kæn; kən] [driːm] , [kænt][ai] ? "
I can dream , can't I ? "
我 能 梦 , 不能 我 ? "

我可以做梦，对吧?

" [bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [ɪf] [ə; eɪ] ['speɪsˌʃɪps] ['riːəli] [kʌm] , ['meɪbi] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] [ˌjuː 'es] .
" But don't you see , if a spaceship's really come , maybe they can tell us .
" 但 不 你 看 , 如果 一个 宇宙飞船的 真的 来 , 或许 他们 能 告诉 我们 .

"但是你难道不明白吗，如果真的有宇宙飞船来了，也许它们可以告诉我们。"

" [ʃiː; ʃi] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
" She gripped his arm .
" 她 紧握 他的 手臂 .

她抓住了他的胳膊。

" ['tʃɑːli] .
" Charlie .
" 查理 .

查理。

[əʊ] , ['tʃɑːli] , [ai][doʊnt] [nəʊ] .
Oh , Charlie , I don't know .
哦 , 查理 , 我 不 知道 .

哦，查理，我不知道。

[aɪm][ə'freɪd] .
I'm afraid .
我是 害怕的 .

我耽心。

[wɪv] [biːn] ['hæpi] [hɪə(r)] , ['hævnt] [wiː; wi] ?
We've been happy here , haven't we ?
我们已经 到过 快乐的 这里 , 还没有 我们 ?

我们在这里一直过得很开心，不是吗?

[wiː; wi] ['riːəli] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] . . . "
We really wouldn't want it to change . . . "
我们 真的 不会 想 它 到 改变 . . . "

我们真的不希望它改变……

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə][waɪld] ['kʌntri] , " ['tʃɑ:li] [sed] ['stʌbənli] .

" I'm going to Wild Country , " Charlie said stubbornly .

" 我是 去 到 荒野 国家 , " 查理 说 固执地 .

“我要去荒野之国,”查理固执地说。

\- [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Tashtu nodded his head .

\- 点头 他的 头 .

塔什图点了点头。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [gʊd] [ðæt] [ju:; jʊ][du:; də] .

" It is good that you do .

" 它 是 好的 那 你 做 .

你这样做很好。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪvz] — "

For the braves — "

为了 这 勇士们 — "

致勇士们——

" [doʊnt] [tel] [ˌem 'i:] [ðeɪ] [went] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['skaɪˌʃɪp] ?

" Don't tell me they went after the skyship ?

" 不 告诉 我 他们 去 后 这 飞艇 ?

“别告诉我他们去追飞艇了? ”

" ['tʃɑ:li] [ɑ:skt] .

" Charlie asked .

" 查理 问 .

查理问道。

" [jes] , [lɔ:d] . ['skaɪˌʃɪp] [kʌm] [ləʊ] , ['ru:ɪn][krɒps][maɪl] [ə'raʊnd] .

" Yes , Lord . Skyship come low , ruin crops mile around .

" 是的 , 主 . 飞艇 来 低的 , 废墟 农作物 英里 大约 .

“是的，主啊。飞艇低空降落，毁掉周围一英里内的庄稼。”

[wɔ:(r)] [dɑ:ns] ['fɒləʊ] .

War dance follow .

战争 舞蹈 跟随 .

接下来是战舞。

[wɔ:(r)] ['pɑ:ti] [li:v] [lɑ:st] ['sʌnraɪz] . "

War party leave last sunrise . "

战争 派对 离开 最后的 日出 . "

作战队伍在日出前离开。

" [sɪks] ['aʊəz] [ə'gəʊ] !

" Six hours ago !

" 六 小时 前 !

六小时前!

" ['tʃɑ:li] [kraɪd] .

" Charlie cried .

" 查理 哭 .

查理哭了。

" [kæn; kən][wi:; wi] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] ?

" Can we overtake them ?

" 能 我们 超过 他们 ?

我们能超越他们吗?

" - [ʃrʌg] .

" Tashtu shrugged .

" - 耸了耸肩 .

塔什图耸了耸肩。

" ['hʌri] , [lɔ:d] . "
" Hurry , Lord . "
" 匆忙 , 主 . "

“主啊，快点。”

" [doʊnt][ju:; jʊ] [si:] , " ['tʃɑ:li] [təʊld]['rɒbɪn] .
" Don't you see , " Charlie told Robin .
" 不 你 看 , " 查理 讲述 罗宾 .

“你难道看不出来吗？”查理对罗宾说。

" ['ðer] ['sævɪdʒɪz] .
" They're savages .
" 它们是 野蛮人 .

他们是野蛮人。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] [laɪk] ['speɪsʃɪp] .
They wouldn't understand anything like spaceships .
他们 不会 理解 任何事物 喜欢 宇宙飞船 .

他们根本不会理解宇宙飞船之类的东西。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [wɒnt][tu:; tə] .
They wouldn't want to .
他们 不会 想 到 .

他们不想那样做。

[ɪf] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [tʃɑ:ns] , [ðel] [kɪl] [fɜ:st][ænd; ənd][ɑ:sk] ['kwestʃənz] ['ɑ:ftəwədz] .
If they get the chance , they'll kill first and ask questions afterwards .
如果 他们 得到 这 机会 , 他们会 杀 第一的 和 问 问题 然后 .

如果他们有机会，他们会先杀人，然后再问问题。

[wɪv] [gɒt][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] [naʊ] .
We've got to go to the Wild Country now .
我们已经 得到 到 去 到 这 荒野 国家 现在 .

我们现在得去荒野地区了。

" [bɪg][ænd; ənd] ['brɔ:ni] - [wɒz; wəz] ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɜ:nɪstli] , [bʌt; bət]['rɒbɪn] [si:md]
" Big and brawny Tashtu was nodding his head earnestly , but Robin seemed
" 大的 和 强壮的 - 曾是 点头 他的 头 切实 , 但 罗宾 似乎
[ˌʌnkən'vɪnst] .
unconvinced .
不信服 .

“身材高大魁梧的塔什图认真地点着头，但罗宾似乎并不相信。

" [waɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , " [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['i:v(ə)n] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [waɪld] ['kʌntri] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] . "
" Why , " she said , " there isn't even anything about Wild Country in the book . "
" 为什么 , " 她 说 , " 那里 不是 甚至 任何事物 关于 荒野 国家 在 这 书 . "

“为什么，”她说，“这本书里根本没有提到荒野之国。”

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wi:; wi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] . "
" That's because we made it . "
" 那就是 因为 我们 制成 它 . "

“那是因为我们成功了。”

" [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] ['kɒŋgresmən] [ɑ:(r); ə(r)] ['deɪndʒərəs] . "
" And besides , the Congressmen are dangerous . "
" 和 除了 , 这 国会议员 是 危险的 . "

“而且，这些国会议员很危险。”

" ['kɒŋgresmən] ?
" Congressmen ?
" 国会议员 ?

国会议员？

[doʊnt][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði][sai'kləupiːz] ? "
Don't you mean the Cyclopes ? "
不 你 意思是 这 独眼巨人 ? "

你是不是想说独眼巨人?

" [jes] , [aɪm] ['sɒri] .
" Yes , I'm sorry .
" 是的 , 我是 对不起 .

“是的，我很抱歉。”

[ðə; ði][sai'kləupiːz][ɑː(r); ə(r)]['deɪndʒərəs] .
The Cyclopes are dangerous .
这 独眼巨人 是 危险的 .

独眼巨人很危险。

" [ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [ment] [ðə; ði] ['kɒŋgresmən] .
" She couldn't possibly have meant the Congressmen .
" 她 不能 可能 有 意思是 这 国会议员 .

“她不可能指的是国会议员们。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)][klɪə(r)][tuː; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ə; eɪ] ['kɒŋgrəsmən] [dɪd] .
It was never clear to either of them precisely what a Congressman did .
它 曾是 绝不 清除 到 任何一个 的 他们 恰恰 什么 一个 众议员 做过 .

他们俩始终都不清楚国会议员究竟是做什么的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][waɪld] ['kʌntri] [ænd; ənd]
But there were hundreds of them on one side of Wild Country and
但 那里 是 数百 的 他们 在 一 边 的 荒野 国家 和
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][fər'evə(r)] ['meɪkɪŋ] ['spiːtʃɪz] [ænd; ənd] ['prɒmɪsɪz] ,
they were forever making speeches and promises ,
他们 是 永远 制作 演讲 和 承诺 ,

但荒野之地的一侧聚集了数百人，他们不停地发表演讲和做出承诺。

['lɪt(ə)l] [raʊnd] [bɔːld] [men] [wɪð] [greɪt] , [rɪtʃ] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] ['wʌndəf(ə)l] [və'kæbjuləriz] .
little round bald men with great , rich voices and wonderful vocabularies .
小的 圆形的 秃 男人 和 伟大的 , 富有的 声音 和 精彩的 词汇 .

身材矮小、圆滚滚的秃头男人，却拥有浑厚磁性的嗓音和丰富的词汇量。

['tʃɑːli] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðem; ðəm] [spiːk] .
Charlie loved to hear them speak .
查理 喜爱 到 听到 他们 说话 .

查理很喜欢听他们说话。

" [wiː; wi][gəʊ] , [lɔːd] ?
" We go , Lord ?
" 我们 去 , 主 ?

“我们走吧，主啊？”

" - [ɑːskt] .
" Tashtu asked .
" - 问 .

塔什图问道。

['tʃɑːli] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] ['swɪftli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .
Charlie nodded and went inside swiftly for his rifle .
查理 点头 和 去 里面 迅速地 为了 他的 步枪 .

查理点点头，迅速走进屋里去拿他的步枪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔdld] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] ['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [ænd; ənd]
It was modeled after the most powerful rifle in the encyclopedia and
它 曾是 建模 后 这 最多 强大的 步枪 在 这 百科全书 和
[wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mænˌlɪkər] ['elɪfənt] [gʌn] .
was called a Mannlicher Elephant Gun .
曾是 称为 一个 曼利彻 大象 枪 .

它仿照百科全书中记载的最强大的步枪而制式，被称为曼利夏象枪。

['rɒbɪn] [keɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [smɔːlə(r)] ['sprɪŋfiːld] [rɪ'piːtə(r)] .
Robin came with her own smaller Springfield repeater .
罗宾 来了 和 她 自己的 较小的 斯普林菲尔德 中继器 .

罗宾自带了一支较小的斯普林菲尔德连发步枪。

" ['redi] ?
" Ready ?
" 准备好 ?

"准备好?

" ['tʃɑːli] [ɑːskt] .
" Charlie asked .
" 查理 问 .

查理问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[wiː; wi][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌp] [fuːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] . "
We can think up food along the trail . "
我们 能 思考 向上 食物 沿着 这 踪迹 . "

我们可以沿途想办法找些食物。

" ['hʌri] , [lɔːd] , " - [ɜːrdʒd] .
" Hurry , Lord , " Tashtu urged .
" 匆忙 , 主 , " - 敦促 .

"主啊，快点吧。"塔什图催促道。

['tʃɑːli] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kən'teɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .
Charlie could hardly contain his excitement .
查理 可以 几乎 包含 他的 激动 .

查理几乎抑制不住内心的激动。

[ðə; ði][waɪld] ['kʌntri] , [æt; ət][lɑːst] .
The Wild Country , at last .
这 荒野 国家 , 在 最后的 .

终于来到了这片蛮荒之地。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] .
And a spaceship .
和 一个 飞船 .

还有一艘宇宙飞船。

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] ['plænɪtˌfɔːl] [ɒn][ðə; ði] [ˌʌnɪk'splɔːd] [wɜːld] ,
By the time they were ready to make planetfall on the unexplored world ,
经过 这 时间 他们 是 准备好 到 制作 行星坠落 在 这 未探索的 世界 ,

当他们准备好在未知的星球上登陆时，

['pəːsl] [njuː] [hɪz; ɪz] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv] - ['bɔːdəd] [ɒn] ['æktʃuəl] ['heɪtrɪd] .
Purcell knew his dislike of Glaudot bordered on actual hatred .
珀塞尔 知道 他的 不喜欢 的 - 带边框 在 实际的 仇恨 .

珀塞尔知道他对格劳多的厌恶几乎达到了憎恨的程度。

['pə:sl] , [huː] [wɒz; wəz] ['fɔ:ti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] , [laɪkt] [hɪz; ɪz]
Purcell , who was forty - five years old and a bachelor , liked his
珀塞尔 , WHO 曾是 四十 - 五 年 老的 和 一个 学士 , 喜欢 他的
['speismæn, -mən] [tʌf] ,
spacemen tough ,
太空人 艰难的 ,

珀塞尔当时45岁，单身，他喜欢性格强悍的宇航员。

[jes] : [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tʌf] [tuː; tə][lænd][ɒn] , [ɪk'splɔː(r)] , [ænd; ənd] [səb'djuː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l]
yes : you had to be tough to land on , explore , and subdue a couple
是的 : 你 有 到 是 艰难的 到 土地 在 , 探索 , 和 征服 一个 夫妻
[ɒv; əv]['dʌz(ə)n] [wɜːld] ,
of dozen worlds ,
的 打 世界 ,

是的：你必须足够强大才能登陆、探索并征服几十个世界。

[æz; əz] ['pə:sl] [hɪm'self] [hæd; həd] [dʌn] .
as Purcell himself had done .
作为 珀塞尔 他自己 有 完毕 .

正如珀塞尔本人所做的那样。

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [laɪkt] [hɪz; ɪz]['speismæn, -mən] [wɪð] [hjuː'mɪləti] :
But he also liked his spacemen with humility :
但 他 还 喜欢 他的 太空人 和 谦逊 :

但他还很欣赏那些谦逊的宇航员：

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] [æt; ət] ['evri] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei]
facing the unknown and sometimes the unknowable at every step of the way
面向 这 未知 和 有时 这 不可知的 在 每一个 步 的 这 方式
, [juː; jʊ] ['niːdɪd] [hjuː'mɪləti] .
, you needed humility .
, 你 需要 谦逊 .

在人生的每一步，你都要面对未知，有时甚至是不可知的事物，这时你需要保持谦逊。

- , ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] ['pə:sl] [baɪ] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] , ['kɒnfɪdənt] , ['ærəgənt] ,
Glaudot , younger than Purcell by fifteen years , confident , arrogant ,
- , 年轻 比 珀塞尔 经过 十五 年 , 自信的 , 傲慢的 ,

格劳多比珀塞尔小十五岁，自信而傲慢。

[ə; eɪ] [liːn] [hɑːd] [mæn] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ɪn][ə; eɪ] [gɔːnt] - [tʃiːkt] , ['sætənaɪn] [wei] , [lækt]
a lean hard man and handsome in a gaunt - cheeked , saturnine way , lacked
一个 倾斜 难的 男人 和 英俊的 在 一个 瘦削 - 脸颊 , 土星 方式 , 缺乏
[hjuː'mɪləti] .
humility .
谦逊 .

他身材精瘦，外表冷峻，相貌英俊，但面容憔悴，略带忧郁，缺乏谦逊。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] ,
For one thing ,
为了 一 事物 ,

首先，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个名为绯红的世界(A World Called Crimson)
第2/4页

[hi:; hi] ['tri:tɪd] [ðə; ði] [kru:] [laɪk] [dɜ:t] [ænd; ənd] [hæd; həd] ['tri:tɪd] [ðem; ðəm] [ðæt] [wei] [sɪns] ['blɑ:st ɒf]
he treated the crew like dirt and had treated them that way since blastoff
他 治疗 这 全体人员 喜欢 污垢 和 有 治疗 他们 那 方式 自从 升空

[frɒm; frəm] [ɜ:θ] ['ɔ:lməʊst] [faɪv] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:(r)] .
from Earth almost five months before .
从 地球 几乎 五 几个月 前 .

他对待船员就像对待垃圾一样，从近五个月前从地球发射升空以来，他一直都是这样对待他们的。

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] , [hi:; hi] [si:md] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] ['pɜ:rsəlz] ['ɔ:dərs] , [ɔ:l'ðəʊ] ['pə:sl] [wɒz; wəz]
For another , he seemed impatient with Purcell's orders , although Purcell was
为了 其他 , 他 似乎 不耐烦 和 珀塞尔的 订单 , 虽然 珀塞尔 曾是

[nɒt] [ə; eɪ] ['kɔ:ʃəs] [mæn] ,
not a cautious man ,
不是 一个 谨慎 男人 ,

另一方面，他似乎对珀塞尔的命令缺乏耐心，尽管珀塞尔并不是一个谨慎的人。

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt] [ə; eɪ] ['tɪmɪd] [wʌn] .
and certainly not a timid one .
和 当然 不是 一个 胆小 一 .

而且绝不是胆小鬼。

[wɒt] [hæd; həd] [bi:n] ['grəʊɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [fleəd] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['əʊpən] ['momənts] [bɪ'fɔ:(r)]
What had been growing between them flared out into the open moments before
什么 有 到过 生长 之间 他们 喇叭口 出去 进入 这 打开 时刻 前

['plænɪtˌfɔ:l] .
planetfall .
行星坠落 .

在行星坠落前的一刻，他们之间逐渐滋生的情愫彻底爆发。

" [ai] [kænt] [get] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'ti:] , " ['pə:sl] [sed] .
" I can't get over it , " Purcell said .
" 我 不能 得到 超过 它 , " 珀塞尔 说 .

"我简直无法接受，"珀塞尔说。

" [aɪv] ['nevə(r)] [si:n] [ə; eɪ] [wɜ:ld] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] .
" I've never seen a world anything like it .
" 我已经 绝不 已见 一个 世界 任何事物 喜欢 它 .

我从未见过这样的世界。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌtelɪ'skɒpɪk] [ˌɑ:bzər'veɪʃənz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .
" They had made telescopic observations from within the atmosphere .
" 他们 有 制成 伸缩式 观察 从 之内 这 气氛 .

"他们从大气层内部进行了望远镜观测。"

" ['dʒaɪənts] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [keɪvz] , " ['pə:sl] [went] [ɒn] .
" Giants living in caves , " Purcell went on .
" 巨人队 活的 在 洞穴 , " 珀塞尔 去 在 .

"住在山洞里的巨人，"珀塞尔继续说道。

" ['seɪlɪŋ] [ʃɪps] ['flaɪɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɒli] ['rɒdʒə(r)] .
" Sailing ships flying the Jolly Roger .
" 帆船 船舶 飞行 这 乔利 罗杰 .

"悬挂着骷髅旗的帆船。"

[ə; eɪ] [taʊn] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['mɪnɪtʃə(r)] ['replɪkəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [haʊs] [ɒn] [ɜːθ] .
A town consisting of miniature replicas of the White House on Earth .
一个 镇 由 的 微型 复制品 的 这 白色的 房子 在 地球 .

一座由地球上的白宫微缩模型组成的城镇。

['mɜːˌmeɪdz] . "
Mermaids . "
美人鱼 . "

美人鱼。

" [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] ['riːəli] [θɔːt] [juː; jʊ] [sɔː] ['mɜːˌmeɪdz] ?
" Don't tell me you really thought you saw mermaids ?
" 不 告诉 我 你 真的 想法 你 锯 美人鱼 ?

“别告诉我你真的以为自己看到了美人鱼？”

" - [ɑːskt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒndɪ'sendɪŋli] .
" Glaudot asked a little condescendingly .
" - 问 一个 小的 居高临下地 .

格劳多特略带居高临下地问道。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [əd'mɪt] [ai] ['əʊnli] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
" All right , I'll admit I only caught a glimpse of them .
" 全部 正确的 , 患病的 承认 我 仅有的 捕捉 一个 一瞥 的 他们 .

“好吧，我承认我只是瞥见了他们一眼。”

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːˌmeɪdz] .
I thought they were mermaids .
我 想法 他们 是 美人鱼 .

我以为她们是美人鱼。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ? "
But what about the Indians ? "
但 什么 关于 这 印度人 ? "

那么印第安人呢？

" [jes] , " - [əd'mɪtɪd] .
" Yes , " Glaudot admitted .
" 是的 , " - 承认 .

“是的，”格劳多承认道。

" [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
" I saw the Indians .
" 我 锯 这 印度人 .

我看到了印第安人。

" ['juːzɪŋ] [ðeə(r)] [ˌætməs'ferɪk] ['rɑːkɪts] ,
" Using their atmospheric rockets ,
" 使用 他们的 大气 火箭 ,

“利用他们的大气层火箭，

[ðeɪ] [hæd; həd] [fləʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [æn; ən] ['æltɪtjuːd] [ɒv; əv] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː]
they had flown over the Indian village at an altitude of only a few
他们 有 飞行 超过 这 印度 村庄 在 一个 高度 的 仅有的 一个 很少
['hʌndrəd] [fiːt] ,
hundred feet ,
百 脚 ,

他们以仅几百英尺的高度飞越了那个印度村庄。

[tu:; tə] [si:] [brɒnz] - [skɪnd] [men] [rʌʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [tents] [ænd; ənd] [steə(r)] [ʌp] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ɪn] [ɔ:] .
to see bronze - skinned men rush out of tents and stare up at them in awe .
到 看 青铜 - 去皮 男人 匆忙 出去 的 帐篷 和 盯 向上 在 他们 在 敬畏 .

看到古铜色皮肤的男人们从帐篷里冲出来，敬畏地抬头看着他们。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] , ['pə:sl] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['desələt] [spɒt] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [lænd] ,
After that , Purcell had decided to find some desolate spot in which to land ,
后 那 , 珀塞尔 有 决定 到 寻找 一些 荒凉 点 在 哪个 到 土地 ,

之后，珀塞尔决定找个荒凉的地方降落。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [nɒt] [tu:; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] [tu:] - ['sʌd(ə)n] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fæn'tæstɪkli] [daɪ'vɜ:sɪfaɪd] ['neɪtɪvz] .
in order not to risk a too - sudden encounter with any of the fantastically diversified natives .
在 命令 不是 到 风险 一个 也 - 突然 遇到 和 任何 的 这 太棒了 多元化 本地人 .

为了避免与种类繁多的当地居民发生过于突然的遭遇。

[naʊ] - [sed] : " [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] [wɒt] [wi:; wi] [sɔ:] [tu:] ['lɪtərəli] , ['kæptɪn] .
Now Glaudot said : " You're taking what we saw too literally , Captain .
现在 - 说 : " 你是 采取 什么 我们 锯 也 字面上地 , 队长 .

格劳多特说道：“船长，你把我们看到的东西理解得太字面意思了。”

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[ai] [rɪ'membə(r)] [ɒn] - [wi:; wi] [hæd; həd] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [həˌlu:sə'neɪʃənz] [ʌn'tɪl] ['kæptɪn] ['dʒeɪmɪsən] [dɪ'skʌvəd] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪg'zæktli] [ðæt] — [wɪd] [bi:n] ['hɪpnətaɪzd] ['ɪntu:] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi] [məʊst] [fɪəd] [baɪ] ['paʊələs] ['neɪtɪvz] [hu:] ['ri:əli] [fɪəd] [ju: 'es] . "
I remember on Harfonte we had all sorts of hallucinations until Captain Jamison discovered they were exactly that — we'd been hypnotized into seeing the things we most feared by powerless natives who really feared us . "
我 记住 在 - 我们 有 全部 排序 的 幻觉 直到 队长 杰米森 发现 他们 是 确切地 那 — 我们会 到过 被催眠 进入 看到 这 事物 我们 最多 害怕 经过 无力 本地人 WHO 真的 害怕 我们 . "

我记得在哈尔方特岛上，我们出现了各种各样的幻觉，直到詹姆森船长发现那其实就是幻觉——我们被那些无能为力的土著人催眠了，看到了我们最害怕的东西，而他们其实非常害怕我们。

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] - , " ['pə:sl] [sed] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɪrɪtəbli] .
" This isn't Harfonte , " Purcell said , a little irritably .
" 这 不是 - , " 珀塞尔 说 , 一个 小的 易怒地 .

“这不是哈方特，”珀塞尔有些恼火地说。

" [jeə] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [wɜ:rnt] [ðeə(r)] . "
" Yeah , but you weren't there . "
" 是的 , 但 你 不是 那里 . "

“是啊，但你当时不在场。”

" [ai] [nəʊ] [ðæt] , - .
" I know that , Glaudot .
" 我 知道 那 , - .

我知道，格劳多。

[aɪm] ['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] [i:tʃ] [wɜ:ld] [mʌst; məst] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ju'ni:k] .
I'm only trying to point out that each world must be considered as unique .
我是 仅有的 尝试 到 观点 出去 那 每个 世界 必须 是 经过考虑的 作为 独特的 .

我只是想指出，每个世界都必须被视为独一无二的。

[iːtʃ] [wɜːld] ['prez(ə)nts][ɪts] [əʊn] ['prɔːbləmz] , [wɪtʃ] — "
Each world presents its own problems , which — "
每个 世界 礼物 它是自己的 问题 , 哪个 — "
每个世界都有其自身的问题，而这些问题——

" [ai] [seɪ] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] - [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" I say this is like Harfonte all over again .
" 我 说 这 是 喜欢 - 全部 超过 再次 .
“我说这简直就是哈尔方特事件的重演。”

[ai] [seɪ] [ɪf] [jʊd] [hæd; həd][ðə; ði] [gʌts] [tuː; tə][lænd] [raɪt] [smæk] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [ðæt] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,
I say if you'd had the guts to land right smack in the middle of that Indian village ,
我 说 如果 你会 有 这 内脏 到 土地 正确的 啪 在 这 中间 的 那 印度 村庄 ,
我说，如果你有胆量直接降落在那个印度村庄的正中央，

[jʊd] [hæv; həv] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
you'd have seen for yourself .
你会 有 已见 为了 你自己 .
你本可以亲眼看到。

[ai] [seɪ] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [vest] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] , " - [sed] ,
I say to play it close to the vest is ridiculous , " Glaudot said ,
我 说 到 玩 它 关闭 到 这 背心 是 荒谬的 , " - 说 ,
格劳多说：“我认为保守秘密的做法很荒谬。”

[ænd; ənd] [ðen] [smaɪld] ['deprəkeɪtɪŋli] .
and then smiled deprecatingly .
和 然后 微笑 贬义地 .
然后他露出了自嘲的笑容。

" ['begɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['kæptɪn] .
" Begging your pardon , of course , Captain .
" 乞讨 你的 赦免 , 的 课程 , 队长 .
“当然，请您原谅，船长。”

[bʌt; bət][doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [mæn] , [juːv] [gɒt][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ˌekstrətə'restriːəlz] , [wɒt'evə(r)] [fɔːm] [ðeɪ] [teɪk] ,
But don't you see , man , you've got to show the extraterrestrials , whatever form they take ,
但 不 你 看 , 男人 , 你已经 得到 到 展示 这 外星人 , 任何 形式 他们 拿 ,
但是，伙计，你难道不明白吗？你必须向外星人展示，无论他们以何种形态出现。

[ðæt] ['ɜːθˌmæn] [ɑːrnt] [ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
that Earthmen aren't afraid of them . "
那 地球人 不是 害怕的 的 他们 . "
地球人并不害怕他们。

" ['kɔːʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɪə(r)] [ɑːrnt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , " ['pəːsl] [ɪn'sɪstɪd] .
" Caution and fear aren't the same thing , " Purcell insisted .
" 警告 和 害怕 不是 这 相同的 事物 , " 珀塞尔 坚持 .
“谨慎和恐惧不是一回事，”珀塞尔坚持说。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] ['bɒðəd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] - .
He didn't know why he bothered to explain this to Glaudot .
他 没有 知道 为什么 他 烦恼 到 解释 这 到 - .
他不知道自己为什么要费心向格劳多解释这件事。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['ensən] ['tʃɑːndlə(r)] , ['jʌŋgɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['pɑːti]
Perhaps it was because Ensign Chandler , youngest man in the exploration party
也许 它 曾是 因为 军旗 钱德勒 , 最小的 男人 在 这 勘探 派对
,
,
,

或许是因为探险队中最年轻的少尉钱德勒，

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [laʊndʒ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
was in the lounge listening to them .
曾是 在 这 休息室 聆听 到 他们 .

当时我在休息室里听他们说话。

['tʃɑːndlə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][naɪs][kɪd] , [kliːn] - [kʌt][ænd; ənd] [raɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst][trə'dɪʃ(ə)n]
Chandler was a nice kid , clean - cut and right out of the finest tradition
钱德勒 曾是 一个 好的 孩子 , 干净的 - 切 和 正确的 出去 的 这 最好的 传统
[ɒv; əv] [ɜːθ] ,
of Earth ,
的 地球 ,

钱德勒是个好孩子，举止得体，完全继承了地球上最优秀的传统。

[bʌt; bət]['tʃɑːndlə(r)][wɒz; wəz] , [laɪk] [ɔːl] [bɔɪz] ['beəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [tiːnz] , [ɪm'preʃənəb(ə)l] .
but Chandler was , like all boys barely out of their teens , impressionable .
但 钱德勒 曾是 , 喜欢 全部 男孩们 仅仅 出去 的 他们的 青少年 , 易受影响的 .

但钱德勒和所有刚过二十岁的男孩一样，很容易受影响。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [ɪn] [ðiːz] , [hɪz; ɪz][fɜːst] [mʌnθs] [ɪn] [speɪs] .
He was particularly impressionable in these , his first months in space .
他 曾是 特别 易受影响的 在 这些 , 他的 第一的 几个月 在 空间 .

在他进入太空的最初几个月里，他特别容易受到影响。

" [wen] [jʊr; jər] ['kɔːʃəs] [ɪts] [æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [æz; əz] [jɔː'self] , " ['pɜːsl]
" When you're cautious it's as much to protect the natives as yourself , " Purcell
" 什么时候 你是 谨慎 它是 作为 很多 到 保护 这 本地人 作为 你自己 , " 珀塞尔
[went] [ɒn] ,
went on ,
去 在 ,

“谨慎行事既是为了保护自己，也是为了保护当地居民，”珀塞尔继续说道。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] ['ɪntuː]['sɪmp(ə)l] [wɜːdz] [wɒt] - [ænd; ənd]['tʃɑːndlə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
and then put into simple words what Glaudot and Chandler should have
和 然后 放 进入 简单的 字 什么 - 和 钱德勒 应该 有
['lɜːnɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] [fɔː(r); fə(r)][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,
learned at the Academy for Exploration ,
学习 在 这 学院 为了 勘探 ,

然后，用简单的语言概括一下格劳多和钱德勒本应在探索学院学到的东西。

['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

反正。

[wen] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , - [ʃrʌg] [ænd; ənd] [ɑːskt] : " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['ensən]
When he finished , Glaudot shrugged and asked : " What do you think , Ensign
什么时候 他 完成的 , - 耸了耸肩 和 问 : " 什么 做 你 思考 , 军旗
['tʃɑːndlə(r)] ?
Chandler ?
钱德勒 ?

说完，格劳多特耸了耸肩问道：“你觉得怎么样，钱德勒少尉？”

" ['tʃɑːndlə(r)] [blʌʃt] ['sləʊli] .
" Chandler blushed slowly .
" 钱德勒 脸红了 缓慢地 .

钱德勒的脸慢慢地红了。

" [ai] — [aɪ'd]['rɑːðə(r)][nɒt] [seɪ] , " [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .
" I — I'd rather not say , " he told them .
" 我 — ID 相当 不是 说 , " 他 讲述 他们 .

"我……我还是不说了,"他告诉他们。

" ['kæptɪn] ['pəːsl] [ɪz] — [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Captain Purcell is — the captain .
" 队长 珀塞尔 是 — 这 队长 .

"珀塞尔船长是——船长。"

" - [smaɪld] [hɪz; ɪz] ['traɪʌmf] [æt; ət] ['pəːsl] .
" Glaudot smiled his triumph at Purcell .
" - 微笑 他的 胜利 在 珀塞尔 .

格劳多特向珀塞尔露出了胜利的笑容。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] , [ðæt] ['pɜːrsəlz] [dɪs'laɪk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [bɪ'keɪm] [ɪn'tens] .
It was then , for the first time , that Purcell's dislike for the man became intense .
它 曾是 然后 , 为了 这 第一的 时间 , 那 珀塞尔的 不喜欢 为了 这 男人 成为 激烈的 .

正是在那时，珀塞尔对这个人的厌恶之情第一次变得强烈起来。

['pəːsl] [w'ʌndəd] [haʊ] [lɒŋ] [id] [biːn] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði] [juːθs] [maɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] .
Purcell wondered how long he'd been poisoning the youth's mind against the doctrines of the Academy .
珀塞尔 想知道 如何 长的 他会 到过 中毒 这 青年的 头脑 反对 这 教义 的 这 学院 .

珀塞尔想知道他究竟花了多长时间向这个年轻人灌输反对学院教条的思想。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] [lait] [gləu] [ɪn][ðə; ði] ['bʌlkhed] [ænd; ənd][ə; eɪ][mə'tælɪk] [vɔɪs] [in'təun] : " [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['lændɪŋ] .
Just then a light glowed in the bulkhead and a metallic voice intoned : " Prepare for landing .
只是 然后 一个 光 发光 在 这 舱壁 和 一个 金属 嗓音 吟诵 : " 准备 为了 降落 .

就在这时，舱壁上亮起了一盏灯，一个金属般的声音响起："准备着陆。"

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['lændɪŋ] [æt; ət][wʌns] .
Prepare for landing at once .
准备 为了 降落 在 一次 .

立即做好着陆准备。

" ['pəːsl] , ['straɪdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][blɑːst] - ['hæmək] , [təʊld] - , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɛkspə'dɪʃənz] [ɪg'zek] ,
" Purcell , striding to his blast - hammock , told Glaudot , who was the expedition's exec ,
" 珀塞尔 , 大步走 到 他的 爆炸 - 吊床 , 讲述 - , WHO 曾是 这 探险队的 执行官 ,

珀塞尔大步走向他的防爆吊床，告诉探险队的执行官格劳多特：

" [aɪl] [wɒnt] [ðə; ði] ['lændɪŋ] ['pɑːti] ['redi] [tuː; tə] [muːv] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['plænɪtˌfɔːl] . "
" I'll want the landing party ready to move half an hour after planetfall . "
" 患病的 想 这 降落 派对 准备好 到 移动 一半 一个 小时 后 行星坠落 . "

"我希望登陆小队在行星着陆后半小时内做好行动准备。"

" [jes] , [sɜː(r)] , " [sed] - ['iːgəli] .
" Yes , sir , " said Glaudot eagerly .
" 是的 , 先生 , " 说 - 急切地 .

“是的，先生，”格劳多特急切地说道。

[æt; ət] [liːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [ə'griːd] [ɒn] .
At least there was something they agreed on .
在 至少 那里 曾是 某物 他们 同意 在 .

至少他们在这点上达成了共识。

" [men] ,
" Men ,
" 男人 ,

男人们，

" ['pəːsl] [təʊld] [ðə; ði] [smɔːl] ['lændɪŋ] ['pɑːti] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'sembəld] [nɪə(r)] [ðə; ði] [meɪn] ['eəlɒk] ['θɜːti]
" Purcell told the small landing party as they assembled near the main airlock thirty
" 珀塞尔 讲述 这 小的 降落 派对 作为 他们 组装 靠近 这 主要的 气闸 三十
- [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] ,
- five minutes later ,
- 五 分钟 之后 ,

35分钟后，珀塞尔告诉聚集在主气闸附近的小型登陆小组。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [ai] [həʊp] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ]
" we have an obligation to our civilization which I hope all of you
" 我们 有 一个 义务 到 我们的 文明 哪个 我 希望 全部 的 你
[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

“我们对我们的文明负有责任，我希望你们都能理解这一点。”

[waɪl] [hɪə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] [wɜːld] [wiː; wi] [mʌst; məst] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɪs'kredɪt] [tuː; tə]
While here on this unknown world we must do nothing to bring discredit to
尽管 这里 在 这 未知 世界 我们 必须 做 没有什么 到 带来 诋毁 到
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gə'læktɪk] ['kʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [ɜːθ] [ˌreprɪ'zents] .
the name of Earth and the galactic culture which Earth represents .
这 姓名 的 地球 和 这 银河系 文化 哪个 地球 代表 .

身处这个未知的世界，我们绝不能做任何有损地球及其所代表的银河文化声誉的事情。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [siːn] [ðə; ði] [bliːk] [muːn] - [laɪk] ['lændskeɪp] [θruː] [ðə; ði] ['vjuːˌpɔːrts] .
" They had all seen the bleak moon - like landscape through the viewports .
" 他们 有 全部 已见 这 苍凉 月亮 - 喜欢 景观 通过 这 视口 .

“他们都透过舷窗看到了荒凉的、如同月球表面般的景色。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [plɑːnt] [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] [ɜːθ] [ænd; ənd]
They were eager to get out there and plant the flag of Earth and
他们 是 渴望的 到 得到 出去 那里 和 植物 这 旗帜 的 地球 和
[dɪ'tɜːmɪn] [wɒt] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [wɒz; wəz] [laɪk] .
determine what the new world was like .
决定 什么 这 新的 世界 曾是 喜欢 .

他们渴望走出去，插上地球的旗帜，看看新世界是什么样子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [eɪt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['lændɪŋ] ['pɑːti] :
There were only eight of them in the first landing party :
那里 是 仅有的 八 的 他们 在 这 第一的 降落 派对 :

第一批登陆队员只有八个人：

['ʌðə(r)z] [wʊd] ['fɒləʊ] [wʌns] [ðə; ði] [eɪt] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [beɪs] [ɒv; əv] [ɑːpə'reɪʃnz] .
others would follow once the eight established a preliminary base of operations .
其他的 会 跟随 一次 这 八 已确立的 一个 初步的 根据 的 运营 .

一旦这八个人建立了初步的行动基地，其他人就会跟进。

[ðə; ði] [eɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [njuː] - [staɪl] ,
The eight were wearing the new - style ,
这 八 是 穿着 这 新的 - 风格 ,

这八个人都穿着新款服装，

[lait] - [weɪt] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] [wɪtʃ] [ɔːl] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['pɑːtiz] [juːst] ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði]
light - weight spacesuits which all exploration parties used even though the
光 - 重量 宇航服 哪个 全部 勘探 各方 用过的 甚至 尽管 这
['temprətʃə(r)] [ænd; ənd] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [wɜːld] [siːmd] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːθ] -
temperature and atmosphere of the new world seemed close enough to Earth -
温度 和 气氛 的 这 新的 世界 似乎 关闭 足够的 到 地球 -
[nɔːm] .
norm .
规范 .

尽管新世界的温度和大气似乎与地球的正常情况非常接近，但所有探险队都穿着轻便的宇航服。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'kædəmi] [ðæt] [tʃɑːnsiz] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['teɪkən]
It had long ago been decided at the Academy that chances couldn't be taken
它 有 长的 前 到过 决定 在 这 学院 那 机会 不能 是 已采取
[wɪð] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['fæktə(r)] ,
with some unknown factor ,
和 一些 未知 因素 ,

学院早就决定，不能拿未知因素冒险。

['pɒsəbli] ['tɒksɪk] , ['feɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'vɜːsəb(ə)l] , [ɪn] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['ætməsfɪə(r)] .
possibly toxic , fatal and irreversible , in an unknown atmosphere .
可能 有毒的 , 致命的 和 不可逆转 , 在 一个 未知 气氛 .

在未知的大气环境中，可能具有毒性、致命性和不可逆转性。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['θʌrə] [lə'bɒrətri] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ðeid] [biː; bi]
After a day or two of thorough laboratory analysis of the air they'd be
后 一个 天 或者 二 的 彻底 实验室 分析 的 这 空气 他们会 是
['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tʃʌk] [ðeə(r)] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] [ɪf] [ɔːl] [went] [wel] .
able to chuck their spacesuits if all went well .
有能力的 到 查克 他们的 宇航服 如果 全部 去 出色地 .

如果一切顺利，经过一两天的彻底实验室空气分析后，他们就可以扔掉宇航服了。

[ðeɪ] [faɪld] [θruː] [ðə; ði] ['eəlɒk] ['saɪləntli] , ['pɜːsl] [fɜːst] [wɪð] [ðə; ði] [flæg] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
They filed through the airlock silently , Purcell first with the flag of Earth ,
他们 已提交 通过 这 气闸 默默 , 珀塞尔 第一的 和 这 旗帜 的 地球 ,

他们默默地鱼贯通过气闸，珀塞尔走在最前面，手里拿着地球国旗。

[ðen] - , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
then Glaudot , then the others .
然后 - , 然后 这 其他的 .

然后是格劳多，然后是其他人。

[waɪt] ['feɪsɪz] [wɒtʃt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vjuːpɔːt] [æz; əz] [ðeɪ] [klɔmp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kɒnvəluːtɪd]
White faces watched from the viewport as they clomped across the convoluted
白色的 面孔 观看 从 这 视口 作为 他们 沉重地 穿过 这 错综复杂
[tə'reɪn] .
terrain .
地形 .

透过观察窗，可以看到一张张白脸正目睹着他们笨拙地走过崎岖的地形。

" ['nəʊbədi] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [ˌjuː 'es] ['tʃɪkɪnz] !
" Nobody here but us chickens !
" 无人 这里 但 我们 鸡 !

“这里只有我们这些鸡！”

" - [sed] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [lɑːft] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [sʌm; səm] [wei] [ə'krɒs]
" Glaudot said , and he laughed , after they had walked some way across
" - 说 , 和 他 笑了 , 后 他们 有 步行 一些 方式 穿过
[ðə; ði] ['desələt] ['lændskeɪp] .
the desolate landscape .
这 荒凉 景观 .

"格劳多说，然后笑了，他们沿着荒凉的景色走了一段路之后。"

" [bʌt; bət] [ðen] , [wɒt] [dɪd] [juː; jʊ] [ɪk'spekt] ?
" But then , what did you expect ?
" 但 然后 , 什么 做过 你 预计 ?

但是，你又能期待什么呢？

['kæptɪn] [tʊk] [ˌjuː 'es] [klɪə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['prɒmɪsɪŋ] ['pleɪsɪz] .
Captain took us clear of all the more promising places .
队长 采取 我们 清除 的 全部 这 更多的 有前途 地方 .

船长带我们避开了所有更有希望的地方。

" [ðə; ði] [mænz] ['əʊnli] ['məʊtɪv] , ['pəːsl] [dɪ'saɪdɪd] , [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [kə'lɒs(ə)l] ['iːgəʊ] .
" The man's only motive , Purcell decided , was his colossal ego .
" 这 男人的 仅有的 动机 , 珀塞尔 决定 , 曾是 他的 庞大 自我 .

珀塞尔断定，这个人唯一的动机就是他那膨胀的自尊心。

[hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] : [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] - ['lev(ə)l] .
He made no reply : that would be descending to Glaudot's level .
他 制成 不 回复 : 那 会 是 下降 到 - 等级 .

他没有回答：那样做就等于降低自己的格劳多格的格调。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɔːkt] ['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ləʊ] - [wɔːld] ['kreɪtə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
After they walked almost entirely across the low - walled crater in which the
后 他们 步行 几乎 完全 穿过 这 低的 - 有围墙的 火山口 在 哪个 这
[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] [ʃɪp] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] ,
exploration ship had come down ,
勘探 船 有 来 向下 ,

他们几乎完全步行穿过了勘探船坠落的低矮陨石坑。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['pəːsl] [hæd; həd] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [flæg] [ɒn] [ðə; ði] [haɪɪst] ['pɪnək(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ləʊ]
and after Purcell had planted the flag on the highest pinnacle within the low
和 后 珀塞尔 有 已种植 这 旗帜 在 这 最高 巅峰 之内 这 低的
['kreɪtə(r)] [wɔːlz] ,
crater walls ,
火山口 墙壁 ,

珀塞尔将旗帜插在低矮的火山口壁内的最高峰上之后，

- [sed] :
Glaudot said :
- 说 :

格劳多特说：

" [haʊz] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] - [siː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒp] , ['kæptɪn] ?
" How's about taking a look - see over the top , Captain ?
" 怎么样 关于 采取 一个 看 - 看 超过 这 顶部 , 队长 ?

"船长，要不要去山顶上看看？"

[æt; ət] [liːst] [ðæt] [mʌtʃ] .
At least that much .
在 至少 那 很多 .

至少有这么多。

" ['pəːsl] ['wʌznt] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] .
" Purcell wasn't in favor of the idea .
" 珀塞尔 不是 在 偏爱 的 这 主意 .

珀塞尔并不赞成这个想法。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] ['liːvɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tuː] [suːn] .
It would mean leaving sight of the ship too soon .
它 会 意思是 离开 视线 的 这 船 也 很快 .

这意味着过早地离开船只的视线范围。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪdiəʊ] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'griːd] [wɪð]
But the radio voices of most of the men indicated that they agreed with
但 这 收音机 声音 的 最多 的 这 男人 表明的 那 他们 同意 和

- ,
Glaudot ,
- ,

但大多数男性的无线电通话录音表明，他们同意格劳多的观点。

[səʊ] ['pəːsl] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˌvɒlən'tɪəz] [kʊd; kəd][gəʊ] ,
so Purcell shrugged and said a pair of volunteers could go ,
所以 珀塞尔 耸了耸肩 和 说 一个 一对 的 志愿者 可以 去 ,

于是珀塞尔耸了耸肩，说可以派两个志愿者去。

[ɪf] [ðeɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][ðə; ði] [meɪn] ['pɑːti] [wɪ'ðɪn] [tuː] ['aʊəz] .
if they promised to rejoin the main party within two hours .
如果 他们 承诺 到 重新加入 这 主要的 派对 之内 二 小时 .

如果他们承诺在两小时内重新加入主要政党。

- [ɪ'miːdiətli] [ˌvɒlən'tiəd] .
Glaudot immediately volunteered .
- 立即地 自愿 .

格劳多特立即自告奋勇。

[ðæt] [æt; ət] [liːst] [meɪd] [sens] .
That at least made sense .
那 在 至少 制成 感觉 .

至少这样说得通。

- [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kən'vikʃənz] .
Glaudot had the courage of his convictions .
- 有 这 勇气 的 他的 定罪 .

格劳多特有坚持自己信念的勇气。

['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [ˌvɒlən'tiəd] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst][hænd][ʌp][hæd; həd] [biːn] ['ensən] ['tʃændlərz] .
Several others volunteered , but the first hand up had been Ensign Chandler's .
一些 其他的 自愿 , 但 这 第一的 手 向上 有 到过 军旗 钱德勒的 .

还有几个人自愿报名，但第一个举手的是少尉钱德勒。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌmɑːtɪ'net] , " ['pəːsl] [təʊld][ðem; ðəm] .
" I don't want to sound like a martinet , " Purcell told them .
" 我 不 想 到 声音 喜欢 一个 严酷 , " 珀塞尔 讲述 他们 .

"我不想听起来像个严厉的教条主义者，"珀塞尔告诉他们。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [baɪ] [tuː] ['aʊəz] [ai] [miːn] [tuː] ['aʊəz] .
" But you understand that by two hours I mean two hours .
" 但 你 理解 那 经过 二 小时 我 意思是 二 小时 .

但你要明白，我说的两个小时就是两个小时。

[nɒt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] . "
Not a minute more . "
不是 一个 分钟 更多的 . "

一分钟也不能再多了。

" [jes] , [sɜː(r)] , " ['tʃɑːndlə(r)] [sed] .
" Yes , sir , " Chandler said .
" 是的 , 先生 , " 钱德勒 说 .

"是的，先生，"钱德勒说。

" - ? "
" Glaudot ? "
" - ? "

“格劳多？”

" [jes] , [sɜː(r)] , " [ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , sir , " the Executive Officer replied .
" 是的 , 先生 , " 这 管理人员 官 回复 .

“是的，先生，”执行官回答道。

" [ɔːl] [raɪt] , " ['pəːsl] [sed] .
" All right , " Purcell said .
" 全部 正确的 , " 珀塞尔 说 .

“好的，”珀塞尔说。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪɡ] ['mæɡnə] - [sled] [paɪld] [haɪ] [wɪð] [ɪ'kwɪpmənt] .
He walked over to the first of the big magna - sleds piled high with equipment .
他 步行 超过 到 这 第一的 的 这 大的 玛格纳 - 雪橇 堆积 高的 和 设备 .

他走到第一辆堆满设备的巨型磁力雪橇旁。

" [wiːl; wil] [biː; bi] ['setɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [beɪs] [kæmp] ['əʊvə(r)] [hɪə(r)] .
" We'll be setting up the base camp over here .
" 出色地 是 环境 向上 这 根据 营 超过 这里 .

“我们将在这里设立大本营。”

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [men] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [stretʃ] [ðeə(r)] [legz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
I know the men still in the ship will want to stretch their legs soon as possible .
我 知道 这 男人 仍然 在 这 船 将要 想 到 拉紧 他们的 腿 很快 作为 可能的 .

我知道船上剩下的那些人都想尽快舒展一下筋骨。

[wiː; wi] [dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɡəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , - . "
We don't want to have to go looking for you , Glaudot . "
我们 不 想 到 有 到 去 寻找 为了 你 , - . "

我们不想到处找你，格劳多。

" [nɒt] [ˌem 'iː] , ['kæptɪn] , " - [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] ,
" Not me , Captain , " Glaudot assured him ,
" 不是 我 , 队长 , " - 保证 他 ,

“不是我，船长，”格劳多特向他保证道。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] [rɪm] [wɪð] [jʌŋ] ['ensən] ['tʃɑːndlə(r)] .
and walked off toward the crater rim with young Ensign Chandler .
和 步行 离开 朝向 这 火山口 轮缘 和 年轻的 军旗 钱德勒 .

然后和年轻的少尉钱德勒一起向火山口边缘走去。

" [wɒt] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
" What the devil was that ?
" 什么 这 魔鬼 曾是 那 ?

那到底是什么鬼东西？

" ['tʃɑːndlə(r)] [sed] ['fɔːti] - [faɪv] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] .
" Chandler said forty - five minutes later .
" 钱德勒 说 四十 - 五 分钟 之后 .

“钱德勒四十五分钟后说道。”

" [stɒp] ['dʒʌmpɪŋ] [æt; ət] ['evri] ['ʃædəʊ] [juː; jʊ] [siː] .
" Stop jumping at every shadow you see .
" 停止 跳 在 每一个 阴影 你 看 .

不要一看到影子就惊慌失措。

[rɪ'læks] . "
Relax . "
放松 . "

放松。"

" [ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [rɒk] . "
" I thought I saw something moving behind that rock . "
" 我 想法 我 锯 某物 移动 在后面 那 岩石 . "

"我好像看到那块石头后面有什么东西在动。"

" [səʊ] , [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" So , go take a look . "
" 所以 , 去 拿 一个 看 . "

"所以，去看看吧。"

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "

"但-"

" [hel] , [bɔɪ] ,
" Hell , boy ,
" 地狱 , 男生 ,

"该死，小子，

[doʊnt] [let] [ðæt] ['pəːsl] [pʊt] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['ɪntuː] [juː; jʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [fɜːst] [trɪp] [aʊt] .
don't let that Purcell put the fear of the unknown into you on your very first trip out .
不 让 那 珀塞尔 放 这 害怕 的 这 未知 进入 你 在 你的 非常 第一的 旅行 出去 .

不要让珀塞尔在你第一次外出旅行时就对未知事物产生恐惧。

[hʌ] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] ? "
Huh , what do you say ? "
嗯 , 什么 做 你 说 ? "

嗯？你怎么说？

" [jes] , [sɜː(r)] , ['mɪstə(r)] . - , " ['ensən] ['tʃɑːndlə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , sir , Mr . Glaudot , " Ensign Chandler replied .
" 是的 , 先生 , 先生 . - , " 军旗 钱德勒 回复 .

"是的，先生，格劳多先生，"钱德勒少尉回答道。

" ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , " - [went] [ɒn] , " [wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] .
" After all , " Glaudot went on , " we have nothing to be afraid of .
" 后 全部 , " - 去 在 , " 我们 有 没有什么 到 是 害怕的 的 .

"毕竟，"格劳多特继续说道，"我们没有什么好怕的。"

[wɪr] [stɪl] [wɪ'ðɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .
We're still within sight of the ship .
是 仍然 之内 视线 的 这 船 .

我们仍然在船只的视线范围内。

" ['tʃɑːndlə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
" Chandler turned around .
" 钱德勒 转向 大约 .

钱德勒转过身。

" [ai] [doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't see it , " he said .
" 我 不 看 它 , " 他 说 .

"我没看到，"他说。

" [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðæt] [rɒk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] . "
" From the top of that rock you could . "
" 从 这 顶部 的 那 岩石 你 可以 . "

"从那块岩石顶上你可以……"

" [θɪŋk] [səʊ] ? "
" Think so ? "
" 思考 所以 ? "

你这么认为吗?

" [ʃʊə(r)][ai][duː; də] .
" Sure I do .
" 当然 我 做 .

当然。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['betə(r)] ? "
Why don't you take a look if it will make you feel better ? "
为什么 不 你 拿 一个 看 如果 它 将要 制作 你 感觉 更好的 ? "

如果看看能让你感觉好些，何不看看呢?

" [ɔːl] [raɪt] , " ['tʃɑːndlə(r)] [sed] , [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [tə'merəti] .
" All right , " Chandler said , and smiled at his own temerity .
" 全部 正确的 , " 钱德勒 说 , 和 微笑 在 他的 自己的 鲁莽 .

"好吧,"钱德勒说道，并为自己的鲁莽感到好笑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] ['veɪgli] [ðæt] [id] [biːn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['krɒsfaɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɔːʃəs]
But he knew vaguely that he'd been caught in a crossfire between the cautious
但 他 知道 依稀 那 他会 到过 捕捉 在 一个 交叉火力 之间 这 谨慎
['pəːsl] [ænd; ənd][ðə; ði][bəʊld] ,
Purcell and the bold ,
珀塞尔 和 这 大胆的 ,

但他隐约知道自己陷入了谨慎的珀塞尔和大胆的珀塞尔之间的冲突之中。

['ærəgənt] - .
arrogant Glaudot .
傲慢的 - .

傲慢的格劳多。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['riːəli] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['kɔːʃ(ə)n] [meɪd] [sens] : [ɒn] - ,
Sometimes he really thought that the Captain's caution made sense : on Wulcreston ,
有时 他 真的 想法 那 这 船长的 警告 制成 感觉 : 在 - ,
[id] ['lɜːnɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'kædəmi] ,
he'd learned at the Academy ,
他会 学习 在 这 学院 ,

有时他真的觉得舰长的谨慎是有道理的：在沃尔克雷斯顿，他在学院里学到了这一点。

[ə; eɪ] [həʊl] [ɜːθ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['slɔːtəd] [bɪ'fɔː(r)]['kɒntækt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]
a whole Earth expedition had been slaughtered before contact because the
一个 所有的 地球 远征 有 到过 屠杀 前 接触 因为 这
['neɪtɪvz] [mɪ'stʊk] [hænd] ['telɪskoʊps] [fɔː(r); fə(r)] ['wepənz] .
natives mistook hand telescopes for weapons .
本地人 误 手 望远镜 为了 武器 .

一支地球探险队在与人类接触之前就被屠杀殆尽，因为当地土著误将手持望远镜当作武器。

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɒn] ['eni] [wɜːld] [ə; eɪ] [speɪsuːtɪd] [mæn] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ðæn; ðən]
And surely on any world a spacesuited man looked more like a monster than
和 一定 在 任何 世界 一个 太空服 男人 看起来 更多的 喜欢 一个 怪物 比
[ə; eɪ][mæn] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['vʌlnərəbl] [ɪn][ə; eɪ]['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] ,
a man although he was vulnerable in a spacesuit ,
一个 男人 虽然 他 曾是 易受伤害的 在 一个 太空服 ,

可以肯定的是，在任何星球上，穿着宇航服的人看起来都更像怪物而不是人，尽管宇航服让他处于弱势地位。

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['vʌlnərəbl] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['neɪkɪd][mæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][rʌn]
even more vulnerable than a naked man because he could only run
甚至 更多的 易受伤害的 比 一个 裸 男人 因为 他 可以 仅有的 跑步
['ɔːkwədli] .
awkwardly .
尴尬地 .

比赤身裸体的人还要脆弱，因为他只能笨拙地奔跑。

[ɔːl] [ðɪs] ['tʃɑːndlə(r)] [θɔːt] [æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [haɪ] [rɒk] ['ræmpɑːt] .
All this Chandler thought as he climbed the high rock rampart .
全部 这 钱德勒 想法 作为 他 攀登 这 高的 岩石 壁垒 .

钱德勒一边攀爬高高的岩石城墙，一边想着这一切。

[id] [send] [ə; eɪ] ['sʌbˌspeɪs] ['letə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][fəʊks] [tə'naɪt] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][təʊld]
He'd send a subspace letter back to the folks tonight , sure enough , he told
他会 发送 一个 子空间 信 后退 到 这 各位 今晚 , 当然 足够的 , 他 讲述
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

他告诉自己，今晚他一定会给那些人寄一封来自亚空间的信。

[nɒt] ['əʊnli][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ['pɑːti] ,
Not only had he been chosen for the preliminary exploration party ,
不是 仅有的 有 他 到过 选定 为了 这 初步的 勘探 派对 ,

他不仅被选中参加初步勘探队，

[id] [meɪd] [ðə; ði][fɜːst] [trɪp] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .
he'd made the first trip out of sight of the spaceship .
他会 制成 这 第一的 旅行 出去 的 视线 的 这 飞船 .

他第一次离开了飞船的视线范围。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [həʊm] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [mɒm] [wʊd] [biː; bi] ['veri]
It certainly was something to write home about , and Mom would be very
它 当然 曾是 某物 到 写 家 关于 , 和 妈妈 会 是 非常
[praʊd] . . .
proud . . .
自豪的 . . .

这绝对是一件值得写信回家炫耀的事，妈妈一定会非常自豪……

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] [naʊ] .
He was on top of the rock now .
他 曾是 在 顶部 的 这 岩石 现在 .

他现在站在岩石顶上。

[ðə; ði][vɑːst] ['tɔːtʃuəs] ['lændskeɪp] [spred] [aʊt] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [mæp] [ɪn] [ə; eɪ] -
The vast tortuous landscape spread out below him like a relief map in a mapmaker's
这 广阔的 曲折 景观 传播 出去 以下 他 喜欢 一个 宽慰 地图 在 一个 -
['naɪtmeə(r)] .
nightmare .
恶梦 .

广袤崎岖的地形在他脚下展开，宛如制图师噩梦中的地形图。

[fɑː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] , [bɪ'jɒnd] - [speɪsuːtɪd] ['fɪgə(r)] ,
Far to his left , beyond Glaudot's spacesuited figure ,
远的 到 他的 左边 , 超过 - 太空服 数字 ,

在他左侧很远的地方，越过格劳多身穿宇航服的身影，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][prə'dʒektaɪl] - [ʃeɪpt] ['speɪsʃɪp] ['restɪŋ] [ɒn] [ɪts] [teɪl] [fɪnz] .
he could see the projectile - shaped spaceship resting on its tail fins .
他 可以 看 这 弹丸 - 形状 飞船 休息 在 它是 尾巴 鳍 .

他可以看到那艘弹丸状的宇宙飞船用尾翼支撑着。

[ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] —
And to his right —
和 到 他的 正确的 —

在他右边——

[hiː; hi] [stɛərd] .
He stared .
他 凝视 .

他愣住了。

[hiː; hi] [gɔːk] .
He gawked .
他 目瞪口呆 .

他目瞪口呆。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][get] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒk] ,
At the last moment he tried to get down from the rock ,
在 这 最后的 片刻 他 尝试 到 得到 向下 从 这 岩石 ,

在最后一刻，他试图从岩石上下来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kɔːt] [ɒn][æn; ən] ['aʊtˌkrɒpɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪt(ə)l] [mis'teik] [wɒz; wəz]
but his spaceboot caught on an outcropping and his fatal mistake was
但 他的 太空靴 捕捉 在 一个 露头 和 他的 致命的 错误 曾是
['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [friː] [ˌaɪ 'tiː] .
standing upright in an attempt to free it .
常设 直立 在 一个 试图 到 自由的 它 .

但是他的太空靴被一块突出的岩石卡住了，他犯的致命错误是站直身子试图把它弄出来。

[ðen] [ɔːl][æt; ət][wʌns][ɪn][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [bɜːst] [ɒv; əv][peɪn][hiː; hi][wɒz; wəz] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ]
Then all at once in a blinding burst of pain he was clutching at something
然后 全部 在 一次 在 一个 失明 爆裂 的 疼痛 他 曾是 紧握 在 某物
[ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] [bʌt; bət] [njuː] [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪf] [eb] ['ræpɪdli][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['bɒdi] [ðæt]
in his chest but knew as his life ebbed rapidly from his young body that
在 他的 胸部 但 知道 作为 他的 生活 退潮 快速 从 他的 年轻的 身体 那
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt]['mætə(r)] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði]['kruːəl] [ʃɑːft] [aʊt] . . . .
it would not matter if he was able to pull the cruel shaft out . . . .
它 会 不是 事情 如果 他 曾是 有能力的 到 拉 这 残忍的 轴 出去 . . . .

突然间，一阵剧痛袭来，他紧紧抓住胸口的什么东西，但他知道，随着生命迅速从年轻的躯体中流逝，即使能够拔出那根残忍的利器也无济于事……

\- [went] ['rʌʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] .
Glaudot went rushing up the side of the rock .
\- 去 匆忙 向上 这 边 的 这 岩石 .

格劳多特沿着岩石侧面飞奔而上。

[hiː; hi] [stɪl] ['kʊd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He still couldn't believe his eyes .
他 仍然 不能 相信 他的 眼睛 .

他仍然不敢相信自己的眼睛。

['ensən] ['tʃɑːndlə(r)][hæd; həd] [biːn] [ɪm'peɪld] [baɪ] [tuː] [lɒŋ] ['feðəd] [ʃɑːfts] , [tuː] ['ærəus] .
Ensign Chandler had been impaled by two long feathered shafts , two arrows .
军旗 钱德勒 有 到过 刺穿 经过 二 长的 羽毛 轴 , 二 箭头 .

少尉钱德勒被两根长长的带羽毛的箭杆刺穿了。

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][wʌn][hæd; həd][spʌn]['tʃɑːndlə(r)][ə'raʊnd][ænd; ənd][hiː; hi] [leɪ] [naʊ] [wɪð]
The force of the first one had spun Chandler around and he lay now with
这 力量 的 这 第一的 一 有 旋转 钱德勒 大约 和 他 躺 现在 和
[hɪz; ɪz] [bæk] [ɑːtʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['tɒpməʊst]['ræmˌpɑːts][ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ,
his back arched across the topmost ramparts of the rock ,
他的 后退 拱形 穿过 这 最顶层 城墙 的 这 岩石 ,

第一击的冲击力将钱德勒旋转了一圈，他现在背部拱起，横躺在岩石最顶端的峭壁上。

[tuː] ['ærəus] [prə'truːdɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [laɪf] [blʌd] ,
two arrows protruding from his chest and his life blood ,
二 箭头 突出 从 他的 胸部 和 他的 生活 血 ,

两支箭穿穿了他的胸膛，鲜血直流。

['stɑːkli] ['krɪmz(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] , ['pɔːrɪŋ] [aʊt] .
starkly crimson against the white of the spacesuit , pouring out .
鲜明地 赤红 反对 这 白色的 的 这 太空服 , 浇注 出去 .

鲜红的液体在白色宇航服的映衬下，倾泻而出。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] [ɪn] [æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [dræg] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [bɔɪ] [daʊn] ,
Reaching the top of the rock in an attempt to drag the dying boy down ,
到达 这 顶部 的 这 岩石 在 一个 试图 到 拖 这 垂死 男生 向下 ,

他们爬上岩石顶端，试图把奄奄一息的男孩拉下来。

- [sɔː] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['rʌʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kreɪtə(r)] [wɔːl] .
Glaudot saw the Indians rushing up the other side of the crater wall .
- 锯 这 印度人 匆忙 向上 这 其他 边 的 这 火山口 墙 .

格劳多特看到印第安人正冲上火山口壁的另一侧。

['ɪndiənz] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɪn'kredjələsli] .
Indians , he thought incredulously .
印度人 , 他 想法 难以置信地 .

他难以置信地想，是印第安人吗？

['ɪndiənz] , [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [west] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Indians , as in the American West hundreds of years ago .
印度人 , 作为 在 这 美国人 西方 数百 的 年 前 .

就像几百年前美国西部的印第安人一样。

['ɪndiənz] . . .
Indians . . .
印度人 . . .

印第安人……

[bʌt; bət] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði] [hel] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
But just what the hell were they doing here ?
但 只是 什么 这 地狱 是 他们 正在做 这里 ?

但他们到底来这里干什么？

[ə; eɪ] ['mʌskjələ(r)] [breɪv] [nɒtʃt] [æn; ən] ['ærəʊ] , [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['feðəd] [ʃɑːft]
A muscular brave notched an arrow , his right hand drawing the feathered shaft
一个 肌肉发达的 勇敢的 缺口 一个 箭 , 他的 正确的 手 绘画 这 羽毛 轴
[bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .
back to his ear .
后退 到 他的 耳朵 .

一位肌肉发达的勇士搭箭上钩，右手将带羽毛的箭杆拉到耳边。

['kwɪkli] - [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['skaɪwədz] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv]
Quickly Glaudot flung his arms skyward , hoping that the universal gesture of
迅速地 - 扔 他的 武器 向天空 , 希望 那 这 普遍的 手势 的
[sə'rendə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] .
surrender would be understood .
投降 会 是 理解 .

格劳多迅速举起双臂向天投降，希望这一通用的投降手势能够被理解。

[ðə; ði] [breɪv] [stʊd] ['stætʃuː] - [stɪl] .
The brave stood statue - still .
这 勇敢的 站立 雕像 - 仍然 .

勇敢者们像雕像一样纹丝不动。

[hɪz; ɪz][lɪps]['əʊpənd] .
His lips opened .
他的 嘴唇 打开 .

他张开了嘴唇。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['ɪndiənz] [ɪn][ðə; ði] [reɪd] [bænd] ,
He was speaking to another of the half - dozen Indians in the raiding band ,
他 曾是 请讲 到 其他 的 这 一半 - 打 印度人 在 这 突袭 乐队 ,

他当时正在和劫掠团伙中另外五六个印第安人中的一人说话。

[bʌt; bət] - [kʊd; kəd][nɒt][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] [θruː] [hɪz; ɪz] [speɪs] ['helmɪt] .
but Glaudot could not hear the words through his space helmet .
但 - 可以 不是 听到 这 字 通过 他的 空间 头盔 .

但格劳多戴着太空头盔，听不到这些话。

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz][laɪf] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .
He knew his life hung in the balance .
他 知道 他的 生活 悬挂 在 这 平衡 .

他知道自己的生命危在旦夕。

[hiː; hi] [wɒtʃt] , ['fæsɪneɪtɪd] [ænd; ənd] ['helpləs] , [æz; əz][ðə; ði]['ɪndiən] [huː] [hæd; həd][sleɪn] ['ensən]
He watched , fascinated and helpless , as the Indian who had slain Ensign
他 观看 , 着迷 和 无助 , 作为 这 印度 WHO 有 被杀 军旗
['tʃɑːndlə(r)] [keɪm] [tə'wɔːd] [hɪm] .
Chandler came toward him .
钱德勒 来了 朝向 他 .

他既着迷又无助地看着杀害钱德勒少尉的印第安人向他走来。

- [sed] : " [tuː] [reɪd] [bændz] , [lɔːd] .
Tashtu said : " Two raiding bands , Lord .
- 说 : " 二 突袭 乐队 , 主 .

塔什图说：“大人，有两伙劫掠者。”

[wʌn] [gəʊ] [nɔːθ] .
One go north .
一 去 北 .

往北走。

['ʌðə(r)] [saʊθ] .
Other south .
其他 南 .

其他南方地区。

[wiː; wi] ['fɒləʊ] ?
We follow ?
我们 跟随 ?

我们明白了吗?

" [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [əd'vɑːns] ['ɪndiən] [kæmp][ɒn][ðə; ði] [frɪndʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['kʌntri]
" They had reached the advance Indian camp on the fringe of the Wild Country
" 他们 有 达到 这 进步 印度 营 在 这 边缘 的 这 荒野 国家
.
.
.

他们已经抵达了位于蛮荒之地边缘的印第安人前哨营地。

[səʊ][fɑː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sai'kləupiːz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv]
So far they had seen nothing of the Cyclopes who lived in this part of
所以 远的 他们 有 已见 没有什么 的 这 独眼巨人 WHO 居住地 在 这 部分 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

到目前为止，他们还没有见过居住在这个世界上的独眼巨人。

[ɒv; əv][ɔːl][ðeə(r)] [krɪ'eʃən] , ['tʃɑːli] [ænd; ənd]['rɒbɪn] [fɪəd] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] ['əʊnli][ðə; ði][sai'kləupiːz]
Of all their creations , Charlie and Robin feared and avoided only the Cyclopes
的 全部 他们的 作品 ， 查理 和 罗宾 害怕 和 避免 仅有的 这 独眼巨人
,
,
,

在查理和罗宾创造的所有生物中，他们唯一害怕并避开的只有独眼巨人。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [wʌn] - [aɪd] ['dʒaɪənts] [wɪtʃ] [hæd; həd][səʊ] [ɪn'triːgd] ['rɒbɪn] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə]
the enormous one - eyed giants which had so intrigued Robin in the encyclopedia
这 巨大的 一 - 眼睛 巨人 哪个 有 所以 好奇 罗宾 在 这 百科全书
[ðæt] [ʃɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pʌlʃn] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ðem; ðəm] ,
that she'd had a compulsion to create them ,
那 棚 有 一个 强迫症 到 创造 他们 ,

百科全书中那些巨大的独眼巨人深深吸引了罗宾，以至于她情不自禁地想要创造出它们。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dʌn] [səʊ] .
and had done so .
和 有 完毕 所以 .

而且他已经这样做了。

" [wiː; wi][kænt] ['fɒləʊ] [bəuθ][bændz] , " ['tʃɑːli] [sed] , ['lʊkɪŋ] ['trʌbld] .
" We can't follow both bands , " Charlie said , looking troubled .
" 我们 不能 跟随 两个都 乐队 , " 查理 说 , 寻找 麻烦 .

“我们不可能同时关注两个乐队，”查理忧心忡忡地说。

" [waɪ] [kænt][wiː; wi] ?
" Why can't we ?
" 为什么 不能 我们 ?

为什么我们不能?

" ['rɒbɪn] [ɑːskt] .
" Robin asked .
" 罗宾 问 .

罗宾问道。

" [juː; jʊ][gəʊ] [nɔːθ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [breɪvz] , ['tʃɑːli] .
" You go north with some of the braves , Charlie .
" 你 去 北 和 一些 的 这 勇士们 , 查理 .

“查理，你和一些勇士一起往北走。”

[aɪl] [gəʊ] [saʊθ] .
I'll go south .
患病的 去 南 .

我往南走。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] [reɪd] ['pɑːtiz] [bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] .
We ought to be able to overtake the raiding parties before anything happens .
我们 应该 到 是 有能力的 到 超过 这 突袭 各方 前 任何事物 发生 .
"
"
"

我们应该能在事态发展之前制服这些袭击者。

" [ai] [kænt] [let] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'ləʊn] . "
" I can't let you go alone . "
" 我 不能 让 你 去 独自的 . "

“我不能让你一个人走。”

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪl] [teɪk] - [wɪð] [ˌem 'iː] .
I'll take Tashtu with me .
患病的 拿 - 和 我 .

我会带塔什图一起走。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] - [kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ? "
Don't you think Tashtu can take care of me as well as you can ? "
不 你 思考 - 能 拿 关心 的 我 作为 出色地 作为 你 能 ? "

你不觉得塔什图也能像你一样照顾我吗?

" [wel] , [ai][dʒʌst][doʊnt][laɪk][ðə; ði][aɪ'dɪə] — " ['tʃɑːli] [bɪ'gæn] .
" Well , I just don't like the idea — " Charlie began .
" 出色地 , 我 只是 不 喜欢 这 主意 — " 查理 开始 .

"嗯，我就是不喜欢这个主意——"查理开口说道。

" [ðæts] ['sɪli] .
" That's silly .
" 那就是 愚蠢的 .

"这太荒谬了。"

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd]
If we have to find them before there's trouble , we have to find
如果 我们 有 到 寻找 他们 前 有 麻烦 , 我们 有 到 寻找
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

如果必须在出问题之前找到他们，我们就必须找到他们。

[wel] , [doʊnt][wiː; wi] ?
Well , don't we ?
出色地 , 不 我们 ?

难道不是吗?

" ['tʃɑːli] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] [nɒd] .
" Charlie gave her an uncertain nod .
" 查理 给予 她 一个 不确定 点头 .

查理犹豫地点了点头。

[hiː; hi][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv]
He had grown up with her and had seen her every day of
他 有 生长 向上 和 她 和 有 已见 她 每一个 天 的
[hɪz; ɪz][laɪf] ,
his life ,
他的 生活 ,

他从小就和她一起长大，每天都能见到她。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] [feɪs] [ænd; ənd]
but every time he took a good look at her , at the lovely face and
但 每一个 时间 他 采取 一个 好的 看 在 她 , 在 这 迷人的 脸 和
[ðə; ði] ['tɔːni] ,
the tawny ,
这 黄褐色 ,

但每次他仔细端详她，看着她那美丽的脸庞和棕褐色的肌肤时，

[lɒŋ] - ['lɪmd] [fɔːm] [ɪl] - [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði][gəʊld] - [meʃ] ['gɑːmənts] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ]
long - limbed form ill - concealed by the gold - mesh garments , it took his breath
长的 - 有肢的 形式 患病的 - 暗 经过 这 金子 - 网 服装 , 它 采取 他的 气息
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

修长的身形被金丝网状的衣衫遮掩得十分难看，令他屏住了呼吸。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ə; eɪ] [həʊl] [wɜːld] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['pleɪθɪŋ] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn]
Although in a sense a whole world was his plaything , he had never seen
虽然 在 一个 感觉 一个 所有的 世界 曾是 他的 玩物 ， 他 有 绝不 已见
['eniθɪŋ] [səʊ] ['lʌvli] .
anything so lovely .
任何事物 所以 迷人的 .

虽然从某种意义上说，整个世界都是他的玩物，但他从未见过如此美丽的事物。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " [ai] [ges] [jʊr; jər] [tuː] ['lɒdʒɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Finally he said , " I guess you're too logical for me .
最后 他 说 ， " 我 猜测 你是 也 逻辑 为了 我 .

最后他说：“看来你对我来说太理性了。”

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , - . "
Take care of her , Tashtu . "
拿 关心 的 她 ， - . "

塔什图，照顾好她。

" [wɪð] [maɪ][laɪf] , [lɔːd] , " [ðə; ði]['ɪndiən] [vau] [æz; əz][ðə; ði] [gruːp] [brəʊk] [ʌp] .
" With my life , Lord , " the Indian vowed as the group broke up .
" 和 我的 生活 ， 主 ， " 这 印度 发誓 作为 这 团体 打破 向上 .

“主啊，我以我的生命起誓，” 众人散去时，这位印度人发誓道。

['rɒbɪn] [ræn][tuː; tə] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɪm] , ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [hɑːf] ['pleɪfəli] , [hɑːf][ɪn]
Robin ran to Charlie and hugged him , kissing his cheek half playfully , half in
罗宾 跑 到 查理 和 拥抱 他 ， 接吻 他的 脸颊 一半 嬉戏地 ， 一半 在
['ɜːnɪst] .
earnest .
认真 .

罗宾跑到查理身边抱住他，半开玩笑半认真地亲吻他的脸颊。

" [juː; jʊ][biː; bi]['keəf(ə)l] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] - [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv]
" You be careful , too , " she said , and went off with Tashtu and several of
" 你 是 小心 ， 也 ， " 她 说 ， 和 去 离开 和 - 和 一些 的
[ðə; ði] [breɪvz] .
the braves .
这 勇士们 .

“你们也要小心，”她说，然后和塔什图以及几个勇士一起离开了。

['nætʃ(ə)rəli][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .
Naturally she was excited .
自然 她 曾是 兴奋的 .

她自然很兴奋。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [mɔː(r)] [ə'baʊt] ['speismæn, -mən][ðæn; ðən] ['tʃɑːli] [dɪd] .
She knew more about spacemen than Charlie did .
她 知道 更多的 关于 太空人 比 查理 做过 .

她比查理更了解宇航员。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [mɔː(r)] ['keəfəli] , ['hædnt][ʃiː; ʃi] ?
She had read the encyclopedia more carefully , hadn't she ?
她 有 读 这 百科全书 更多的 小心 ，之前没有 她 ?

她仔细阅读过那本百科全书，不是吗？

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði]['speismæn, -mən] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] .
She wondered what the spacemen would be like .
她 想知道 什么 这 太空人 会 是 喜欢 .

她很好奇宇航员会是什么样子。

[ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] [help] ['wʌndərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['əʊnli][mæn][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] ,
She couldn't help wondering it because the only man she had ever known ,
她 不能 帮助 好奇 它 因为 这 仅有的 男人 她 有 曾经 已知 ，

她忍不住想知道答案，因为她认识的唯一一个男人，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] , [wɒz; wəz] ['tʃɑːli] .
except for those they had created , was Charlie .
除了 为了 那些 他们 有 创建 , 曾是 查理 .

除了他们创造出来的那些人之外，还有查理。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [təʊld] ['tʃɑːli] [ðɪs] [ɪn] [səʊ] ['meni] [wɜːdz] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [felt] ,
Of course , she hadn't told Charlie this in so many words , but she felt ,
的 课程 , 她 之前没有 讲述 查理 这 在 所以 许多 字 , 但 她 毛毡 ,

当然，她并没有明说给查理听，但她心里是这么觉得的。

[hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [felt] , ['veɪgli] [ænd; ənd] [naʊ] [felt] ['klɪəli] , [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['set(ə)l] [daʊn] [kən'tentɪdli] [wɪð] ['tʃɑːli] ,
had always felt , vaguely and now felt clearly , that before she could settle down contentedly with Charlie ,
有 总是 毛毡 , 依稀 和 现在 毛毡 清楚地 , 那 前 她 可以 定居 向下 心满意足地 和 查理 ,

她一直隐约觉得，现在更是清楚地意识到，在她能和查理安定下来之前，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] ['krɪmz(ə)n] .
she would have to know something of the world beyond Crimson .
她 会 有 到 知道 某物 的 这 世界 超过 赤红 .

她必须了解克里姆森以外的世界。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [vɑːst] [wɜːld] — [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [wɜːld] — [bɪ'jɒnd] ['krɪmz(ə)n] .
And there was a vast world — a multitude of worlds — beyond Crimson .
和 那里 曾是 一个 广阔的 世界 — 一个 民众 的 世界 — 超过 赤红 .

在绯红之外，还有一个广阔的世界——无数个世界。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] .
She knew that .
她 知道 那 .

她知道这一点。

[ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] ['menʃ(ə)nd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] ['krɪmz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .
The encyclopedia mentioned all of them but did not mention Crimson at all .
这 百科全书 提及 全部 的 他们 但 做过 不是 提到 赤红 在 全部 .

百科全书提到了所有这些人，但只字未提克里姆森。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [θruː] [griːn] ['fɒrɪst] ,
They walked for several minutes through green forest ,
他们 步行 为了 一些 分钟 通过 绿色的 森林 ,

他们穿过绿色的森林走了几分钟，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'brʌptli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['kʌntri] .
and then abruptly came to the edge of the Wild Country .
和 然后 突然 来了 到 这 边缘 的 这 荒野 国家 .

然后突然来到了荒野的边缘。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪld] ['kʌntri] [brɔːt] [æn; ən] ['iːgənəs] [tuː; tə] ['rɑːbɪnz] [lɪmz] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɔːk] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] .
Even the idea of the Wild Country brought an eagerness to Robin's limbs and made her walk more rapidly .
甚至 这 主意 的 这 荒野 国家 带来 一个 渴望 到 罗宾的 四肢 和 制成 她 走 更多的 快速 .

仅仅是想到蛮荒之地，就让罗宾四肢兴奋起来，走得也加快了。

[ðə; ði] [waɪld] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
The Wild Country was unknown , wasn't it ?
这 荒野 国家 曾是 未知 , 不是 它 ?

蛮荒之地鲜为人知，不是吗？

[ðeɪ] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [kwaɪt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kriː'eɪtɪŋ] , [ænd; ənd]
They had created it without knowing quite what they were creating , and
他们 有 创建 它 没有 会心 相当 什么 他们 是 创建 ， 和
[hæd; həd]['nevə(r)] [ɪk'splɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
had never explored it .
有 绝不 探索 它 .

他们创造它的时候并不完全清楚自己在创造什么，也从未探索过它。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'hed] [wɪð] - ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɒks] [ænd; ənd] [krʌʃt] ['pʌmɪs] .
She went ahead with Tashtu over the rocks and crushed pumice .
她 去 前方 和 - 超过 这 岩石 和 碎 浮石 .

她带着塔什图越过岩石和碎浮石。

[nəʊ][wɪndz; waɪndz] [bluː] [ɪn][waɪld] ['kʌntri] .
No winds blew in Wild Country .
不 风 吹 在 荒野 国家 .

荒野之中，没有一丝风。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz]['naɪðə(r)][hɒt][nɔː(r)][kəʊld] .
The air was neither hot nor cold .
这 空气 曾是 两者都不 热的 也不 寒冷的 .

空气既不热也不冷。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [siːmd] ['tʃeɪndʒləs] [ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] ,
The landscape seemed changeless and eternal ,
这 景观 似乎 无变化 和 永恒 ，

景色似乎永恒不变。

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ðæt] [wei] [sɪns] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
as if it had been that way since before the dawn of history ,
作为 如果 它 有 到过 那 方式 自从 前 这 黎明 的 历史 ，

仿佛自古以来就是如此。

[ɔːl'ðəʊ] ['æktʃuəli] ['tʃɑːli] [ænd; ənd]['rɒbɪn][hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] .
although actually Charlie and Robin had created it only a few years before .
虽然 实际上 查理 和 罗宾 有 创建 它 仅有的 一个 很少 年 前 .

虽然实际上查理和罗宾是在几年前才创作的。

[ðeɪ] [fɔːdʒd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] , - ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['iːzəli] [riːd] [spʊə(r)][ɪn][ðə; ði]
They forged on for two hours , Tashtu following the easily read spoor in the
他们 锻造 在 为了 二 小时 ， - 下列的 这 容易地 读 痕迹 在 这
['pʌmɪs] .
pumice .
浮石 .

他们坚持走了两个小时，塔什图沿着浮石上清晰可见的足迹前进。

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] ['kreɪtə(r)][wɔːl] , [weə(r)] [ðə; ði][spʊə(r)] [dɪsə'pɪəd] .
They came at last to a low crater wall , where the spoor disappeared .
他们 来了 在 最后的 到 一个 低的 火山口 墙 ， 在哪里 这 痕迹 消失 .

他们最终来到了一堵低矮的火山口壁前，踪迹在那里消失了。

[æt; ət][fɜːst] - [wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] , [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] ,
At first Tashtu was confused , but then he pointed to the top ,
在 第一的 - 曾是 使困惑 ， 但 然后 他 尖 到 这 顶部 ，

塔什图起初有些困惑，但随后他指了指顶部。

['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] .
several hundred feet above their heads .
一些 百 脚 多于 他们的 头部 .

在他们头顶上方几百英尺的地方。

['rɒbɪn] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] ['tɔːni] [skɪn] [ænd; ənd] ['feðər] [ænd; ənd] ['bʌkskɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
Robin caught a glimpse of tawny skin and feathers and buckskin in the sunlight .
罗宾 捕捉 一个 一瞥 的 黄褐色 皮肤 和 羽毛 和 鹿皮 在 这 阳光 .

罗宾在阳光下瞥见了黄褐色的皮肤、羽毛和鹿皮。

" !
" Haloo !
" 哈鲁 !

“哈鲁！”

" - [kɔːld] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪvz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] [wɜːl] ,
" Tashtu called , and some of the braves above them whirled ,
" - 称为 , 和 一些 的 这 勇士们 多于 他们 旋转 ,

“塔什图喊了一声，他们上方的一些勇士便转身飞奔起来，

[ɔːl] ['spiːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪn] [ðə; ði] ['klʌmzi] ['ɪŋglɪʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [tʌŋ] [ðeɪ] [njuː] .
all speaking excitedly in the clumsy English which was the only tongue they knew .
全部 请讲 兴奋地 在 这 笨拙 英语 哪个 曾是 这 仅有的 舌头 他们 知道 .

他们都兴奋地用蹩脚的英语交谈着，因为那是他们唯一会的语言。

" - [sleɪ] ['mɒnstə(r)] , " [ðeɪ] [sed] .
" Huragpha slay monster , " they said .
" - 杀戮 怪物 , " 他们 说 .

“Huragpha 斩妖除魔！”他们说道。

" ['kæptʃə(r)] ['ʌðə(r)] ['mɒnstə(r)] .
" Capture other monster .
" 捕获 其他 怪物 .

捕获其他怪物。

[bʌt; bət] [ðen] [siː] . . . " [ðə; ði] [wɜːdz] ['drɪftɪd] [ɒf] ['ɪntuː] ['saɪləns] .
But then see . . . " the words drifted off into silence .
但 然后 看 . . . " 这 字 漂移 离开 进入 沉默 .

但是，你看……”话语渐渐消失在寂静中。

['ɒbviəsli] , [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wɜː(r); wə(r)] [pə'plekst] .
Obviously , the Indians were perplexed .
明显地 , 这 印度人 是 困惑 .

显然，印第安人感到困惑不解。

" [juː; jʊ] [kʌm] , [siː] .
" You come , see .
" 你 来 , 看 .

你来看看。

['mɒnstə(r)] , [hɪm] [bliːd] [laɪk] [mæn] .
Monster , him bleed like man .
怪物 , 他 流血 喜欢 男人 .

怪物，他像人一样流血。

" [æt; ət] - [saɪd] , ['rɒbɪn] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['rɒki] [sləʊp] .
" At Tashtu's side , Robin rushed up the steep rocky slope .
" 在 - 边 , 罗宾 匆忙 向上 这 陡 岩石 坡 .

“罗宾跟在塔什图身边，冲上了陡峭的岩石斜坡。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] , ['breθləs] [ænd; ənd] [ɔːl] [bʌt; bət] [ɪg'zɔːstɪd] ,
When they reached the top , breathless and all but exhausted ,
什么时候 他们 达到 这 顶部 , 喘不过气 和 全部 但 筋疲力尽的 ,

当他们到达山顶时，气喘吁吁，几乎筋疲力尽。

['rɒbɪn] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] [ɒv; əv] ['hɒrə(r)] .
Robin put her hand to her mouth with a little cry of horror .
罗宾 放 她 手 到 她 嘴 和 一个 小的 哭 的 恐怖 .

罗宾惊恐地低声惊呼，然后用手捂住了嘴。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ded] [mæn] [stretʃt] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [ðeə(r)] ,
There was a dead man stretched out on the rock there ,
那里 曾是 一个 死的 男人 拉伸 出去 在 这 岩石 那里 ,

那里岩石上躺着一具尸体。

[tuː] ['ærəus] [træns'fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] [θruː] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] .
two arrows transfixing his chest through the fabric of his spacesuit .
二 箭头 引人入胜 他的 胸部 通过 这 织物 的 他的 太空服 .

两支箭穿透了他的宇航服布料，射穿了他的胸膛。

[ðə; ði] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] [hæd; həd] ['prɒbəbli] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ɔːl] [raɪt] .
The spacesuit had probably frightened the Indians , but he was a man all right .
这 太空服 有 大概 害怕 这 印度人 , 但 他 曾是 一个 男人 全部 正确的 .

那套宇航服可能吓到了印第安人，但他确实是个男子汉。

[hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] ['kləuzə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] .
Had they been closer , even the Indians would have known that .
有 他们 到过 更近 , 甚至 这 印度人 会 有 已知 那 .

如果他们离得更近一些，就连印第安人也会知道这一点。

[ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] . . . .
That poor man . . . .
那 贫穷的 男人 . . . .

那个可怜的人……

[waɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
Why , he was hardly more than a boy .
为什么 , 他 曾是 几乎 更多的 比 一个 男生 .

他当时还只是个孩子。

['speismæn, -mən] !
Spacemen !
太空人 !

太空人！

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] , [sə'raʊndɪd] [naʊ] [baɪ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
And there was another , surrounded now by several of the Indians .
和 那里 曾是 其他 , 包围 现在 经过 一些 的 这 印度人 .

还有另一个人，现在被几个印第安人围住了。

" [hɪm] ['prɪz(ə)nə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [kɔːld] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'sɜːtnli] .
" Him prisoner , " said the Indian called Huragpha a little uncertainly .
" 他 囚犯 , " 说 这 印度 称为 - 一个 小的 不确定性 .

“他是囚犯，”名叫胡拉格法的印度人有些不确定地说。

['rɒbɪn] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] .
Robin walked over to the man in the spacesuit .
罗宾 步行 超过 到 这 男人 在 这 太空服 .

罗宾走到身穿宇航服的男人身边。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [mæn] , ['iːv(ə)n] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['tʃɑːli] .
He was a big man , even bigger than Charlie .
他 曾是 一个 大的 男人 , 甚至 大 比 查理 .

他身材高大，甚至比查理还要高大。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [strɒŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['speɪssuːt; 'speɪssjuːt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'septɪv] .
He looked very strong , but the spacesuit might have been deceptive .
他 看起来 非常 强的 , 但 这 太空服 可能 有 到过 欺骗性的 .

他看起来很强壮，但宇航服可能具有欺骗性。

[hiː; hi] [lʊkt] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət] [nɒt] ['terɪfaɪd] .
He looked frightened , but not terrified .
他 看起来 害怕 , 但 不是 恐惧 .

他看起来很害怕，但并不恐惧。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['riːəli] [ə; eɪ] ['speɪsmæn] ?
" Are you really a spaceman ?
" 是 你 真的 一个 太空人 ?

你真的是宇航员吗?

" ['rɒbɪn] [ɑːskt] .
" Robin asked .
" 罗宾 问 .

罗宾问道。

- [sed] : " [wel] , [səʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [kæn; kən] [spiːk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] [grʌnts] .
Glaudot said : " Well , so one of you can speak more than a few grunts .
- 说 : " 出色地 , 所以 一 的 你 能 说话 更多的 比 一个 很少 咕哝声 .

格劳多特说：“好吧，看来你们当中有人能说的不仅仅是咕哝声。”

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] .
That's something .
那就是 某物 .

那可真是件了不起的事。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['keəfəli] [æt; ət] ['rɒbɪn] .
" He looked carefully at Robin .
" 他 看起来 小心 在 罗宾 .

他仔细地打量着罗宾。

" ['bjuːtɪf(ə)l] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .
" Beautiful , too , " he said .
" 美丽的 , 也 , " 他 说 .

“也很漂亮，”他说。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] .
The way he said it was not a compliment .
这 方式 他 说 它 曾是 不是 一个 赞扬 .

他说话的方式一点也不像是在恭维我。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əb'dʒektɪv] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [fækt] .
It was an objective statement of fact .
它 曾是 一个 客观的 陈述 的 事实 .

这是一个客观的事实陈述。

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [help] [tuː; tə] [seɪ] [aɪm] ['sɒri] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] .
" I know it won't help to say I'm sorry about your friend .
" 我 知道 它 惯于 帮助 到 说 我是 对不起 关于 你的 朋友 .

我知道，对你朋友的遭遇表示遗憾是无济于事的。

[wɜːdz] [woʊnt] [help] , [ai] [ges] .
Words won't help , I guess .
字 惯于 帮助 , 我 猜测 .

看来言语无济于事。

[bʌt; bət] — "
But — "
但 — "

但-”

" [jeə] , " - [sed] .
" Yeah , " Glaudot said .
" 是的 , " - 说 .

"是啊,"格劳多说道。

" [ɔːl] [raɪt] .
" All right .
" 全部 正确的 .

"好的。

[hiːz] [ded] .
He's dead .
他是 死的 .

他死了。

[ai] [kænt] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kænt] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] , ['sɪstə(r)] . "
I can't bring him back and you can't bring him back , sister . "
我 不能 带来 他 后退 和 你 不能 带来 他 后退 , 姐姐 . "

我没办法让他复活，你也没办法让他复活，姐姐。

" [aɪm] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] , " ['rɒbɪn] [sed] .
" I'm not your sister , " Robin said .
" 我是 不是 你的 姐姐 , " 罗宾 说 .

"我不是你妹妹,"罗宾说。

- [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .
Glaudot told her it was a way of speaking .
- 讲述 她 它 曾是 一个 方式 的 请讲 .

格劳多告诉她，这是一种说话方式。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
He couldn't quite believe his ears .
他 不能 相当 相信 他的 耳朵 .

他简直不敢相信自己的耳朵。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ,
She spoke English as well as he did ,
她 辐 英语 作为 出色地 作为 他 做过 ,

她的英语和他一样好。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'kredəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [hɪə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [wɜːld] [ˌhɑː'fweɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['gæləksi] .
which was incredible enough here on a world halfway across the galaxy .
哪个 曾是 极好的 足够的 这里 在 一个 世界 半 穿过 这 星系 .

在银河系另一端的这个星球上，这本身就令人难以置信。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [fæn'tæstɪkli] [naɪ'iːv] .
But he got the impression that she was almost fantastically naive .
但 他 得到 这 印象 那 她 曾是 几乎 太棒了 幼稚的 .

但他觉得她简直天真得不可思议。

[jet] [ðə; ði] ['ɪndiənz] — [ænd; ənd] , [ɪn'kredəbli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndiənz] — [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]
Yet the Indians — and , incredibly , they were Indians — seemed to be
然而 这 印度人 — 和 , 难以置信 , 他们 是 印度人 — 似乎 到 是
[səb'sɜːviənt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɔːlməʊst] [siːmd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [hɜː(r); hə(r)] .
subservient to her , almost seemed to worship her .
顺从的 到 她 , 几乎 似乎 到 崇拜 她 .

然而，这些印第安人——令人难以置信的是，他们真的是印第安人——似乎对她毕恭毕敬，几乎像是在崇拜她。

- [sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [speɪs] ['helmɪt] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [sʌm; səm] ['mɪnɪts]
Glaudot sat down on his space helmet , which he had taken off some minutes
- 卫星 向下 在 他的 空间 头盔 , 哪个 他 有 已采取 离开 一些 分钟
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

格劳多特坐了下来，他戴着太空头盔，几分钟前他刚刚摘了下来。

[ænd; ənd] [sed] : " [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [bɒs] ['leɪdi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ? "
and said : " Are you the boss lady around here ? "
和 说 : " 是 你 这 老板 女士 大约 这里 ? "

然后问道："你是这里的女老板吗？"

" [bɒs] ['leɪdi] ?
" Boss lady ?
" 老板 女士 ?

"女老板？"

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] . "
I don't understand . "
我 不 理解 . "

我不明白。"

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [tʃɑːdʒ] ?
" Are you in charge ?
" 是 你 在 收费 ?

"你是负责人吗？"

[duː; də][juː; jʊ][rʌn] [θɪŋz] ?
Do you run things ?
做 你 跑步 事物 ?

你负责管理事务吗？

" ['rɒbɪn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] : " [ai] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] . "
" Robin smiled and said : " I created them . "
" 罗宾 微笑 和 说 : " 我 创建 他们 . "

罗宾笑着说："是我创造的。"

" [aɪm] ['sɒri] .
" I'm sorry .
" 我是 对不起 .

"对不起。

[naʊ] [ai][doʊnt][get][juː; jʊ] . "
Now I don't get you . "
现在 我 不 得到 你 . "

现在我完全不明白你的意思了。

" [ai] [sed] [ai] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] .
" I said I created them .
" 我 说 我 创建 他们 .

我说我创造了它们。

[ɪts] ['veri] ['sɪmp(ə)l] .
It's very simple .
它是 非常 简单的 .

很简单。

[maɪ] [frend] [ænd; ənd][ai][dɪ'saɪdɪd][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][naɪs][ɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ]
My friend and I decided a very long time ago it would be nice or interesting
我的 朋友 和 我 决定 一个 非常 长的 时间 前 它 会 是 好的 或者 有趣的
[ɔː(r)][ai] [fə'get] [wɒt] ,
or I forget what ,
或者 我 忘记 什么 ,

我和我的朋友很久以前就决定，这样做会很好或者很有趣，或者我忘了是什么了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪndiənz] .
it was so long ago , if we had some Indians .
它 曾是 所以 长的 前 , 如果 我们 有 一些 印度人 .

那已经是很久以前的事了，如果我们当时有一些印第安人的话。

[səʊ] , [wiː; wi] [kri'eɪtɪd] ['ɪndiənz] .
So , we created Indians .
所以 , 我们 创建 印度人 .

所以，我们创造了印度人。

" - [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd] [lɑːft] .
" Glaudot threw his head back and laughed .
" - 扔 他的 头 后退 和 笑了 .

格劳多仰头大笑起来。

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ]['ɔːlməʊst][hæd; həd][ˌem 'iː] [bɪ'liːvɪŋ] [juː; jʊ] .
" For a minute , " he said , " you almost had me believing you .
" 为了 一个 分钟 , " 他 说 , " 你 几乎 有 我 相信 你 .

"有一瞬间,"他说，"你差点让我相信你了。"

" [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [drest] [laɪk][ə; eɪ]['sævɪdʒ] , [hiː; hi][təʊld][hɪm'self] , [laɪk][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sævɪdʒ] ,
" The girl was dressed like a savage , he told himself , like a beautiful savage ,
" 这 女孩 曾是 穿着 喜欢 一个 野蛮的 , 他 讲述 他自己 , 喜欢 一个 美丽的 野蛮的 ,

"那女孩打扮得像个野人,"他心想，"像个美丽的野人。"

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .
but at least she had a sense of humor .
但 在 至少 她 有 一个 感觉 的 幽默 .

但至少她还有幽默感。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] .
That was something .
那 曾是 某物 .

那可真是件了不起的事。

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][səʊ] ['fʌni] ?
" But what is so funny ?
" 但 什么 是 所以 有趣的 ?

"但是，有什么好笑的呢？"

" ['rɒbɪn] [ɑːskt] .
" Robin asked .
" 罗宾 问 .

罗宾问道。

" [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [sed] — "
" You just now said — "
" 你 只是 现在 说 — "

你刚才说——

" [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [sed] .
" I know what I said .
" 我 知道 什么 我 说 .

我知道我说过什么。

[maɪ] [frend] [ænd; ənd][ai] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
My friend and I created the Indians .
我的 朋友 和 我 创建 这 印度人 .

我和我的朋友共同创造了印第安人。

[ɒv; əv] [kɔ:s] .
Of course .
的 课程 .

当然。

[waɪ] ?
Why ?
为什么 ?

为什么?

[kænt] [ju:; jʊ] [kri'eɪt] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [wɒnt] ?
Can't you create anything you want ?
不能 你 创造 任何事物 你 想 ?

难道你不能创造任何你想要的东西吗?

[dʒʌst] ['eniθɪŋ] ? "
Just anything ? "
只是 任何事物 ? "

什么都行吗?

" [ɔ:l] [raɪt] , ['sɪstə(r)] , " - [sed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æŋgrəli] .
" All right , sister , " Glaudot said a little angrily .
" 全部 正确的 , 姐姐 , " - 说 一个 小的 愤怒地 .

“好吧，姐姐,”格劳多特有些生气地说。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] , [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [lækt] [ðə; ði] [kə'pæsəti] [tu:; tə] [lɑ:f] [æt; ət] [hɪm'self] .
He did not like being made fun of , for he lacked the capacity to laugh at himself .
他 做过 不是 喜欢 存在 制成 乐趣 的 , 为了 他 缺乏 这 容量 到 笑 在 他自己 .

他不喜欢被人嘲笑，因为他没有自嘲的能力。

" [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fu:l] [du:; də] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ai] [ˌeɪ 'em] ? "
" Just how much of a fool do you think I am ? "
" 只是 如何 很多 的 一个 傻子 做 你 思考 我 是 ? "

你到底把我当成多傻瓜?

" [waɪ] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " ['rɒbɪn] [rɪ'plaɪd] .
" Why , I don't know , " Robin replied .
" 为什么 , 我 不 知道 , " 罗宾 回复 .

“为什么，我也不知道。”罗宾回答道。

" [haʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fu:l] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ?
" How much of a fool are you ?
" 如何 很多 的 一个 傻子 是 你 ?

你到底有多蠢?

" - [glɛə] [æt; ət] [hɜ:(r); hə(r)] .
" Glaudot glared at her .
" - 怒目而视 在 她 .

格劳多怒视着她。

['pə:sl] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][wʌn][mæd] ['kæptɪn] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][təʊld][ɒv; əv] ['tʃændlərz]
Purcell was going to be one mad captain when he was told of Chandler's
珀塞尔 曾是 去 到 是 一 疯狂的 队长 什么时候 他 曾是 讲述 的 钱德勒的
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

当珀塞尔得知钱德勒的死讯时，他肯定会疯掉。

[bʌt; bət] [men] [hæd; həd] [daɪd] [ɒn] [ekspɪ'dɪʃnz] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] ['wʌznt] - [fɔ:lt] .
but men had died on expeditions before and it really wasn't Glaudot's fault .
但 男人 有 死亡 在 探险 前 和 它 真的 不是 - 过错 .

但以前也有人在探险中丧生，这真的不是格劳多的错。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] ['kɒntækt] [wɪð] ['sʌmbədi] [ɒv; əv] ['ɒbviəs] [ɪm'pɔ:t(ə)ns]
At any rate he had established contact with somebody of obvious importance
在 任何 速度 他 有 已确立的 接触 和 某人 的 明显的 重要性
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
among the natives ,
之中 这 本地人 ,

总之，他已经与当地一位地位显赫的人物建立了联系。

[ænd; ənd] ['pə:sl] [wʊd] [ə'pri:ʃieɪt] [ðæt] .
and Purcell would appreciate that .
和 珀塞尔 会 欣赏 那 .

珀塞尔会很感激的。

" ['nevə(r)][maɪnd] , " - [sed] .
" Never mind , " Glaudot said .
" 绝不 头脑 , " - 说 .

“没关系，”格劳多说道。

" [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['speɪsmæn] .
" Tell me about being a spaceman .
" 告诉 我 关于 存在 一个 太空人 .

“跟我说说当宇航员的经历吧。”

[du:; də] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [flai] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stɑ:z] ? "
Do you really fly among the stars ? "
做 你 真的 飞 之中 这 明星 ? "

你真的能在星际间翱翔吗?

" [wel] , [jes] , " - [sed] , " [ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:]['ɪz(ə)nt] ['ri:əli] ['flaɪɪŋ] . "
" Well , yes , " Glaudot said , " although it isn't really flying . "
" 出色地 , 是的 , " - 说 , " 虽然 它 不是 真的 飞行 . "

“嗯，是的，”格劳多说，“虽然它实际上并没有飞。”

" [ænd; ənd] [du:; də] [ju:; jʊ] [kri'eɪt] [nju:] [stɑ:z] [æz; əz] [ju:; jʊ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] ?
" And do you create new stars as you go along ?
" 和 做 你 创造 新的 明星 作为 你 去 沿着 ?

“那么，你一路走来是否也创造了新的明星呢？”

" [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'gen] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [tɔ:k] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
" There she went again with her talk of creation ,
" 那里 她 去 再次 和 她 讲话 的 创建 ,

她又开始谈论创世论了，

[æz; əz] [ɪf] [kri:'eɪtɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [k'ɒmənəst] [ə'kʌrəns] [ɪn] [ðə; ði]
as if creating things out of nothing was the commonest occurrence in the
作为 如果 创建 事物 出去 的 没有什么 曾是 这 最常见的 发生 在 这
[wɜ:ld] .
world .
世界 .

仿佛凭空创造事物是世界上最平常的事情一样。

- [stʊd] [ʌp] .
Glaudot stood up .
- 站立 向上 .

格劳多站了起来。

" [ɔːl] [raɪt] , ['sɪstə(r)] .
" All right , sister .
" 全部 正确的 , 姐姐 .

“好的，姐姐。”

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] . "
Show me . "
展示 我 . "

给我看看。”

" [waɪ] , [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] ? "
" Why , show you what ? "
" 为什么 , 展示 你 什么 ? "

“为什么？给你看什么？”

" [kri'eɪt] ['sʌmθɪŋ] . "
" Create something . "
" 创造 某物 . "

“创造一些东西。”

" [juː; jʊ] [miːn] , " ['rɒbɪn] [sed] , [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , " [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [kænt] ? "
" You mean , " Robin said , disappointed , " you actually can't ? "
" 你 意思是 , " 罗宾 说 , 失望的 , " 你 实际上 不能 ? "

“你的意思是,”罗宾失望地说，“你真的做不到？”

" [dʒʌst][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kri'eɪt] ['sʌmθɪŋ] .
" Just go ahead and create something .
" 只是 去 前方 和 创造 某物 .

“放手去做，创作吧。”

" ['rɒbɪn] [ʃrʌg] .
" Robin shrugged .
" 罗宾 耸了耸肩 .

罗宾耸了耸肩。

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ?
" What would you like ?
" 什么 会 你 喜欢 ?

“你要什么?

" - [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
" Glaudot thought for a moment .
" - 想法 为了 一个 片刻 .

格劳多沉思片刻。

" [ə; eɪ][pi'ænəʊ] !
" A piano !
" 一个 钢琴 !

“一架钢琴！”

" [hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" he said suddenly .
" 他 说 突然 .

他突然说道。

" [haʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ][pi'ænəʊ] ?
" How about a piano ?
" 如何 关于 一个 钢琴 ?

“要不来架钢琴？”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [θɔːt] .
" It was complicated enough , he thought .
" 它 曾是 复杂的 足够的 , 他 想法 .

"这已经够复杂的了,"他心想。

" [ænd; ənd] [waɪl] [jʊr; jər] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
" And while you're at it ,
" 和 尽管 你是 在 它 ,

"顺便一提,

[haʊ] [ə'baʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [haʊ] [kʌm] ['evriwʌn] [spiːks] ['ɪŋglɪʃ] — [ɔː(r)] [traɪz] [tuː; tə] [spiːk] ['ɪŋglɪʃ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] ?
how about telling me how come everyone speaks English — or tries to speak English around here ?
如何 关于 讲述 我 如何 来 每个人 说话 英语 — 或者 尝试 到 说话 英语 大约 这里 ?

那你告诉我为什么这里每个人都说英语——或者说，每个人都试图说英语?

" ['rɒbɪn] [fraʊnd] .
" Robin frowned .
" 罗宾 皱眉 .

罗宾皱起了眉头。

" [ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] ?
" Is there some other way of speaking ?
" 是 那里 一些 其他 方式 的 请讲 ?

还有其他表达方式吗?

" - ['ɔːlsəʊ] [fraʊnd] .
" Glaudot also frowned .
" - 还 皱眉 .

格劳多也皱起了眉头。

[ðæt] [laɪn] [ɒv; əv] [θɔːt] [ˌwʊdnt] [get] [hɪm] ['eniweə(r)] .
That line of thought wouldn't get him anywhere .
那 线 的 想法 不会 得到 他 任何地方 .

那样想是行不通的。

" [əʊ] . [keɪ] . , " [hiː; hi] [sed] .
" O . K . , " he said .
" 哦 . K . , " 他 说 .

"好的,"他说。

" [wʌn] [pi'ænəʊ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ? "
" One piano coming up ? "
" 一 钢琴 未来 向上 ? "

"一架钢琴要上来吗? "

" [ɔːl] [raɪt] , " ['rɒbɪn] [sed] .
" All right , " Robin said .
" 全部 正确的 , " 罗宾 说 .

"好的,"罗宾说。

- [bliŋk] .
Glaudot blinked .
- 眨眼 .

格劳多眨了眨眼。

[ðə; ði] ['prɪti] [gɜːl] ['hædnt] [muːvd] .
The pretty girl hadn't moved .
这 漂亮的 女孩 之前没有 已搬 .

漂亮的女孩一动不动。

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪʃ(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
She hadn't even changed her facial expression .
她 之前没有 甚至 已更改 她 面部的 表达 .

她甚至连面部表情都没变。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['pɑːlə(r)] [grænd] [pi'ænəʊ] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [rɒk] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
But a parlor grand piano stood on the rock before them .
但 一个 客厅 盛大 钢琴 站立 在 这 岩石 前 他们 .

但一架客厅三角钢琴却矗立在他们面前的岩石上。

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] [dæmd] , " - [sed] .
" Well , I'll be damned , " Glaudot said .
" 出色地 , 患病的 是 该死的 , " - 说 .

“真是见鬼了，”格劳多说道。

" [wɒt] [els] [kæn; kən] [juː; jʊ] [kri'eɪt] ? "
" What else can you create ? "
" 什么 别的 能 你 创造 ? "

你还能创作什么?

" [wiː; wi] [meɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hɪə(r)] .
" We made all the natives here .
" 我们 制成 全部 这 本地人 这里 .

“我们把这里所有的土著居民都造了出来。”

[wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [griːn] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] .
We made the green and crimson .
我们 制成 这 绿色的 和 赤红 .

我们制作了绿色和深红色。

[wiː; wi] [meɪd] [ðɪs] [həʊl] [waɪld] ['kʌntri] .
We made this whole Wild Country .
我们 制成 这 所有的 荒野 国家 .

我们创造了这整个荒野之地。

[wiː; wi] [meɪd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː] . "
We made some of the animals too . "
我们 制成 一些 的 这 动物 也 . "

我们也制作了一些动物。

" [laɪk] — [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ?
" Like — the piano ?
" 喜欢 — 这 钢琴 ?

“比如——钢琴？”

[aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ? "
Out of nothing ? "
出去 的 没有什么 ? "

无中生有?

" [ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wei] ?
" Is there another way ?
" 是 那里 其他 方式 ?

还有其他办法吗?

" - [sed] , " [juː; jʊ] ['betə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Glaudot said , " You better come back to the ship with me .
" - 说 , " 你 更好的 来 后退 到 这 船 和 我 .

格劳多说：“你最好跟我一起回船上去。”

- [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
Captain'll like to see you .
- 喜欢 到 看 你 .

船长很想见你。

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Tashtu shook his head .
" - 摇晃 他的 头 .

塔什图摇了摇头。

" [ðə; ði] ['leɪdi] ['rɒbɪn] [ə'weɪts] [ðə; ði] [lɔːd] .
" The Lady Robin awaits the Lord .
" 这 女士 罗宾 等待 这 主 .

"罗宾夫人等候着主。"

" - [lʊkt] [æt; ət] ['rɒbɪn] .
" Glaudot looked at Robin .
" - 看起来 在 罗宾 .

格劳多特看着罗宾。

" [huz] [ðæt] ? "
" Who's that ? "
" 谁是 那 ? "

"那是谁？"

" ['tʃɑːli] .
" Charlie .
" 查理 .

查理。

[hiːz] [dʒʌst] [maɪ] [frend] .
He's just my friend .
他是 只是 我的 朋友 .

他只是我的朋友。

[ai] — [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I — I don't think I have to wait for him .
我 — 我 不 思考 我 有 到 等待 为了 他 .

我——我觉得我不用等他。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] ['speismæn, -mən] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæz; həz] .
I've always been more interested in reading about spacemen than he has .
我已经 总是 到过 更多的 感兴趣的 在 阅读 关于 太空人 比 他 有 .

我一直比他更热衷于阅读有关宇航员的书籍。

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] .
I'll go with you now if you want .
患病的 去 和 你 现在 如果 你 想 .

如果你愿意，我现在就跟你一起去。

" - [lʊkt] [ʌn'hæpi] .
" Tashtu looked unhappy .
" - 看起来 不开心 .

塔什图看起来很不高兴。

" [lɔːd] ['tʃɑːli] , [hiː; hi] [seɪ] — "
" Lord Charlie , he say — "
" 主 查理 , 他 说 — "

"查理勋爵，"他说——

" [wel] , [juː; jʊ] [weɪt] [raɪt] [hɪə(r)] , - , [ænd; ənd] [tel] ['tʃɑːli] [weə(r)] [aɪv] [gɒn] .
" Well , you wait right here , Tashtu , and tell Charlie where I've gone .
" 出色地 , 你 等待 正确的 这里 , - , 和 告诉 查理 在哪里 我已经 已消失 .

"好了，塔什图，你就在这儿等着，然后告诉查理我去哪儿了。"

[wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['sɪmplə] ?
What could be simpler ?
什么 可以 是 更简单 ?

还有什么比这更简单的呢？

[aɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] . "
I'll be all right , don't worry about me . "
患病的 是 全部 正确的 , 不 担心 关于 我 . "

我会没事的，别担心我。

" [lɔːd] ['tʃɑːli] , [hiː; hi] [seɪ] [wɒtʃ] [juː; jʊ] . "
" Lord Charlie , he say watch you . "
" 主 查理 , 他 说 手表 你 . "

“查理勋爵，他说要看着你。”

" [ænd; ənd] [ai] [seɪ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['speɪsmæn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['speɪsʃɪp] .
" And I say I'm going with the spaceman to his spaceship .
" 和 我 说 我是 去 和 这 太空人 到 他的 飞船 .

“我说我要和宇航员一起去他的宇宙飞船。”

" - [baʊd] .
" Tashtu bowed .
" - 鞠躬 .

塔什图鞠躬。

" [ðə; ði] ['leɪdi] [hæz; həz] ['spəʊkən] , " [hiː; hi] [sed] ,
" The Lady has spoken , " he said ,
" 这 女士 有 说 , " 他 说 ,

“女士已经发话了，”他说。

[ænd; ənd] [wɒtʃt] ['rɒbɪn] [dɪ'send] [ðə; ði] ['rɒki] ['ræmpɑːt] [ænd; ənd] [wɔːk] [bæk] [wɪð] - [tə'wɔːd]
and watched Robin descend the rocky rampart and walk back with Glaudot toward
和 观看 罗宾 下降 这 岩石 壁垒 和 走 后退 和 - 朝向
[ðə; ði] [fɑː(r)] ['dɪstənt] [glɪnt] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['speɪsʃɪp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ]
the far distant glint of metal which was this spaceship they were talking
这 远的 遥远 闪烁 的 金属 哪个 曾是 这 飞船 他们 是 说
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

然后看着罗宾走下岩石城墙，和格劳多一起朝着远处闪烁的金属光芒走去，那就是他们谈论的那艘宇宙飞船。

" [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kri'eɪt] [dʒʌst] ['eniθɪŋ] , " - [sed] .
" So you can create just anything , " Glaudot said .
" 所以 你 能 创造 只是 任何事物 , " - 说 .

“所以你可以创造任何东西，”格劳多特说。

" [ai] [ges] [səʊ] .
" I guess so .
" 我 猜测 所以 .

“大概吧。

" [ə; eɪ] ['gɒdes; 'gɒdəs] , [hiː; hi] [θɔːt] .
" A goddess , he thought .
" 一个 女神 , 他 想法 .

“一位女神，”他心想。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɒdes; 'gɒdəs] [huː] . . .
A beautiful goddess who . . .
一个 美丽的 女神 WHO . . .

一位美丽的女神……

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
Suddenly he stared at her .
突然 他 凝视 在 她 .

他突然盯着她看。

[huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [mæn][ɪn][ðə; ði]['gæləksi] .
Who could make him the most powerful man in the galaxy .
WHO 可以 制作 他 这 最多 强大的 男人 在 这 星系 .

谁能让他成为银河系中最有权势的人？

" [ðɪs] ['speɪsʃɪp] [ɒv; əv] [jɔːz] — " [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] .
" This spaceship of yours — " she began .
" 这 飞船 的 你的 — " 她 开始 .

“你的这艘宇宙飞船——”她开口说道。

" [weɪt] .
" Wait .
" 等待 .

“等待。

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Wait a minute .
等待 一个 分钟 .

等一下。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [kri'eɪt] ['eniθɪŋ] , [haʊz] [ə'baʊt] [ˌɑːr 'iː] - [kriː'eɪtɪŋ] ['tʃɑːndlə(r)] ? "
If you can create anything , how's about re - creating Chandler ? "
如果 你 能 创造 任何事物 , 怎么样 关于 关于 - 创建 钱德勒 ? "

如果你能创造任何东西，何不重塑一下钱德勒呢？

" [tʃænd] - [lɜr] ?
" Chand - ler ?
" 钱德 - 勒 ?

“钱德勒？”

[wɒt] [ɪz] [tʃænd] - [lɜr] ? "
What is Chand - ler ? "
什么 是 钱德 - 勒 ? "

钱德勒是什么？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [bæk] [ðeə(r)] .
" The boy back there .
" 这 男生 后退 那里 .

“后面那个男孩。”

[ðə; ði][wʌn][jɔː(r); jə(r)] [breɪvz] [kɪld] .
The one your braves killed .
这 一 你的 勇士们 被杀 .

被你们的勇士杀死的那个人。

" ['rɒbɪn] [sed] : " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , " [ænd; ənd] - [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .
" Robin said : " If you wish , " and Glaudot held his breath .
" 罗宾 说 : " 如果 你 希望 , " 和 - 握住 他的 气息 .

罗宾说：“如果你愿意的话。”格劳多屏住了呼吸。

[ðə; ði]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][laɪf][ænd; ənd] [deθ] , [hiː; hi] [θɔːt] . . . .
The power over life and death , he thought . . . .
这 力量 超过 生活 和 死亡 , 他 想法 . . . .

他心想，这可是掌控生死的大权啊……

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] ['tʃændlərz] [speɪsuːtɪd] ['bɒdi] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [tuː] ['ærəus]
He looked down and saw Chandler's spacesuited body there , the two arrows
他 看起来 向下 和 锯 钱德勒的 太空服 身体 那里 , 这 二 箭头
[prə'truːdɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃest] .
protruding from his chest .
突出 从 他的 胸部 .

他低头一看，发现钱德勒穿着宇航服躺在那里，胸口插着两支箭。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [nɒt] [ded] , " [hiː; hi] [sed] .
" Not dead , " he said .
" 不是 死的 , " 他 说 .

“没死，”他说。

" [wɒt] [gʊd] [ɪz][hiː; hi][tuː; tə] ['enibɒdi] [ded] ?
" What good is he to anybody dead ?
" 什么 好的 是 他 到 任何人 死的 ?

“他死了对任何人有什么用？”

" ['rɒbɪn] [n'ɒdɪd] .
" Robin nodded .
" 罗宾 点头 .

罗宾点了点头。

" [aɪm] ['sɒri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I'm sorry , " she said .
" 我是 对不起 , " 她 说 .

“对不起，”她说。

" [ai][dʒʌst]['hædnt] [θɔːt] [bɪ'fɔː(r)][ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] ['piːp(ə)l] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .
" I just hadn't thought before of bringing people back to life .
" 我 只是 之前没有 想法 前 的 带来 人们 后退 到 生活 .

“我以前从未想过要让人复活。”

[ˌaɪ 'tiː] . . .
It . . .
它 . . .

它 ...

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] . . . "
why it seems . . . "
为什么 它 似乎 . . . "

为什么看起来......

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？”

" [ai] [ˌwʊdnt] ['riːəli] [biː; bi] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [bæk] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
" I wouldn't really be bringing him back , you know .
" 我 不会 真的 是 带来 他 后退 , 你 知道 .

“我不会真的把他带回来，你知道的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['kɒpi] , [dʒʌst][ə; eɪ]['kɒpi] . "
It would be a copy , just a copy . "
它 会 是 一个 复制 , 只是 一个 复制 . "

那只是个复制品，彻头彻尾的复制品。

" [bʌt; bət][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kɒpi] ? "
" But a perfect copy ? "
" 但 一个 完美的 复制 ? "

“但是完美复制品呢？”

" [ai] [θɪŋk] [səʊ] . "
" I think so . "
" 我 思考 所以 . "

“我也这么认为。”

" [ðen] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdnt] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] [æt; ət] [ɔːl] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Then if it's just a copy it shouldn't bother you at all , should it ? "
" 然后 如果 它是 只是 一个 复制 它 不应该 打扰 你 在 全部 , 应该 它 ? "

“如果只是复印件的话，你根本不应该介意，对吧？”

" [wel] . . . " ['rɒbɪn] [sed] ['daʊtfəli] .
" Well . . . " Robin said doubtfully .
" 出色地 . . . " 罗宾 说 怀疑地 .

“嗯……”罗宾犹豫地说。

" [gəʊ] [ə'hed] .
" Go ahead .
" 去 前方 .

“前进。

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
Show me you can do it .
展示 我 你 能 做 它 .

证明给我看你能做到。

" - [geip] .
" Glaudot gaped .
" - 张开的 .

格劳多目瞪口呆。

[ə'nʌðə(r)] ['fɪgə(r)] [sæt] [əˌlɒŋ'saɪd] ['tʃændlərz] [kɔːps] , ['tʃændlərz] ['sekənd] [kɔːps] .
Another figure sat alongside Chandler's corpse , Chandler's second corpse .
其他 数字 卫星 旁边 钱德勒的 尸体 , 钱德勒的 第二 尸体 .

钱德勒的尸体旁坐着另一个人影，这是钱德勒的第二具尸体。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɪgə(r)] [gɒt] [ʌp] .
The other figure got up .
这 其他 数字 得到 向上 .

另一个人站了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['tʃɑːndlə(r)] .
It was Chandler .
它 曾是 钱德勒 .

是钱德勒。

" [lʊk] [aʊt] !
" Look out !
" 看 出去 !

“当心！

" [ðə; ði] [njuː] ['tʃɑːndlə(r)] [kraɪd] .
" the new Chandler cried .
" 这 新的 钱德勒 哭 .

“新钱德勒喊道。”

" [lʊk] [aʊt] — ['ɪndiənz] ! "
" Look out — Indians ! "
" 看 出去 — 印度人 ! "

“小心——印第安人！”

" [dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , " - [təʊld] [hɪm] .
" Just take it easy , " Glaudot told him .
" 只是 拿 它 简单的 , " - 讲述 他 .

“放轻松点，”格劳多特告诉他。

- [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [waɪt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bɪg] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] .
Glaudot's face was very white , his eyes big and round and staring .
- 脸 曾是 非常 白色的 , 他的 眼睛 大的 和 圆形的 和 凝视 .

格劳多的脸色非常苍白，眼睛又大又圆，直直地盯着前方。

['tʃɑːndlə(r)] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒn] [ðə; ði] [rɒks] .
Chandler looked down at the body on the rocks .
钱德勒 看起来 向下 在 这 身体 在 这 岩石 .

钱德勒低头看着岩石上的尸体。

[hɪz; ɪz] [niːz] ['bʌk(ə)ld] [ænd; ənd] - [kɔːt] [hɪm] , ['stɒpɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .
His knees buckled and Glaudot caught him , stopping him from falling .
他的 膝盖 弯曲 和 - 捕捉 他 , 停止 他 从 坠落 .

他双膝一软，格劳多特一把扶住他，才没让他摔倒。

['tʃɑːndlə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːdz] [ˌwʊdnt] [kʌm] .
Chandler tried to say something , but the words wouldn't come .
钱德勒 尝试 到 说 某物 , 但 这 字 不会 来 .

钱德勒想说些什么，但却说不出话来。

[hiː; hi] [stɛərd] [wɪð] ['hɒrɪfaɪd] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒdi] ,
He stared with horrified fascination at the body ,
他 凝视 和 惊恐万分 魅力 在 这 身体 ,

他带着惊恐和着迷的目光盯着那具尸体。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪg'zækt] ['kɒpi] [ɒv; əv] [hɪm'self] — [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [mæn]
which was an exact copy of himself — or a copy of the dead man
哪个 曾是 一个 精确的 复制 的 他自己 — 或者 一个 复制 的 这 死的 男人
[frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [njuː] ['lɪvɪŋ] [mæn] [wɒz; wəz] ['kɒpid] .
from whom the new living man was copied .
从 谁 这 新的 活的 男人 曾是 复制 .

那是他自己的精确复制品——或者说是死者的复制品，而新的活人正是从死者身上复制出来的。

" [meɪ] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['speɪsʃɪp] [naʊ] ?
" May we go to your spaceship now ?
" 可能 我们 去 到 你的 飞船 现在 ?

“我们现在可以去你们的飞船了吗？”

" ['rɒbɪn] [ɑːskt] - [pə'laɪtli] .
" Robin asked Glaudot politely .
" 罗宾 问 - 礼貌地 .

罗宾礼貌地问格劳多特。

" [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] .
" I have always wished to see a spaceship .
" 我 有 总是 希望 到 看 一个 飞船 .

我一直都想亲眼看看宇宙飞船。

" [hɪə(r)] [wɒz; wəz] ['paʊə(r)] , - [θɔːt] .
" Here was power , Glaudot thought .
" 这里 曾是 力量 , - 想法 .

“这就是力量,”格劳多心想。

[ɪn'kredəb(ə)l] ['paʊə(r)] .
Incredible power .
极好的 力量 .

惊人的力量。

[ɔːl] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [kən'trəʊl] [wɜːld] , [tuː; tə] [kɑːv] [wɜːld] [frɒm; frəm] [praɪ'mɔːdiəl] [slaɪm] ,
All the power to control worlds , to carve worlds from primordial slime ,
全部 这 力量 到 控制 世界 , 到 雕刻 世界 从 原始的 粘液 ,
['ɔːlməʊst] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
almost , for yourself .
几乎 , 为了 你自己 .

拥有掌控世界、从原始泥沼中创造世界的全部力量，几乎完全属于你自己。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)]['paʊə(r)][ðæn; ðən]['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði]['gæləksi][hæd; həd]['evə(r)] [biːn]
Here was far more power than any man in the galaxy had ever been
这里 曾是 远的 更多的 力量 比 任何 男人 在 这 星系 有 曾经 到过
['ɒfəd] .
offered .
提供 .

这股力量远远超过了银河系中任何一个男人曾经拥有过的。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] , - ?
Was it his , Glaudot's ?
曾是 它 他的 , - ?

是格劳多的吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɪf] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl][tuː; tə][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [ænd; ənd]
It wouldn't be if he brought the beautiful girl to the spaceship and
它 不会 是 如果 他 带来 这 美丽的 女孩 到 这 飞船 和
['pəːsl] .
Purcell .
珀塞尔 .

如果他把那位美丽的女孩带到飞船上，和珀塞尔在一起，那就不是这样了。

[fɔː(r); fə(r)] ['kæptɪn] ['pəːsl] ,
For Captain Purcell ,
为了 队长 珀塞尔 ,

对于珀塞尔船长来说，

[ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'tempt] [tuː; tə]
a devoted servant of the galactic civilization which he was attempting to
一个 奉献 仆人 的 这 银河系 文明 哪个 他 曾是 尝试 到
[spred] [tuː; tə][ðə; ði] ,
spread to the outworlds ,
传播 到 这 外世界 ,

他是一位忠诚的银河文明仆人，并试图将这种文明传播到外星球。

[wʊd] [θɪŋk] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [wɒt] [gʊd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [gɜːl][kʊd; kəd] [brɪŋ] [tuː; tə][ɔːl]
would think in terms of what good the discovery of this girl could bring to all
会 思考 在 条款 的 什么 好的 这 发现 的 这 女孩 可以 带来 到 全部
[hjuː'mænəti] .
humanity .
人类 .

会从发现这个女孩能给全人类带来什么好处的角度来思考。

[bʌt; bət] [ɪf] - [kept] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪm'self] . . .
But if Glaudot kept her to himself . . .
但 如果 - 保留 她 到 他自己 . . .

但如果格洛多特把她据为己有……

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] ['ɔːlməʊst] [stʌnd] [hɪm] .
And then another thought almost stunned him .
和 然后 其他 想法 几乎 目瞪口呆 他 .

然后，另一个念头几乎让他愣住了。

[waɪ] ['mɪəli] [ðə; ði][gɜːl] ?
Why merely the girl ?
为什么 仅仅 这 女孩 ?

为什么偏偏是女孩?

[ʃɪd] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [frend] , ['hædnt][ʃiː; ʃi] ?
She'd mentioned a friend , hadn't she ?
棚 提及 一个 朋友 , 之前没有 她 ?

她提到过一个朋友，对吧?

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [wɜːld] , [ɪn] [ðə; ði] ['veri] [eə(r)] [juː; jʊ] [briːðd] .
Perhaps it was something in the atmosphere of this strange world , in the very air you breathed .
也许 它 曾是 某物 在 这 气氛 的 这 奇怪的 世界 , 在 这 非常 空气 你 呼吸 .

或许是这个奇异世界的气氛中存在着某种东西，就存在于你呼吸的空气中。

[pə'hæps] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [kʊd; kəd] [kri'eɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] — - [ɪn'kluːdɪd] .
Perhaps anyone could do it , could create out of nothing — Glaudot included .
也许 任何人 可以 做 它 , 可以 创造 出去 的 没有什么 — - 包括 .

或许任何人都能做到，都能无中生有——格劳多也一样。

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" You want to go to the spaceship ? " he asked .
" 你 想 到 去 到 这 飞船 ? " 他 问 .

“你想去宇宙飞船吗？”他问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[əʊ] , [jes] . "
Oh , yes . "
哦 , 是的 . "

哦是的。”

" [ðen] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] . "
" Then teach me the secret of creation . "
" 然后 教 我 这 秘密 的 创建 . "

“那么，请告诉我创造的秘密。”

" [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [miːn] ?
" Of making things , you mean ?
" 的 制作 事物 , 你 意思是 ?

你是说制作东西吗？

[waɪ] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] ['siːkrət] .
Why , there isn't any secret .
为什么 , 那里 不是 任何 秘密 .

其实没什么秘密。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eni] ['siːkrət] ?
Should there be any secret ?
应该 那里 是 任何 秘密 ?

应该有什么秘密吗？

[juː; jʊ] ['mɪəli] — [kri'eɪt] . "
You merely — create . "
你 仅仅 — 创造 . "

你只需——创造。

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː] , " [sed] - .
" Show me , " said Glaudot .
" 展示 我 , " 说 - .

“给我看看，”格劳多说。

[ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] ['seɪvəri] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [fuːd] .
A table appeared , and savory dishes of food .
一个 桌子 出现 , 和 美味的 菜肴 的 食物 .

一张桌子出现了，上面摆着美味佳肴。

" [mə'dʒɪʃn] ! " [kraɪd] ['tʃɑːndlə(r)] .
" Magician ! " cried Chandler .
" 魔术师 ! " 哭 钱德勒 .

"魔术师！"钱德勒喊道。

[ə; eɪ] [greɪt] [rəʊn] ['stæliən] , ['braɪd(ə)ld] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sæd(ə)l] , [mə'tɪəriːəˌlaɪzd] .
A great roan stallion , bridled but without a saddle , materialized .
一个 伟大的 杂色 骘 , 勒住 但 没有 一个 鞍 , 实体化 .

一匹高大漂亮的杂色种马出现了，它戴着笼头但没有马鞍。

['rɒbɪn] [swʌŋ] [ʌp] [ɒn] [ɪts] [brɔːd] [bæk] [ænd; ənd] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] [niːz] [fɔː(r); fə(r)] ['bæləns] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] .
Robin swung up on its broad back and used her bare knees for balance and control .
罗宾 摇摆 向上 在 它是 广阔 后退 和 用过的 她 裸 膝盖 为了 平衡 和 控制 .

罗宾荡到它宽阔的背上，用她光裸的膝盖保持平衡和控制。

[ðə; ði] ['stæliən] ['kæntə] [ɒf] .
The stallion cantered off .
这 骘 慢跑 离开 .

那匹种马小跑着离开了。

" [weɪt] ! " [kraɪd] - .
" Wait ! " cried Glaudot .
" 等待 ! " 哭 - .

"等等！"格劳多喊道。

" [pliːz] [weɪt] .
" Please wait .
" 请 等待 .

"请稍等。

" [ðə; ði] ['stæliən] ['kæntə] [bæk] [ænd; ənd] ['rɒbɪn] [ə'lait] .
" The stallion cantered back and Robin alighted .
" 这 骘 慢跑 后退 和 罗宾 下车 .

"种马小跑着返回，罗宾下了马。"

[ðə; ði] ['stæliən] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [greɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [grɑːs] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɒn] [ðə; ði] ['neɪkɪd] [rɒk] .
The stallion began to graze on a patch of grass which suddenly appeared on the naked rock .
这 骘 开始 到 轻擦 在 一个 修补 的 草 哪个 突然 出现 在 这 裸 岩石 .

那匹种马开始啃食裸露岩石上突然出现的一小片草地。

[ðə; ði] ['stæliən] [siːmd] [kwaɪt] ['kɒntent] .
The stallion seemed quite content .
这 骘 似乎 相当 内容 .

这匹种马看起来很满足。

" [juː; jʊ] [miːn] , " [ðə; ði] [njuː] ['tʃɑːndlə(r)] [ɑːskt] [ɪn] [æn; ən] [ɔːd] [vɔɪs] , " [ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [meɪd] [ðiːz] [θɪŋz] ?
" You mean , " the new Chandler asked in an awed voice , " she just made these things ?
" 你 意思是 , " 这 新的 钱德勒 问 在 一个 敬畏 嗓音 , " 她 只是 制成 这些 事物 ?

"你的意思是,"新钱德勒用敬畏的语气问道，"这些东西都是她做的？"

[ðə; ði] [fuːd] .
The food .
这 食物 .

食物。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
The table .
这 桌子 .

桌子。

[ðə; ði] [hɔːs] . . . "
The horse . . . "
这 马 . . . "

那匹马……"

" [jes] , " [sed] - .
" Yes , " said Glaudot .
" 是的 , " 说 - .

"是的,"格劳多说道。

[hiː; hi] ['kɒnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɒn] [kriː'eɪtɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [njuː] [fiːld] [ɒv; əv] [grɑːs] .
He concentrated his will on creating a single flower in the new field of grass .
他 集中 他的 将要 在 创建 一个 单身的 花 在 这 新的 场地 的 草 .

他集中全部意志，在新开的草地上创造了一朵花。

[hiː; hi] ['kɒnsntreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['biːɪŋ] .
He concentrated his whole being .
他 集中 他的 所有的 存在 .

他全神贯注。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
But nothing happened .
但 没有什么 发生 .

但什么也没发生。

[hiː; hi] [glɛə] ['ɔːlməʊst]['æŋgrəli][æt; ət]['rɒbɪn] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] .
He glared almost angrily at Robin , as if it were her fault .
他 怒目而视 几乎 愤怒地 在 罗宾 , 作为 如果 它 是 她 过错 .

他几乎带着怒气瞪着罗宾，仿佛这一切都是她的错。

" [ai][doʊnt][hæv; həv][ðə; ði]['paʊə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't have the power you have , " he said .
" 我 不 有 这 力量 你 有 , " 他 说 .

"我没有你那样的权力,"他说。

[ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] .
She nodded .
她 点头 .

她点了点头。

" ['əʊnli] ['tʃɑːli] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .
" Only Charlie and me .
" 仅有的 查理 和 我 .

只有查理和我。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][rəʊn] ['stæliən] .
" She looked at the roan stallion .
" 她 看起来 在 这 杂色 骘 .

她看着那匹杂色的种马。

" ['bjuːti] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ?
" Beauty , isn't he ?
" 美丽 , 不是 他 ?

"他长得真帅，不是吗？"

[aɪl] ['prez(ə)nt][hɪm][tuː; tə] ['tʃɑːli] .
I'll present him to Charlie .
患病的 展示 他 到 查理 .

我会把他介绍给查理。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə] - .
" She turned to Glaudot .
" 她 转向 到 - .

她转向格劳多。

" [naʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] . "
" Now take me to the ship . "
" 现在 拿 我 到 这 船 . "

"现在带我去船上。"

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get] ['stɑːtɪd] [bæk] [ðeə(r)] , ['mɪstə(r)] . - , " ['tʃɑːndlə(r)] [sed] .
" We ought to get started back there , Mr . Glaudot , " Chandler said .
" 我们 应该 到 得到 开始 后退 那里 , 先生 . - , " 钱德勒 说 .

"我们应该回去继续干活了，格劳多先生，"钱德勒说。

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

"是的?

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

为什么？"

" [bʌt; bət] — [bʌt; bət][ai][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] !
" But — but I don't have to tell you why !
" 但 — 但 我 不 有 到 告诉 你 为什么 !

"但是——但是我没必要告诉你为什么！"

[ðɪs] [gɜːl][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [dɪs'kʌvəri] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [meɪd] .
This girl is one of the most important discoveries that has ever been made .
这 女孩 是 一 的 这 最多 重要的 发现 那 有 曾经 到过 制成 .

这个女孩是迄今为止最重要的发现之一。

[ðə; ði][ə'bɪləti][tuː; tə] [kri'eɪt] [mə'tɪəriəl] [θɪŋz] . . . [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] . . . . "
The ability to create material things . . . out of nothing . . . . "
这 能力 到 创造 材料 事物 . . . 出去 的 没有什么 . . . . "

凭空创造物质的能力……

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['plænɪt] , " - [təʊld] ['rɒbɪn] , [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] .
" Show me your planet , " Glaudot told Robin , ignoring the younger man .
" 展示 我 你的 行星 , " - 讲述 罗宾 , 忽略 这 年轻 男人 .

"带我去看看你的星球，"格劳多特对罗宾说道，完全无视了这个年轻人。

" [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] ['leɪtə(r)] .
" We can talk about the spaceship later .
" 我们 能 讲话 关于 这 飞船 之后 .

"我们可以稍后再谈飞船的事。"

[juː; jʊ] [siː] , [aɪm][æn; ən][ɪk'splɔːrə(r)][ænd; ənd] [ɪts] [maɪ][dʒɒb][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] [njuː] [wɜːld] .
You see , I'm an explorer and it's my job to explore new worlds .
你 看 , 我是 一个 探险家 和 它是 我的 工作 到 探索 新的 世界 .

你看，我是一名探险家，探索新世界是我的工作。

" [hiː; hi] [spəʊk] ['sləʊli] , ['sɪmpli] , [æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] .
" He spoke slowly , simply , as he would speak to a child .
" 他 辐 缓慢地 , 简单地 , 作为 他 会 说话 到 一个 孩子 .

"他说话很慢，很简单，就像跟孩子说话一样。"

['sʌmhaʊ] ,
Somehow ,
不知何故 ,

不知何故，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [gɜːl] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ðə; ði] [məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋli]
although the girl was not a child and was quite the most astonishingly
虽然 这 女孩 曾是 不是 一个 孩子 和 曾是 相当 这 最多 令人震惊地

['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [hiː; hi] [hæd; həd] ['evə(r)] [siːn] ,
beautiful girl he had ever seen ,
美丽的 女孩 他 有 曾经 已见 ,

虽然这个女孩并非孩童，而且是他见过的最惊艳的美丽女孩，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [raɪt] [ə'prəʊtʃ] .
he thought that was the right approach .
他 想法 那 曾是 这 正确的 方法 .

他认为这是正确的方法。

" [naʊ] [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['mɪstə(r)] . - , " ['tʃɑːndlə(r)] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" Now wait a minute , Mr . Glaudot , " Chandler protested .
" 现在 等待 一个 分钟 , 先生 . - , " 钱德勒 抗议 .

“等等，格劳多先生，”钱德勒抗议道。

" [wiː; wi] [bəuθ] [nəʊ] [ɪts] ['aʊə(r)] ['djuːti] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['kæptɪn] ['pəːsl] . "
" We both know it's our duty to bring her to Captain Purcell . "
" 我们 两个都 知道 它是 我们的 责任 到 带来 她 到 队长 珀塞尔 . "

“我们都知道，把她带到珀塞尔上尉那里是我们的责任。”

" ['meɪbi] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] , " - [təʊld] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] .
" Maybe you think it's your duty , " Glaudot told the younger man .
" 或许 你 思考 它是 你的 责任 , " - 讲述 这 年轻 男人 .

“也许你认为这是你的职责，”格劳多特对那个年轻人说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个名为绯红的世界(A World Called Crimson)
第3/4页

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [maɪn] .
" I don't think it's mine .
" 我 不 思考 它是 矿 .

"我觉得这不是我的。"

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [rʌn] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [tel] [ðæt] ['preʃəs] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [jɔːz] ,
And before you run off to the ship to tell that precious captain of yours ,
和 前 你 跑步 离开 到 这 船 到 告诉 那 宝贵的 队长 的 你的 ,

在你跑到船上去告诉你那位你珍爱的船长之前，

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [jʊd] [biː; bi] [ded] [raɪt] [naʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] . "
you ought to know that you'd be dead right now if it hadn't been for me . "
你 应该 到 知道 那 你会 是 死的 正确的 现在 如果 它 之前没有 到过 为了 我 . "

你应该知道，如果不是我，你现在早就死了。

" [juː; jʊ] ? "
" You ? "
" 你 ? "

"你？ "

" [hel] , [jes] .
" Hell , yes .
" 地狱 , 是的 .

"当然。"

[ðəʊz] ['ɪndiənz] [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [juː; jʊ] .
Those Indians or whatever they were killed you .
那些 印度人 或者 任何 他们 是 被杀 你 .

那些印第安人或者不管他们是什么人，杀了你。

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] . "
I asked the girl to bring you back to life . "
我 问 这 女孩 到 带来 你 后退 到 生活 . "

我请求那个女孩让你复活。

" [tuː; tə] [brɪŋ] — " ['ekəud] ['tʃɑːndlə(r)] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['fɔːlɪŋ] ['əʊpən] .
" To bring — " echoed Chandler his mouth falling open .
" 到 带来 — " 回声 钱德勒 他的 嘴 坠落 打开 .

"带来——"钱德勒张大了嘴，重复道。

" ['æktʃuəli] , [ʃiː; ʃi] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kɒpi] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
" Actually , she produced a perfect copy of you .
" 实际上 , 她 生产 一个 完美的 复制 的 你 .

"实际上，她完美地复制了你。"

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['kɒpi] .
A living copy .
一个 活的 复制 .

活生生的复制品。

[duː; də] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəz] [ˌjuː 'es] , ['tʃɑːndlə(r)] ?
Do you see what she offers us , Chandler ?
做 你 看 什么 她 优惠 我们 , 钱德勒 ?

钱德勒，你明白她能给我们带来什么吗？

['ɪnfɪnət] [welθ] [frɒm; frəm] [ˌkriːeɪ'tɪvəti] [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] — [ænd; ənd] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] [baɪ] ['kɒpiɪŋ] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [iːtʃ] [taɪm] [wiː; wi] [daɪ] !
Infinite wealth from creativity out of nothing — and eternal life by copying our bodies each time we die !
无限 财富 从 创造力 出去 的 没有什么 — 和 永恒 生活 经过 复制 我们的 身体 每个 时间 我们 死 !

凭空创造无限财富——每次死亡后复制我们的身体，即可获得永生！

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['preʃəs] ['kæptɪn] [naʊ] ?
What do you say about your precious captain now ?
什么 做 你 说 关于 你的 宝贵的 队长 现在 ?

你现在对你那位备受尊敬的船长有什么看法?

" ['tʃɑːndlə(r)] [siːmd] [kən'fjuːzd] .
" Chandler seemed confused .
" 钱德勒 似乎 使困惑 .

钱德勒似乎很困惑。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['steərɪŋ] [fɜːst] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] ['rɒbɪn] .
He shook his head , staring first at Glaudot and then at Robin .
他 摇晃 他的 头 , 凝视 第一的 在 - 和 然后 在 罗宾 .

他摇了摇头，先是盯着格劳多，然后又盯着罗宾。

" [ðə; ði] [ʃɪp] , " [hiː; hi] [sed] .
" The ship , " he said .
" 这 船 , " 他 说 .

“那艘船,”他说。

" ['aʊə(r)] ['djuːti] . . . [ðə; ði] ['kæptɪn] . . .
" Our duty . . . the captain . . .
" 我们的 责任 . . . 这 队长 . . .

“我们的职责……船长……”

" - [snɔːt] [ænd; ənd] [təʊld] ['rɒbɪn] : " [kɪl] [hɪm] . "
" Glaudot snorted and told Robin : " Kill him . "
" - 哼了一声 和 讲述 罗宾 : " 杀 他 . "

格劳多特哼了一声，对罗宾说：“杀了他。”

" [kɪl] [hɪm] ? "
" Kill him ? "
" 杀 他 ? "

“杀了他? ”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .
You brought him into being .
你 带来 他 进入 存在 .

你把他创造了出来。

[naʊ] [send] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] . "
Now send him out of being . "
现在 发送 他 出去 的 存在 . "

现在让他消失吧。

" [bʌt; bət] [ai] [kænt] [duː; də] [ðæt] .
" But I can't do that .
" 但 我 不能 做 那 .

但我做不到。

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [kən'trəʊl][wʌns][ai] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] .
I have no further control once I make something .
我 有 不 更远 控制 一次 我 制作 某物 .

一旦我创作出某件作品，我就无法再控制它了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ai] — [ai] [ˌwʊdnt] [kɪl] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
And besides I — I wouldn't kill a human being , even if I could .
和 除了 我 — 我 不会 杀 一个 人类 存在 , 甚至 如果 我 可以 .

而且，就算我能杀人，我也不会杀人。

" [fɪə(r)][wɒz; wəz][ɪn] ['tʃændlərz] [aɪz] .
" Fear was in Chandler's eyes .
" 害怕 曾是 在 钱德勒的 眼睛 .

钱德勒的眼中充满了恐惧。

" ['mɪstə(r)] . - , ['lɪs(ə)n] . . . " [hiː; hi][bɪ'gæn] .
" Mr . Glaudot , listen . . . " he began .
" 先生 . - , 听 . . . " 他 开始 .

“格劳多先生，请听……”他开口说道。

" ['lɪs(ə)n] , [hel] , " - [sed] .
" Listen , hell , " Glaudot said .
" 听 , 地狱 , " - 说 .

“听着，见鬼，”格劳多说道。

" [ai] [brɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .
" I brought you back to life .
" 我 带来 你 后退 到 生活 .

“我让你复活了。”

[ai] ['ɒfəd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['paʊə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [hæv; həv]['evə(r)] [nəʊn] .
I offered you a share in the greatest power the worlds have ever known .
我 提供 你 一个 分享 在 这 最 力量 这 世界 有 曾经 已知 .

我曾许诺让你分享世上最强大的力量。

[juː; jʊ] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
You turned it down .
你 转向 它 向下 .

你拒绝了。

[aɪm] ['sɒri] , ['tʃɑːndlə(r)] .
I'm sorry , Chandler .
我是 对不起 , 钱德勒 .

对不起，钱德勒。

[aɪm] ['riːəli] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'm really sorry for you .
我是 真的 对不起 为了 你 .

我真为你感到难过。

[bʌt; bət][ai][kænt] [let] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [juː; jʊ] [siː] .
But I can't let you return to the ship , you see .
但 我 不能 让 你 返回 到 这 船 , 你 看 .

但我不能让你回到船上，你看。

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ai] [lɜːn] [sʌm; səm][mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɜːld] ,
Not until I learn some more about this world ,
不是 直到 我 学习 一些 更多的 关于 这 世界 ,

直到我对这个世界了解更多之后，

[nɒt] [ʌn'tɪl] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ɪɡ'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] [ɡɜːrlz] ['paʊə(r)] [ɪz] , [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪt] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]
not until I understand exactly what the girl's power is , and consolidate my position
不是 直到 我 理解 确切地 什么 这 女孩们 力量 是 , 和 合并 我的 位置
.
.
.

直到我彻底了解这个女孩的力量是什么，并巩固了自己的地位。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [hɪə(r)] [mɔː(r)] , ['tʃɑːndlə(r)] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [rʌn] .
" Without waiting to hear more , Chandler began to run .
" 没有 等待 到 听到 更多的 , 钱德勒 开始 到 跑步 .

“不等听完更多，钱德勒就跑了起来。”

[ɪn] [θriː] [ɡreɪt] [baʊndz] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɡreɪzɪŋ] [rəʊn] ['stæliən] [ænd; ənd] [liːpt] [ɒn] [ɪts] [bæk] ,
In three great bounds he reached the grazing roan stallion and leaped on its back ,
在 三 伟大的 界限 他 达到 这 放牧 杂色 骘 和 跳跃 在 它是 后退 ,

他三步飞奔到正在吃草的枣红色种马跟前，跳到马背上。

['dɪɡɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː] [ɪts] [flæŋks] .
digging his heels into its flanks .
挖掘 他的 高跟鞋 进入 它是 侧翼 .

他用脚后跟猛踩它的侧翼。

[ðə; ði] ['stæliən] [muːvd] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] [kwɪk] [trɒt] [æz; əz] - [druː] [hɪz; ɪz] ['blɑːstə(r)] [ænd; ənd]
The stallion moved off at a quick trot as Glaudot drew his blaster and
这 骘 已搬 离开 在 一个 快的 小跑 作为 - 画 他的 爆能枪 和
[tʊk] [ded] [eɪm] [æt; ət] ['tʃændlərz] [rɪ'triːtɪŋ] [bæk] .
took dead aim at Chandler's retreating back .
采取 死的 目的 在 钱德勒的 撤退 后退 .

那匹种马小跑着离开了，格劳多特拔出爆能枪，瞄准了钱德勒后退的背影。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃɑːndlə(r)] ['skweəli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪts] , - [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [skwiːz] [ðə; ði]
When he had Chandler squarely in his sights , Glaudot began to squeeze the
什么时候 他 有 钱德勒 完全 在 他的 景点 , - 开始 到 挤 这
['trɪɡə(r)] .
trigger .
扳机 .

当格劳多特将钱德勒牢牢锁定在瞄准镜中时，他开始扣动扳机。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['trɪɡə(r)] - ['haʊzɪŋ] - ['juːnɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blɑːstə(r)] [bɪ'keɪm] [ɪn'kʌmbəd] [wɪð]
But suddenly the trigger - housing - unit of the blaster became encumbered with
但 突然 这 扳机 - 住房 - 单元 的 这 爆能枪 成为 负担 和
['taɪni] [vaɪnz] .
tiny vines .
微小的 藤蔓 .

但突然间，爆能枪的扳机组件上爬满了细小的藤蔓。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['raɪðɪŋ] [ænd; ənd] ['krɔːlɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wepən]
There were hundreds of them writhing and crawling all over the weapon
那里 是 数百 的 他们 扭动 和 爬行 全部 超过 这 武器
[ænd; ənd] ['ɡetɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪts] [tuː]
and getting in the sights too
和 获得 在 这 景点 也

成百上千只虫子在武器上扭动爬行，甚至都进入了瞄准镜。

[səʊ] - [kʊd; kəd] [nəʊ] ['lɒŋɡə(r)] [eɪm] .
so Glaudot could no longer aim .
所以 - 可以 不 更长 目的 .

所以格劳多特再也无法瞄准了。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði][vaɪnz][klɪə(r)] , [kɜːrs] ['sævɪdʒli] ,
By the time he tore the vines clear , cursing savagely ,
经过 这 时间 他 撕裂 这 藤蔓 清除 , 咒骂 野蛮地 ,

当他一边恶狠狠地咒骂一边扯断藤蔓时，

[ðə; ði][rəʊn] ['stæliən] [hæd; həd]['teɪkən]['tʃɑːndlə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'triːt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .
the roan stallion had taken Chandler out of sight on his retreat toward the spaceship .
这 杂色 骘 有 已采取 钱德勒 出去 的 视线 在 他的 撤退 朝向 这 飞船 .

那匹枣红色的种马带着钱德勒消失在了他向飞船撤退的视线中。

- [wɜːl] [ɒn] ['rɒbɪn] .
Glaudot whirled on Robin .
- 旋转 在 罗宾 .

格劳多特向罗宾猛扑过去。

" [juː; jʊ][dɪd] [ðɪs] !
" You did this !
" 你 做过 这 !

“是你干的！”

" [hiː; hi] [ə'kjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] .
" he accused her .
" 他 被告 她 .

他指责她。

" [juː; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
" You did it .
" 你 做过 它 .

你做到了。

[waɪ] — [waɪ] ? "
Why — why ? "
为什么 — 为什么 ? "

为什么？为什么？

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
" You were going to kill him .
" 你 是 去 到 杀 他 .

“你本来打算杀了他。”

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [hæv; həv] . "
You shouldn't have . "
你 不应该 有 . "

你不应该那样做。

" [bʌt; bət] [naʊ] [juːv] ['ruːɪnd] ['evriθɪŋ] .
" But now you've ruined everything .
" 但 现在 你已经 毁坏 一切 .

但现在你把一切都毁了。

[nɒt] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
Not just for me .
不是 只是 为了 我 .

不只是我。

[fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [doʊnt][juː; jʊ] [siː] ?
For us , don't you see ?
为了 我们 , 不 你 看 ?

对我们来说，难道你看不出来吗？

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv][leɪd][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
I could have laid the world at your feet .
我 可以 有 铺设 这 世界 在 你的 脚 .

我本可以把全世界都献给你。

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] — ['lɪs(ə)n] !
I could have — listen !
我 可以 有 — 听 !

我本来可以——听着！

[tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] — [ɪz][ðeə(r)] ['eni] [pleɪs] [wiː; wi][kæn; kən][haɪd] ?
Tell me this — is there any place we can hide ?
告诉 我 这 — 是 那里 任何 地方 我们 能 隐藏 ?

告诉我，我们有没有可以躲藏的地方?

[sʌm; səm] [pleɪs] [ðeɪ] [woʊnt][faɪnd][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] ['lʊkɪŋ] ,
Some place they won't find us if they come looking ,
一些 地方 他们 惯于 寻找 我们 如果 他们 来 寻找 ,

找个他们来找不到我们的地方，

[waɪl] [wiː; wi] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [jɔːz] [ænd; ənd] [siː] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də]
while we work on this power of yours and see exactly what it can do
尽管 我们 工作 在 这 力量 的 你的 和 看 确切地 什么 它 能 做
[ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kænt][duː; də] ? "
and what it can't do ? "
和 什么 它 不能 做 ? "

在我们研究你这种能力的同时，看看它究竟能做什么，不能做什么?

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] , [pliːz] , " [sed] ['rɒbɪn] .
" I want to see the spaceship , please , " said Robin .
" 我 想 到 看 这 飞船 , 请 , " 说 罗宾 .

“我想看看那艘宇宙飞船,”罗宾说。

" ['ɑːftəwədz] , [ai] ['prɒmɪs] [juː; jʊ] , " - [sed] .
" Afterwards , I promise you , " Glaudot said .
" 然后 , 我 承诺 你 , " - 说 .

“之后，我向你保证,”格劳多说道。

" [waɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [wiː; wi] [wɒnt] — [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .
" Why , we can make all the spaceships we want — out of nothing .
" 为什么 , 我们 能 制作 全部 这 宇宙飞船 我们 想 — 出去 的 没有什么 .

“为什么？我们可以凭空制造出我们想要的所有宇宙飞船。”

[kænt] [wiː; wi] ? "
Can't we ? "
不能 我们 ? "

难道不能吗?

" [jes] , " [sed] ['rɒbɪn] .
" Yes , " said Robin .
" 是的 , " 说 罗宾 .

“是的,”罗宾说。

" [ai] [ges] [səʊ] .
" I guess so .
" 我 猜测 所以 .

“大概吧。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][haɪd][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [frendz] , [maɪ] [frend] ['tʃɑːli] [wɪl] [faɪnd][ˌjuː 'es] .
But even if we hide from your friends , my friend Charlie will find us .
但 甚至 如果 我们 隐藏 从 你的 朋友们 , 我的 朋友 查理 将要 寻找 我们 .

即使我们躲着你的朋友，我的朋友查理也会找到我们。

[hiːl] [biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hiːl] [faɪnd] [ˌjuː 'es] .
He'll be worried about me and he'll find us .
地狱 是 担心 关于 我 和 地狱 寻找 我们 .

他会担心我，他会找到我们的。

['tʃɑːli] [kæn; kən] [duː; də] ['evriθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] , [juː; jʊ] [siː] .
Charlie can do everything I can do , you see .
查理 能 做 一切 我 能 做 , 你 看 .

你看，查理能做到我能做的一切。

" - [stɛərd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['æŋgə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Glaudot stared at her with anger in his eyes .
" - 凝视 在 她 和 愤怒 在 他的 眼睛 .

格劳多怒目而视。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] [els] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['æŋgə(r)] .
Then something else replaced the anger .
然后 某物 别的 替换 这 愤怒 .

然后，愤怒的情绪被另一种情绪取代了。

[nəʊ] , [hiː; hi] [θɔːt] , ['tʃɑːli] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː; də] .
No , he thought , Charlie couldn't do everything she could do .
不 , 他 想法 , 查理 不能 做 一切 她 可以 做 .

不，他想，查理不可能做到她能做的一切。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was beautiful .
她 曾是 美丽的 .

她很漂亮。

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːf] - [njuːd] ['bɒdi] ['sʌmənd] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪn] [hɪm] .
Her half - nude body summoned desire in him .
她 一半 - 裸体 身体 被召唤 欲望 在 他 .

她半裸的身体唤起了他的欲望。

['tentətɪvli] , ['redi] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɪz; ɪz] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['prəʊtest] ,
Tentatively , ready to withdraw his hand at the first indication of protest ,
姑且 , 准备好 到 提取 他的 手 在 这 第一的 指示 的 反对 ,
[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [beə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
he touched her bare shoulder .
他 感动 她 裸 肩膀 .

他小心翼翼地摸了摸她裸露的肩膀，一有抗议的迹象就准备缩回手。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .
She made no response .
她 制成 不 回复 .

她没有回应。

[ʃiː; ʃi] ['mɪəli] [stʊd] [ðeə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] .
She merely stood there , waiting for some kind of an answer from him .
她 仅仅 站立 那里 , 等待 为了 一些 种类 的 一个 回答 从 他 .

她只是站在那里，等着他的回答。

" [ðen] [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [haɪd] [frɒm; frəm] ['tʃɑːli] [tuː] .
" Then we'll have to hide from Charlie too .
" 然后 出色地 有 到 隐藏 从 查理 也 .

“那我们还得躲着查理。”

[pliːz] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , " - [sed] .
Please believe me , " Glaudot said .
请 相信 我 , " - 说 .

“请相信我，”格劳多说道。

" [aɪm][ə; eɪ] ['speɪsmæn] [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] ['speɪsmæn, -mən] .
" I'm a spaceman and you know very little about spacemen .
" 我是 一个 太空人 和 你 知道 非常 小的 关于 太空人 .

"我是一名宇航员，而你对宇航员知之甚少。"

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] ? "
Do you want to learn ? "
做 你 想 到 学习 ? "

你想学吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[jes] , [ai][duː; də] . "
Yes , I do . "
是的 , 我 做 . "

是的，我愿意。"

" [ðen] [teɪk] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [pleɪs] ['iːv(ə)n] ['tʃɑːli] [wɪl] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] ['faɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] . "
" Then take me some place even Charlie will have difficulty finding us . "
" 然后 拿 我 一些 地方 甚至 查理 将要 有 困难 寻找 我们 . "

"那就带我去一个连查理都很难找到我们的地方。"

" [bʌt; bət] [hiːl] [nəʊ] . "
" But he'll know . "
" 但 地狱 知道 . "

但他会知道的。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [hiːl] [nəʊ] ?
" What do you mean he'll know ?
" 什么 做 你 意思是 地狱 知道 ?

"你的意思是他会知道吗? "

[dəʊnt] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] [wʌn] [ə'nʌðərz] [maɪndz] ? "
Don't tell me you can read one another's minds ? "
不 告诉 我 你 能 读 一 另一个的 思想 ? "

别告诉我你们能读懂对方的心思?

" [əʊ] , ['gʊdnəs] , [nəʊ] .
" Oh , goodness , no .
" 哦 , 善良 , 不 .

"哦，天哪，不。"

['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Nothing like that .
没有什么 喜欢 那 .

完全不是那样。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l][ai][wʌns][təʊld] ['tʃɑːli] [ɪf] ['evə(r)][ai][gɒt][mæd][æt; ət][hɪm]
But when we were very little I once told Charlie if ever I got mad at him
但 什么时候 我们 是 非常 小的 我 一次 讲述 查理 如果 曾经 我 得到 疯狂的 在 他
[ai] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][haɪd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði][sai'kləupiːz][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)]
I would go to hide in the country of the Cyclopes and he would never
我 会 去 到 隐藏 在 这 国家 的 这 独眼巨人 和 他 会 绝不
[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][sai'kləupiːz] [wʊd] [iːt] [hɪm] .
be able to find me because the Cyclopes would eat him .
是 有能力的 到 寻找 我 因为 这 独眼巨人 会 吃 他 .

但当我们还很小的时候，我曾经告诉查理，如果我生他的气，我就躲到独眼巨人的国度里去，他永远也找不到我，因为独眼巨人会把他吃掉。

[ðæt] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [riːd] [ə'baʊt][ðə; ði][sai'kləupiːz][ɪn][ðə; ði][ju(ː)'lisiːz]['stɔːri][ɪn]['aʊə(r)]
That was after we read about the Cyclopes in the Ulysses story in our
那 曾是 后 我们 读 关于 这 独眼巨人 在 这 尤利西斯 故事 在 我们的
[ɪnˌsaɪklə'piːdiə] .
encyclopedia .
百科全书 .

那是在我们读了百科全书中《尤利西斯》里关于独眼巨人的故事之后。

[juː; jʊ] [siː] ? "
You see ? "
你 看 ? "

你看？"

" [sai'kləupiːz] , [hʌ] ?
" Cyclopes , huh ?
" 独眼巨人 , 嗯 ?

独眼巨人？

[juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [wʌn] - [aɪd] ['dʒaɪənts] ? "
You really mean one - eyed giants ? "
你 真的 意思是 一 - 眼睛 巨人 ? "

你指的是独眼巨人吗？

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

"是的。

[wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [ə'beɪ] [ˌjuː 'es] . "
We made them but they don't obey us . "
我们 制成 他们 但 他们 不 服从 我们 . "

我们创造了他们，但他们不服从我们。

" [kæn; kən][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [haɪd] [ɪn][ðeə(r)][lænd] ?
" Can the two of us hide in their land ?
" 能 这 二 的 我们 隐藏 在 他们的 土地 ?

"我们两个能藏身于他们的土地上吗？"

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] ? "
Is it far ? "
是 它 远的 ? "

远吗？

" [nəʊ] . ['veri] [kləʊz] .
" No . Very close .
" 不 . 非常 关闭 .

不，非常接近了。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ai] [wɒnt] — "
But I don't know if I want — "
但 我 不 知道 如果 我 想 — "

但我不知道我是否想要——"

" [aɪm][ə; eɪ]['speɪsmæn] , [ɑːrnt] [ai] ?
" I'm a spaceman , aren't I ?
" 我是 一个 太空人 , 不是 我 ?

"我是个宇航员，对吧？"

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɒnt][tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ə'baʊt]['speismæn, -mən][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] [ðɪs]
And you want to learn all about spacemen and the worlds beyond this
和 你 想 到 学习 全部 关于 太空人 和 这 世界 超过 这
[pleɪs] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
place , don't you ?
地方 , 不 你 ?

你想了解宇航员和地球之外的世界，对吧?

[ðen] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ! "
Then come with me ! "
然后 来 和 我 ! "

那你跟我来吧!

" [bʌt; bət] — "
" But — "
" 但 — "

“但-”

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [nəʊ][ænd; ənd][ai][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [wiːl; wil][blɑːst] [ɒf] [ænd; ənd] [jʊl]
" If you say no and I go back to the spaceship we'll blast off and you'll
" 如果 你 说 不 和 我 去 后退 到 这 飞船 出色地 爆炸 离开 和 你会
['nevə(r)] [siː] ['speismæn, -mən] [ə'gen] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,
never see spacemen again the rest of your life ,
绝不 看 太空人 再次 这 休息 的 你的 生活 ,

“如果你拒绝，我回到飞船上，我们就会发射升空，你这辈子都再也见不到宇航员了。”

" ['θret(ə)nd] - .
" threatened Glaudot .
" 威胁 - .

威胁格劳多特。

['rɒbɪn] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
Robin did not answer .
罗宾 做过 不是 回答 .

罗宾没有回答。

" [wel] ?
" Well ?
" 出色地 ?

“出色地?

" - [snæpt] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] [ɪn'dɪfrənt] .
" Glaudot snapped , as if he was quite indifferent .
" - 啪啪 , 作为 如果 他 曾是 相当 冷漠 .

格洛多特厉声说道，仿佛他对此漠不关心。

" [wʊd] [juː; jʊ][wɒnt] [ðæt] [tuː; tə] ['hæpən] ? "
" Would you want that to happen ? "
" 会 你 想 那 到 发生 ? "

你希望那样的事情发生吗?

" [nəʊ] , " ['rɒbɪn] [əd'mɪtɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
" No , " Robin admitted after a while .
" 不 , " 罗宾 承认 后 一个 尽管 .

“不，”过了一会儿，罗宾承认道。

" [ðen] [lets] [gəʊ] .
" Then let's go .
" 然后 我们来吧 去 .

“那我们走吧。”

" [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] ['hʌri] , - [nju:] .
" They had to hurry , Glaudot knew .
" 他们 有 到 匆忙 , - 知道 .

格劳多知道，他们必须抓紧时间。

['raɪdɪŋ] [ðæt] ['stæliən] , [ðæt] [ɪn'kredəb(ə)l]['kʌndʒə, 'kɔn-] - [aʊt] - [ɒv; əv] - ['nʌθɪŋ] ['stæliən] , ['tʃɑ:ndlə(r)]
Riding that stallion , that incredible conjured - out - of - nothing stallion , Chandler
骑术 那 骘 , 那 极好的 召唤 - 出去 - 的 - 没有什么 骘 , 钱德勒
[hæd; həd] ['prɒbəbli] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] [baɪ] [naʊ] .
had probably reached the spaceship by now .
有 大概 达到 这 飞船 经过 现在 .

骑着那匹骏马，那匹凭空变出来的不可思议的骏马，钱德勒现在可能已经到达了宇宙飞船。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] , [ə; eɪ] [fju:] ['hʌrid] [ˌeksplə'neɪʃnz] , [ænd; ənd] ['pə:sl] [wʊd] [li:d] [æn; ən] [ɑ:md]
A few words , a few hurried explanations , and Purcell would lead an armed
一个 很少 字 , 一个 很少 慌忙 解释 , 和 珀塞尔 会 带领 一个 武装
['pɑ:ti] [aʊt] ['ɑ:ftə(r)] - .
party out after Glaudot .
派对 出去 后 - .

几句话，几句匆匆的解释，珀塞尔就会带领一支武装队伍去追赶格劳多。

[ə'gen] ['rɒbɪn] [wɒz; wəz]['saɪlənt] .
Again Robin was silent .
再次 罗宾 曾是 沉默的 .

罗宾再次沉默不语。

- [stʊd] ['stɪfli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
Glaudot stood stiffly in front of her ,
- 站立 僵硬地 在 正面 的 她 ,

格劳多特僵硬地站在她面前，

[səʊ] [kləʊz] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ri:tʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [ræp] [hɪz; ɪz] [ɑ:mz] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] .
so close he could reach out and wrap his arms about her .
所以 关闭 他 可以 抵达 出去 和 裹 他的 武器 关于 她 .

距离如此之近，他甚至可以伸手将她拥入怀中。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wʌznt] [ðə; ði] [taɪm] , [hi:; hi] [təʊld] [hɪm'self] .
But this wasn't the time , he told himself .
但 这 不是 这 时间 , 他 讲述 他自己 .

但他告诉自己，现在还不是时候。

['leɪtə(r)] . . . ['leɪtə(r)] . . .
Later . . . later . . .
之后 . . . 之后 . . .

后来……后来……

" [ɔ:l] [raɪt] , " ['rɒbɪn] [sed] [æt; ət] [lɑ:st] , [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['trʌbld] .
" All right , " Robin said at last , her eyes looking troubled .
" 全部 正确的 , " 罗宾 说 在 最后的 , 她 眼睛 寻找 麻烦 .

“好吧，”罗宾终于开口说道，她的眼神中带着忧虑。

" [aɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [sai'kləupi:z] .
" I'll take you to the land of Cyclopes .
" 患病的 拿 你 到 这 土地 的 独眼巨人 .

“我将带你去独眼巨人的国度。”

" [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɔ:k] , [ɪn] ['saɪləns] .
" They began to walk , in silence .
" 他们 开始 到 走 , 在 沉默 .

他们开始默默地走着。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] ,
Half an hour later ,
一半 一个 小时 之后 ,

半小时后，

[ðə; ði] ['bærən] [tə'reɪn] [ɒv; əv] [rɒks] [geɪv] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ]['vɜːd(ə)nt]['dʒʌŋg(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [ðə; ði] [bɪgɪst] - [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði]['freɪgrənt][waɪld] ['flaʊəz] [gruː] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [hedz] .
the barren terrain of rocks gave way to a verdant jungle in which the trees were quite the biggest Glaudot had ever seen and in which even the grass and the fragrant wild flowers grew over their heads .
这 荒芜 地形 的 岩石 给予 方式 到 一个 葱茏 丛林 在 哪个 这 树木 是 相当 这 最大 - 有 曾经 已见 和 在 哪个 甚至 这 草 和 这 香 荒野 花朵 生长 超过 他们的 头部 .

贫瘠的岩石地带变成了郁郁葱葱的丛林，那里的树木是格劳多见过的最大的，就连青草和芬芳的野花都长得比它们的头顶还高。

- [hæd; həd]['nevə(r)] [felt] [səʊ] [smɔːl] .
Glaudot had never felt so small .
- 有 绝不 毛毡 所以 小的 .

格劳多从未觉得自己如此渺小。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['tʃɑːndlə(r)] , " ['kæptɪn] ['pəːsl] [sed] .
" Wait a minute , Chandler , " Captain Purcell said .
" 等待 一个 分钟 , 钱德勒 , " 队长 珀塞尔 说 .

“等一下，钱德勒,”珀塞尔上尉说。

" [ai] ['lɪsnd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] .
" I listened in silence to what you said .
" 我 听着 在 沉默 到 什么 你 说 .

我静静地听着你说话。

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][ɪn'kredəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] .
All of it , as incredible as it sounded .
全部 的 它 , 作为 极好的 作为 它 听起来 .

这一切，听起来虽然不可思议。

[bʌt; bət][juː; jʊ][doʊnt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] — "
But you don't expect me to believe — "
但 你 不 预计 我 到 相信 — "

但你不会指望我相信——”

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] .
" Look at the horse .
" 看 在 这 马 .

“看看这匹马。”

[weə(r)] [dɪd][ai][get][ðə; ði] [hɔːs] , [sɜː(r)] ? "
Where did I get the horse , sir ? "
在哪里 做过 我 得到 这 马 , 先生 ? "

先生，我从哪里弄来的这匹马?

" [səʊ][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['hɔːsɪz] [ɒn] [ðɪs] [wɜːld] .
" So there are horses on this world .
" 所以 那里 是 马匹 在 这 世界 .

“所以世界上有马。”

[səʊ] [wɒt] ? "
So what ? "
所以 什么 ? "

所以呢？ ”

" [bʌt; bət][ai] [sɔː] [ðə; ði][gɜːl] [kri'eɪt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv] [θɪn] [eə(r)] ! "
" But I saw the girl create it out of thin air ! "
" 但 我 锯 这 女孩 创造 它 出去 的 薄的 空气 ! "

"但我亲眼看到那个女孩凭空变出了它！"

" ['riːəli] , ['tʃɑːndlə(r)] . "
" Really , Chandler . "
" 真的 , 钱德勒 . "

"真的吗，钱德勒？"

" [ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðə; ði] [kɔːps] .
" And I saw the corpse .
" 和 我 锯 这 尸体 .

"我看到了尸体。"

[maɪ] [kɔːps] , ['kæptɪn] . [maɪn] ! "
My corpse , Captain . Mine ! "
我的 尸体 , 队长 . 矿 ! "

"我的尸体，船长。我的！"

" [bʌt; bət] [hel] , [mæn] .
" But hell , man .
" 但 地狱 , 男人 .

"但是，见鬼，伙计。"

- [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [bæk] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl] .
Glaudot would have come back here with the girl .
- 会 有 来 后退 这里 和 这 女孩 .

格劳多本会带着那个女孩回到这里。

[hiː; hi] [nəʊz] [hɪz; ɪz][ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .
He knows his obligation to civilization .
他 知道 他的 义务 到 文明 .

他深知自己对文明的责任。

[hiː; hi] — "
He — "
他 — "

他-"

" - , [sɜː(r)] ?
" Glaudot , sir ?
" - , 先生 ?

"格劳多先生？"

[dʌz] [hiː; hi] ?
Does he ?
做 他 ?

是吗？

" ['pəːsl] [skaul] [ænd; ənd] [sed] ['faɪnəli] : " ['tʃɑːndlə(r)] ,
" Purcell scowled and said finally : " Chandler ,
" 珀塞尔 皱着眉头 和 说 最后 : " 钱德勒 ,

珀塞尔皱着眉头，最后说道："钱德勒，

['aɪðə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd] - [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði][məʊst] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [dɪ'skʌvəri] [sɪns] [mæn][fɜːst]
either you and Glaudot have made the most astonishing discovery since man first
任何一个 你 和 - 有 制成 这 最多 惊人 发现 自从 男人 第一的
[də'mestɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'vaɪrənmənt] [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'keɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['riːz(ə)nəbli] ['klevə(r)]
domesticated his environment and so became more than a reasonably clever
家养的 他的 环境 和 所以 成为 更多的 比 一个 合理 聪明的
['ænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

要么你和格劳多特做出了自人类驯化环境以来最惊人的发现，从而使人类超越了相当聪明的动物的范畴，要么

[ɔː(r)][jʊr; jər][ðə; ði] [bɪgɪst] ['laɪə(r)] [ðæt] ['evə(r)] [krɒst] [diːp] [speɪs] .
or you're the biggest liar that ever crossed deep space .
或者 你是 这 最大 说谎者 那 曾经 交叉 深的 空间 .

否则，你就是穿越深空以来最大的骗子。

" ['tʃɑːndlə(r)] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [ə; eɪ] [peɪl] [smaɪl] .
" Chandler offered his captain a pale smile .
" 钱德勒 提供 他的 队长 一个 苍白 微笑 .

钱德勒给了他的船长一个勉强的微笑。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [wɪtʃ] , [sɜː(r)] ? "
" Why don't you find out which , sir ? "
" 为什么 不 你 寻找 出去 哪个 , 先生 ? "

“先生，您为什么不去查清楚是哪一起呢？”

" [baɪ] [gɒd] , " [sed] ['pəːsl] , " [ai] [wɪl] .
" By God , " said Purcell , " I will .
" 经过 上帝 , " 说 珀塞尔 , " 我 将要 .

“上帝作证,”珀塞尔说，“我会的。”

[mə'kriːdiː] !
McCreedy !
麦克里迪 !

麦克里迪！

" [hiː; hi] [bɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪntəkɒm] .
" he bawled over the intercom .
" 他 嚎啕大哭 超过 这 对讲机 .

“他对着对讲机嚎啕大哭。”

" [smɪθ] ! [wɒn] !
" Smith ! Wong !
" 史密斯 ! 黄 !

“史密斯！王！”

[ai] [wɒnt] [æn; ən] [ɑːmd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [men] ['redi] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪn][hɑːf]
I want an armed expedition of twenty - five men ready to leave the ship in half
我 想 一个 武装 远征 的 二十 - 五 男人 准备好 到 离开 这 船 在 一半
[æn; ən]['aʊə(r)] .
an hour .
一个 小时 .

我需要一支由二十五人组成的武装远征队，准备在半小时内离开船只。

" [ænd; ənd] , [ɪg'zæktli][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [set] [aʊt] [wɪð] ['kæptɪn] ['pəːsl]
" And , exactly half an hour later , the expedition set out with Captain Purcell
" 和 , 确切地 一半 一个 小时 之后 , 这 远征 放 出去 和 队长 珀塞尔
[ænd; ənd]['tʃɑːndlə(r)] ['liːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and Chandler leading it .
和 钱德勒 领导 它 .

“半小时后，探险队出发了，由珀塞尔上尉和钱德勒率领。”

['tʃɑːndlə(r)] [went] [ə'straɪd] [ðə; ði] [rəʊn] ['stæliən] .
Chandler went astride the roan stallion .
钱德勒 去 跨骑 这 杂色 骘 .

钱德勒跨上那匹枣红色的种马。

[wen] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['ɪndiən] [bænd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [hæd; həd] ['teɪkən]
When Charlie and his small Indian band learned that the action had taken
什么时候 查理 和 他的 小的 印度 乐队 学习 那 这 行动 有 已采取
[pleɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
place to the south ,
地方 到 这 南 ,

当查理和他的印第安小部落得知战斗发生在南方时，

[weə(r)] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [gɒn] , [ðeɪ] [set] [aʊt] ['kwɪkli] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
where Robin had gone , they set out quickly in that direction .
在哪里 罗宾 有 已消失 , 他们 放 出去 迅速地 在 那 方向 .

他们迅速朝着罗宾去的方向出发。

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['wʌrid] ['tʃɑːli] [bɪ'keɪm] .
The further they went , the more worried Charlie became .
这 更远 他们 去 , 这 更多的 担心 查理 成为 .

他们走得越远，查理就越担心。

[ɪf] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [met] [wɪð] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [sək'ses] ,
If Robin had met with any kind of success ,
如果 罗宾 有 遇见 和 任何 种类 的 成功 ,

如果罗宾取得了任何成功，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [kɔːld] [ɒf] [ðə; ði] [wɔː(r)] ['pɑːti] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l]
if she had called off the war party and established some kind of peaceful
如果 她 有 称为 离开 这 战争 派对 和 已确立的 一些 种类 的 和平
[rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði] ['speismæn, -mən] ,
relations with the spacemen ,
关系 和 这 太空人 ,

如果她取消了战争，并与宇航员建立了某种和平关系，

[ə; eɪ] ['rʌnə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] .
a runner would have been sent to tell them .
一个 跑步者 会 有 到过 发送 到 告诉 他们 .

会派人去通知他们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['desələt] [rɒk] - [struːn] [tə'reɪn] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [æz; əz] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]
But the desolate rock - strewn terrain stretched out before them as devoid of
但 这 荒凉 岩石 - 散落的 地形 拉伸 出去 前 他们 作为 缺乏 的
[laɪf] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌpelio'zoɪk] [ɜːθ] .
life as the Paleozoic Earth .
生活 作为 这 古生代 地球 .

但眼前却是一片荒凉、乱石嶙峋的景象，如同古生代地球一般毫无生机。

['tʃɑːli] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [men] [ɒn] [rɪ'lentləsli] .
Charlie urged his men on relentlessly .
查理 敦促 他的 男人 在 毫不留情 .

查理不停地激励着他的部下前进。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪələs] ['haɪkə(r)] [ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [breɪvz] [lɪvd; 'laɪvd] [baɪ] ['hʌntɪŋ] [ðeɪ]
He was a tireless hiker and since the braves lived by hunting they
他 曾是 一个 不知疲倦 徒步旅行者 和 自从 这 勇士们 居住地 经过 打猎 他们
[kʊd; kəd] [mætʃ] ['ɔːlməʊst] ['eni] [peɪs] [hiː; hi] [set] .
could match almost any pace he set .
可以 匹配 几乎 任何 步伐 他 放 .

他是一位不知疲倦的徒步旅行者，由于这些勇士以狩猎为生，他们几乎可以跟上他设定的任何步伐。

['faɪnəli] ['tʃɑːli] [sɔː] [ðə; ði] ['sekənd] ['ɪndiən] [bænd] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
Finally Charlie saw the second Indian band ahead of them .
最后 查理 锯 这 第二 印度 乐队 前方 的 他们 .

最后，查理看到了前面的第二支印度乐队。

['slɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['mænˌlɪkər] ['elɪfənt] [gʌn] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] .
Slinging the Mannlicher Elephant Gun , he began to run .
投掷 这 曼利彻 大象 枪 , 他 开始 到 跑步 .

他甩上曼利夏象枪，开始奔跑。

" - !
" Tashtu !
" - !

“塔什图！

" [hiː; hi] [kɔːld] .
" he called .
" 他 称为 .

他打电话来了。

" - !
" Tashtu !
" - !

“塔什图！

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [sprint] [tuː; tə] [hɪm] .
" The Indian sprinted to him .
" 这 印度 冲刺 到 他 .

“印度人朝他冲了过去。”

" [lɔːd] , " [hiː; hi] [sed] ['breθləsli] , " [wʌn] [skaɪ] ['krɪtə(r)] , [hɪm] [daɪ] .
" Lord , " he said breathlessly , " one sky critter , him die .
" 主 , " 他 说 气喘吁吁 , " 一 天空 小动物 , 他 死 .

“主啊，”他气喘吁吁地说，“一只天空生物，让他死吧。”

[tɜːn] [aʊt] [mæn] . "
Turn out man . "
转动 出去 男人 . "

把人赶出去。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What are you talking about ?
" 什么 是 你 说 关于 ?

“你在说什么？

" ['tʃɑːli] [ɑːskt] .
" Charlie asked .
" 查理 问 .

查理问道。

- [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [breɪvz] [wɪtʃ] [stɪl] ['klʌstəd] [ə'baʊt] ['ensən] ['tʃændlərz] ['bɒdi] .
Tashtu led him to the group of braves which still clustered about Ensign Chandler's body .
- 引领 他 到 这 团体 的 勇士们 哪个 仍然 聚类 关于 军旗 钱德勒的 身体 .

塔什图领着他来到一群勇士身边，他们仍然聚集在钱德勒少尉的遗体周围。

" [waɪ] ? " ['tʃɑːli] [di'mɑːnd, -'mænd] , ['hɒrə(r)] - [strʌk] .
" Why ? " Charlie demanded , horror - struck .
" 为什么 ? " 查理 要求 , 恐怖 - 击 .

“为什么？”查理惊恐地问道。

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

" - [təʊld] [hɪm] [ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" Tashtu told him all that had happened .
" - 讲述 他 全部 那 有 发生 .

“塔什图把发生的一切都告诉了他。”

[haʊ] [ðə; ði] [breɪvz] [hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ðə; ði] [speɪsu:tɪd] [mæn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] .
How the braves had mistaken the spacesuited man for a monster .
如何 这 勇士们 有 错误 这 太空服 男人 为了 一个 怪物 .

勇士们竟然把身穿宇航服的人误认为是怪物。

[haʊ] ['ærəus] [hæd; həd] [bi:n] ['faɪəd] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:nɪd] ['ʌðəwaɪz] .
How arrows had been fired before they had learned otherwise .
如何 箭头 有 到过 被解雇 前 他们 有 学习 否则 .

在他们学会其他方法之前，箭矢是如何射出的。

[haʊ] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd] [gɒn] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['speɪsmæn] .
How Robin had come , and gone off with the spaceman .
如何 罗宾 有 来 , 和 已消失 离开 和 这 太空人 .

罗宾是如何和宇航员一起来的，又是如何离开的。

" [tu:; tə] [ðeə(r)] ['speɪsʃɪp] ? " ['tʃɑ:li] [ɑ:skt] .
" To their spaceship ? " Charlie asked .
" 到 他们的 飞船 ? " 查理 问 .

“去他们的飞船吗？”查理问道。

" [jes] , [lɔ:d] .
" Yes , Lord .
" 是的 , 主 .

“是的，主啊。”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] .
That is what they spoke of .
那 是 什么 他们 辐 的 .

他们谈论的就是这件事。

" - ['pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræmpɑ:t] [ɒv; əv] [rɒk] .
" Tashtu pointed to the top of the rampart of rock .
" - 尖 到 这 顶部 的 这 壁垒 的 岩石 .

塔什图指着岩石城墙的顶端。

" [frɒm; frəm] [ðeə(r)] , [lɔ:d] , [ju:; jʊ] [kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .
" From there , Lord , you can see it .
" 从 那里 , 主 , 你 能 看 它 .

“从那里，主啊，你就能看到它了。”

" ['tʃɑ:li] ['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ðə; ði] [rɒk] .
" Charlie scrambled up the rock .
" 查理 打乱 向上 这 岩石 .

查理爬上了岩石。

[frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['gɪdi] [pɜ:tʃ] [ɒn] [tɒp] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ðə; ði] ['taɪni] ['sɪlvə(r)] [gli:m] [ɒv; əv] [ðə; ði]
From his giddy perch on top he could see the tiny silver gleam of the
从 他的 头晕 栖息 在 顶部 他 可以 看 这 微小的 银 闪耀 的 这
['speɪsʃɪp] — [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [men] ,
spaceship — and a band of men ,
飞船 — 和 一个 乐队 的 男人 ,

从他高高在上、眩晕般的位置上，他可以看到宇宙飞船微弱的银色光芒——以及一群人，

[led][baɪ][ə; eɪ][mæn][ɒn] ['hɔːsbæk] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
led by a man on horseback , approaching them .
引领 经过 一个 男人 在 马背 , 接近 他们 .

在一名骑马男子的带领下，他们向他们走来。

['tʃɑːli] ['hʌrid] [daʊn] [ðə; ði] [rɒk] , [hɑːf] ['klaɪmɪŋ] , [hɑːf] ['slaɪdɪŋ] .
Charlie hurried down the rock , half climbing , half sliding .
查理 慌忙 向下 这 岩石 , 一半 攀登 , 一半 滑动 .

查理匆匆顺着岩石往下跑，一半是攀爬，一半是滑行。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" They are coming , " he said .
" 他们 是 未来 , " 他 说 .

“他们来了,”他说。

" ['meɪbi] ['rɑːbɪnz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
" Maybe Robin's with them .
" 或许 罗宾的 和 他们 .

“也许罗宾和他们在一起。”

" [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [lɑːst] [taɪm] [ænd; ənd] [sed] : " [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [hoʊmz] .
" He remembered what had happened last time and said : " The rest of you return to your homes .
" 他 记得 什么 有 发生 最后的 时间 和 说 : " 这 休息 的 你 返回 到 你的 房屋 .

他想起上次发生的事情，说道：“你们其他人回你们的家去吧。”

- [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [ə'hed] . "
Tashtu and I will go on ahead . "
- 和 我 将要 去 在 前方 . "

我和塔什图将先行一步。

" [bʌt; bət] [lɔːd] — " - [bɪ'gæn] .
" But Lord — " Tashtu began .
" 但 主 — " - 开始 .

“但是，主啊——”塔什图开口道。

" [wel] ? "
" Well ? "
" 出色地 ? "

“出色地？”

" [ai][dɪd][nɒt] [laɪk] [ðə; ði][mæn] .
" I did not like the man .
" 我 做过 不是 喜欢 这 男人 .

我不喜欢这个人。

[ai][dɪd][nɒt] [trʌst] [hɪm] . "
I did not trust him . "
我 做过 不是 相信 他 . "

我不信任他。

" [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][let] ['rɒbɪn][gəʊ] ? "
" Then why did you let Robin go ? "
" 然后 为什么 做过 你 让 罗宾 去 ? "

“那你为什么放走罗宾？”

" [let] [hɜː(r); hə(r)] , [lɔːd] ?
" Let her , Lord ?
" 让 她 , 主 ?

“主啊，让她来吧？”

[bʌt; bət] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['rɒbɪn] , [ðə; ði] ['leɪdi] ['rɒbɪn] , [dʌz] [nɒt] [ə'beɪ] [ə; eɪ] [mɪə(r)] — "
But surely Robin , the Lady Robin , does not obey a mere — "
但 一定 罗宾 , 这 女士 罗宾 , 做 不是 服从 一个 仅仅 — "

但是，罗宾，那位罗宾夫人，肯定不会仅仅听命于——”

" [ɔːl] [raɪt] , [ɔːl] [raɪt] , " ['tʃɑːli] [sed] .
" All right , all right , " Charlie said .
" 全部 正确的 , 全部 正确的 , " 查理 说 .

“好吧，好吧,”查理说。

" [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪvz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
" But all the more reason for the rest of the braves to return to their homes .
" 但 全部 这 更多的 原因 为了 这 休息 的 这 勇士们 到 返回 到 他们的 房屋 .

“但这更促使其他勇士们返回家园。”

[wiː; wi] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [ðɪs] , - , [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] . [ai] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] ['kɪlɪŋ] . "
We can handle this , Tashtu , you and I . I don't want any more killing . "
我们 能 处理 这 , - , 你 和 我 . 我 不 想 任何 更多的 杀 . "

“塔什图，你和我，我们能处理好这件事。我不想再看到任何杀戮。”

" [jes] , [lɔːd] , " [sed] - .
" Yes , Lord , " said Tashtu .
" 是的 , 主 , " 说 - .

“是的，主啊,”塔什图说道。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['mɑːrtʃɪŋ] ['kɒləm] [ænd; ənd] [muːvd] [ɒf] .
The Indians formed a marching column and moved off .
这 印度人 形成 一个 行军 柱子 和 已搬 离开 .

印第安人组成行军纵队，出发了。

['tʃɑːli] [təʊld] - [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ræmpɑːt] .
Charlie told Tashtu what he had seen from the top of the rampart .
查理 讲述 - 什么 他 有 已见 从 这 顶部 的 这 壁垒 .

查理把他从城墙上看到的景象告诉了塔什图。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] : " [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] .
Then he added : " Let's go and meet them .
然后 他 额外 : " 我们来吧 去 和 见面 他们 .

然后他又说：“我们去见见他们吧。”

" [ænd; ənd] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] - [set] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['tɔːtʃuəs] [waɪld] ['kʌntri] .
" And Charlie and Tashtu set out across the tortuous Wild Country .
" 和 查理 和 - 放 出去 穿过 这 曲折 荒野 国家 .

于是，查理和塔什图踏上了穿越险峻荒野的旅程。

" [tuː] [men] ['kʌmɪŋ] !
" Two men coming !
" 二 男人 未来 !

“来了两个人！”

" ['tʃɑːndlə(r)] [kraɪd] , ['reɪnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊn] ['stæliən] .
" Chandler cried , reining up the roan stallion .
" 钱德勒 哭 , 缰绳 向上 这 杂色 骘 .

“钱德勒喊道，勒住了那匹枣红色的种马。”

['kæptɪn] ['pəːsl] ['sɪgnəld] [hɪz; ɪz] ['twenti] - [faɪv] [men] [tuː; tə] [hɔːlt] ,
Captain Purcell signaled his twenty - five men to halt ,
队长 珀塞尔 发出信号 他的 二十 - 五 男人 到 停止 ,

珀塞尔上尉示意他的二十五名手下停下。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['ɔːdəli] ['dʌb(ə)l] [faɪl] [keɪm] [ʌp] [ʃɔːt] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
and their orderly double file came up short behind him .
和 他们的 秩序 双倍的 文件 来了 向上 短的 在后面 他 .

他们整齐的双列队伍跟在他身后却跟不上了。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [baɪ][ɔːl] , [əd'vɑːnsɪŋ] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [rɒks] .
Pretty soon the two figures could be seen by all , advancing toward them across the rocks .
漂亮的 很快 这 二 数据 可以 是 已见 经过 全部 , 前进 朝向 他们 穿过 这 岩石 .

很快，所有人都看到了那两个人影，他们正穿过岩石向他们走来。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɪ'nʌf] , ['kæptɪn] ['pəːsl] [heild] : " [wiː; wi] [kʌm] [ɪn] [piːs] ! "
When they were close enough , Captain Purcell hailed : " We come in peace ! "
什么时候 他们 是 关闭 足够的 , 队长 珀塞尔 赞誉 : " 我们 来 在 和平 ! "

当他们足够接近时，珀塞尔上尉高声喊道："我们是来和平的！"

" [ænd; ənd][ɪn] [piːs] [wiː; wi] [kʌm] !
" And in peace we come !
" 和 在 和平 我们 来 !

我们带着和平而来！

" ['tʃɑːli] [kɔːld] .
" Charlie called .
" 查理 称为 .

查理来电了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] ['greɪvli] [wɪð] ['kæptɪn] ['pəːsl] .
A moment later he was shaking hands gravely with Captain Purcell .
一个 片刻 之后 他 曾是 摇晃 双手 严重地 和 队长 珀塞尔 .

片刻之后，他神情严肃地与珀塞尔上尉握手。

" [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'baʊt] — [ə'baʊt] [maɪ] [kɔːps] , " ['tʃɑːndlə(r)][təʊld] - .
" Tell the captain about — about my corpse , " Chandler told Tashtu .
" 告诉 这 队长 关于 — 关于 我的 尸体 , " 钱德勒 讲述 - .

"告诉船长关于——关于我的尸体的事，"钱德勒告诉塔什图。

['tʃɑːli] [lʊkt] [æt; ət]['tʃɑːndlə(r)] .
Charlie looked at Chandler .
查理 看起来 在 钱德勒 .

查理看着钱德勒。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ded] [mæn] .
He had seen the dead man .
他 有 已见 这 死的 男人 .

他见过死者。

" [dɪd] ['rɒbɪn] [meɪk] [juː; jʊ] ?
" Did Robin make you ?
" 做过 罗宾 制作 你 ?

"是罗宾造的你吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] .
" he asked in surprise .
" 他 问 在 惊喜 .

他惊讶地问道。

" [wiː; wi]['nevə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [ded] [tuː; tə][laɪf] [bɪ'fɔː(r)] . "
" We never brought the dead to life before . "
" 我们 绝不 带来 这 死的 到 生活 前 . "

"我们以前从未让死人复活过。"

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['riːəli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
" Can you really do it ?
" 能 你 真的 做 它 ?

你真的能做到吗?

" ['pəːsl] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Purcell demanded .
" 珀塞尔 要求 .

珀塞尔要求道。

" [nəʊ] , [nɒt] ['riːəli] .
" No , not really .
" 不 , 不是 真的 .

"不,其实不是。"

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən]['kɒpi] ['pɜːfɪktli] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒpiz] [lɪv; laɪv] . "
But we can copy perfectly — and the copies live . "
但 我们 能 复制 完美 — 和 这 副本 居住 . "

但我们可以完美复制——而且复制品还能存活。

" [juː; jʊ] [siː] ?
" You see ?
" 你 看 ?

"你看?

" ['tʃɑːndlə(r)][di'mɑːnd, -'mænd] [traɪ'ʌmfəntli] .
" Chandler demanded triumphantly .
" 钱德勒 要求 凯旋而归 .

钱德勒得意洋洋地问道。

['kæptɪn] ['pəːsl] [sed] : " [ʃəʊ] [ˌem 'iː] .
Captain Purcell said : " Show me .
队长 珀塞尔 说 : " 展示 我 .

珀塞尔船长说:"带我去看看。"

" ['tʃɑːli] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ]['brʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði][rəʊn] ['stæliən] .
" Charlie created a brother to the roan stallion .
" 查理 创建 一个 兄弟 到 这 杂色 骘 .

"查理为这匹杂色种马繁育了一个兄弟。"

['kæptɪn] ['pəːsl] [gɔːk] .
Captain Purcell gawked .
队长 珀塞尔 目瞪口呆 .

珀塞尔船长目瞪口呆。

[ðə; ði][wʌn][ɪg'zɑːmp(ə)l] [sə'fais] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɒt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][æz; əz] -
The one example sufficed and he did not ask for more as Glaudot
这 一 例子 足够了 和 他 做过 不是 问 为了 更多的 作为 -
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

一个例子就足够了,他没有像格劳多那样要求更多。

" [wɛrz] ['rɒbɪn] ?
" Where's Robin ?
" 在哪里? 罗宾 ?

罗宾在哪儿?

" ['tʃɑːli] [ɑːskt] .
" Charlie asked .
" 查理 问 .

查理问道。

" [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] ?
" At the ship ?
" 在 这 船 ?

在船上?

" ['tʃɑːndlə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Chandler shook his head .
" 钱德勒 摇晃 他的 头 .

钱德勒摇了摇头。

" - [went] [ɒf] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "
" Glaudot went off with her . "
" - 去 离开 和 她 . "

“格劳多和她一起走了。”

" [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] ! "
" But I thought he was on the ship ! "
" 但 我 想法 他 曾是 在 这 船 ! "

“但我以为他在船上呢！”

" [hiː; hi] [dɪ'zɜːtɪd] , " ['tʃɑːndlə(r)] [sed] .
" He deserted , " Chandler said .
" 他 荒凉的 , " 钱德勒 说 .

“他逃跑了，”钱德勒说。

" [wɪð] [ðə; ði][gɜːl] .
" With the girl .
" 和 这 女孩 .

“和那个女孩。”

[hiː; hi]['wɒnts][hɜː(r); hə(r)] .
He wants her .
他 想要 她 .

他想要她。

[hiː; hi]['wɒnts][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] .
He wants her power for himself .
他 想要 她 力量 为了 他自己 .

他想把她的力量据为己有。

" ['tʃɑːli] [muːvd] ['veri] ['kwɪkli] .
" Charlie moved very quickly .
" 查理 已搬 非常 迅速地 .

查理行动非常迅速。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['tʃɑːndlə(r)][ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz]['tjuːnɪk] - [frʌnt] , ['bʌntʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
He swung in front of Chandler and grabbed his tunic - front , bunching it ,
他 摇摆 在 正面 的 钱德勒 和 抓住 他的 束腰外衣 - 正面 , 成束 它 ,

他猛地走到钱德勒面前，抓住他的束腰外衣前襟，把它攥成一团。

['rɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɔːl][bʌt; bət] ['drægɪŋ] ['tʃɑːndlə(r)][klɪə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fiːt] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ][hænd]
ripping it and all but dragging Chandler clear off his feet before a hand
撕裂 它 和 全部 但 拖拽 钱德勒 清除 离开 他的 脚 前 一个 手
[kʊd; kəd][biː; bi] [reɪzd] [tuː; tə][stɒp] [hɪm] .
could be raised to stop him .
可以 是 提高 到 停止 他 .

他撕扯着衣服，几乎把钱德勒拖倒在地，还没等有人出手阻止他。

" [weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ?
" Where did they go ?
" 在哪里 做过 他们 去 ?

他们去了哪里?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vɔɪs] .
" he asked in a terrible voice .
" 他 问 在 一个 糟糕的 嗓音 .

他用极其可怕的声音问道。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
" Where are they ?
" 在哪里 是 他们 ?

"他们在哪里?

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
Take me to them . "
拿 我 到 他们 . "

带我去见他们。

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] — [doʊnt] [noʊ] !
" But I don't — don't know !
" 但 我 不 — 不 知道 !

但我不知道!

" ['tʃɑːndlə(r)]['proʊtestɪd; prə'testɪd] , ['traɪɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] [tuː; tə] [breɪk] [friː] .
" Chandler protested , trying without success to break free .
" 钱德勒 抗议 , 尝试 没有 成功 到 休息 自由的 .

钱德勒抗议着，试图挣脱束缚，但没有成功。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kæptɪn] ['pəːsl] [huː] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [tʊk] ['tʃɑːrliz] [ɑːm] , ['pʊlɪŋ] [hɪm][klɪə(r)][ɒv; əv]['tʃɑːndlə(r)] .
It was Captain Purcell who came forward and firmly took Charlie's arm , pulling him clear of Chandler .
它 曾是 队长 珀塞尔 WHO 来了 向前 和 牢牢 采取 查理的 手臂 , 拉 他 清除 的 钱德勒 .

是珀塞尔上尉走上前去，紧紧抓住查理的胳膊，把他从钱德勒身边拉开。

" [rɪ'membə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .
" Remember , " he said .
" 记住 , " 他 说 .

"记住,"他说。

" [ɪn] [piːs] .
" In peace .
" 在 和平 .

"安息吧。"

[ɪn] [piːs] .
In peace .
在 和平 .

安宁。

" ['tʃɑːli] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪdz] .
" Charlie stood with his hands at his sides .
" 查理 站立 和 他的 双手 在 他的 侧面 .

查理双手垂在身侧站着。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [streɪnd] .
His face was white and strained .
他的 脸 曾是 白色的 和 紧张 .

他脸色苍白，神情紧绷。

" [ðə; ði][gɜːl] , " [hiː; hi] [sed] .
" The girl , " he said .
" 这 女孩 , " 他 说 .

"那个女孩,"他说。

" [wiː; wi][ɔːl] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] - [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] , " ['kæptɪn] ['pəːsl] [sed] .
" We all want to find out where Glaudot took her , " Captain Purcell said .
" 我们 全部 想 到 寻找 出去 在哪里 - 采取 她 , " 队长 珀塞尔 说 .

“我们都想知道格劳多把她带到哪里去了，”珀塞尔上尉说。

" [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][help][juː; jʊ] .
" We're going to help you .
" 是 去 到 帮助 你 .

我们会帮助你。

[tel] [ˌem 'iː] : [kʊd; kəd][ðə; ði][gɜːl][hæv; həv] [gɒn] ['wɪlɪŋli] [wɪð] - ?
Tell me : could the girl have gone willingly with Glaudot ?
告诉 我 : 可以 这 女孩 有 已消失 心甘情愿 和 - ?

告诉我：那个女孩有可能自愿跟格劳多走吗？

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz][mæd] [driːm] [ɒv; əv]['paʊə(r)] , [pə'hæps] ? "
To share his mad dream of power , perhaps ? "
到 分享 他的 疯狂的 梦 的 力量 , 也许 ? "

或许是为了分享他那疯狂的权力梦？

" ['rɒbɪn] ?
" Robin ?
" 罗宾 ?

“罗宾？”

" ['tʃɑːli] [kraɪd] .
" Charlie cried .
" 查理 哭 .

查理哭了。

" ['nevə(r)] ! "
" Never ! "
" 绝不 ! "

“绝不！”

" [pliːz] , [læd] , " ['kæptɪn] ['pəːsl] [sed] .
" Please , lad , " Captain Purcell said .
" 请 , 小伙子 , " 队长 珀塞尔 说 .

“求你了，孩子，”珀塞尔上尉说道。

" [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] .
" I want you to think .
" 我 想 你 到 思考 .

“我希望你们思考。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['evriθɪŋ] .
I want you to consider everything .
我 想 你 到 考虑 一切 .

我希望你考虑周全。

[juː; jʊ][ænd; ənd] [ðɪs] [gɜːl][ɒv; əv] [jɔːz] [meɪ] [hæv; həv]['ɔːlməʊst]['gɒdlaɪk] [p'aʊəz] ,
You and this girl of yours may have almost godlike powers ,
你 和 这 女孩 的 你的 可能 有 几乎 神一般的 权力 ,

你和你这个女孩可能拥有近乎神明的力量，

[bʌt; bət] [juːv] [spent] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ɒn][æn; ən][ʌn'sɪvəlaɪzd] [wɜːld] [ænd; ənd] [wel] — ['fræŋkli] —
but you've spent your lives on an uncivilized world and well — frankly —
但 你已经 花费 你的 生活 在 一个 野蛮 世界 和 出色地 — 坦率地说 —

['kʊd(ə)nt] [ə; eɪ] [sə'fɪstɪkeɪtɪd] [mæn] [laɪk] - [tɜːn] [ðə; ði][gɜːrlz] [hed] ?
couldn't a sophisticated man like Glaudot turn the girl's head ?
不能 一个 复杂的 男人 喜欢 - 转动 这 女孩们 头 ?

但你们一生都生活在一个未开化的世界里，坦白说，像格劳多这样风度翩翩的男人难道就无法吸引女孩的目光吗？

['kʊd(ə)nt] [hiː; hi] [kən'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [wɪð] [hɪm] , [æt; ət] [liːst] ['temprərəli] ?
Couldn't he confuse her into going off with him , at least temporarily ?
不能 他 迷惑 她 进入 去 离开 和 他 , 在 至少 暂时地 ?

他难道不能哄骗她跟他走吗？哪怕只是暂时的？

[ænd; ənd] , [ə'sjuːmɪŋ] , [hiː; hi] [dɪd] , [hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [ðɪs] [wɜːld] .
And , assuming , he did , he doesn't know this world .
和 , 假设 , 他 做过 , 他 不 知道 这 世界 .

而且，假设他真的来了，那他根本不了解这个世界。

[hiːz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] .
He's aware of that .
他是 意识到的 的 那 .

他很清楚这一点。

[id] [nəʊ] [wɪd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
He'd know we'd be coming after him .
他会 知道 我们会 是 未来 后 他 .

他肯定知道我们会来找他。

[pə'hæps] [ðə; ði] [gɜːl] [wʊd] [tel] [hɪm] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
Perhaps the girl would tell him about you .
也许 这 女孩 会 告诉 他 关于 你 .

或许那个女孩会把你的事告诉他。

[tel] [ˌem 'iː] , [mæn] — [weə(r)] [wʊd] [ðə; ði] [gɜːl] [gəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ?
Tell me , man — where would the girl go if she didn't want you to find her ?
告诉 我 , 男人 — 在哪里 会 这 女孩 去 如果 她 没有 想 你 到 寻找 她 ?

告诉我，伙计——如果那女孩不想让你找到她，她会去哪里？

[ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ?
Is there such a place ?
是 那里 这样的 一个 地方 ?

真有这样的地方吗？

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] ,
Before you answer ,
前 你 回答 ,

在你回答之前，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [wiː; wi] [duː; də] [hɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [fɑː(r)] ['greɪvə(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
I want you to know that what we do here may be far graver than you think .
我 想 你 到 知道 那 什么 我们 做 这里 可能 是 远的 刻刀 比 你 思考 .

我想让你们知道，我们在这里所做的事情可能比你们想象的要严重得多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [wʌn] [gɜːl] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] — [bʌt; bət] [nəʊ] ,
It is not merely the safety of one girl we have to consider — but no ,
它 是 不是 仅仅 这 安全 的 一 女孩 我们 有 到 考虑 — 但 不 ,

我们不仅要考虑一个女孩的安全——不，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] . . . "
you wouldn't understand . . . "
你 不会 理解 . . . "

你不会明白的……

" [juː; jʊ] [miːn] , " ['tʃɑːli] [ɑːskt] ,
" You mean , " Charlie asked ,
" 你 意思是 , " 查理 问 ,

“你的意思是，”查理问道，“

" [ɪf] [ðɪs] [mæn] - ['sʌmhaʊ] [kən'vins] ['rɒbɪn] [tuː; tə] [juːz] [hɜː(r); hə(r)] ['paʊə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [telz] [hɜː(r); hə(r)] ,
" if this man Glaudot somehow convinces Robin to use her power as he tells her ,
" 如果 这 男人 - 不知何故 令人信服 罗宾 到 使用 她 力量 作为 他 讲述 她 ,

“如果格劳多特这个人真的能说服罗宾按照他的指示使用她的力量，

[hiː; hi] [mait] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] ['krɪmz(ə)n] ? "
he might want to take over all of Crimson ? "
他 可能 想 到 拿 超过 全部 的 赤红 ? "

他或许想接管整个深红军团?

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [ðɪs] [wɜːld] ?
" Do you mean this world ?
" 做 你 意思是 这 世界 ?

你指的是这个世界吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] ['krɪmz(ə)n] ?
Is it called Crimson ?
是 它 称为 赤红 ?

它叫深红色吗?

[jes] — [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] .
Yes — and more than that .
是的 — 和 更多的 比 那 .

是的——而且远不止于此。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [fɑː(r)] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] - [kʊd; kəd] [gəʊ] [wɪð] [sʌtʃ] ['paʊə(r)] .
There's no telling how far a man like Glaudot could go with such power .
有 不 讲述 如何 远的 一个 男人 喜欢 - 可以 去 和 这样的 力量 .

谁也无法预料像格劳多这样的人，如果拥有如此权力，会走多远。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːməmənt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dedli] ['wepənz] [hiː; hi] ['niːdɪd] ,
And with the ability to create all the armament and all the deadly weapons he needed ,
和 和 这 能力 到 创造 全部 这 武器 和 全部 这 致命 武器 他 需要 ,

他有能力制造他需要的所有军火和致命武器，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɪsl] [tuː; tə] ['kæri] [ðəʊz] ['wepənz] , [hiː; hi] [mait] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['gæləksi] — [ænd; ənd] [wɪn] !
and all the missiles to carry those weapons , he might challenge the entire galaxy — and win !
和 全部 这 导弹 到 携带 那些 武器 , 他 可能 挑战 这 全部的 星系 — 和 赢 !

再加上运载这些武器的所有导弹，他或许可以挑战整个银河系——而且还能赢！

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] [tuː; tə] ['tʃɑːli] .
" The words were strange to Charlie .
" 这 字 是 奇怪的 到 查理 .

查理觉得这些话很奇怪。

[hiː; hi] ['əʊnli] [ˌʌndə'stʊd] [ðem; ðəm] ['veɪgli] .
He only understood them vaguely .
他 仅有的 理解 他们 依稀 .

他只是略微听懂了。

[naʊ] ['rɒbɪn] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] , [hiː; hi] [θɔːt] .
Now Robin , she would understand , he thought .
现在 罗宾 , 她 会 理解 , 他 想法 .

他心想，罗宾肯定会理解的。

['rɒbɪn] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , ['rɒbɪn] [huː] ['ɔːlməʊst] [njuː] [ðeə(r)]
Robin was always more interested in things like that , Robin who almost knew their
罗宾 曾是 总是 更多的 感兴趣的 在 事物 喜欢 那 , 罗宾 WHO 几乎 知道 他们的
[ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [baɪ] [hɑːt] ,
encyclopedia by heart ,
百科全书 经过 心 ,

罗宾一直对这类事情更感兴趣，他几乎能把百科全书背得滚瓜烂熟。

['rɒbɪn] . . .
Robin . . .
罗宾 . . .

罗宾……

" ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .
" Listen , " he said .
" 听 , " 他 说 .

“听着，”他说。

" ['lɪs(ə)n] .
" Listen .
" 听 .

“听。

[wiː; wi] [kri'eɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [laɪf] [ɒn] [ðɪs] [wɜːld] .
We created all the life on this world .
我们 创建 全部 这 生活 在 这 世界 .

我们创造了世间所有生命。

[wiː; wi] [meɪd] [griːks] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] [neɪviːmɛn] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] ['rʌʃnz] [ænd; ənd]
We made Greeks and Royal Navymen and Ministers and Russians and
我们 制成 希腊人 和 皇家 海军人员 和 部长们 和 俄罗斯人 和
['kɒŋgresmən] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [njuː] [ɔː(r)] ['sʌmhaʊ] [hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ɔː(r)]
Congressmen and everything we knew or somehow had heard about or
国会议员 和 一切 我们 知道 或者 不知何故 有 听到 关于 或者
[hæd; həd] [riːd] [ɪn] ['aʊə(r)] [bʊk] .
had read in our book .
有 读 在 我们的 书 .

我们塑造了希腊人、皇家海军军官、部长、俄罗斯人、国会议员，以及我们所知道的、听说过的或在书中读到的一切人物。

[wiː; wi] [get] [ə'lɒŋ] [faɪn] [wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪk'sept] . . . "
We get along fine with all of them , except . . . "
我们 得到 沿着 美好的 和 全部 的 他们 , 除了 . . . "

我们和他们所有人都相处得很好，除了……

" [jes] , " ['kæptɪn] ['pəːsl] ['prɒmptɪd] .
" Yes , " Captain Purcell prompted .
" 是的 , " 队长 珀塞尔 提示 .

“是的，”珀塞尔上尉说道。

" [gəʊ] [ɒn] , [gəʊ] [ɒn] ! "
" Go on , go on ! "
" 去 在 , 去 在 ! "

“继续，继续！”

" [nəʊ] , [ʃɪd] ['nevə(r)][gəʊ][ðeə(r)] .
" No , she'd never go there .
" 不 , 棚 绝不 去 那里 .

"不，她绝不会去那里。"

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
She was always afraid of them . "
她 曾是 总是 害怕的 的 他们 . "

她一直都很害怕他们。

" [weə(r)] , [mæn] ?
" Where , man ?
" 在哪里 , 男人 ?

"在哪儿，伙计？"

[weə(r)] ? "
Where ? "
在哪里 ? "

在哪里？"

" [nəʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

['rɒbɪn] [ˌwʊdnt] .
Robin wouldn't .
罗宾 不会 .

罗宾不会。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [ˌwʊdnt] .
She just wouldn't .
她 只是 不会 .

她就是不愿意。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][hɒt][ɪn][waɪld] ['kʌntri] ,
" It was not hot in Wild Country ,
" 它 曾是 不是 热的 在 荒野 国家 ,

"荒野之地并不热。"

[bʌt; bət] [swet] ['trikl] [daʊn] ['pɜːrsəlz] [feɪs] [waɪl] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːrliz] ['ɑːnsə(r)] .
but sweat trickled down Purcell's face while he waited for Charlie's answer .
但 汗 涓涓细流 向下 珀塞尔的 脸 尽管 他 等待 为了 查理的 回答 .

但珀塞尔在等待查理回答的时候，汗水顺着他的脸颊流了下来。

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː] !
" Show me !
" 展示 我 !

"给我看看！

" [kraɪd] - [ɪn]['ræptʃə(r)] .
" cried Glaudot in rapture .
" 哭 - 在 狂喜 .

"格劳多欣喜若狂地喊道。"

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː] !
" Show me !
" 展示 我 !

"给我看看！

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] !
Show me !
展示 我 !

给我看看！

[ʃəʊ] [ˌem 'iː] !
Show me !
展示 我 !

给我看看!

" [hiː; hi] [stʊd] [wɪð] ['rɒbɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gleɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sai'kləupiːz] .
" He stood with Robin in a little glade in the Land of the Cyclopes .
" 他 站立 和 罗宾 在 一个 小的 林间空地 在 这 土地 的 这 独眼巨人 .

"他和罗宾站在独眼巨人国的一片小林间空地上。"

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [hiːpt] [ɔːl] [ðə; ði] ['treʒəz] - [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [di'mɑːnd, -'mænd] .
About them were heaped all the treasures Glaudot had suddenly demanded .
关于 他们 是 堆积如山 全部 这 宝藏 - 有 突然 要求 .

它们周围堆满了格劳多突然索要的所有财宝。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] [waɪ] .
He did not quite know why .
他 做过 不是 相当 知道 为什么 .

他不太清楚原因。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] ['aɪən] [kən'trəʊl] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd] [pə'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [slɪp] [naʊ] ,
He felt his iron control slipping and permitted it to slip now ,
他 毛毡 他的 铁 控制 滑倒 和 允许 它 到 滑 现在 ,

他感到自己原本强大的自控力正在减弱，于是便任由这种自控力减弱。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [hiː; hi] [gɒt] [ðɪs] [waɪld] [dɪ'zaɪə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sɪstəm] ,
for once he got this wild desire from his system ,
为了 一次 他 得到 这 荒野 欲望 从 他的 系统 ,

他这辈子第一次有了这种强烈的欲望。

[hiː; hi] [njuː] ['əʊnli] [hɪz; ɪz] [ʌn'trʌb(ə)ld] ['aɪən] [wɪl] [wʊd] [biː; bi] [left] ,
he knew only his untroubled iron will would be left ,
他 知道 仅有的 他的 平静无波 铁 将要 会 是 左边 ,

他知道，最终只会留下他那毫不动摇的钢铁意志。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] — [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] — [hiː; hi] [mait] ['kɒŋkə(r)] [ðə; ði] ['gæləksi] .
and with it — and the girl — he might conquer the galaxy .
和 和 它 — 和 这 女孩 — 他 可能 征服 这 星系 .

有了它——还有那个女孩——他或许就能征服银河系。

[hiːpt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒuːəlz] [ænd; ənd] ['preʃəs] ['met(ə)lz] [ænd; ənd] ['dedli] ['wepənz] ,
Heaped about them were jewels and precious metals and deadly weapons ,
堆积如山 关于 他们 是 珠宝 和 宝贵的 金属 和 致命 武器 ,

他们周围堆满了珠宝、贵金属和致命武器。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['rɒbɪn] [hæd; həd] ['sʌmənd] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [æt; ət] - ['ɔːdərs] , [waɪl] - [smaɪld] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
all of which Robin had summoned into being at Glaudot's orders , while Glaudot smiled at her .
全部 的 哪个 罗宾 有 被召唤 进入 存在 在 - 订单 , 尽管 - 微笑 在 她 .

这一切都是罗宾按照格劳多的命令召唤出来的，而格劳多则对着她微笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [smaɪl] .
It was almost a frightening smile .
它 曾是 几乎 一个 令人恐惧 微笑 .

那笑容几乎令人毛骨悚然。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɒri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] ,
She was even a little sorry she had come away with him ,
她 曾是 甚至 一个 小的 对不起 她 有 来 离开 和 他 ,

她甚至有点后悔跟他一起离开了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz][gəʊ] [bæk] , ['kʊd(ə)nt][ʃiː; ʃi] ?
but she could always go back , couldn't she ?
但 她 可以 总是 去 后退 , 不能 她 ?

但她总可以回去的，不是吗?

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['ʃækld] [tuː; tə] [ðɪs] [streɪndʒ][mæn][frɒm; frəm] [speɪs] , [wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] ?
She wasn't shackled to this strange man from space , was she ?
她 不是 被束缚 到 这 奇怪的 男人 从 空间 , 曾是 她 ?

她并没有被束缚在这个来自太空的陌生男人身上，对吧?

[ænd; ənd][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
And the way he looked at her , the desire she saw in his eyes ,
和 这 方式 他 看起来 在 她 , 这 欲望 她 锯 在 他的 眼睛 ,

他看她的眼神，她从他眼中看到的渴望，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [tuː] .
that was frightening too .
那 曾是 令人恐惧 也 .

那也很可怕。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
She did not know how to cope with it .
她 做过 不是 知道 如何 到 应付 和 它 .

她不知道该如何应对。

[əʊ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kri'eɪt] [ə; eɪ]['djuːplɪkeɪt] ['tʃɑːli] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Oh , she could create a duplicate Charlie , for example .
哦 , 她 可以 创造 一个 复制 查理 , 为了 例子 .

哦，例如，她可以复制一个查理。

['tʃɑːli] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Charlie would know what to do .
查理 会 知道 什么 到 做 .

查理会知道该怎么做。

['tʃɑːli] [wʊd] [help][hɜː(r); hə(r)] .
Charlie would help her .
查理 会 帮助 她 .

查理会帮助她。

['tʃɑːli] ['hædnt] [riːd] [ðə; ði] [bʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['tʃɑːli] [wɒz; wəz][mɔː(r)]
Charlie hadn't read the book as she had read it , but Charlie was more
查理 之前没有 读 这 书 作为 她 有 读 它 , 但 查理 曾是 更多的
['præktɪkl] .
practical .
实际的 .

查理并没有像她那样读这本书，但查理更务实。

[stɪl] , [wɒt] [wʊd] [ðeɪ] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði]['djuːplɪkeɪt] ['tʃɑːli] ['ɑːftəwədz] ?
Still , what would they do with the duplicate Charlie afterwards ?
仍然 , 什么 会 他们 做 和 这 复制 查理 然后 ?

那么，他们之后会如何处置这个复制的查理呢?

[juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [ˌʌnkri'eɪt] ['sʌmθɪŋ] . . .
You couldn't uncreate something . . .
你 不能 取消创建 某物 . . .

你无法抹去已经创造的东西……

" [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] , " - [sed] ['sʌd(ə)nli] .
" A spaceship , " Glaudot said suddenly .
" 一个 飞船 , " - 说 突然 .
“一艘宇宙飞船,”格劳多突然说道。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['speɪsʃɪp] [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ?
" Can you create a spaceship out of nothing ?
" 能 你 创造 一个 飞船 出去 的 没有什么 ?
你能凭空造出一艘宇宙飞船吗?

" ['rɒbɪn] [n'ɒdɪd] ['sləʊli] .
" Robin nodded slowly .
" 罗宾 点头 缓慢地 .
罗宾缓缓地点了点头。

" [ai] [kæn; kən] .
" I can .
" 我 能 .
“我可以。

[jes] , [ai] [kæn; kən] .
Yes , I can .
是的 , 我 能 .
是的，我可以。

[ˌaɪ 'tiː] [telz] [ɔːl] [ə'baʊt] ['speɪsʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .
It tells all about spaceships in the book .
它 讲述 全部 关于 宇宙飞船 在 这 书 .
这本书详细介绍了宇宙飞船。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] .
But I don't know if I want to .
但 我 不 知道 如果 我 想 到 .
但我不知道我是否愿意。

" - [let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] .
" Glaudot let it pass .
" - 让 它 经过 .
格劳多让这件事过去了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hʌri] .
There was no hurry .
那里 曾是 不 匆忙 .
并不着急。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ðəʊ] .
He was thinking about the future , though .
他 曾是 思维 关于 这 未来 , 尽管 .
不过，他当时正在思考未来。

[ɪf] ['pəːsl] [ə'pəʊzd] [hɪm] , [æz; əz] ['pəːsl] [wʊd] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] [ʃɪp] ,
If Purcell opposed him , as Purcell would , and managed to escape in the exploration ship ,
如果 珀塞尔 反对 他 , 作为 珀塞尔 会 , 和 管理 到 逃脱 在 这 勘探 船 ,
如果珀塞尔像珀塞尔会做的那样反对他，并且设法乘坐探险船逃脱，

- [wʊd] [niːd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [wɜːld] . . .
Glaudot would need a ship to leave this world . . .
- 会 需要 一个 船 到 离开 这 世界 . . .
格劳多需要一艘船才能离开这个世界……

" [waɪ] [nɒt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kwaɪt] [kɑːm] [naʊ] ,
" Why not ? " he asked , his voice quite calm now ,
" 为什么 不是 ? " 他 问 , 他的 嗓音 相当 冷静的 现在 ,

“为什么不行？”他问道，语气平静了许多。

[ðə; ði]['meɪniə] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːzd] [hɪm]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] [naʊ] , [ænd; ənd]['əʊnli][hɪz; ɪz]['aɪən]
the mania which had seized him under control now , and only his iron
这 狂热 哪个 有 查获 他 在下面 控制 现在 , 和 仅有的 他的 铁
['pɜːpəs] ['məutiveitɪŋ] [hɪm] .
purpose motivating him .
目的 激励 他 .

他已经控制住了曾经让他陷入疯狂的情绪，现在只有他钢铁般的意志在激励着他。

" [ai] — [ai][doʊnt] [nəʊ] .
" I — I don't know .
" 我 — 我 不 知道 .

我……我不知道。

[juː; jʊ][hæv; həv][wʌn] ['speɪsʃɪp] .
You have one spaceship .
你 有 一 飞船 .

你只有一艘飞船。

[ai] [ges] [ðæts] [waɪ] .
I guess that's why .
我 猜测 那就是 为什么 .

我想这就是原因吧。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [niːd] [ə'nʌðə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)] ? "
What do you need another one for ? "
什么 做 你 需要 其他 一 为了 ? "

你为什么还需要另一个?

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [θɔːt] , " [sed] - .
" It was just a thought , " said Glaudot .
" 它 曾是 只是 一个 想法 , " 说 - .

“那只是我的一个想法，”格劳多特说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
" It doesn't matter .
" 它 不 事情 .

“没关系。

" [hiː; hi] [niːld] [nɪə(r)][ðə; ði] [hiːps] [ɒv; əv][sʌn] - ['dæzld] ['dʒuːəlz] .
" He kneeled near the heaps of sun - dazzled jewels .
" 他 跪着 靠近 这 堆积如山 的 太阳 - 眼花缭乱 珠宝 .

他跪在一堆堆被阳光照耀的珠宝旁。

[hiː; hi][let][ðem; ðəm]['trɪk(ə)l] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
He let them trickle through his fingers .
他 让 他们 涓涓细流 通过 他的 手指 .

他任由它们从指缝间流淌而过。

[nəʊ] , [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] ['wʌznt] [gɒn] [jet] .
No , the desire wasn't gone yet .
不 , 这 欲望 不是 已消失 然而 .

不，欲望还没有消失。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
It was still fighting with his will .
它 曾是 仍然 斗争 和 他的 将要 .

它仍在与他的意志抗争。

[ænd; ənd] , [sɪns] [hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz] [wɪl] [kʊd; kəd] [wɪn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
And , since he knew his will could win at any time ,
和 , 自从 他 知道 他的 将要 可以 赢 在 任何 时间 ,

而且，因为他知道自己的意志随时都能获胜，

[ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [hɪm] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [friː] [reɪn] .
it pleased him to give his desire free rein .
它 高兴 他 到 给 他的 欲望 自由的 缰绳 .

他乐于放纵自己的欲望。

[hiː; hi] [skuːp] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['dʒuːəlz] .
He scooped up a handful of jewels .
他 抢先报道 向上 一个 少数 的 珠宝 .

他抓起一把珠宝。

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nekləs] [ænd; ənd] [keɪm] [kləʊz] [tuː; tə] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)]
He found a necklace and came close to Robin and dropped it over
他 成立 一个 项链 和 来了 关闭 到 罗宾 和 掉落 它 超过
[hɜː(r); hə(r)] [hed] .
her head .
她 头 .

他找到一条项链，走到罗宾身边，把项链套在了她的头上。

[ðə; ði] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [waɪt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [tænd] [skɪn] .
The pearls were very white against her sun - tanned skin .
这 珍珠 是 非常 白色的 反对 她 太阳 - 晒黑的 皮肤 .

珍珠在她晒成古铜色的皮肤映衬下显得格外洁白。

[ðə; ði] [pɜːl] ['pendənt] [hʌŋ] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌski] ['væli] [wɪtʃ] [kliːvd]
The pearl pendant hung almost to the start of the dusky valley which cleaved
这 珍珠 吊坠 悬挂 几乎 到 这 开始 的 这 昏暗 谷 哪个 劈裂
[hɜː(r); hə(r)] [brests] [dɪ'laɪtfəli] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [tænd] [swel] [ɒv; əv] [fleʃ] [ɒn]
her breasts delightfully and disappeared with the tanned swell of flesh on
她 乳房 令人愉悦 和 消失 和 这 晒黑的 膨胀 的 肉 在
['aɪðə(r)] [saɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [gəʊld] - [meʃ] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] .
either side into the gold - mesh halter .
任何一个 边 进入 这 金子 - 网 缰绳 .

珍珠吊坠几乎垂到了她胸部那幽暗山谷的起点，山谷美妙地分开她的双乳，与两侧晒成棕褐色的丰满肌肤一起消失在金丝网状的吊带里。

- ['fɪŋgəd] [ðə; ði] ['pendənt] .
Glaudot fingered the pendant .
- 用手指 这 吊坠 .

格劳多特抚摸着吊坠。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tʌtʃt] [fleʃ] .
His fingers touched flesh .
他的 手指 感动 肉 .

他的手指触碰到了肌肤。

[ə'brʌptli] [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [sə'praɪzd] ['rɒbɪn] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['hʌŋgrəli] .
Abruptly he drew the surprised Robin to him and kissed her lips hungrily .
突然 他 画 这 惊讶 罗宾 到 他 和 亲吻 她 嘴唇 饥饿地 .

他突然将一脸惊讶的罗宾拉到身边，饥渴地吻上了她的嘴唇。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['pæsɪv] .
For a moment she remained passive .
为了 一个 片刻 她 剩余 被动的 .

她沉默了一会儿。

[ʃiː; ʃi]['naɪðə(r)] [rɪ'tɜːnd] [hɪz; ɪz]['ɑːdə(r)][nɔː(r)] [fɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
She neither returned his ardor nor fought it .
她 两者都不 返回 他的 热情 也不 战斗 它 .

她既没有回应他的热情，也没有抗拒。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'gæn][tuː; tə] [strəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm]
But when his hands began to stroke her back she pulled away from him
但 什么时候 他的 双手 开始 到 中风 她 后退 她 拉 离开 从 他
[ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
and stood there looking at him .
和 站立 那里 寻找 在 他 .

但当他的手开始抚摸她的背时，她却挣脱开来，站在那里看着他。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['nekləs] [ɒf] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
She took the necklace off and threw it at his feet .
她 采取 这 项链 离开 和 扔 它 在 他的 脚 .

她摘下项链，扔到他脚边。

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ðæt] ['eni] [mɔː(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I don't want that any more , " she said .
" 我 不 想 那 任何 更多的 , " 她 说 .

"我再也不想那样了，"她说。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] — [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] ?
" Why did you do — what you did ?
" 为什么 做过 你 做 — 什么 你 做过 ?

你为什么要这样做?

" [hiː; hi] [felt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] .
" He felt the fire in his veins .
" 他 毛毡 这 火 在 他的 静脉 .

他感到血管里燃起了火焰。

[hiː; hi] ['wɪld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [səb'saɪd] .
He willed it to subside .
他 意志 它 到 塌陷 .

他希望这件事能平息下来。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [hɪz; ɪz][kən'trəʊl] [naʊ] .
He needed his control now .
他 需要 他的 控制 现在 .

他现在需要掌控局面。

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
All of it .
全部 的 它 .

全部。

[bʌt; bət] [ðɪs] [gɜːl] , [ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['flaʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] . . .
But this girl , in the full flower of her youth . . .
但 这 女孩 , 在 这 满的 花 的 她 青年 . . .

但是这个正值青春年华的女孩......

[nəʊ] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][gɜːl] , [nɒt] [tuː; tə] - .
No , she was not a girl , not to Glaudot .
不 , 她 曾是 不是 一个 女孩 , 不是 到 - .

不，在格劳多眼里，她不是个女孩。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ][gɜːl] .
He must not think of her as a girl .
他 必须 不是 思考 的 她 作为 一个 女孩 .

他不能把她当成女孩子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['paʊə(r)] .
She was power .
她 曾是 力量 .

她就是力量的化身。

['paʊə(r)] .
Power .
力量 .

力量。

[ðə; ði]['paʊə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] — [ɪf] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['eɪliəneɪt] [ðə; ði][ɡɜːl] .
The power was his — if he didn't alienate the girl .
这 力量 曾是 他的 — 如果 他 没有 离间 这 女孩 .

如果他不疏远那个女孩，权力就掌握在他手中。

" [wiː; wi][duː; də] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒn][maɪ] [wɜːld] , " [hiː; hi] [sed] .
" We do such as that on my world , " he said .
" 我们 做 这样的 作为 那 在 我的 世界 , " 他 说 .

"在我的世界里，我们就是这样做的，"他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] ['lʌvlinəs] .
" It is a kind of homage to loveliness .
" 它 是 一个 种类 的 尊敬 到 可爱 .

"这是一种对美的颂扬。"

[ai] [həʊp] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][maɪnd] . "
I hope you didn't mind . "
我 希望 你 没有 头脑 . "

希望你不介意。

" [ai] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [streɪndʒ] .
" I — it was strange .
" 我 — 它 曾是 奇怪的 .

"我——这很奇怪。"

[wɪð] ['tʃɑːli] ['sʌmtaɪmz] [ai] [həʊp] — [bʌt; bət] [wɪð] ['tʃɑːli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . . . ['dɪfrənt] .
With Charlie sometimes I hope — but with Charlie it is . . . different .
和 查理 有时 我 希望 — 但 和 查理 它 是 . . . 不同的 .

有时我对查理抱有希望——但对查理来说……情况不一样。

[pliːz] [dəʊnt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [ə'ɡen] .
Please don't touch me again .
请 不 触碰 我 再次 .

请不要再碰我了。

[pliːz] ['prɒmɪs] [ˌem 'iː] [ðæt] .
Please promise me that .
请 承诺 我 那 .

请你答应我。

" - [ʃrʌɡ] .
" Glaudot shrugged .
" - 耸了耸肩 .

格劳多耸了耸肩。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] . . . .
" If you wish , my dear child , if you wish . . . .
" 如果 你 希望 , 我的 亲爱的 孩子 , 如果 你 希望 . . . .

"如果你愿意，我亲爱的孩子，如果你愿意……"

" [ðə; ði]['djuːəl][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz] [ɡɒn] [naʊ] , ['truːli] [ɡɒn] .
" The dual desire was gone now , truly gone .
" 这 双重的 欲望 曾是 已消失 现在 , 真的 已消失 .

"这种双重欲望已经消失了，彻底消失了。"

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] .
He knew that .
他 知道 那 .

他知道这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɪl] [hæd; həd] [biːn] ['θret(ə)nd] , [mɔː(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fuːlɪʃ] [dɪ'zaɪə(r)][ðæn; ðən]
For his will had been threatened , more by his own foolish desire than
为了 他的 将要 有 到过 威胁 , 更多的 经过 他的 自己的 愚蠢 欲望 比
[baɪ] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] [gɜːl] .
by this innocent girl .
经过 这 清白的 女孩 .

因为他的意志受到了威胁，与其说是受到这个天真少女的威胁，不如说是受到他自己愚蠢欲望的威胁。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [θɪŋk] .
He had to think .
他 有 到 思考 .

他需要思考一下。

['klɪəli] .
Clearly .
清楚地 .

清楚地。

[mɔː(r)] ['klɪəli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [θɔːt] [bɪ'fɔː(r)] .
More clearly than he had ever thought before .
更多的 清楚地 比 他 有 曾经 想法 前 .

比他以前想的都要清晰得多。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði][gɜːl][æz; əz][æn; ən]['ælaɪ] .
He needed the girl as an ally .
他 需要 这 女孩 作为 一个 盟友 .

他需要这个女孩作为盟友。

[nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .
Not as a slave .
不是 作为 一个 奴隶 .

不是作为奴隶。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] .
She had to be willing .
她 有 到 是 愿意的 .

她必须心甘情愿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] .
She had to co - operate .
她 有 到 合作 - 操作 .

她必须配合。

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [wɔːpt] ['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]['gæləksi] ?
Give her a warped picture of the rest of the galaxy ?
给 她 一个 扭曲的 图片 的 这 休息 的 这 星系 ?

给她灌输一种扭曲的银河系其他地区的观念?

[kən'vɪns] [hɜː(r); hə(r)][ɪts] ['gʌvənmənts] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)l] , [təʊˌtælə'teəriən] , [wen] [ɪn] [ri'æləti] [ðeɪ]
Convince her its governments were evil , totalitarian , when in reality they
说服 她 它是 政府 是 邪恶的 , 极权主义 , 什么时候 在 现实 他们
[wɜː(r); wə(r)][ˌdemə'krætɪk] ?
were democratic ?
是 民主 ?

让她相信这些国家的政府是邪恶的、极权的，而实际上它们是民主的?

[kən'vɪns] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ə'ləʊn] , ['gɪv(ə)n] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['paʊə(r)] , [kʊd; kəd] [raɪt] [ðə; ði] [rɒŋ, rɔːŋ]
Convince her that he alone , given unlimited power , could right the wrongs
说服 她 那 他 独自的 , 给定 无限 力量 , 可以 正确的 这 错误
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wɜːld] ?
of a thousand worlds ?
的 一个 千 世界 ?

让她相信，只有他，拥有无限的力量，才能纠正千百个世界的错误?

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [naɪ'iːv] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] , [hiː; hi] [θɔːt] .
She was naive enough for that sort of approach , he thought .
她 曾是 幼稚的 足够的 为了 那 种类 的 方法 , 他 想法 .

他心想，她真是太天真了，才会采取那种做法。

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [kri'eɪʃ(ə)n] — ['mɒrəl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
Besides , it would strike her as something like creation — moral creation ,
除了 , 它 会 罢工 她 作为 某物 喜欢 创建 — 道德 创建 ,
[pə'hæps] .
perhaps .
也许 .

此外，在她看来，这就像是某种创造——或许是道德上的创造。

[ænd; ənd] [kri'eɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] .
And creation she would understand .
和 创建 她 会 理解 .

她会理解造物主的旨意。

[ðen] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] ,
Then , with her as his partner ,
然后 , 和 她 作为 他的 伙伴 ,

然后，他与她结为搭档，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['kwɪkli] [bɪld] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [mait] [ɒv; əv] [ðə; ði]
he could quickly build a war machine which the combined might of the
他 可以 迅速地 建造 一个 战争 机器 哪个 这 合并 可能 的 这
['gæləksi] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ə'genst] .
galaxy couldn't stand against .
星系 不能 站立 反对 .

他可以迅速打造出一台连整个银河系联合力量都无法匹敌的战争机器。

[ænd; ənd] [ðæt] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,
And that , he suddenly realized ,
和 那 , 他 突然 已实现 ,

他突然意识到这一点。

[wʊd] ['iːv(ə)n] [ɪn'kluːd] [æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['səʊldʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
would even include an unlimited number of soldiers for occupation and
会 甚至 包括 一个 无限 数字 的 士兵 为了 职业 和
[pə'liːsɪŋ] ['djuːtiz] .
policing duties .
警务 职责 .

甚至包括无限数量的士兵用于占领和治安任务。

[ðɪs] ['paʊə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'pærəleld] .
This power would be unparalleled .
这 力量 会 是 无与伦比 .

这种力量将是无与伦比的。

" [ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I have something I want to tell you about , " he said .
" 我 有 某物 我 想 到 告诉 你 关于 , " 他 说 .

“我有些事想告诉你，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ,
" It will take a long time and we must be undisturbed ,
" 它 将要 拿 一个 长的 时间 和 我们 必须 是 未受干扰 ,

“这将需要很长时间，我们必须保持安静，不受干扰。”

[wɪtʃ] [ɪz] [waɪ] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌem 'iː][hɪə(r)] . "
which is why I asked you to bring me here . "
哪个 是 为什么 我 问 你 到 带来 我 这里 . "

这就是我让你带我来这里的原因。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ?
" What is it you want to tell me ?
" 什么 是 它 你 想 到 告诉 我 ?

你想告诉我什么？

" [bɪ'fɔː(r)] - [kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] , ['rendɪŋ] [saʊnd] [nɒt] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
" Before Glaudot could answer , they heard a crashing , rending sound not too far off in the woods .
" 前 - 可以 回答 , 他们 听到 一个 崩溃 , 渲染 声音 不是 也 远的 离开 在 这 树林 .

“格劳多还没来得及回答，他们就听到不远处树林里传来一声巨响和撕裂声。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [tuː; tə] - [ɪg'zæktli][æz; əz] [ɪf] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ʌp'ruːt] , ['bəʊldəz] [struːn] ['keələsli] .
It sounded to Glaudot exactly as if trees were being uprooted , boulders strewn carelessly .
它 听起来 到 - 确切地 作为 如果 树木 是 存在 连根拔起 , 巨石 散落的 粗心大意 .

在格劳多看来，这声音就像树木被连根拔起，巨石被随意散落一样。

" [sai'kləupiːz] !
" Cyclopes !
" 独眼巨人 !

“独眼巨人！”

" ['rɒbɪn] [skriːmd] [ɪn]['terə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] .
" Robin screamed in terror , and began to run .
" 罗宾 尖叫 在 恐怖 , 和 开始 到 跑步 .

罗宾惊恐地尖叫起来，开始奔跑。

- [ræn]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ['stʌmblɪŋ] , ['pɪkɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] , ['hɜːtlɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] .
Glaudot ran after her , stumbling , picking himself up , hurtling in pursuit .
- 跑 后 她 , 踉跄 , 挑选 他自己 向上 , 疾驰 在 追逐 .

格劳多追着她跑，踉跄了一下，又爬起来，继续追赶。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [get] [ə'weɪ] .
He couldn't let her get away .
他 不能 让 她 得到 离开 .

他不能让她逃走。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] . . .
He had to follow her . . .
他 有 到 跟随 她 . . .

他不得不跟着她……

['nʌθɪŋ] ['lɪvɪŋ] , [hiː; hi][təʊld] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][ræn] , [kʊd; kəd] [ˌʌp'ruːt] [ðəʊz] [hjuːdʒ] [triːz] .
Nothing living , he told himself as he ran , could uproot those huge trees .
没有什么 活的 , 他 讲述 他自己 作为 他 跑 , 可以 铲除 那些 巨大的 树木 .

他一边跑一边告诉自己，没有任何生物能够连根拔起这些参天大树。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sæplɪŋz] ,
Of course , there were the saplings ,
的 课程 , 那里 是 这 树苗 ,

当然，还有那些树苗。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sæplɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] [fʊl] - [grəʊn] [əʊks][ænd; ənd][m'eɪpəlz][ɒn]
but even the saplings were the size of full - grown oaks and maples on
但 甚至 这 树苗 是 这 尺寸 的 满的 - 生长 橡树 和 枫树 在
[fɑː(r)] [ɜːθ] .
far Earth .
远的 地球 .

但即使是这些幼苗，也和遥远地球上的成年橡树和枫树一样大。

['sʌmθɪŋ] [rɔːd] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
Something roared behind him .
某物 咆哮 在后面 他 .

他身后传来一阵轰鸣声。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] ['ɔːlməʊst] [tuː] [ləʊ] [fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] [ɪəz] .
The sound was pitched almost too low for human ears .
这 声音 曾是 投球 几乎 也 低的 为了 人类 耳朵 .

这种声音的音调低得几乎人耳听不到。

[hiː; hi] [wɜːl] .
He whirled .
他 旋转 .

他猛地转身。

[ðə; ði] [ɜːθ] [ʃʊk] , [greɪt] [klɔd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] .
The earth shook , great clods of it flying .
这 地球 摇晃 , 伟大的 土块 的 它 飞行 .

大地颤抖，大块泥土飞溅。

[beə(r)] [triː] [ruːts] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] ,
Bare tree roots suddenly appeared ,
裸 树 根 突然 出现 ,

裸露的树根突然出现，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] [əʊk][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ['skaɪwədz] .
and a young tree the size of a towering oak was lifted skyward .
和 一个 年轻的 树 这 尺寸 的 一个 参天 橡木 曾是 抬起 向天空 .

一棵像参天橡树一样大小的幼树被拔地而起，直冲云霄。

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ['brændiʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] ['hɜːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ,
Behind it , brandishing it and then hurling it away ,
在后面 它 , 挥舞 它 和 然后 投掷 它 离开 ,

在他身后，挥舞着它，然后把它扔了出去。

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['neɪkɪd][mæn] [huːz] [hed] ['taʊəd] [ɪm'pɒsəbli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [fiːt]
was a naked man whose head towered impossibly a hundred and fifty feet
曾是 一个 裸 男人 谁 头 高耸 不可能 一个 百 和 五十 脚
['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
into the air .
进入 这 空气 .

是一个赤身裸体的男人，他的头高耸入云，足足有150英尺高。

[tremblɪŋ] , ['ɔːstrʌk] , - [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['sævɪdʒ] [feɪs] .
Trembling , awestruck , Glaudot looked up at the great savage face .
发抖 , 惊叹不已 , - 看起来 向上 在 这 伟大的 野蛮的 脸 .

格劳多特颤抖着，敬畏地抬头望着那张凶猛的面孔。

[waɪld][heə(r)] ['striːmɪŋ] , ['fɪlθi] [bɪəd] ['mætɪd] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd] [triː] - ['brɑːntʃɪz] ,
Wild hair streaming , filthy beard matted with dirt and tree - branches ,
荒野 头发 流媒体 , 污秽 胡须 哑光 和 污垢 和 树 - 分支 ,

蓬乱的头发四处飘扬，肮脏的胡须上沾满了泥土和树枝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [fə'rəʊʃəs] [feɪs] - [hæd; həd]['evə(r)] [siːn] .
it was the most ferocious face Glaudot had ever seen .
它 曾是 这 最多 凶猛 脸 - 有 曾经 已见 .

这是格劳多见过的最凶狠的面孔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['əʊnli][wʌn] [aɪ] , [wʌn] [ɪ'nɔːməs] [aɪ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [hed] .
And it had only one eye , one enormous eye in the middle of its head .
和 它 有 仅有的 一 眼睛 , 一 巨大的 眼睛 在 这 中间 的 它是 头 .

它只有一只眼睛，一只巨大的眼睛长在头部正中央。

[bʌt; bət][æn; ən] [aɪ] [θriː] [fiːt] [ə'krɒs] !
But an eye three feet across !
但 一个 眼睛 三 脚 穿过 !

但一只眼睛直径竟然有三英尺！

" [ə; eɪ]['saɪklɒps] !
" A Cyclops !
" 一个 独眼巨人 !

“独眼巨人！”

" ['rɒbɪn] [skriːmd] [ə'gen] .
" Robin screamed again .
" 罗宾 尖叫 再次 .

罗宾又尖叫了一声。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [stuːpt] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['skuːpɪŋ] ['məʊʃn] [ɒv; əv][ɪts]
A moment later the creature stooped and with a scooping motion of its
一个 片刻 之后 这 生物 弯腰 和 和 一个 舀取 运动 的 它是
[greɪt] [raɪt] [hænd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [tuː] ['taɪni] ['kriːtʃəz] [ɒn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [flɔː(r)] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .
great right hand picked up the two tiny creatures on the forest floor beneath it .
伟大的 正确的 手 挑选 向上 这 二 微小的 生物 在 这 森林 地面 下面 它 .

片刻之后，这生物弯下腰，用它巨大的右手舀起身下森林地面上的两个小生物。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ræn] , [ˌʌp'ruːtɪŋ] [əʊk] - [saɪzd] ['sæplɪŋz] , [bæk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['rɒki] ['hɪlsaɪd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
Then it ran , uprooting oak - sized saplings , back toward the rocky hillside where it
然后 它 跑 , 连根拔起 橡木 - 尺寸 树苗 , 后退 朝向 这 岩石 山坡 在哪里 它
[dwel] ,
dwelled ,
居住地 ,

然后它一路奔跑，连根拔起橡树大小的幼苗，回到了它栖息的岩石山坡上。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][sai'kləupiːz][ɒv; əv][əʊld][ɒn] [wɪtʃ] ['rɒbɪn][ænd; ənd] ['tʃɑːli] [hæd; həd] [naɪ'iːvli] ['pætənd]
after the Cyclopes of old on which Robin and Charlie had naively patterned
后 这 独眼巨人 的 老的 在 哪个 罗宾 和 查理 有 天真地 图案
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

罗宾和查理天真地以古代的独眼巨人为原型，

[ɪn][ə; eɪ] [keɪv] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [siː] .
in a cave overlooking the sea .
在 一个 洞穴 俯瞰 这 海 .

在一个可以俯瞰大海的洞穴里。

" [weə(r)] , [mæn] ?
" Where , man ?
" 在哪里 , 男人 ?

“在哪儿，伙计？”

[weə(r)] ?
Where ?
在哪里 ?

在哪里?

" ['kæptɪn] ['pə:sl] [di'mɑ:nd, -'mænd] .
" Captain Purcell demanded .
" 队长 珀塞尔 要求 .

珀塞尔上尉要求道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['tʃɑ:li] [sed] .
" I don't know , " Charlie said .
" 我 不 知道 , " 查理 说 .

"我不知道,"查理说。

" [ai] ['ri:əli] [doʊnt] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi] [wʊd] .
" I really don't think she would .
" 我 真的 不 思考 她 会 .

"我真的不认为她会这样做。"

[ju:; jʊ] [si:] , [ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] ['θret(ə)nd] [ʃɪd] [gəʊ] [ðeə(r)] [ɪf] [wi:; wi] ['evə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [faɪt] ,
You see , she always threatened she'd go there if we ever had a fight ,
你 看 , 她 总是 威胁 棚 去 那里 如果 我们 曾经 有 一个 斗争 ,

你看，她总是威胁说，如果我们吵架，她就会去那里。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][hɑ:f] - ['dʒəʊkɪŋ] .
but she was usually half - joking .
但 她 曾是 通常 一半 - 开玩笑 .

但她通常只是半开玩笑。

[ʃi:; ʃi] [nəʊz] [ɪts] ['deɪndʒərəs] — "
She knows it's dangerous — "
她 知道 它是 危险的 — "

她知道这很危险——

" [bʌt; bət] [weə(r)] ?
" But where ?
" 但 在哪里 ?

但是在哪里呢?

[doʊnt][ju:; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [mæn][hæz; həz][tu:; tə][grɑ:sp][æt; ət] [strɔ:z] ?
Don't you know a drowning man has to grasp at straws ?
不 你 知道 一个 溺水 男人 有 到 抓牢 在 吸管 ?

难道你不知道溺水的人会拼命抓住救命稻草吗?

['hævnt] [ai] ['gɒtn] [ˌaɪ 'ti:] [ə'krɒs] [tu:; tə][ju:; jʊ] — [ðə; ði] [həʊl] ['gæləksi] [meɪ] [bi:; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] !
Haven't I gotten it across to you — the whole galaxy may be in danger !
还没有 我 获得 它 穿过 到 你 — 这 所有的 星系 可能 是 在 危险 !

难道我还没跟你解释清楚吗——整个银河系可能都处于危险之中!

" ['tʃɑ:li] [saɪd] .
" Charlie sighed .
" 查理 叹了口气 .

查理叹了口气。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)]['gæləksi] .
" I don't understand much of your galaxy .
" 我 不 理解 很多 的 你的 星系 .

我对你们的星系了解甚少。

['rɒbɪn] [nəʊz] [ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'pi:diə] — [ʃi:; ʃi] [wʊd] [ˌʌndə'stænd] .
Robin knows the encyclopedia — she would understand .
罗宾 知道 这 百科全书 — 她 会 理解 .

罗宾熟悉百科全书——她会明白的。

[ænd; ənd][ai] — [ai]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['rɒbɪn] [ɪz] [seɪf] .
And I — I only want to know Robin is safe .
和 我 — 我 仅有的 想 到 知道 罗宾 是 安全的 .

而我——我只想知道罗宾是否安全。

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ænd; ənd] [sed] :
" He took a deep breath and said :
" 他 采取 一个 深的 气息 和 说 :

他深吸一口气，说道：

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['θret(ə)nd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][sai'kləupiːz] . "
" She always threatened to go to the Land of the Cyclopes . "
" 她 总是 威胁 到 去 到 这 土地 的 这 独眼巨人 . "

她总是扬言要去独眼巨人国。

" [ðen] [teɪk] [ˌjuː 'es][ðeə(r)][æt; ət][wʌns] , " ['kæptɪn] ['pəːsl] [sed] . . . .
" Then take us there at once , " Captain Purcell said . . . .
" 然后 拿 我们 那里 在 一次 , " 队长 珀塞尔 说 . . . .

“那就立刻带我们去那里，”珀塞尔船长说道……

[ɪf] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kraɪd] [naʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [ɪn'seɪn] .
If he shouted and cried now , he would go insane .
如果 他 喊叫 和 哭 现在 , 他 会 去 疯狂的 .

如果他现在大喊大叫，他会疯掉的。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] .
He knew that .
他 知道 那 .

他知道这一点。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz][fɪə(r)][ɪn] [tʃek] .
He tried to hold his fear in check .
他 尝试 到 抓住 他的 害怕 在 查看 .

他努力克制住自己的恐惧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [swʌŋ] ['pendʒələm] - [laɪk] [ɪn][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [hænd][æz; əz][ðə; ði][wʌn] - [aɪd]
He was being swung pendulum - like in an enormous hand as the one - eyed
他 曾是 存在 摇摆 摆 - 喜欢 在 一个 巨大的 手 作为 这 一 - 眼睛
['dʒaɪənt] [ləup] [ə'lɒŋ] .
giant loped along .
巨大的 斜切 沿着 .

他像钟摆一样被一只巨大的手摆来摆去，而独眼巨人则大步向前走去。

['rɒbɪn] [ʃeəd] [ðə; ði] [klentʃt] - [fɪst]['prɪz(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
Robin shared the clenched - fist prison with him .
罗宾 共享 这 紧握 - 拳头 监狱 和 他 .

罗宾和他一起被困在紧握的拳头里。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [stɹ'iːmd] [ɪn][ðə; ði][wɪnd][æz; əz][ðə; ði][hjuːdʒ][ɑːm] [swʌŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ][hænd][ɪn]
Her hair streamed in the wind as the huge arm swung the huge hand in
她 头发 流媒体 在 这 风 作为 这 巨大的 手臂 摇摆 这 巨大的 手 在
[taɪm] [wɪð] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [ɪ'nɔːməs] [straɪdz] .
time with the giant's enormous strides .
时间 和 这 巨人的 巨大的 步幅 .

她的头发在风中飘扬，巨大的手臂随着巨人的迈步摆动着巨大的手掌。

" [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [iːt] ['piːp(ə)l] ?
" Does it eat people ?
" 做 它 吃 人们 ?

它吃人吗？

" [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɑːsk] ['rɒbɪn] .
" he managed to ask Robin .
" 他 管理 到 问 罗宾 .

他设法问了罗宾。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [wɪnd] [kri'eɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .
He had to shout because the wind created by the creature's movement was considerable .
他 有 到 喊 因为 这 风 创建 经过 这 生物的 移动 曾是 大量 .

他不得不大声喊叫，因为这生物移动时产生的风力相当大。

[ðə; ði] [graʊnd] [spʌn] ['gɪdɪli] [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] , [hwɜːrl] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [griːn] , [ɒv; əv] ['jeləʊ] , [ɒv; əv] [braʊn] .
The ground spun giddily far , far below them , whirling patches of green , of yellow , of brown .
这 地面 旋转 欣喜若狂 远的 , 远的 以下 他们 , 旋转 补丁 的 绿色的 , 的 黄色的 , 的 棕色的 .

地面在他们脚下遥远的地方飞速旋转，绿色、黄色、棕色的斑块在空中旋转。

" [wiː; wi] [meɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [iːt] ['piːp(ə)l] .
" We made them to eat people .
" 我们 制成 他们 到 吃 人们 .

“我们制造它们是为了吃人。”

[laɪk] [ɪn] [ðə; ði] [bʊk] .
Like in the book .
喜欢 在 这 书 .

就像书里写的那样。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['tʃɪldrən] .
We were just children .
我们 是 只是 孩子们 .

我们当时还是孩子。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] ['θrɪlɪŋ] .
It seemed — it seemed so thrilling .
它 似乎 — 它 似乎 所以 惊险 .

感觉——感觉好刺激啊。

" [ðə; ði] ['saɪklɒps] [ləup] [ə'lɒŋ] , [ˌʌp'ruːtɪŋ] ['sæplɪŋz] .
" The Cyclops loped along , uprooting saplings .
" 这 独眼巨人 斜切 沿着 , 连根拔起 树苗 .

独眼巨人大步向前，连根拔起幼苗。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] [ə; eɪ] ['rɒki] [sləʊp] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['haɪts] - [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] [siː] .
After a while it began to climb a rocky slope and from the heights Glaudot could see the shores of an unknown sea .
后 一个 尽管 它 开始 到 爬 一个 岩石 坡 和 从 这 高度 - 可以 看 这 海岸 的 一个 未知 海 .

过了一会儿，它开始攀上一段岩石斜坡，从高处，格劳多可以看到一片未知的海的海岸。

[ðen] [ðə; ði] ['saɪklɒps] [riːtʃt] [ə; eɪ] [keɪv] ['entrəns] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['bəʊldə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['prɪznər] [wɪ'ðɪn] .
Then the Cyclops reached a cave entrance and rolled aside a huge boulder and took his prisoners within .
然后 这 独眼巨人 达到 一个 洞穴 入口 和 滚动 旁边 一个 巨大的 巨石 和 采取 他的 囚犯 之内 .

然后，独眼巨人来到一个洞穴入口，滚开一块巨石，把俘虏们带了进去。

- [hɜːd] [ðə; ði] [bliːt] [ɒv; əv] [ʃiːp] .
Glaudot heard the bleating of sheep .
- 听到 这 咩咩叫 的 羊 .

格劳多听到了羊的咩咩声。

" [waɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn]['dʒuːəlz] !
" Why , it's a fortune in jewels !
" 为什么 , 它是 一个 财富 在 珠宝 !

"哇，这可是价值连城的珠宝啊！"

" ['kæptɪn] ['pəːsl] [ɪk'skleɪmd] .
" Captain Purcell exclaimed .
" 队长 珀塞尔 惊呼 .

"珀塞尔船长惊呼道。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [gleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [weə(r)] ['rɒbɪn] [hæd; həd] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [kɪŋz]
They had found the glade in the forest , where Robin had created a king's
他们 有 成立 这 林间空地 在 这 森林 , 在哪里 罗宾 有 创建 一个 国王的
['rænsəm][fɔː(r); fə(r)] - .
ransom for Glaudot .
赎金 为了 - .

他们找到了森林中的空地，罗宾在那里为格劳多特准备了巨额赎金。

[ðə; ði] [men] ['gæðəd] [ə'raʊnd] , ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [strʌk] [dʌm] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs]
The men gathered around , many of them struck dumb by the sight of all this
这 男人 聚集 大约 , 许多 的 他们 击 哑的 经过 这 视线 的 全部 这
[welθ] .
wealth .
财富 .

男人们围拢过来，许多人被眼前的财富惊得说不出话来。

['tʃɑːli] [sed] : " ['kæptɪn] , [lʊk] .
Charlie said : " Captain , look .
查理 说 : " 队长 , 看 .

查理说："船长，你看。"

" ['pəːsl] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [waɪd] [sweɪð] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
" Purcell went over to him and saw the wide swathe cut through the forest
" 珀塞尔 去 超过 到 他 和 锯 这 宽的 布林 切 通过 这 森林
[ænd; ənd] [kɜːrvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and curving out of sight .
和 弯曲 出去 的 视线 .

珀塞尔走到他跟前，看到一道宽阔的通道穿过森林，蜿蜒消失在视线之外。

" [wɒt] [went] [θruː] [ðeə(r)] ?
" What went through there ?
" 什么 去 通过 那里 ?

那里发生了什么？

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [ə; eɪ]['saɪklɒps] , " ['tʃɑːli] [sed] ['grɪmli] .
" A Cyclops , " Charlie said grimly .
" 一个 独眼巨人 , " 查理 说 阴沉地 .

"独眼巨人，"查理阴沉地说。

" [ə; eɪ]['saɪklɒps][hæz; həz][ðem; ðəm] .
" A Cyclops has them .
" 一个 独眼巨人 有 他们 .

"独眼巨人拥有它们。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一个名为绯红的世界(A World Called Crimson)

['kæptɪn] , [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['hʌri] .
Captain , we've got to hurry .
队长 , 我们已经 得到 到 匆忙 .

船长，我们得抓紧时间。

['lɪs(ə)n] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hɔːsɪz] [naʊ] .
Listen , there are two horses now .
听 , 那里 是 二 马匹 现在 .

听着，现在有两匹马了。

[ai] [kʊd; kəd] [kri'eɪt] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,
I could create horses for all of us ,
我 可以 创造 马匹 为了 全部 的 我们 ,

我可以为我们所有人创造马匹，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðiːz] [men] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['saɪklɒps] .
but all these men coming up would probably be seen by the Cyclops .
但 全部 这些 男人 未来 向上 会 大概 是 已见 经过 这 独眼巨人 .

但是所有这些上来的人很可能会被独眼巨人看到。

[juː; jʊ] [kʌm] [ɒn] [fʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [men] .
You come on foot with your men .
你 来 在 脚 和 你的 男人 .

你们带着人步行前来。

[let] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] ['stæliənz] .
Let one of them come with me on the stallions .
让 一 的 他们 来 和 我 在 这 种马 .

让他们其中一个跟我一起骑骏马。

" [æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ['tʃɑːli] [ˌʌn'slʌŋ] [ðə; ði] ['mænˌlɪkər] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
" As he spoke Charlie unslung the Mannlicher and put it down .
" 作为 他 辐 查理 解开 这 曼利彻 和 放 它 向下 .

“他说话的时候，查理解下曼利夏步枪，把它放下了。”

" [əʊ] , [juː; jʊ] [wɒnt] ['aʊə(r)] [mɔː(r)] ['mɒd(ə)n] ['wepənz] ?
" Oh , you want our more modern weapons ?
" 哦 , 你 想 我们的 更多的 现代的 武器 ?

“哦，你们想要我们更先进的武器吗？”

" ['pəːsl] [ɑːskt] .
" Purcell asked .
" 珀塞尔 问 .

珀塞尔问道。

['tʃɑːli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Charlie shook his head .
查理 摇晃 他的 头 .

查理摇了摇头。

" [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] ,
" For fun ,
" 为了 乐趣 ,

“为了好玩，

['rɒbɪn] [ænd; ənd] [ai] [meɪd] [ðə; ði] [sai'kləupi:z] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [tu:; tə] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ɪk'sept] [ðə; ði]
Robin and I made the Cyclopes invulnerable to any kind of attack except the
罗宾 和 我 制成 这 独眼巨人 无敌的 到 任何 种类 的 攻击 除了 这
[kaɪnd] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] — ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [steɪk] .
kind mentioned in the encyclopedia — putting out their single eye with a stake .
种类 提及 在 这 百科全书 — 推杆 出去 他们的 单身的 眼睛 和 一个 赌注 .

罗宾和我让独眼巨人刀枪不入，除了百科全书中提到的那种攻击——用木桩挖出他们的独眼。

[tu:; tə] [prə'tekt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] [wi:; wi] [kri'eɪtɪd] ,
To protect all the other people we created ,
到 保护 全部 这 其他 人们 我们 创建 ,

为了保护我们创造的其他所有人，

[wi:; wi] [meɪd] [ðə; ði] [sai'kləupi:z] [səʊ] [ðeid] ['nevə(r)] [wɒnt] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)] ['həʊmlænd] .
we made the Cyclopes so they'd never want to leave their homeland .
我们 制成 这 独眼巨人 所以 他们会 绝不 想 到 离开 他们的 家园 .

我们创造了独眼巨人，这样他们就永远不会想离开自己的家园。

[səʊ] [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] ['rɒbɪn] [ænd; ənd] [jɔ:(r); jə(r)] [mæn] - [fri:] , [ðel] [bi:; bi] [seɪf] .
So if we can get Robin and your man Glaudot free , they'll be safe .
所以 如果 我们 能 得到 罗宾 和 你的 男人 - 自由的 , 他们会 是 安全的 .

所以如果我们能救出罗宾和你的人格劳多，他们就安全了。

[naʊ] , [huz] [ðə; ði] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ? "
Now , who's the volunteer ? "
现在 , 谁是 这 志愿者 ? "

现在，谁是志愿者?

" [aɪm] [ɔ:l'redi] [ɒn] ['hɔ:sbæk] , " ['tʃɑ:ndlə(r)] [sed] .
" I'm already on horseback , " Chandler said .
" 我是 已经 在 马背 , " 钱德勒 说 .

“我已经骑上马了,”钱德勒说。

['tʃɑ:li] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [rəʊn] ['stæliən] .
Charlie nodded and mounted the second roan stallion .
查理 点头 和 安装 这 第二 杂色 骘 .

查理点点头，翻身上第二匹枣红色的种马。

" [maɪ] [men] [wɪl] [bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [æz; əz] [fɑ:st] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [mɑ:tʃ] , " ['kæptɪn] ['pə:sl] [sed] .
" My men will be coming as fast as they can march , " Captain Purcell said .
" 我的 男人 将要 是 未来 作为 快速地 作为 他们 能 行进 , " 队长 珀塞尔 说 .

“我的士兵会以最快的速度赶来,”珀塞尔上尉说。

['tʃɑ:li] [n'ɒdɪd] .
Charlie nodded .
查理 点头 .

查理点了点头。

[hi:; hi] [dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ðæt] [ə; eɪ] ['saɪklɒps] [kʊd; kəd] ['kʌvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:]
He did not bother to tell the captain that a Cyclops could cover in a few
他 做过 不是 打扰 到 告诉 这 队长 那 一个 独眼巨人 可以 覆盖 在 一个 很少
['mɪnɪts] [graʊnd] [ə; eɪ] ['mɑ:rtʃɪŋ] ['pɑ:ti] [kʊd; kəd] [nɒt] [həʊp] [tu:; tə] ['kʌvə(r)] [ɪn] [æz; əz] ['meni] ['aʊəz] .
minutes ground a marching party could not hope to cover in as many hours .
分钟 地面 一个 行军 派对 可以 不是 希望 到 覆盖 在 作为 许多 小时 .

他懒得告诉队长，独眼巨人几分钟就能走过的路，行军队几个小时都走不完。

[hi:; hi] [set] [ɒf] [æt; ət] [ə; eɪ] [swɪft] ['gæləp] [wɪð] ['tʃɑ:ndlə(r)] .
He set off at a swift gallop with Chandler .
他 放 离开 在 一个 迅速 驰骋 和 钱德勒 .

他和钱德勒策马疾驰而去。

" [wɪl] [hiː; hi] [iːt] [ˌjuː 'es] [naʊ] ? " [sed] - .
" Will he eat us now ? " said Glaudot .
" 将要 他 吃 我们 现在 ? " 说 - .
“他现在会吃掉我们吗？”格劳多问道。

['streɪndʒli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] .
Strangely , he was not afraid .
奇怪的 , 他 曾是 不是 害怕的 .
奇怪的是，他并不害怕。

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'pendɪŋ] [dɪ'maɪz] [hiː; hi]['ɔːlməʊst] [faʊnd] [ə'mjuːzɪŋ] .
The unexpected nature of their impending demise he almost found amusing .
这 意外 自然 的 他们的 即将到来的 死亡 他 几乎 成立 有趣 .
他们即将灭亡的出乎意料之处，让他几乎觉得有点好笑。

['rɒbɪn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Robin shook her head .
罗宾 摇晃 她 头 .
罗宾摇了摇头。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
" I don't think so .
" 我 不 思考 所以 .
我不这么认为。

[hiːl] ['prɒbəbli] [drɪŋk] [hɪm'self] [tuː; tə] [sliːp] .
He'll probably drink himself to sleep .
地狱 大概 喝 他自己 到 睡觉 .
他可能会喝到睡着。

[wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði][sai'kləupiːz] [greɪt] ['drʌŋkəd] .
We made the Cyclopes great drunkards .
我们 制成 这 独眼巨人 伟大的 醉汉 .
我们把独眼巨人变成了大酒鬼。

" [ðə; ði]['saɪklɒps] , [hɪz; ɪz] [triː] - [trʌŋk] [saɪzd] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
" The Cyclops , his tree - trunk sized walking stick leaning against the wall ,
" 这 独眼巨人 , 他的 树 - 树干 尺寸 步行 戳 倾斜 反对 这 墙 ,
“独眼巨人，他那根树干般粗壮的手杖倚靠在墙上，

[wɒz; wəz] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][hjuːdʒ] [bəʊl] [ɒv; əv] [waɪn] .
was reclining and drinking from a huge bowl of wine .
曾是 斜倚 和 喝 从 一个 巨大的 碗 的 葡萄酒 .
他斜倚着身子，正对着一大碗葡萄酒喝酒。

[ðə; ði] [keɪv] [wɒz; wəz] [t'ɔːtʃlɪt] .
The cave was torchlit .
这 洞穴 曾是 火炬照耀 .
洞穴里亮着火把。

['sev(ə)nti][ɔː(r)] ['eɪti] [ʃiːp] [mɪld] [ə'baʊt] ,
Seventy or eighty sheep milled about ,
七十 或者 八十 羊 磨碎 关于 ,
七八十只羊在周围徘徊，

['set(ə)lɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ['ɑːftə(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðeə(r)]['nʌmbə(r)][hæd; həd] [sə'plaɪd] [ə; eɪ] [miːl]
settling for the night after three of their number had supplied a meal
安顿 为了 这 夜晚 后 三 的 他们的 数字 有 供应 一个 一顿饭
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
for the giant ,
为了 这 巨大的 ,
在他们三人为巨人提供食物后，他们便安顿下来过夜了。

[huː] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðem; ðəm] [rɔː] .
who had eaten them raw .
WHO 有 吃 他们 生的 .

那些生吃过它们的人。

" ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] - ,
" Isn't there anything we can do ? " demanded Glaudot ,
" 不是 那里 任何事物 我们 能 做 ? " 要求 - ,

"难道我们就真的无能为力了吗? "格劳多问道。

[huːz] [driːmz] [ɒv; əv] [gə'læktɪk] ['kɒŋkwest] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪdɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['spektə(r)] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n] [ə'laɪv] .
whose dreams of galactic conquest were fading before the spectre of being eaten alive .
谁 梦境 的 银河系 征服 是 褪色 前 这 幽灵 的 存在 吃 活 .

他们的银河征服梦想在被活活吞噬的阴影下逐渐破灭。

" [rɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sliːp] , " ['rɒbɪn] [sed] .
" Reserve your strength until he sleeps , " Robin said .
" 预订 你的 力量 直到 他 睡觉 , " 罗宾 说 .

"留着力气等他睡着了再说,"罗宾说道。

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] . "
" Of course there's something we can do . "
" 的 课程 有 某物 我们 能 做 . "

"当然,我们可以做些什么。"

" [jes] ?
" Yes ?
" 是的 ?

"是的?

[wɒt] ? "
What ? "
什么 ? "

什么? "

" [hɪz; ɪz] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .
" His walking stick .
" 他的 步行 戳 .

他的拐杖。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [end] ['kɒmz] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ?
You see the end comes almost to a point ?
你 看 这 结尾 来 几乎 到 一个 观点 ?

你看,结尾几乎就要到终点了吗?

[wiː; wi] ['hɑːd(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] — [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [aʊt] .
We harden it in the fire — and put his eye out .
我们 硬化 它 在 这 火 — 和 放 他的 眼睛 出去 .

我们用火把它烧硬——然后挖出了他的眼睛。

[ðen] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Then , in the morning ,
然后 , 在 这 早晨 ,

然后,在早上,

[wen] [hiː; hi][ˌʌn'rəul][ðə; ði] [stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] - ['entrəns] [ænd; ənd]['blaɪndli] [liːdz] [hɪz; ɪz]
when he unrolls the stone from the cave - entrance and blindly leads his
什么时候 他 展开 这 石头 从 这 洞穴 - 入口 和 盲目地 线索 他的
[flɒk] [aʊt] ,
flock out ,
群 出去 ,

当他从洞口移开石头，盲目地带领羊群走出去时，

[wiː; wi][haɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃiːp] [ænd; ənd] [meɪk] ['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] .
we hide among the sheep and make our escape .
我们 隐藏 之中 这 羊 和 制作 我们的 逃脱 .

我们藏身于羊群中，成功逃脱。

[æt; ət] [liːst] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] .
At least that's how it happens in the encyclopedia .
在 至少 那就是 如何 它 发生 在 这 百科全书 .

至少在百科全书中是这样的。

" - [sw'ɒləʊd] [hɑːd] .
" Glaudot swallowed hard .
" - 吞咽 难的 .

格劳多艰难地咽了口唾沫。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌrɪdʒ] . . . .
He had never had a great deal of physical courage . . . .
他 有 绝不 有 一个 伟大的 交易 的 身体的 勇气 . . . .

他向来缺乏足够的勇气……

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtərɪŋ] , ['grəʊnɪŋ] [saʊnd] .
Just then they heard a great fluttering , groaning sound .
只是 然后 他们 听到 一个 伟大的 飘动 , 呻吟 声音 .

就在这时，他们听到一阵巨大的扑腾声和呻吟声。

['rɒbɪn] [sed] : " [juː; jʊ] [siː] , [hiːz] [ə'sliːp] .
Robin said : " You see , he's asleep .
罗宾 说 : " 你 看 , 他是 睡着了 .

罗宾说：“你看，他睡着了。”

[hiːz] ['snɔːrɪŋ] . "
He's snoring . "
他是 打鼾 . "

他打鼾了。

" [ai] — [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd] ['pɒsəbli] — "
" I — I don't think I could possibly — "
" 我 — 我 不 思考 我 可以 可能 — "

“我……我觉得我不可能——”

" [hiːz] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [wɒnt] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
" He's liable to want us for breakfast .
" 他是 容易 到 想 我们 为了 早餐 .

“他很可能会邀请我们吃早餐。”

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] ['swɪftli] [ænd; ənd]['saɪləntli] , [ænd; ənd] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːkɪŋ] [stɪk] .
" They got up swiftly and silently , and crept to the walking stick .
" 他们 得到 向上 迅速地 和 默默 , 和 悄悄地爬 到 这 步行 戳 .

他们迅速而悄无声息地起身，蹑手蹑脚地走到拐杖旁。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [triː] .
It was the size of a young tree .
它 曾是 这 尺寸 的 一个 年轻的 树 .

它有小树那么大。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈhevi] , [pəˈhæps] [tuː] [ˈhevi] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] .
It would be heavy , perhaps too heavy for them to handle .
它 会 是 重的 , 也许 也 重的 为了 他们 到 处理 .

它很重，或许重到他们无法搬运。

" [ˈiːzi] [naʊ] , " [ˈrɒbɪn] [sed] .
" Easy now , " Robin said .
" 简单的 现在 , " 罗宾 说 .

"别紧张,"罗宾说。

[ʃiː; ʃi] [ˈnɪmbli] [klaɪmd] [ðə; ði] [ledʒ] [ɒn] [ðə; ði] [keɪv] - [wɔːl] [ænd; ənd] [tɪpt] [ðə; ði] [greɪt] [ˈwɔːkɪŋ] [stɪk] ,
She nimbly climbed the ledges on the cave - wall and tipped the great walking stick ,
她 敏捷地 攀登 这 壁架 在 这 洞穴 - 墙 和 倾斜 这 伟大的 步行 戳 ,

她敏捷地爬上洞壁上的岩架，倾斜了那根巨大的手杖。

[ðen] [liːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [frʌnt] [end] [æz; əz] - [gɒt] [ə; eɪ] [grɪp] [ɒn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [pəʊl] .
then leaped down and grabbed the front end as Glaudot got a grip on the rear of the big pole .
然后 跳跃 向下 和 抓住 这 正面 结尾 作为 - 得到 一个 紧握 在 这 后部 的 这 大的 极 .

然后跳下来抓住杆子的前端，而格劳多则抓住了杆子的后端。

" [ˈhevi] , " - [sed] .
" Heavy , " Glaudot said .
" 重的 , " - 说 .

"很重,"格劳多特说。

" [bʌt; bət] [nɒt] [tuː] [ˈhevi] , [ai] — [ai] [θɪŋk] . "
" But not too heavy , I — I think . "
" 但 不是 也 重的 , 我 — 我 思考 . "

"但我觉得不要太重。"

" [traɪ] [tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] - .
" Try to lift it , " said Glaudot .
" 尝试 到 举起 它 , " 说 - .

"试着把它举起来,"格劳多说。

[ðeɪ] [traɪd] .
They tried .
他们 尝试 .

他们尝试过了。

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈbeəli] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌəʊvəˈhed] .
Together they could barely get it overhead .
一起 他们 可以 仅仅 得到 它 开销 .

他们俩一起也勉强才能把它举过头顶。

" [traɪ] [tuː; tə] [pəʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ] , " - [sed] .
" Try to poke it at something , " Glaudot said .
" 尝试 到 戳 它 在 某物 , " - 说 .

"试着用它戳什么东西,"格劳多特说。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] .
They could not .
他们 可以 不是 .

他们做不到。

['rɒbɪn] [saɪd] .
Robin sighed .
罗宾 叹了口气 .

罗宾叹了口气。

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['sləʊli] , ['kwaɪətli] .
They put it down slowly , quietly .
他们 放 它 向下 缓慢地 , 悄悄 .

他们轻轻地、静静地把它放下。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
It would take more than the two of them .
它 会 拿 更多的 比 这 二 的 他们 .

这需要两个人以上的力量。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mɔː(r)] [men] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [dʒɒb] .
It would take them and two or three more men to do the job .
它 会 拿 他们 和 二 或者 三 更多的 男人 到 做 这 工作 .

这项工作需要他们加上两三个人才能完成。

" [wiː; wi] [weɪt] , " - [sed] ['bliːkli] .
" We wait , " Glaudot said bleakly .
" 我们 等待 , " - 说 凄凉地 .

“我们只能等待,”格劳多特沮丧地说。

['rɒbɪn] [stɛərd] [ʌp] [ɪn] [frʌ'streɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [sməʊk] [həʊl] ,
Robin stared up in frustration at the smoke hole ,
罗宾 凝视 向上 在 挫折 在 这 抽烟 洞 ,

罗宾沮丧地抬头望着烟囱口。

[θruː] [wɪtʃ] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪklɒps] ['faɪə(r)] [pɔː] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [naɪt] .
through which smoke from the Cyclops's fire poured out into the gathering night .
通过 哪个 抽烟 从 这 独眼巨人的 火 倾倒 出去 进入 这 采集 夜晚 .

独眼巨人的火焰中冒出的浓烟倾泻而出，弥漫在渐浓的夜色中。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['həʊpləsli] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hed] , [ɔːl'ðəʊ] [help] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [θruː]
It was hopelessly over their head , although help could reach them through
它 曾是 绝望地 超过 他们的 头 , 虽然 帮助 可以 抵达 他们 通过
[ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
it from the outside .
它 从 这 外部 .

虽然可以从外面获得帮助，但这完全超出了他们的能力范围。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [ɪk'spekt] [help] [tuː; tə] [kʌm] . . . ?
But how could they possibly expect help to come . . . ?
但 如何 可以 他们 可能 预计 帮助 到 来 . . . ?

但他们怎么可能指望得到帮助呢……?

" [wiː; wi] [weɪt] , " - [sed] [ə'gen] , ['həʊpləsli] .
" We wait , " Glaudot said again , hopelessly .
" 我们 等待 , " - 说 再次 , 绝望地 .

“我们只能等待,”格劳多特绝望地再次说道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] , " ['rɒbɪn] [sed] .
" For breakfast , " Robin said .
" 为了 早餐 , " 罗宾 说 .

“早餐吃,”罗宾说。

- [brəʊk] ['sʌd(ə)nli] .
Glaudot broke suddenly .
- 打破 突然 .

格劳多突然崩溃了。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] !
" I don't want to die !
" 我 不 想 到 死 !

“我不想死！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] . . .
" I don't want to die . . .
" 我 不 想 到 死 . . .

我不想死……

" [ðə; ði] ['fiːblɪst] [ɒv; əv] ['krɪmsənz] [θriː] [sʌnz] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,
" The feeblest of Crimson's three suns came over the horizon ,
" 这 最虚弱 的 深红色的 三 太阳 来了 超过 这 地平线 ,

“克里姆森三颗太阳中最微弱的一颗出现在地平线上，

['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [wɪð] [ðə; ði] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fʊl] [muːnz] [ɒn] [ɜːθ] .
lighting the landscape with the illumination of three or four full moons on Earth .
灯光 这 景观 和 这 照明 的 三 或者 四 满的 月亮 在 地球 .

用地球上三四个满月的光照耀大地。

" [ai][təʊld][juː; jʊ][ai] [smeld] [sməʊk] !
" I told you I smelled smoke !
" 我 讲述 你 我 闻起来 抽烟 !

“我告诉过你我闻到烟味了！”

" ['tʃɑːli] [kraɪd] ,
" Charlie cried ,
" 查理 哭 ,

查理哭了，

['pɔɪntɪŋ] [traɪ'ʌmfəntli] [æt; ət][ðə; ði] [θɪn] ['tendrəl][ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] [rəʊz] [θruː] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ]
pointing triumphantly at the thin tendril of smoke that rose through the cooling
指向 凯旋而归 在 这 薄的 卷须 的 抽烟 那 玫瑰 通过 这 冷却
[eə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [wiːk] ['sʌnlaɪt] .
air against the weak sunlight .
空气 反对 这 虚弱的 阳光 .

他得意地指着在微弱的阳光下，从凉爽的空气中升起的缕缕青烟。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['kæmpfaɪə(r)] ?
" Is it a campfire ?
" 是 它 一个 营火 ?

“这是篝火吗？”

" ['tʃɑːndlə(r)] [ɑːskt] .
" Chandler asked .
" 钱德勒 问 .

钱德勒问道。

" ['tʃɪmni] [həʊl] , ['prɒbəbli] .
" Chimney hole , probably .
" 烟囱 洞 , 大概 .

“大概是烟囱洞吧。”

[kʌm] [ɒn] .
Come on .
来 在 .

快点。

" [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [tuː] ['stæliənz] ['greɪzɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɒki] [ɪ'skɑːpmənt] .
" They left the two stallions grazing at the base of the rocky escarpment .
" 他们 左边 这 二 种马 放牧 在 这 根据 的 这 岩石 悬崖 .

他们把两匹种马留在岩石峭壁脚下吃草。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [klaɪm] .
They began to climb .
他们 开始 到 爬 .

他们开始攀爬。

[wʌns] ['tʃɑːndlə(r)] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [went] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɒki] [sləʊp] , [bʌt; bət] ['tʃɑːli] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
Once Chandler stumbled and went sliding down the rocky slope , but Charlie caught his arm ,
一次 钱德勒 踉跄 和 去 滑动 向下 这 岩石 坡 , 但 查理 捕捉 他的 手臂 ,

钱德勒有一次绊倒，顺着岩石斜坡滑了下去，但查理抓住了他的胳膊。

[ɔːl] [bʌt; bət] ['rentʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɒkɪt] .
all but wrenching it from the socket .
全部 但 扭动 它 从 这 插座 .

几乎是硬生生地把它从插座里拧出来了。

['tʃɑːli] [θɔːt] : [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] ['hʌri] .
Charlie thought : we have to hurry .
查理 想法 : 我们 有 到 匆忙 .

查理心想：我们得抓紧时间了。

[ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [meɪ] [dɪ'pend] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Their lives may depend on it .
他们的 生活 可能 依赖 在 它 .

他们的生命可能就取决于此。

[ɔːl'redi] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] . . . .
Already we may be too late . . . .
已经 我们 可能 是 也 晚的 . . . .

或许我们已经太迟了……

[ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [həʊl] [wɒz; wəz] ['ækrɪd] .
The smoke from the chimney hole was acrid .
这 抽烟 从 这 烟囱 洞 曾是 辛辣 .

从烟囱口冒出的烟很刺鼻。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] [naʊ] .
It was very strong now .
它 曾是 非常 强的 现在 .

现在它非常强。

['sʌd(ə)nli] ['tʃɑːli] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['slaɪtli] [ɪn'kriːst] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒks] .
Suddenly Charlie could feel the slightly increased slope of the rocks .
突然 查理 可以 感觉 这 轻微地 增加 坡 的 这 岩石 .

突然，查理感觉到岩石的坡度略微增大了。

[ðə; ði] [sləʊp] [wɒz; wəz] [prɪ'sɪpɪtəs] [naʊ] , ['ɔːlməʊst] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] .
The slope was precipitous now , almost perpendicular .
这 坡 曾是 陡峭 现在 , 几乎 垂直 .

现在坡度非常陡峭，几乎垂直。

" [ai] [kænt] — [kænt] [gəʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] !
" I can't — can't go much further !
" 我 不能 — 不能 去 很多 更远 !

“我不能——我不能再往前走了！”

" ['tʃɑːndlə(r)] [grəʊn] .
" Chandler groaned .
" 钱德勒 呻吟 .

钱德勒呻吟了一声。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] , [mæn] .
" We've got to , man .
" 我们已经 得到 到 , 男人 .

我们必须这么做，伙计。

[wɪv] [gɒt] [tuː; tə] . "
We've got to . "
我们已经 得到 到 . "

我们必须这么做。

" [hiːz] ['weɪkɪŋ] , " [sed] ['rɒbɪn] .
" He's waking , " said Robin .
" 他是 醒来 , " 说 罗宾 .

“他醒了，”罗宾说。

- [hæd; həd] ['brəʊkən] [kəm'pliːtli] .
Glaudot had broken completely .
- 有 破碎的 完全地 .

格劳多彻底崩溃了。

[ðə; ði] ['kɒnfɪdənt] [wʊd] - [biː; bi] ['kɒŋkərə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] ['waɪnɪŋ] [naʊ] .
The confident would - be conqueror was reduced to trembling and whining now .
这 自信的 会 - 是 征服者 曾是 减少 到 发抖 和 抱怨 现在 .

原本自信满满、一心想要征服世界的他，现在却只能瑟瑟发抖、呜咽哀嚎。

" [em] - ['meɪbi] [hiːz] ['hʌŋgri] .
" M - maybe he's hungry .
" M - 或许 他是 饥饿的 .

“他……他可能饿了。”

[əʊ] , [gɒd] , ['meɪbi] [hiːz] ['hʌŋgri] . . .
Oh , God , maybe he's hungry . . .
哦 , 上帝 , 或许 他是 饥饿的 . . .

天哪，他可能饿了……

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['saɪklɒps] ['əʊnli] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ɪn] [ɪts] [sliːp] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [snɔː(r)] [ə'gen] .
" But the Cyclops only turned over in its sleep and began to snore again .
" 但 这 独眼巨人 仅有的 转向 超过 在 它是 睡觉 和 开始 到 鼾 再次 .

“但是独眼巨人只是在睡梦中翻了个身，又开始打鼾了。”

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [hæd; həd] [bɜːnd] [ləʊ] .
The fire had burned low .
这 火 有 烧伤 低的 .

火势已经减弱。

[ðə; ði] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] .
The sheep were resting .
这 羊 是 休息 .

羊群正在休息。

['rɒbɪn] [θɔːt] [ɒv; əv] ['tʃɑːli] , ['prɒbəbli] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Robin thought of Charlie , probably many miles away .
罗宾 想法 的 查理 ， 大概 许多 英里 离开 .

罗宾想到了查理，他可能远在千里之外。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [leɪt] ['muːnˌraɪz] [tə'naɪt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
There would be a late moonrise tonight , she thought .
那里 会 是 一个 晚的 月升 今晚 ， 她 想法 .

她心想，今晚月亮会升得很晚。

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːblɪst] [ɒv; əv] ['krɪmsənz] [θriː] [sʌnz] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] ,
They often spoke of the feeblest of Crimson's three suns as the moon ,
他们 经常 辐 的 这 最虚弱 的 深红色的 三 太阳 作为 这 月亮 ，
[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wʌznt] .
although it really wasn't .
虽然 它 真的 不是 .

他们经常把克里姆森三颗太阳中最弱的那颗称为月亮，尽管它实际上并不是月亮。

[ðen] [dɔːn] [wʊd] [kʌm] .
Then dawn would come .
然后 黎明 会 来 .

然后黎明就会到来。

[ɪf] [ðə; ði]['saɪklɒps][wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['daɪət] . . .
If the Cyclops were hungry and wanted a change in diet . . .
如果 这 独眼巨人 是 饥饿的 和 通缉 一个 改变 在 饮食 . . .

如果独眼巨人饿了，想换换口味......

" [bʌt; bət] [jʊl] [tʃəʊk] [tuː; tə] [deθ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] , " ['tʃɑːndlə(r)]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" But you'll choke to death going down there , " Chandler protested .
" 但 你会 呛 到 死亡 去 向下 那里 ， " 钱德勒 抗议 .

“但是你下去的时候会被噎死的，”钱德勒抗议道。

" [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] ['tʃɪmni] [həʊl] .
" It's only a chimney hole .
" 它是 仅有的 一个 烟囱 洞 .

“那只是一个烟囱洞。”

['noʊˌbɑːdiːz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃəʊk] [tuː; tə] [deθ] . "
Nobody's going to choke to death . "
没有人 去 到 呛 到 死亡 . "

没人会噎死的。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" Can you see down it ? "
" 能 你 看 向下 它 ? "

你能看到下面吗?

" [nəʊ] . [tuː] [mʌtʃ] [sməʊk] . "
" No . Too much smoke . "
" 不 . 也 很多 抽烟 . "

“不，烟雾太大了。”

" [ðen] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)][wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][fɔːl] ? "
" Then how do you know how far we'll have to fall ? "
" 然后 如何 做 你 知道 如何 远的 出色地 有 到 落下 ? "

“那你怎么知道我们会跌落到多深的地方? ”

" [ai][doʊnt] .
" I don't .
" 我 不 .

我不。

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃɑːns] .
I'll have to take the chance .
患病的 有 到 拿 这 机会 .

我得冒险一试。

[juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] , [ðəʊ] . "
You don't have to , though . "
你 不 有 到 , 尽管 . "

不过，你没必要这么做。

" [aɪl] [gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] .
" I'll go where you go .
" 患病的 去 在哪里 你 去 .

"你去哪儿，我就去哪儿。"

[ðæts] [wɒt] [ai] [ˌvɔlən'tiəd] [fɔː(r); fə(r)] . "
That's what I volunteered for . "
那就是 什么 我 自愿 为了 . "

这就是我自愿参加的。

" [gʊd] .
" Good .
" 好的 .

"好的。

[ɪts] ['ɔːlməʊst] ['mɔːnɪŋ] , [səʊ][ðə; ði]['faɪərz] ['prɒbəbli] ['ɔːlməʊst] [bɜːnd] [daʊn] [frɒm; frəm] [naʊ] .
It's almost morning , so the fire's probably almost burned down from now .
它是 几乎 早晨 , 所以 这 火灾的 大概 几乎 烧伤 向下 从 现在 .

现在快到早上了，火势应该已经基本熄灭了。

[ɪf] [juː; jʊ][lænd][ɪn][ðə; ði] ['embəz] , [dʒʌmp][ə'saɪd] ['kwɪkli] .
If you land in the embers , jump aside quickly .
如果 你 土地 在 这 余烬 , 跳 旁边 迅速地 .

如果你落在余烬中，迅速跳到一边。

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ? "
You understand ? "
你 理解 ? "

你明白吗?

" [jes] , " ['tʃɑːndlə(r)] [sed] .
" Yes , " Chandler said .
" 是的 , " 钱德勒 说 .

"是的,"钱德勒说。

[wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] , ['tʃɑːli] ['sʌd(ə)nli] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [sməʊk] [ænd; ənd] [let] [gəʊ] .
Without another word , Charlie suddenly lowered himself into the smoke and let go .
没有 其他 单词 , 查理 突然 降低 他自己 进入 这 抽烟 和 让 去 .

查理一言不发，突然把自己放进烟雾中，松开了手。

[dɪm]['faɪəri] [lait] [lɪt] [ðə; ði] [keɪv] .
Dim fiery light lit the cave .
暗淡 火热 光 点燃 这 洞穴 .

洞穴里闪烁着昏暗的火光。

[hiː; hi] [ə'lait] [ɪn] ['embəz] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [klɪə(r)] .
He alighted in embers and quickly jumped clear .
他 下车 在 余烬 和 迅速地 跳了起来 清除 .

他落在余烬中，迅速跳了出去。

['embəz] [fluː] .
Embers flew .
余烬 飞翔 .

火星四溅。

[ə; eɪ][ræm] [bliːt] .
A ram bleated .
一个 内存 咩咩叫 .

一只公羊咩咩叫了一声。

['tʃɑːli] [sɔː] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] ['sliːpɪŋ] [bʌlk] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪklɒps] [ə'genst] [wʌn] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .
Charlie saw the enormous sleeping bulk of the Cyclops against one wall of the cave .
查理 锯 这 巨大的 睡眠 大部分 的 这 独眼巨人 反对 一 墙 的 这 洞穴 .

查理看到独眼巨人庞大的身躯靠在洞穴的一面墙上沉睡着。

[hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [wɜːl] .
He heard something behind him , and whirled .
他 听到 某物 在后面 他 , 和 旋转 .

他听到身后有动静，猛地转过身。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['tʃɑːndlə(r)] .
It was Chandler .
它 曾是 钱德勒 .

是钱德勒。

[mɔː(r)] [spɑːks] [fluː] .
More sparks flew .
更多的 火花 飞翔 .

火花四溅。

[ðə; ði] [ʃiːp] [bliːt] [ə'gen] , [laʊdə] [ðɪs] [taɪm] .
The sheep bleated again , louder this time .
这 羊 咩咩叫 再次 , 更大声 这 时间 .

羊又咩咩叫了起来，这次声音更大了。

['rɒbɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['speɪsmæn] [huː] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] - [keɪm] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] .
Robin and a spaceman who was probably Glaudot came toward them .
罗宾 和 一个 太空人 WHO 曾是 大概 - 来了 朝向 他们 .

罗宾和一个可能是格劳多的宇航员朝他们走来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'meɪzmənt] [ɒn] ['rɑːbɪnz] [feɪs] .
There was amazement on Robin's face .
那里 曾是 惊愕 在 罗宾的 脸 .

罗宾脸上露出惊讶的表情。

- [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [grɪp] [ɒv; əv] ['terə(r)] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] .
Glaudot looked like a child in the grip of terror he couldn't quite understand .
- 看起来 喜欢 一个 孩子 在 这 紧握 的 恐怖 他 不能 相当 理解 .

格劳多特看起来像个被恐惧攫住的孩子，他无法理解这种恐惧究竟是什么。

['tʃɑːli] [held] ['rɒbɪn] [kləʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
Charlie held Robin close for a moment .
查理 握住 罗宾 关闭 为了 一个 片刻 .

查理紧紧地抱着罗宾一会儿。

" ['kwaɪət] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .
" Quiet , " he whispered .
" 安静的 , " 他 低声说道 .

“安静，”他低声说道。

" ['lɪs(ə)n] .
" Listen .
" 听 .

“听。

" [ðə; ði] [slaɪt] [dɪ'stɜːbəns] [hæd; həd] ['bɒðəd] [ðə; ði]['saɪklɒps] .
" The slight disturbance had bothered the Cyclops .
" 这 轻微 干扰 有 烦恼 这 独眼巨人 .

“这轻微的扰动让独眼巨人感到不安。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] [ə'weɪk] .
He was half awake .
他 曾是 一半 醒 .

他半梦半醒着。

[hiː; hi] [meɪd] ['nɔɪzɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɪps] .
He made noises with his lips .
他 制成 噪音 和 他的 嘴唇 .

他用嘴唇发出声音。

[wʌn] [greɪt] [ɑːm] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [fel] .
One great arm lifted and fell .
一 伟大的 手臂 抬起 和 跌倒 .

一只巨大的手臂抬起又落下。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
It could have crushed the four of them .
它 可以 有 碎 这 四 的 他们 .

它本可能将他们四个人压死。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [steɪk] , " ['rɒbɪn] [sed] .
" There's a stake , " Robin said .
" 有 一个 赌注 , " 罗宾 说 .

“这可是关乎利益的，”罗宾说。

" [dʒʌst] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
" Just like in the book .
" 只是 喜欢 在 这 书 .

“就像书里写的那样。”

" [ðeɪ] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
" They got it and took it to the embers of the fire between them .
" 他们 得到 它 和 采取 它 到 这 余烬 的 这 火 之间 他们 .

“他们得到了它，并把它带到了他们之间的火堆余烬中。”

- , [huː] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] , [drægd] [hɪz; ɪz] [end] , [ðə; ði] [wʊd] ['skreɪpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)] .
Glaudot , who brought up the rear , dragged his end , the wood scraping on the rocky floor .
- , WHO 带来 向上 这 后部 , 拖拽 他的 结尾 , 这 木头 刮擦 在 这 岩石 地面 .

走在队伍最后面的格劳多拖着他的那头，木头在岩石地面上发出刮擦声。

" [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , " ['tʃɑːli] [sed] .
" Lift it up , " Charlie said .
" 举起 它 向上 , " 查理 说 .

“把它举起来，”查理说。

- ['gɪg(ə)ld] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kraɪ] .
Glaudot giggled and then began to cry .
- 咯咯地笑 和 然后 开始 到 哭 .

格劳多特咯咯地笑了起来，然后开始哭泣。

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪ'sterɪk(ə)l] .
He was hysterical .
他 曾是 歇斯底里的 .

他情绪失控了。

" [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es] ?
" The three of us ?
" 这 三 的 我们 ?

我们三个?

" ['tʃɑːli] [ɑːskt] .
" Charlie asked .
" 查理 问 .

查理问道。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] , " ['rɒbɪn] [sed] .
" I don't know , " Robin said .
" 我 不 知道 , " 罗宾 说 .

"我不知道,"罗宾说。

- [lɑːft] [hɪ'sterɪkli] .
Glaudot laughed hysterically .
- 笑了 歇斯底里地 .

格劳多特歇斯底里地大笑起来。

[ðə; ði]['saɪklɒps] [stɜːd] .
The Cyclops stirred .
这 独眼巨人 搅拌 .

独眼巨人动了动。

[ðæt] [meɪd] [ʌp] ['tʃɑːrliz] [maɪnd] .
That made up Charlie's mind .
那 制成 向上 查理的 头脑 .

这让查理下定了决心。

[hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][end][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪk] ['keəfəli] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] - .
He placed his end of the stake carefully on the floor and went back to Glaudot .
他 放置 他的 结尾 的 这 赌注 小心 在 这 地面 和 去 后退 到 - .

他小心翼翼地把木桩的一端放在地上，然后回到了格劳多身边。

[hiː; hi] [strʌk] - ['niːtli] [ænd; ənd] [prɪ'saɪsli] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔː][ænd; ənd] - [kə'læpst] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
He struck Glaudot neatly and precisely on the point of the jaw and Glaudot collapsed in his arms .
他 击 - 整齐地 和 恰恰 在 这 观点 的 这 颚 和 - 倒塌 在 他的 武器 .

他干净利落地击中了格劳多的下巴，格劳多随即倒在了他的怀里。

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [steɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Then they returned with the stake to the fire .
然后 他们 返回 和 这 赌注 到 这 火 .

然后他们带着木桩回到火堆旁。

['tʃɑːli] [skreɪpt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['embəz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɑːkəʊl] [lɒg] .
Charlie scraped and pushed the embers together with a charcoal log .
查理 刮擦 和 推动 这 余烬 一起 和 一个 木炭 日志 .

查理用一根木炭棒刮擦并推拢余烬。

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [təʊst] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪk] .
They began to toast the point of the stake .
他们 开始 到 吐司 这 观点 的 这 赌注 .

他们开始向木桩尖端敬酒。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] ['hʌri] , " ['rɒbɪn] [sed] .
" We've got to hurry , " Robin said .
" 我们已经 得到 到 匆忙 , " 罗宾 说 .

“我们得抓紧时间了,”罗宾说。

" [ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['aɪlɪd] [ɪz] [laɪk] ['ɑːmə(r)] [pleɪt] , " ['tʃɑːli] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] .
" The skin of his eyelid is like armor plate , " Charlie told her .
" 这 皮肤 的 他的 眼皮 是 喜欢 盔甲 盘子 , " 查理 讲述 她 .

“他的眼睑皮肤就像盔甲一样,”查理告诉她。

" [wɪv] [gɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [tɜːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ə'saɪd] .
" We've got to make sure it doesn't turn the point aside .
" 我们已经 得到 到 制作 当然 它 不 转动 这 观点 旁边 .

“我们必须确保它不会偏离重点。”

" [ðə; ði] [flɒk] [stɜːd] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [mɔː(r)] ['laɪvli] .
" The flock stirred and began to grow more lively .
" 这 群 搅拌 和 开始 到 生长 更多的 热闹 .

羊群动了动，开始变得更加活跃。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [dɔːn] [ˌaʊt'saɪd] .
It was now dawn outside .
它 曾是 现在 黎明 外部 .

外面天已经亮了。

[ðə; ði] ['saɪklɒps] [jɔːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [æn; ən] [ɑːm] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [æn; ən]
The Cyclops yawned in his sleep and stretched out an arm the size of an
这 独眼巨人 打哈欠 在 他的 睡觉 和 拉伸 出去 一个 手臂 这 尺寸 的 一个
[əʊk] [triː] .
oak tree .
橡木 树 .

独眼巨人睡梦中打了个哈欠，伸出了一条橡树般粗壮的手臂。

" ['hʌri] !
" Hurry !
" 匆忙 !

“匆忙！

" ['rɒbɪn] [sed] ['ɜːdʒəntli] .
" Robin said urgently .
" 罗宾 说 紧急 .

罗宾急切地说。

[ðə; ði] ['saɪklɒps] [rəʊld] ['əʊvə(r)] , [ɪts] [feɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .
The Cyclops rolled over , its face to the wall .
这 独眼巨人 滚动 超过 , 它是 脸 到 这 墙 .

独眼巨人翻了个身，脸朝墙壁。

" [ðə; ði] [aɪ] !
" The eye !
" 这 眼睛 !

“眼睛！

" ['tʃɑːli] [grəʊn] .
" Charlie groaned .
" 查理 呻吟 .

查理呻吟了一声。

" [wiːl; wil]['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [aɪ] [naʊ] .
" We'll never be able to reach the eye now .
" 出色地 绝不 是 有能力的 到 抵达 这 眼睛 现在 .

"我们现在永远也够不到眼睛了。"

" [ðeɪ] [kept] [æt; ət][ðeə(r)] [wɜːk] , [ðəʊ] .
" They kept at their work , though .
" 他们 保留 在 他们的 工作 , 尽管 .

"但他们仍然坚持工作。"

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .
There was nothing else they could do .
那里 曾是 没有什么 别的 他们 可以 做 .

他们别无他法。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [steɪk] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [dʌl] ['tʃeri] - [red] ['kʌlə(r)] .
The surface wood of the big stake was taking on a dull cherry - red color .
这 表面 木头 的 这 大的 赌注 曾是 采取 在 一个 乏味的 樱桃 - 红色的 颜色 .

大木桩表面的木头呈现出暗淡的樱桃红色。

['faɪnəli] ['tʃɑːli] [sed] : " [ðæts] [ɪ'nʌf] , [ai] [ges] .
Finally Charlie said : " That's enough , I guess .
最后 查理 说 : " 那就是 足够的 , 我 猜测 .

最后查理说："我想，够了。"

" [ðə; ði]['saɪklɒps] [rəʊld] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
" The Cyclops rolled over again .
" 这 独眼巨人 滚动 超过 再次 .

独眼巨人再次翻了个身。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [lʌk] , ['tʃɑːli] [θɔːt] , [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪ'miːdiətli] .
They were in luck , Charlie thought , but changed his mind immediately .
他们 是 在 运气 , 查理 想法 , 但 已更改 他的 头脑 立即地 .

查理心想，他们运气真好，但他随即改变了主意。

[ðə; ði]['saɪklɒps][sæt][ʌp] , [ɪts] [aɪ] ['blɪŋkɪŋ] ['sliːpɪli] .
The Cyclops sat up , its eye blinking sleepily .
这 独眼巨人 卫星 向上 , 它是 眼睛 眨眼 昏昏欲睡地 .

独眼巨人坐了起来，睡眼惺忪地眨着眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃt] ['maɪtɪli] , [ðen] [stɛərd] ['stjuːpɪdli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]
It yawned and stretched mightily , then stared stupidly for a few moments
它 打哈欠 和 拉伸 非常 , 然后 凝视 愚蠢地 为了 一个 很少 时刻
[æt; ət][ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] .
at the flock of sheep .
在 这 群 的 羊 .

它打了个哈欠，伸了个懒腰，然后呆呆地盯着羊群看了一会儿。

['tʃɑːli] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [stʊd] ['frəʊz(ə)n] , [nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [muːv] .
Charlie and the others stood frozen , not daring to move .
查理 和 这 其他的 站立 冷冻 , 不是 大胆 到 移动 .

查理和其他人呆立在那里，不敢动弹。

[ðə; ði]['saɪklɒps] [brʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiːp] [wɪð] [ɪts][hænd] ,
The Cyclops brushed at the sheep with its hand ,
这 独眼巨人 刷过 在 这 羊 和 它是 手 ,

独眼巨人用手拂过绵羊。

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kræʃt] [wɪð] [bəʊn] - ['krʌʃɪŋ] [θʌd] [ænd; ənd] [deθ] - ['ræt(ə)l] [bliːt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
and two of them crashed with bone - crushing thuds and death - rattle bleats against the wall .
和 二 的 他们 崩溃了 和 骨 - 压碎 砰砰声 和 死亡 - 嘎嘎作响 咩咩叫 反对 这 墙 .

其中两只发出震耳欲聋的巨响和垂死的哀鸣，撞在墙上。

[ðə; ði]['saɪklɒps] [gleə] ['stjuːpɪdli][ə'baʊt] , [ɪts][wʌn] [greɪt] [aɪ] ['skwɪntɪŋ] .
The Cyclops glared stupidly about , its one great eye squinting .
这 独眼巨人 怒目而视 愚蠢地 关于 , 它是 一 伟大的 眼睛 眯眼 .

独眼巨人呆呆地环顾四周，它那只巨大的眼睛眯了起来。

['klɪəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] .
Clearly , it was looking for something else to eat .
清楚地 , 它 曾是 寻找 为了 某物 别的 到 吃 .

显然，它在寻找其他食物。

[nɒt] [ʃiːp] .
Not sheep .
不是 羊 .

不是羊。

['piːp(ə)l] . . .
People . . .
人们 . . .

人们 ...

[ˌaɪ 'tiː][gɒt] [daʊn] [ɒn][hændz][ænd; ənd] [niːz] [ænd; ənd] [grəup] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
It got down on hands and knees and groped on the floor .
它 得到 向下 在 双手 和 膝盖 和 摸索 在 这 地面 .

它跪在地上，用手和膝盖摸索着前进。

[ðə; ði] [ɑːm] [swept] [aʊt] .
The arm swept out .
这 手臂 扫荡 出去 .

手臂猛地挥了出去。

[ðə; ði][hænd] [flæʃt] ['pɒndərəsli] [baɪ] , ['mɪsɪŋ] ['rɒbɪn] [baɪ]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] .
The hand flashed ponderously by , missing Robin by only a few feet .
这 手 闪光灯 沉重地 经过 , 丢失的 罗宾 经过 仅有的 一个 很少 脚 .

那只手沉重地一闪而过，距离罗宾只有几英尺的距离。

[ðə; ði]['saɪklɒps] [əd'vɑːnst] [ɒn][ɪts] [niːz] , ['sɜːtʃɪŋ] , [ɪts] [maʊθ] ['sleivə] [naʊ] .
The Cyclops advanced on its knees , searching , its mouth slavering now .
这 独眼巨人 先进的 在 它是 膝盖 , 搜索 , 它是 嘴 垂涎欲滴 现在 .

独眼巨人跪着向前走去，四处搜寻，口水直流。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [iːt] . . .
It was hungry and soon it would eat . . .
它 曾是 饥饿的 和 很快 它 会 吃 . . .

它饿了，很快就要进食了……

[ðə; ði][hænd] [swept] [baɪ] [ə'gen] , [kɔːt] [ə; eɪ] [ʃiːp] .
The hand swept by again , caught a sheep .
这 手 扫荡 经过 再次 , 捕捉 一个 羊 .

那只手再次扫过，抓住了一只羊。

[ðə; ði][hænd] ['lɪftɪd] , [ðə; ði] [ʃiːp] [bliːt] , [ðə; ði][dʒɔːz] [krʌntʃt] [wʌns][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] [dɪsə'pɪəd] .
The hand lifted , the sheep bleated , the jaws crunched once and the sheep disappeared .
这 手 抬起 ， 这 羊 咩咩叫 ， 这 下颚 嘎吱作响 一次 和 这 羊 消失 .

手抬起来，羊咩咩叫了一声，下颚咔嚓一声，羊就消失了。

[ðə; ði]['saɪklɒps] [waɪpt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm][ɪts][lɪps] .
The Cyclops wiped a trace of blood from its lips .
这 独眼巨人 擦拭 一个 痕迹 的 血 从 它是 嘴唇 .

独眼巨人擦掉了嘴唇上的一点血迹。

[ðə; ði][hænd] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] , ['kləuzə(r)] . . .
The hand came down again , closer . . .
这 手 来了 向下 再次 ， 更近 . . .

那只手再次落下，更近了……

" [ðə; ði] [steɪk] !
" The stake !
" 这 赌注 !

“赌注！”

" ['tʃɑːli] ['wɪspəd] ['fɪəsli] .
" Charlie whispered fiercely .
" 查理 低声说道 激烈地 .

查理低声恶狠狠地说。

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] .
They brought it up horizontally .
他们 带来 它 向上 水平方向 .

他们把它水平抬了上来。

['tʃɑːli] [stʊd] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] , ['rɒbɪn] [bɪ'haɪnd][hɪm] , ['tʃɑːndlə(r)][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
Charlie stood just behind the point , Robin behind him , Chandler in the rear .
查理 站立 只是 在后面 这 观点 ， 罗宾 在后面 他 ， 钱德勒 在 这 后部 .

查理站在尖角后面，罗宾在他身后，钱德勒在最后面。

[ðeɪ] [dʒæb] [wɪð] [ðə; ði] [steɪk] [æz; əz][ðə; ði] [saɪklɔps] [hænd] [swept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] [ə'gen] .
They jabbed with the stake as the Cyclops's hand swept along the floor again .
他们 刺伤 和 这 赌注 作为 这 独眼巨人的 手 扫荡 沿着 这 地面 再次 .

他们用木桩猛击，独眼巨人的手再次扫过地板。

[ðə; ði]['saɪklɒps] [rɔːd] [wɪð] [peɪn][ænd; ənd][reɪdʒ][ænd; ənd] [biːt] [bəuθ] ['maɪti] [hændz][ɒn][ðə; ði] ['rɒki] [flɔː(r)] ,
The Cyclops roared with pain and rage and beat both mighty hands on the rocky floor ,
这 独眼巨人 咆哮 和 疼痛 和 愤怒 和 打 两个都 强大的 双手 在 这 岩石 地面 ，

独眼巨人痛苦而愤怒地咆哮着，用他强有力的双手猛击岩石地面。

[ə'tempt] [tuː; tə] [krʌʃ] [ɪts][tɔː'mentə, 'tɔːm-] .
attempting to crush its tormentors .
尝试 到 压碎 它是 折磨者 .

试图击溃折磨它的人。

[dʒʌst] [ðen] - [ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] ['grɒdʒɪli] .
Just then Glaudot regained consciousness and stood up groggily .
只是 然后 - 恢复 意识 和 站立 向上 昏昏沉沉地 .

就在这时，格劳多恢复了意识，摇摇晃晃地站了起来。

" [doʊnt] [muːv] !
" Don't move !
" 不 移动 !

“别动！”

" ['tʃɑːli] [wɔːnd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən] [ə'tempt]
" Charlie warned , taking the chance of revealing their own position in an attempt
" 查理 警告 , 采取 这 机会 的 揭示 他们的 自己的 位置 在 一个 试图
[tuː; tə] [seɪv] - [laɪf] .
to save Glaudot's life .
到 节省 - 生活 .

“查理警告说，为了拯救格劳多的生命，他冒着暴露自己处境的风险。

[bʌt; bət] - , ['siːɪŋ] [ðə; ði] [hjuːdʒ] ['kriːtʃə(r)] [səʊ] [kləʊz] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] .
But Glaudot , seeing the huge creature so close , began to run .
但 - , 看到 这 巨大的 生物 所以 关闭 , 开始 到 跑步 .

但格劳多看到那庞然大物离得这么近，便开始奔跑起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] ['rʌnɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['tredmɪl] .
It was like running on a treadmill .
它 曾是 喜欢 跑步 在 一个 跑步机 .

感觉就像在跑步机上跑步一样。

[hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['saɪklɒps] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd]
He ran and he ran and after a while the Cyclops reached down and
他 跑 和 他 跑 和 后 一个 尽管 这 独眼巨人 达到 向下 和
[plʌkt] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
plucked him off the floor .
拨弦 他 离开 这 地面 .

他跑啊跑，过了一会儿，独眼巨人俯身把他从地上抓了起来。

[hiː; hi] [skriːmd] ['θɪnli] .
He screamed thinly .
他 尖叫 薄薄的 .

他发出了一声微弱的尖叫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [krʌntʃɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] — [ænd; ənd] [nəʊ] - . . .
There was the same crunching as before — and no Glaudot . . .
那里 曾是 这 相同的 嘎吱作响 作为 前 — 和 不 - . . .

和之前一样，还是那种嘎吱嘎吱的咀嚼声——而且没有格劳多……

[naʊ] [ðə; ði] ['saɪklɒps] , [ɪts] ['æpɪtaɪt] ['wetɪd] ,
Now the Cyclops , its appetite whetted ,
现在 这 独眼巨人 , 它是 食欲 磨砺 ,

独眼巨人现在胃口大开，

[sɜːrtʃt] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['frenzi] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] [ɒn] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] .
searched the floor in a frenzy of earnest on hands and knees .
搜索 这 地面 在 一个 狂热 的 认真 在 双手 和 膝盖 .

他跪在地上，疯狂地、认真地搜寻着地板。

[ðə; ði] [greɪt] [hed] [swʌŋ] [ləʊ] , [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] [stɛərd] [maɪ'ɒpɪkli] .
The great head swung low , close to the floor , the single eye stared myopically .
这 伟大的 头 摇摆 低的 , 关闭 到 这 地面 , 这 单身的 眼睛 凝视 近视 .

巨大的头颅低垂着，几乎贴着地面，独眼直直地盯着前方。

[wʌns] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [hænd] [klʌbd] [ðə; ði] [rɒk] [səʊ] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] ['tʃɑːli] [kʊd; kəd] [fiːl]
Once the huge hand clubbed the rock so close to them that Charlie could feel
一次 这 巨大的 手 俱乐部 这 岩石 所以 关闭 到 他们 那 查理 可以 感觉
[ðə; ði] [flɔː(r)] ['ʃeɪkɪŋ] .
the floor shaking .
这 地面 摇晃 .

那只巨大的手猛击岩石，距离他们如此之近，以至于查理都能感觉到地板在震动。

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] ['sləʊli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fɑː(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] , [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'lentləsli] .
They retreated slowly toward the far wall of the cave , the monster following relentlessly .
他们 撤退 缓慢地 朝向 这 远的 墙 的 这 洞穴 ， 这 怪物 下列的 毫不留情 .

他们缓缓向洞穴远处的墙壁退去，怪物紧随其后，毫不留情。

[ðeɪ] [stɪl] [held] [ðə; ði] ['hevi] [steɪk] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['gæðəd] ['aɪðə(r)] [ðə; ði] [streŋθ] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wʌn] [traɪ] .
They still held the heavy stake between them but had not yet gathered either the strength or the courage for their one try .
他们 仍然 握住 这 重的 赌注 之间 他们 但 有 不是 然而 聚集 任何一个 这 力量 或者 这 勇气 为了 他们的 一 尝试 .

他们之间仍然握着沉重的木桩，但还没有积蓄力量和勇气去尝试这最后一次机会。

[ɪf] [ðeɪ] [feɪld] —
If they failed —
如果 他们 失败的 —

如果他们失败了——

[ðeɪ] [hæd; həd] [bækt] [ʌp] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They had backed up as far as they could .
他们 有 支持的 向上 作为 远的 作为 他们 可以 .

他们已经尽可能地后退了。

[ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
The wall was behind them .
这 墙 曾是 在后面 他们 .

他们身后就是墙。

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [keɪm] [ɒn] , [ɪts] [hed] [ləʊ] , [ɪts] [nəʊz] ['præktɪkli] ['skreɪpɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
The monster came on , its head low , its nose practically scraping the ground .
这 怪物 来了 在 ， 它是 头 低的 ， 它是 鼻子 几乎 刮擦 这 地面 .

怪物走了过来，低着头，鼻子几乎贴着地面。

[ˌaɪ 'tiː] [swept] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [hænd] ,
It swept the floor with a giant hand ,
它 扫荡 这 地面 和 一个 巨大的 手 ，

它用一只巨大的手扫了地板，

[ə; eɪ] ['fɪŋgətɪp] ['beəli] ['tʌtʃɪŋ] ['tʃɑːli] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['nɒkɪŋ] [hɪm] ['sensləs] .
a fingertip barely touching Charlie and almost knocking him senseless .
一个 指尖 仅仅 接触 查理 和 几乎 敲门 他 无意义的 .

一根手指轻轻触碰到查理，差点把他弄晕过去。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [tʊk] [diːp] [breθs] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [rɪ'tɜːnd] .
He shook his head and took deep breaths until his strength returned .
他 摇晃 他的 头 和 采取 深的 呼吸 直到 他的 力量 返回 .

他摇了摇头，深呼吸了几次，直到恢复了体力。

" [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [ðə; ði] [hænd] [bɪ'gæn] [ɪts] ['swɪŋɪŋ] [ɑːk] [ə'gen] .
" Now , " he said , as the hand began its swinging arc again .
" 现在 ， " 他 说 ， 作为 这 手 开始 它是 摇摆 弧 再次 .

“现在，”他说着，手又开始摆动起来。

[ðeɪ] [ræn] ['fɔːwəd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kriːtʃərz] ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] [wɪð] [ðə; ði] [steɪk] .
They ran forward toward the creature's single eye with the stake .
他们 跑 向前 朝向 这 生物的 单身的 眼睛 和 这 赌注 .

他们拿着木桩冲向怪物的独眼。

['tʃɑːli] ['beəli] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['kɒntækt] , [ɔː(r)][ðə; ði][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv] [aɪ] - ['fluːɪd][ænd; ənd] [blʌd]
Charlie barely remembered the contact , or the bath of eye - fluid and blood
查理 仅仅 记得 这 接触 , 或者 这 洗澡 的 眼睛 - 体液 和 血
[wɪtʃ] ['fɒləʊd] ,
which followed ,
哪个 随后 ,

查理几乎不记得当时的接触，也不记得随后涌出的眼液和鲜血。

[ɔː(r)][ðə; ði][waɪld] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] ['kriːtʃə(r)] , [ɔː(r)][ɪts]['fræntɪk] ['tʃɑːdʒɪŋ] [bæk] [ænd; ənd]
or the wild roaring of the brute creature , or its frantic charging back and
或者 这 荒野 咆哮 的 这 蛮力 生物 , 或者 它是 疯狂的 收费 后退 和
[fɔːθ] ,
forth ,
前进 ,

或是那野兽的狂野咆哮，或是它疯狂的来回冲撞，

['blaɪndɪd] , [ə'krɒs] [ðə; ði] [keɪv] , [waɪl] [ðə; ði] [flɒk] [bliːt] [ænd; ənd] [stæm'piːd] .
blinded , across the cave , while the flock bleated and stampeded .
失明 , 穿过 这 洞穴 , 尽管 这 群 咩咩叫 和 踩踏 .

眼前一片漆黑，穿过洞穴，羊群咩咩叫着，四处奔逃。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [kreɪzd] ['saɪklɒps][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] [ænd; ənd] ['ʃəʊldəd]
After a while the crazed Cyclops ran to the cave entrance and shouldered
后 一个 尽管 这 疯狂 独眼巨人 跑 到 这 洞穴 入口 和 肩部
[ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] - [rɒk] [ə'saɪd] ,
the great door - rock aside ,
这 伟大的 门 - 岩石 旁边 ,

过了一会儿，疯狂的独眼巨人跑到洞口，用肩膀将巨大的门石推开。

['rʌʃɪŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [deɪ] .
rushing out into the day .
匆忙 出去 进入 这 天 .

匆匆奔向白昼。

[ˌaɪ 'tiː] [went] ['teərɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [ʌn'tɪl] , ['bætəd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] ,
It went tearing down the slope and did not stop until , battered and bleeding ,
它 去 撕裂 向下 这 坡 和 做过 不是 停止 直到 , 伤痕累累 和 出血 ,

它一路狂奔下山坡，直到遍体鳞伤、鲜血淋漓才停下来。

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [siː] .
it reached the sea .
它 达到 这 海 .

它到达了大海。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ] [strænd][ɒv; əv] [biːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
It stood on the narrow strand of beach for a moment ,
它 站立 在 这 狭窄的 链 的 海滩 为了 一个 片刻 ,

它在那狭窄的沙滩上伫立了一会儿，

['skuːpɪŋ] [greɪt] ['hændfulz][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['strɪkən] [aɪ] .
scooping great handfuls of water for its stricken eye .
舀取 伟大的 一把 的 水 为了 它是 受打击的 眼睛 .

它捧起一大把水，敷在受伤的眼睛上。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɜːf] .
Then it plunged into the surf .
然后 它 暴跌 进入 这 冲浪 .

然后它猛地扎入海浪中。

[ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
They went outside and watched it .
他们 去 外部 和 观看 它 .

他们走到外面观看。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [əd'vɑːnst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] .
They made their way down the slope while it advanced into the sea .
他们 制成 他们的 方式 向下 这 坡 尽管 它 先进的 进入 这 海 .

他们沿着斜坡往下走，而斜坡则向大海推进。

['faɪnəli] ['əʊnli] [ðə; ði] [greɪt] [hed] [rɪ'meɪnd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪvz] .
Finally only the great head remained above the waves .
最后 仅有的 这 伟大的 头 剩余 多于 这 波浪 .

最后，只有巨大的头颅露出水面。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
They reached the shore .
他们 达到 这 支撑 .

他们到达了岸边。

[ðə; ði] ['saɪklɒps] [wɒz; wəz] [gɒn] .
The Cyclops was gone .
这 独眼巨人 曾是 已消失 .

独眼巨人消失了。

['momənts] ['leɪtə(r)] , ['kæptɪn] ['pəːsl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .
Moments later , Captain Purcell and the others joined them .
瞬间 之后 , 队长 珀塞尔 和 这 其他的 加入 他们 .

片刻之后，珀塞尔上尉和其他人也加入了他们。

" [ðen] [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [woʊnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
" Then you mean you won't come back to Earth with us ?
" 然后 你 意思是 你 惯于 来 后退 到 地球 和 我们 ?

“那你的意思是说，你不会和我们一起回到地球吗？”

" ['pəːsl] [ɑːskt] ['leɪtə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['speɪsʃɪp] .
" Purcell asked later , in the spaceship .
" 珀塞尔 问 之后 , 在 这 飞船 .

“珀塞尔后来在飞船上问道。”

" [nɒt] [ɪf] [ɔːl] [juː; jʊ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wɜːld] [ɪz] [truː] , " ['tʃɑːli] [sed] .
" Not if all you say about this world is true , " Charlie said .
" 不是 如果 全部 你 说 关于 这 世界 是 真的 , " 查理 说 .

“如果你说的关于这个世界的一切都是真的，那就不是这样了。”查理说。

" [wɪr] ['niːdɪd] [hɪə(r)] . "
" We're needed here . "
" 是 需要 这里 . "

“我们需要留在这里。”

" [jes] , " ['pəːsl] [ə'griːd] .
" Yes , " Purcell agreed .
" 是的 , " 珀塞尔 同意 .

“是的，”珀塞尔同意道。

" [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [help] , [ðə; ði] ['gæləksi] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv] ['plenti]
" With your help , the galaxy could be made into a universe of plenty
" 和 你的 帮助 , 这 星系 可以 是 制成 进入 一个 宇宙 的 很多
[fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] . "
for everyone . "
为了 每个人 . "

“有了你们的帮助，银河系就能变成一个富足的宇宙，人人都能享有资源。”

" [bɪ'saɪdz] , " [sed] ['rɒbɪn] .
" Besides , " said Robin .
" 除了 , " 说 罗宾 .

“此外，”罗宾说道。

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)]['ɑːftə(r)] [wɪr] [gɒn] .
" We'll have to think of training children to take over after we're gone .
" 出色地 有 到 思考 的 训练 孩子们 到 拿 超过 后 是 已消失 .

"我们得考虑如何培养孩子，让他们在我们离开后接替我们。"

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət] ['tʃɑːli] .
" She looked at Charlie .
" 她 看起来 在 查理 .

她看着查理。

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] .
She blushed .
她 脸红了 .

她脸红了。

" [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)] [əʊn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] ['ædɪd] : " [juː; jʊ][kæn; kən] ['mæri] [ˌjuː 'es] ,
" Such as our own , " she said , very quickly , and added : " You can marry us ,
" 这样的 作为 我们的 自己的 , " 她 说 , 非常 迅速地 , 和 额外 : " 你 能 结婚 我们 ,

"比如我们自己的,"她很快说道，并补充道："你们可以为我们主持婚礼。"

[kænt][juː; jʊ] , ['kæptɪn] ?
can't you , Captain ?
不能 你 , 队长 ?

船长，您不能吗?

" ['pəːsl] [biːmd] , [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd][dɪd][səʊ] .
" Purcell beamed , and nodded , and did so .
" 珀塞尔 光束 , 和 点头 , 和 做过 所以 .

珀塞尔笑容满面地点了点头，照做了。

['leɪtə(r)] , ['tʃɑːli] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['əʊnli] [ðæt] [wɪr] ['niːdɪd] [hɪə(r)] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['dɑːlɪŋ] ?
Later , Charlie said : " It isn't only that we're needed here , is it , darling ?
之后 , 查理 说 : " 它 不是 仅有的 那 是 需要 这里 , 是 它 , 亲爱的 ?

后来，查理说："亲爱的，不仅仅是我们需要来到这里，对吧? "

" ['rɒbɪn] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
" Robin shook her head .
" 罗宾 摇晃 她 头 .

罗宾摇了摇头。

" [wiː; wi] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" We like it here , " she said .
" 我们 喜欢 它 这里 , " 她 说 .

"我们喜欢这里,"她说。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注:

[ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm] [ə'meɪzɪŋ] ['stɔːriz] [sep'tembə(r)] - .
This etext was produced from Amazing Stories September 1956 .
这 电子文本 曾是 生产 从 惊人的 故事 九月 - .

本文摘自1956年9月《惊奇故事》杂志。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神